

Buddhist Mantras  
in  
Sanskrit of Siddham

# 古梵文佛教咒語全集

2019

〈修正版〉

簡豐祺校註

佛陀教育基金會 印贈











# 前言

首先誠執感謝尼泊爾迪帕克（Deepak Shimkhada）梵文博士，斯里蘭卡那尼沙納（Davuldena Nanisana）法師，與印度穆克紀（Dr. B. Mukherjee）教授三名外籍人士，對於台灣梵語研究，尤其讀音上的供獻，並稱讚莊錫慶教授，賴世培博士，蔡文端居士，林光明先生，與好友陳士濱等人士，率先努力研究推廣梵文，才讓現今台灣佛教徒有了正確的咒語讀音，對於學佛修行、祈福、消業有很大的幫助。

筆者原為靜坐修行者，因為鬼神障礙，才從民國八十一年五月開始研究悉曇梵文佛教咒語，首先收集日本東密悉曇梵文之課本、字典、梵語文法，同時在大乘精舍購得賴世培博士編著之“古梵音佛教咒語範本”，與尼泊爾 Deepak 梵文博士之讀誦錄音帶一卷，經由這些資料著手研究大正藏密教部之楞嚴咒悉曇梵文，其後又經由簡豐文堂兄介紹，拜見斯里蘭卡 Nanisana 老法師，承蒙老法師校正楞嚴咒本與讀音指導，經過自己讀誦修習後，才在民國八十四年二月出版「古梵文楞嚴咒校註」一書，並先後在宜蘭羅東與台北市杭州南路佛陀教育基金會華藏講堂教授“古梵文佛教咒語”，前後經過九年教學，其間在九十一年十一月再出版「古梵文大悲咒集校註」一書，在九十四年元月再出版「古梵文佛教咒語全集」一書，在九十五年四月出版俗稱千句大悲咒之咒本，書名「古梵文青頸大悲咒集校註」，經過十五年悉曇古梵文的研究，與九年教學經驗，梵文楞嚴咒持誦有十萬九千多遍，其餘他咒亦持誦不少，除了解決自己的鬼神障外，亦幫助或教授他人解決鬼神病痛無數，可以肯定佛教咒力之確實存在與不可思議，如今重新將所有咒語校正編輯一冊，乃名為「古梵文佛教咒語全集」2006 修正版，希望此陀羅尼咒本，能有利於現在與未來所有持誦聽聞眾生。甚幸。

（本咒語全集以現有佛部、蓮花部、寶部隨誦隨驗之大咒為主，不包含大日經，金剛頂經之純密教陀羅尼。）

筆者 簡豐祺 謹誌

2006, 05, 20 中午 於宜蘭羅東自宅

◎持咒之前，請先詳細研讀相關咒語全部經文。



-----前言-----

Part. 1

1. 敬禮釋迦牟尼佛梵文-----	1
2. 大輪金剛陀羅尼（如來灌頂真言）-----	1
3. 大佛頂光聚白傘蓋無上庇護真言（楞嚴咒）-----	3
4. 普遍光明清淨熾盛如意寶印心無能勝大明王 大隨求陀羅尼-----	27
5. 大隨求無能勝妃大心真言-----	46
6. 隨求大護明王大心陀羅尼-----	47
7. 佛頂尊勝陀羅尼-----	54
8. 大寶廣博樓閣善住秘密陀羅尼-----	58
9. 菩提場莊嚴陀羅尼-----	61
10. 出生無邊門陀羅尼-----	64
11. 仁王護國般若波羅蜜多經陀羅尼-----	67
12. 雨寶陀羅尼-----	69
13. 一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼-----	72
14. 無垢淨光大陀羅尼-----	75
15. 除蓋障菩薩自心印陀羅尼-----	77
16. 大雲請雨經諸佛古梵文名號-----	79
17. 施一切眾生安樂陀羅尼-----	88
18. 大悲雲生震吼奮迅勇猛幢陀羅尼（大雲請雨咒）-----	90
19. 無量壽如來根本陀羅尼-----	110
20. 毗盧遮那佛大灌頂光真言-----	112
21. 佛眼佛母大真言-----	113
22. 準提佛母真言（准提咒）-----	114
23. 藥師經七佛如來古梵文名號-----	115
24. 藥師如來真言（藥師咒）-----	117
25. 金色寶光妙行成就如來大力大明咒-----	118
26. 七佛如來定力琉璃光神咒-----	120

27. 奉請執金剛菩薩釋梵四天王咒-----	123
28. 執金剛菩薩咒-----	124
29. 十二神將結願咒-----	126
30. 阿閼如來滅除重罪陀羅尼-----	127
31. 阿閼如來宿命智陀羅尼-----	128
32. 聖無量壽決定光明王陀羅尼-----	129
33. 釋迦如來大陀羅尼-----	131
34. 寶髻如來陀羅尼-----	132
35. 寶生如來陀羅尼-----	133
36. 消災吉祥神咒-----	135
37. 往生淨土神咒（往生咒）-----	137

## Part. 2

38. 聖觀自在菩薩蓮花三摩地青頸大悲大心陀羅尼 （千句大悲咒）-----	139
39. 聖觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心大陀羅尼-----	168
40. 聖觀自在菩薩青頸觀音心陀羅尼-----	171
41. 千手千眼觀世音菩薩大悲心陀羅尼（大悲咒）-----	177
42. 千眼千臂觀世音菩薩大身陀羅尼-----	181
43. 十一面觀自在菩薩心密言（藏音大悲咒）-----	186
44. 千手千眼觀自在菩薩根本陀羅尼-----	188
45. 千光眼觀自在菩薩秘密法真言-----	191
46. 聖觀自在菩薩不空羼索心王母陀羅尼-----	203
47. 聖觀自在菩薩馬頭尊大威怒王根本陀羅尼-----	215
48. 聖觀自在菩薩馬頭觀音心陀羅尼-----	221
49. 觀自在菩薩說普賢陀羅尼-----	224
50. 觀自在菩薩能滅重罪千轉陀羅尼-----	227
51. 觀自在菩薩秘密如意輪陀羅尼-----	229
52. 觀自在菩薩多唎隨心陀羅尼-----	231
53. 觀自在菩薩慈悲三昧真言-----	232
54. 觀自在菩薩懺悔咒-----	233

55. 觀自在菩薩滅罪清淨咒-----	234
56. 觀自在菩薩除怖畏邪道咒-----	235
57. 觀自在菩薩淨一切業障咒-----	236
58. 觀自在菩薩除瞋咒-----	237

### Part. 3

59. 阿吒薄拘鬼神大元帥甘露陀羅尼-----	239
60. 阿吒薄拘鬼神大元帥心咒-----	242
61. 阿吒薄拘鬼神大元帥心中心咒-----	243
62. 毘沙門天王大身陀羅尼-----	245
63. 毘沙門天王心真言-----	246
64. 北方天王心真言-----	248
65. 吉祥天女真言-----	249
66. 善女天咒-----	250

### Part. 4

67. 古梵文字母音標對照表-----	253
68. 古梵文音標與發音法-----	255
69. 古梵文造字法-----	258
70. 古梵文基本文法-----	260
71. 古梵文與現代梵文差異字目表-----	271
72. 參考書籍目錄-----	273
73. 文殊師利菩薩及諸仙所說：吉兇時日善惡宿曜表-----	276



〈啓請咒力之前，先稱名禮敬本師名號三遍。〉

曩謨 婆誡嚩帝 舍枳也牟曩曳 怛他誡哆耶囉訶帝 糝藐糝母馱耶。  
 नमो भगवते स्यामुनाये तथगतारहाते सम्यक्सम्बुद्धायै ।  
 namo bhagavate śākyamunaye tathāgatāyārhate samyaksambuddhāya 。  
 〔禮敬〕 〔世尊〕 〔釋迦牟尼〕 〔如來 應供〕 〔正遍知覺〕

〈自請如來灌頂神咒，一次誦滿二十一遍。〉

### 大輪金剛陀羅尼

〔如來灌頂神咒〕

曩莫悉<sup>1</sup> 底哩也地尾迦喃<sup>2</sup> 薩嚩 怛他藥珍喃<sup>3</sup> 阿<sup>4</sup> 尾囉爾 尾囉爾<sup>5</sup>  
 नमो त्रियध्विकानाम सर्वा तथगतानाम् अम् विराजि विराजि  
 namas triyadhvikāṇām sarva tathāgatāṇām. āṃ, viraji viraji  
 〔敬禮〕 〔三世〕 〔一切〕 〔如來眾〕 〔淨〕 〔淨〕

摩賀 作訖囉 嚩日哩<sup>6</sup> 娑哆 娑哆<sup>7</sup> 娑囉底 娑囉底<sup>8</sup> 怛囉以 怛囉以 尾馱麼儻<sup>9</sup>  
 महा चक्रा वज्रि सता सता सारते सारते त्रयी त्रयी विधमणि,  
 mahā cakra vajri, sata sata sārāte sārāte, trayi trayi vidhamāṇi,  
 〔大〕〔輪〕〔金剛〕 〔善〕〔〕〔真實法〕〔〕 〔三〕 〔〕 〔方便寶〕

三畔若儻<sup>10</sup> 怛囉摩底<sup>11</sup> 悉馱儻哩耶<sup>12</sup> 怛嚩<sup>13</sup> 娑嚩賀<sup>14</sup>  
 सम्भजानि त्रामति सिद्धागुरिया त्राम् स्वाहा  
 sambhajani tramatī siddhāguriya, trāṃ, svāhā.  
 〔正相應〕 〔三慧〕 〔成就最上〕 〔滿願〕

# 大佛頂大陀羅尼

大興善寺三藏沙門 大廣智不空 奉詔譯

稽首光明大佛頂，如來萬行首楞嚴，開無相門圓寂宗，  
字字觀照金剛定，瑜伽妙旨傳心印，摩訶衍行總持王，  
說此秘密悉怛多，解脫法身金剛句，菩提力大虛空量，  
三昧智印海無邊，不持齋者是持齋，不持戒者是持戒，  
八萬四千金剛眾，行住坐臥每隨身，十方法界諸如來，  
護念加威受持者，念滿一萬八千遍，遍遍入於無相定，  
號稱堅固金剛幢，自在得名人勝佛，縱使罵詈不為過，  
諸天常聞說法聲，神通變化不思議，陀羅尼門最第一，  
大聖放光佛頂力，掩惡揚善證菩提，唯聞念者薈蔔香，  
不嗅一切餘香氣，僧破二百五十戒，比丘尼犯八波羅，  
聞念佛頂大明王，還得具足聲聞戒，若人殺害怨家眾，  
常行十惡罪無邊，暫聞灌頂不思議，恒沙罪障皆消滅，  
現受阿鼻大地獄，鑊湯爐炭黑繩人，若發菩提片善心，  
一聞永得生天道，我今依經說偈頌，無量功德普莊嚴，  
聽者念者得總持，同獲涅槃寂滅樂。

大佛頂如來，廣放光明聚，摩訶悉怛多鉢怛囉，最勝金輪頂，自在力王，  
無比大威德，總集百千旋陀羅尼，性海都攝一切明王，更無有上，最  
勝金剛三昧，帝祖羅施，十方如來，清淨海眼，秘密伽陀，微妙章句，  
金剛無礙大道場，白傘蓋，頂輪王，大陀羅尼

स्थगता शीषं सितं पत्रं

stathāgato śhīṣāṃ sitāta patraṃ  
〔如來〕 〔頂首〕 〔光聚〕 〔傘蓋〕

अपरं प्रति धारणी

aparājitaṃ pratyūṅgiraṃ dhāraṇī  
〔無有能勝〕 〔庇護〕 〔陀羅尼〕

唐 不空 譯音

曩莫 薩嚩 母馱 冒地薩哆吠 毘藥。 曩謨 颯哆喃 糝  
नमः सर्व बुद्ध बोधिसत्वे-भ्यः नमो सप्तानाम सम-  
namaḥ sarva buddhā bodhisatve-bhyaḥ。 namo saptānāṃ sam-  
〔禮敬〕 〔諸〕 〔佛〕 〔菩薩〕 〔禮敬〕 〔七〕 〔正

藐糝母馱 俱胝喃 娑室囉嚩迦 僧伽喃。  
यस्य बुद्ध कोटिनं मयैव संघनाम् ।  
yaksambuddhā koṭināṃ saśrāvaka saṅghanāṃ。  
遍知覺〕 〔千萬〕 〔聲聞〕 〔僧伽眾〕

曩謨 盧鷄 阿囉罕哆喃。 曩謨 素嚕哆半曩喃。 曩謨 塞訖唎  
नमो लोके अरहन्तानाम नमो श्रोतपन्नानाम नमो सक्रदा-  
namaḥ loke arhantānāṃ。 namo srotāpannānāṃ。 namo sakṛdā-  
〔禮敬〕 〔世間〕 〔阿羅漢眾〕 〔禮敬〕 〔須陀恒眾〕 〔禮敬〕 〔斯

跢誡弭喃。 曩謨 阿曩誡弭喃。 曩謨 路計 糝藐誡跢喃 糝藐  
गामिनाम् नमो अनागामिनाम् नमो लोके सम्यग्गतानाम सम-  
gāmināṃ。 namo anāgāmināṃ。 namo loke samyaggatānāṃ sam-  
陀含眾〕 〔禮敬〕 〔阿那含眾〕 〔禮敬〕 〔世間〕 〔正道眾〕 〔正

鉢囉底半曩喃。  
यकप्रतिपन्नानाम ।  
yakpratipannānāṃ。  
行勤修眾〕

曩謨 囉怛曩怛囉夜耶。曩謨 婆誡嚩帝 爾唎唎輸囉洗曩 鉢囉訶囉拏

ॐ नमो रत्नत्रयै नमो भगवते ऋद्धासुरसेनप्रहारणे  
namo ratnatrayāya。 namo bhagavate ṛḍḍhāsūrasena--praharaṇa--  
〔歸依〕〔三寶〕 〔禮敬〕〔世尊〕 〔威猛將軍〕〔持器械〕

囉惹耶 怛他誡跢耶 阿囉訶帝 糝藐糝母馱耶。曩謨 婆誡嚩帝 阿彌跢  
रज्या तथगतार्हते सम्यक्सम्बुद्धये नमो भगवते अमिते  
rājāya tathāgatāyārhate samyaksambuddhāya。 namo bhagavate amitā-  
〔王〕〔如來 應供〕 〔正遍知覺〕 〔禮敬〕〔世尊〕〔阿彌

婆耶 怛他誡跢耶 阿囉訶帝 糝藐糝母馱耶。曩謨 婆誡嚩帝 阿屈數  
भ्या तथगतार्हते सम्यक्सम्बुद्धये नमो भगवते अक्षो-  
bhāya tathāgatāyārhate samyaksambuddhāya。 namo bhagavate akṣo-  
陀〕 〔如來 應供〕 〔正遍知覺〕 〔禮敬〕〔世尊〕〔阿閼

弊夜耶 怛他誡跢耶 阿囉訶帝 糝藐糝母馱耶。曩謨 婆誡嚩帝 偕殺  
भ्ये तथगतार्हते सम्यक्सम्बुद्धये नमो भगवते ब-  
bhyāya tathāgatāyārhate samyaksambuddhāya。 namo bhagavate bha-  
鞞〕 〔如來 應供〕 〔正遍知覺〕 〔禮敬〕〔世尊〕〔

爾耶虞嚕 吠女嚕耶 鉢囉婆囉惹耶 怛他誡跢耶 阿囉訶帝 糝藐糝母馱耶  
षष्टिर वैकुण्ठे चरु रज्या तथगतार्हते सम्यक्सम्बुद्धये  
iṣa jyaguru--vaidūrya--prabharājāya tathāgatāyārhate samyaksambuddhāya  
藥師〕 〔琉璃〕 〔光王〕 〔如來 應供〕 〔正遍知覺〕

。曩謨 婆誡嚩帝 糝補澁比跢 娑嚩娜囉 囉惹耶 怛他誡跢耶 阿囉訶  
ॐ नमो भगवते संपुष्पितासैलद्राज्या तथगतार्हते स-  
。namo bhagavate saṃpuṣpītā--sāendra--rājāya tathāgatāyārhate sa-  
〔禮敬〕〔世尊〕 〔開敷〕〔娑羅帝〕〔王〕 〔如來 應供〕

帝 糝藐糝母馱耶。曩謨 婆誡嚩帝 舍枳也牟曩曳 怛他誡跢耶 阿囉  
स्ये नमो भगवते शक्यमुनये तथगतार्हते  
myaksambuddhāya。 namo bhagavate śākyamunaye tathāgatāyārhate  
〔正遍知覺〕 〔禮敬〕〔世尊〕 〔釋迦牟尼〕 〔如來 應供〕

訶帝 糝藐糝母馱耶。 曩謨 婆誡嚩帝 囉哆曩俱蘇麼 鷄都囉惹耶 怛他  
 म श्रु षं व ह य न म्भ र ग व त् र त्त कु सु म क्तु र ल य न म्भ  
 samyaksambuddhāya。 namo bhagavate ratnakusuma--keturājāya tathā-  
 〔正遍知覺〕 〔禮敬〕 〔世尊〕 〔寶花〕 〔幢王〕 〔如

誡跢耶 阿囉訶帝 糝藐糝母馱耶。  
 ग न य र्हा ते म श्रु षं व ह य  
 gatāyārhate samyaksambuddhāya。  
 來 應供〕 〔正遍知覺〕

曩謨 婆誡嚩帝 怛他誡跢 俱羅耶。 曩謨 婆誡嚩帝 鉢娜麼  
 न म्भ र ग व त् न म्भ ग न कु ल य न म्भ र ग व त् प द्म  
 namo bhagavate tathāgata kulāya。 namo bhagavate padma  
 〔禮敬〕 〔世尊〕 〔如來〕 〔部族〕 〔禮敬〕 〔世尊〕 〔蓮花〕

俱羅耶。 曩謨 婆誡嚩帝 嚩日囉 俱羅耶。 曩謨 婆誡嚩帝 麼拏  
 कु ल य न म्भ र ग व त् व ज्र कु ल य न म्भ र ग व त् म णि  
 kulāya。 namo bhagavate vajra kulāya。 namo bhagavate maṇi  
 〔部族〕 〔禮敬〕 〔世尊〕 〔金剛〕 〔部族〕 〔禮敬〕 〔世尊〕 〔寶〕

俱羅耶。 曩謨 婆誡嚩帝 孽惹 俱羅耶。  
 कु ल य न म्भ र ग व त् ग र्ज कु ल य  
 kulāya。 namo bhagavate garja kulāya。  
 〔部族〕 〔禮敬〕 〔世尊〕 〔呼叫〕 〔部族〕

曩謨 泥嚩唎史喃。 曩謨 悉馱 尾爾也 馱囉喃。 曩謨 悉馱  
 न म्भ दे व र्श ण म् न म्भ सि द्ध वि द्य ा ध र ण म् न म्भ सि द्ध  
 namo devaṛṣṇāṃ。 namo siddhā vidyādharaṇāṃ。 namo siddhā  
 〔禮敬〕 〔天仙眾〕 〔禮敬〕 〔成就〕 〔持咒眾〕 〔禮敬〕 〔成就〕

尾爾也馱囉 唎史喃 舍播努孽囉訶 娑末囉他喃。 曩謨 沒囉訶麼拏。  
 वि द्य ा ध र ण र्श ण म् श ष ण नु ग र ष म म्भ थ ण न म्भ ब्र ह्म णे  
 vidyādhara ṛṣṇāṃ śāpanugraha samarthānāṃ。 namo brahmaṇe。  
 〕 〔持咒〕 〔仙眾〕 〔持咒神〕 〔有權能者〕 〔禮敬〕 〔梵天〕

曩謨 印捺囉耶。 曩謨 婆誑嚩帝 嚩捺囉耶 嚩莽鉢底 娑醯夜耶。 曩謨  
 नमो इन्द्राय नमो भगवते रुद्राय उमापती सहयया नमो  
 namo indrāya。 namo bhagavate rudrāya umāpatī saheyāya。 namo  
 〔禮敬 帝釋〕 〔禮敬〕 〔世尊〕 〔自在天 烏摩天后〕 〔眷屬〕 〔禮敬〕

曩囉延拏耶 略乞參彌 娑醯夜耶 半遮 摩訶母捺囉 曩麼塞訖哩哆耶。  
 नारायणाय राक्षसि सहयया पंच महामुद्रा नमस्कृत्या।  
 nārāyaṇāya rākṣaṣmi saheyāya pañca mahāmudra namaskṛtāya。  
 那羅延天〕 〔女羅刹〕 〔眷屬〕 〔五〕 〔大法印〕 〔受敬禮〕

曩謨 摩訶迦羅耶 底哩補囉曩誑囉 尾捺囉跛拏迦羅耶 阿地目得迦 捨麼  
 नमो महाकालाय त्रिपुरनगर विद्रापानकाराय अधिमुक्तोक्तो स्म  
 namo mahākālāya tripuranagara vidrāpaṇakārāya adhimuktoka śma-  
 〔禮敬〕 〔大黑天〕 〔金銀鐵三城〕 〔摧壞 作〕 〔在··上解脫〕 〔尸〕

捨曩 嚩悉爾 摩底哩誑拏 曩謨塞訖哩哆耶。  
 शाना वासिनि मात्रगण नमस्कृत्या।  
 śana vasini mātrgaṇa namaskṛtāya。  
 陀林〕 〔留守〕 〔神母〕 〔受禮敬者〕

翳瓢 曩謨塞訖哩哆嚩。 伊麼 婆誑嚩哆 娑哆他誑覩 瑟膩衫 悉鞞哆  
 एष्यो नमस्कृत्या इमं भगवते स्थागतो शीशमं शिता  
 ebhyo namaskṛtvā。 imāṃ bhagavate sthāgato śhīṣaṃ sitāta  
 〔如是〕 〔禮敬已〕 〔此〕 〔世尊〕 〔如來〕 〔頂首〕 〔光聚〕

鉢哆嚩 曩莽跛囉爾哆 鉢囉底孕祇嚩 薩嚩 泥嚩 曩麼塞訖哩擔。 薩嚩  
 पात्रं नमोपारजितं प्रत्युंगिरं सर्व देव नमस्कृतं सर्व  
 patraṃ namōparājitaṃ pratyuṅgiraṃ sarva deva namaskṛtāṃ。 sarva  
 〔傘蓋〕 〔無有能勝〕 〔庇護者〕 〔一切〕 〔天人〕 〔所禮敬〕 〔諸〕

泥吠 毘藥 布爾擔。 薩嚩 泥吠尸奢 跛哩播里擔。 薩嚩 部哆 誑囉訶  
 देवेषु पूजितं सर्व देवेषु परिपालितं सर्व भूता ग्राहा  
 devebhyah pūjitaṃ。 sarva deveśca paripālitaṃ。 sarva bhūta graha  
 天神聖〕 〔供養〕 〔一切〕 〔天女〕 〔守護〕 〔一切〕 〔部多鬼魅〕

爾誡囉訶迦唎炎。跛囉尾爾也 砌娜曩迦唎炎。訥難哆喃 薩哆縛喃 娜  
 𑖀𑖩𑖫𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿  
 nigrahakarīm。 paravidyā cchedanakarīm。 dunamṭanam satvānām da-  
 〔降伏作〕 〔他咒〕 〔截斷作〕 〔苦惱〕 〔眾生〕 〔調

麼劍。訥瑟吒喃 爾嚩囉拏炎。阿迦羅沒哩底庾 鉢囉奢麼曩迦哩炎。薩  
 𑖀𑖩𑖫𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿  
 makam。 duṣṭānām nivāraṇīm。 akālamṛtyu praśamanakarīm。 sarva  
 順〕 〔惡障〕 〔退止〕 〔分割橫死〕 〔除滅作〕 〔一切〕

嚩 滿馱曩 目訖刀曩迦唎炎。薩嚩 努瑟吒 訥塞嚩般曩 爾嚩囉拏炎。者  
 𑖀𑖩𑖫𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿  
 bandhana mokṣanakarīm。 sarva duṣṭa dusvapna nivāraṇīm。 ca-  
 〔縛禁〕 〔解脫 作〕 〔一切〕 〔惡〕 〔惡夢〕 〔阻止〕 〔

觀囉施底喃 孽囉訶 娑訶娑囉喃 尾特奉娑曩迦唎炎。阿瑟吒尾孕捨底喃  
 𑖀𑖩𑖫𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿  
 turaśītīnām graha sahasrānām vidhvamsanakarīm。 aṣṭavimśatīnām  
 八十四〕 〔鬼魅〕 〔千眾〕 〔摧伏 作〕 〔二十八〕

諾訖刹多囉喃 鉢囉娑娜曩迦唎炎。阿瑟吒喃 摩訶誡囉訶喃 尾特奉娑曩  
 𑖀𑖩𑖫𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿  
 nakṣatrānām prasādanakarīm。 aṣṭanām mahāgrahānām vidhvamsana-  
 〔星宿〕 〔安定 作〕 〔八〕 〔大鬼神眾〕 〔摧伏

迦唎炎。薩嚩 捨咄嚕 爾嚩囉拏炎 虞嚩 努娑嚩鉢曩難 者 曩捨爾炎。  
 𑖀𑖩𑖫𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿  
 karīm。 sarva śatrū nivāraṇīm gurām dusvapnanām ca nāsanīm。 〃  
 作〕 〔一切〕 〔冤害〕 〔防止〕 〔嚴酷〕 〔惡夢〕 〔與〕 〔消除〕

尾娑設娑哆囉 阿祇爾 烏娜迦 烏哆囉拏炎。

𑖀𑖩𑖫𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿  
 viṣa śastra agni udaka utraṇīm。 〃  
 〔毒〕 〔刀杖〕 〔火難〕 〔水難〕 〔救除〕

阿跛囉爾踰虞囉 摩訶戰拏喃 摩訶蟄勃擔 摩訶帝染 摩訶始吠擔 入  
अपरजेतुरा मन्वशं मन्दीशं मन्त्रं मन्त्रिन्  
aparājitaḡurā mahācaṅṭhnaṃ mahādīṣṭāṃ mahātejaṃ mahāśvetāṃ-  
〔無能勝尊者〕 〔大暴惡〕 〔大命運〕 〔大光輝〕 〔大白

縛囉 摩訶末囉 室哩耶 半拏囉囉徒爾炎 阿唎耶踰囉 昆唎俱知炎制囉染  
कल मन्व वल श्रिय पशु रक्षक मन्व नर इत्यं श्रवन्  
-jvala。 mahā--balā--śrīya--pāṇḍaravāsinīm。 ārya--tārā--bhṛkuṭīm--cevajam。  
火光〕 〔大 勢力 威德 龍王具白衣〕 〔聖 多羅 忿怒母 最勝〕

縛日囉摩禮底 尾輸嚕擔 鉢納麼加麻 縛日囉爾賀囉者 莽囉制囉 跛囉爾  
वज्रमलेते विष्टेन पद्मं च वज्रकुर्वः मलेश्वरपरजेत  
vajramaleti--viśrūtām。 padmakmām--vajrajihvacaḥ。 mālācevā--parājitām。  
〔金剛摧碎 普聞〕 〔蓮花相 金剛舌〕 〔華鬘最勝 無人能及〕

踰 縛日囉難膩 尾舍邏者 扇踰吠泥訶 布爾踰 燥咿嚕波 摩訶始吠哆  
वज्रदंते विष्टेन शिवं च न सुखं च मयेन प मन्व श्रि  
vajradaṇḍi--viśalāca。 śantāvaideha--pūjitāḥ。 saumirupā--mahāśvetām。  
〔金剛神杵 摧碎〕 〔柔善毘提訶 供養〕 〔善相 太白金星〕

阿唎耶 踰囉 摩訶末囉 阿跛囉 縛日囉商迦囉 制囉 縛日囉矯摩唎 俱蘭  
मन्व नर मन्व वल अपर वज्रशंकलेश्वरः वज्रकुर्मते कुल  
ārya--tārā--mahābalāḥ。 aparā--vajraśaṅkalā--cevaḥ。 vajrakaumāriḥ--kulan-  
〔聖 多羅 大力母〕 〔不沒 金剛鎖 最勝〕 〔金剛童子 持姓女

馱唎 縛日囉訶娑哆者 摩訶尾爾也 怛他 建者曩 麼理迦 俱蘇唵婆 囉  
धरी वज्रदशव मन्विष्ट तथ कं व न मलेक कुम्भ इ  
dharī。 vajrahastāca--mahāvidyā。 tathā--kaṃcana--mālikaḥ。 kusumbha--ra-  
〕 〔金剛手 大明咒〕 〔如 金色 摩利迦花〕 〔紅赭色 寶

哆曩 制囉 吠嚕者曩 俱娜囉菟 瑟膩娑 尾積嚕波摩拏者 縛日囉迦曩迦  
न व श्रव वैश्वन कुम्भ कुच विष्टमन्व वज्रकनक  
tana--ceva。 vairocana--kudārtho--śñīṣa。 vijṛmbhamāṇāca--vajrakanaka。  
珠 最勝〕 〔光明普照 金剛 髻〕 〔皺眉儒童 金剛使者〕

鉢囉波魯者囊 嚩日囉頓膩者 始吠路者 迦麼囉訖叉 捨施鉢囉婆 伊底曳  
 प्रबलवानहं वज्रतुण्डिका शिवकामलक्ष्मिणी इति  
 prabhalocanāḥ--vajra--tuṇḍīca ° śvetāca--kamaḷākṣa--śāsīprabhā ° ityete  
 〔光華神眾 金剛 嘴〕 〔白色 蓮花眼 月光〕 〔如是等〕

帝 母捺囉譏拏 薩吠 略訖刪 俱囉挽觀 麼麼寫。  
 मुद्राणां सर्वे रक्षाम् कुर्वन्तु मामस्य  
 mudrāgaṇaḥ ° sarve rakṣām kurvantu mamasya °  
 〔法印眾〕 〔一切〕 〔守護〕 〔作於〕 〔我〕

〈誦咒者至此語皆自稱名〉

佛弟子○○○敬受奉持。

唵 唎史譏拏 鉢囉捨娑哆 怛他藥妬瑟膩沙。 吽 訖唎。 染婆曩。  
 ॐ र्शिगणा प्रास्ता तथगतोष्निशा हुं भ्रुं जम्बहाना  
 om ṛṣigaṇa praśasta tathāgatoṣṇīṣa ° hūṃ bhrūṃ jambhana °  
 〔仙眾〕 〔讚賞〕 〔如來頂首〕 〔破碎〕

吽 訖唎。 娑擔婆曩。 吽 訖唎。 冒訶曩。 吽 訖唎。  
 हुं भ्रुं स्तम्बहाना हुं भ्रुं मोहाना हुं भ्रुं  
 hūṃ bhrūṃ stambhana ° hūṃ bhrūṃ mohana ° hūṃ bhrūṃ °  
 〔降伏〕 〔令昏〕

摩他曩。 吽 訖唎。 跋囉尾爾也 糝薄訖叉拏迦囉。 吽 訖唎。  
 मथाना हुं भ्रुं पारविद्या सम्बक्षणाकारा हुं भ्रुं  
 mathāna ° hūṃ bhrūṃ paravidyā sambhakṣaṇakara ° hūṃ bhrūṃ °  
 〔摧降〕 〔他咒〕 〔吃卻他咒〕

薩嚩 訥瑟吒喃 娑擔婆曩迦囉。 吽 訖唎。 薩嚩 藥叉 囉刹娑  
 सर्वदुष्टानाम् स्तम्बहानाकारा हुं भ्रुं सर्वा यक्षा रक्षसा  
 sarva duṣṭānām stambhanakara ° hūṃ bhrūṃ sarva yakṣa rakṣasa  
 〔一切〕 〔惡障〕 〔阻止 作〕 〔一切〕 〔藥叉〕 〔羅刹〕



嚩覩 麼麼。

वु मम

vatu mama。

於〕〔我〕

〈誦咒者至此語自稱名〉

佛弟子○○○敬受奉持。

囉惹婆耶 主囉婆耶 阿礙爾婆耶 鳴娜迦婆耶 尾沙婆耶 捨娑哆囉

रारुय चरुय अग्निरुय उदकरुय विषरुय शिषु

rājabhaya corabhaya agnibhaya udakabhaya viṣabhaya śastrabh-

〔王難〕 〔賊難〕 〔火難〕 〔水難〕 〔毒難〕 〔刀仗

婆耶 跋囉斫訖囉婆耶 訥擗乞叉婆耶 阿捨爾婆耶 阿迦羅沒哩底庾婆耶

य पारवक्रुय दुरक्षरुय अशितरुय अकालमृत्युय प

aya paracakrabhaya durbhikṣabhaya āsanibhaya akālamṛtyubhaya dh-

難〕 〔敵兵難〕 〔飢餓難〕 〔冰雹難〕 〔橫死難〕

馱囉拏部彌劍波婆耶 鳴勒迦波哆婆耶 囉惹難拏婆耶 曩誡婆耶 尾爾

रानीधुमिकंपरुय उल्कापतरुय राजदण्डरुय नागरुय वि

arañbhūmikāṃpabhaya ulkāpātabhaya rājadaṇḍabhaya nāgabhaya vid-

〔大地地動 地震難〕 〔流星殞落難〕 〔王杖刑罰難〕 〔龍怖難〕 〔

庾婆耶 蘇鉢囉拏婆耶。

शुय सुपर्णरुय

yubhaya suparṇibhaya。

閃電難〕 〔金翅鳥難〕

藥乞叉誡囉訶 囉乞叉娑誡囉訶 必嚩多誡囉訶 比舍遮誡囉訶 部哆

यक्ष ग्रह राक्षसग्रह प्रेत ग्रह पिशाचग्रह भूत

yakṣa--grahā rākṣasa--grahā preta--grahā piśāca--grahā bhūta--

〔藥叉鬼〕 〔羅刹鬼〕 〔薛荔多鬼〕 〔毘舍遮鬼〕 〔部多

誑囉訶 鳩盤拏誑囉訶 布單曩誑囉訶 揭吒布單曩誑囉訶 塞建娜誑囉訶  
 गन कुण्ड गन पुन गन कपुन गन स्कण्ड गन  
 grahā kumbhāṇḍa-grahā pūtana-grahā kaṭapūtana-grahā skanda-grahā  
 鬼) (鳩盤荼鬼) (富單那鬼) (迦吒富單那鬼) (塞建陀鬼)

阿跛娑麼囉誑囉訶 唵莽娜誑囉訶 車耶誑囉訶 嚙縛底誑囉訶。

अपमारा गन उमारा गन चछाया गन रवति गन  
 apasmāra-grahā unmāda-grahā cchāyā-grahā revati-grahā。  
 (羊頭癩鬼) (狂鬼) (影子鬼) (腹行女魅鬼)

嗚惹訶唎惹 孽婆訶唎惹 惹踰訶唎惹 爾尾踰訶唎惹 嚙地囉訶唎惹  
 उजहारीया गरुडहारीया जातहारीया जीवितहारीया रुधिरहारीया  
 ūjāhāriṇyā garbhāhāriṇyā jātāhāriṇyā jīvitāhāriṇyā rudhirāhāriṇyā  
 (食精氣鬼) (食胎鬼) (食氣鬼) (食壽命鬼) (食血鬼)

嚙娑訶唎惹 莽娑訶唎惹 咩娜訶唎惹 末惹訶唎惹 萬踰訶唎惹  
 वसहारीया मांसहारीया मेदहारीया मज्जहारीया वान्तहारीया  
 vasāhāriṇyā māṃsāhāriṇyā medāhāriṇyā majjāhāriṇyā vāntāhāriṇyā  
 (食脂肪鬼) (食肉鬼) (食脂鬼) (食髓鬼) (食吐鬼)

阿輸遮訶唎惹 質遮訶唎惹 帝衫薩吠衫 薩縛孽囉訶喃。  
 असुयाहारीया चिकहारीया तेषां सर्वेषां सर्वग्राहानाम्  
 aśucyāhāriṇyā ciccāhāriṇyā teṣāṃsarveṣāṃ sarvagrahāṇām。  
 (食穢鬼) (食心鬼) (如是等眾) (一切鬼眾)

尾捨 瞋娜耶弭 枳羅耶弭 波哩沒囉惹迦 訖哩擔。 尾捨 瞋娜  
 विज्ञ कृदयमि किलयमि परिव्रजका कृतं विज्ञ कृ  
 vidyām cchindayāmi kīlayāmi parivrājaka kṛtām。 vidyām cchi-  
 (咒力) (斬伐) (捕罰) (波立婆外道) (作業) (咒力) (斷

耶弭 枳羅耶弭 拏迦拏枳儻 訖哩擔。 尾捨 瞋娜耶弭 枳羅耶弭  
 दयमि किलयमि दकदकिनि कृतं विज्ञ कृदयमि किलयमि  
 ndayāmi kīlayāmi ḍakadākinī kṛtām。 vidyām cchindayāmi kīlayāmi  
 除) (釘橛) (荼加狐魅鬼) (作業) (咒力) (斬伐) (捕罰)

摩訶 跋輸跋底 嚕捺囉 訖哩擔。 尾捨 瞋娜耶弭 枳羅耶弭 怛哆嚩  
 म ह पशुपति रुद्र क्रुते विष्णु क्रियते किलेयते तव  
 mahā-pāśupati--rudra kṛtām。 vidyām cchindayāmi kīlayāmi tatva-  
 〔大 獸主 暴惡〕〔作業〕〔咒力〕〔斬伐〕〔捕罰〕〔金

孽嚕拏 索醯耶 訖哩擔。 尾捨 瞋娜耶弭 枳羅耶弭 摩訶迦羅 摩  
 गरुड सहय क्रुते विष्णु क्रियते किलेयते महकाल म  
 garuḍa saheya kṛtām。 vidyām cchindayāmi kīlayāmi mahākāla m-  
 翅鳥王 眷屬〕〔作業〕〔咒力〕〔斷除〕〔釘槓〕〔大黑天神

底哩譏拏 訖哩擔。 尾捨 瞋娜耶弭 枳羅耶弭 迦跛理迦 訖哩擔。  
 अत्रगण क्रुते विष्णु क्रियते किलेयते कपलिक क्रुते वि  
 ātrgaṇa kṛtām。 vidyām cchindayāmi kīlayāmi kāpālika kṛtām。 vi-  
 母眾〕〔作業〕〔髑髏外道〕

尾捨 瞋娜耶弭 枳羅耶弭 惹耶迦囉 末度迦囉 薩嚩囉他 娑馱曩  
 क्रुते क्रियते किलेयते जयकर मधुकर सहय सधन  
 dyām cchindayāmi kīlayāmi jayakara--madhukara--sarvārtha--sādhana  
 〔能勝〕〔作蜜〕〔諸事業〕〔成就〕

訖哩擔。 尾捨 瞋娜耶弭 枳羅耶弭 者咄囉薄礙爾 訖哩擔。 尾捨  
 क्रुते विष्णु क्रियते किलेयते चतुर्भगिनी क्रुते विष्णु  
 kṛtām。 vidyām cchindayāmi kīlayāmi caturbhaginī kṛtām。 vidyām  
 〔四姊妹女神〕

瞋娜耶弭 枳羅耶弭 勃唵礙哩智迦 難爾鷄尸嚩囉 譏拏跋底 娑醯耶  
 क्रियते किलेयते भ्रुंगिरितिका नन्दिकेश्वर गणपति सहय  
 cchindayāmi kīlayāmi bhṛṅgiriṭika-- nandikeśvara-- gaṇapati saheya  
 〔戰鬥勝神 喜自在 毘那夜迦主 眷屬〕

訖哩擔。 尾捨 瞋娜耶弭 枳羅耶弭 曩譏曩失囉麼拏 訖哩擔。 尾捨  
 क्रुते विष्णु क्रियते किलेयते नगस्रमण क्रुते विष्णु  
 kṛtām。 vidyām cchindayāmi kīlayāmi nagnaśramaṇa kṛtām。 vidyām  
 〔裸形沙門〕

瞋娜耶弭 枳羅耶弭 阿囉罕哆 訖哩擔。尾捻 瞋娜耶弭 枳羅耶弭  
ꣳ𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔  
cchindayāmi kīlayāmi arhanta kṛtām。 vidyām cchindayāmi kīlayāmi  
〔阿羅漢〕

尾哆囉譏拏 訖哩擔。尾捻 瞋娜耶弭 枳羅耶弭 嚩日囉播拏 訖哩  
𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔  
vitarāgaṇā kṛtām。 vidyām cchindayāmi kīlayāmi vajrapāṇi kṛtām  
〔離慾無漏者〕 〔執金剛神〕

擔。尾捻 瞋娜耶弭 枳羅耶弭 沒囉訶麼 訖哩擔 嚩娜羅 訖哩擔  
𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔  
。 vidyām cchindayāmi kīlayāmi brahma kṛtām。 rudra kṛtām。  
〔梵天〕 〔大自在天〕

曩囉延拏 訖哩擔。尾捻 瞋娜耶弭 枳羅耶弭 嚩日囉播拏 玉呬野迦  
𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔  
nārāyaṇa kṛtām。 vidyām cchindayāmi kīlayāmi vajrapāṇi-- guhyakā-  
〔那羅延天〕 〔金剛手 秘密力士〕

地鉢底 訖哩擔。尾捻 瞋娜耶弭 枳羅耶弭 略乞叉 略乞叉 嘛。  
𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔  
dhipati kṛtām。 vidyām cchindayāmi kīlayāmi rakṣa rakṣa māṁ。  
總管〕 〔守護 守護〕 〔我〕

〈誦咒者至此語自稱名〉

佛弟子○○○敬受奉持。

婆譏梵 悉踰哆鉢怛囉 娜謨素覩帝 阿徒哆曩邏囉迦 鉢囉婆 娑普吒  
𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔 𑖀𑖄𑖑𑖔𑖒𑖔𑖔𑖔  
bhagavām sitāta patra namostute asitānalārkaḥ。 prabhā sphuṭa  
〔婆伽梵〕 〔光明傘蓋〕 〔禮敬稱讚〕 〔端正無比〕 〔光明 遍照〕



嚙 弊耶 泮吒。 薩嚙 緊娜嚙 弊耶 泮吒。 薩嚙 麼護羅藝 弊耶  
 मृत् ष्टः सस म ष्ट किंनर ष्टः सस म ष्ट मङ्गरि ष्टः  
 ure--bhyah phat。 sarva kiṃnare--bhyah phat。 sarva mahorage--bhyah  
 修羅 神〕 〔諸〕 〔緊那羅 神〕 〔諸〕 〔大蟒 神〕

泮吒。 薩嚙 比舍制 弊耶 泮吒。 薩嚙 弓盤孺 弊耶 泮吒。  
 सस म ष्ट पिशच ष्टः सस म ष्ट कुम्भण्डे ष्टः सस  
 phat。 sarva piśāce--bhyah phat。 sarva kumbhāṇḍe--bhyah phat。 〔諸〕 〔毘舍遮 神〕 〔諸〕 〔鳩槃荼〕

薩嚙 布單儻 弊耶 泮吒。 薩嚙 揭吒布單儻 弊耶 泮吒。 薩嚙 訥  
 म ष्ट पुतने ष्टः सस म ष्ट कटपुतने ष्टः सस म ष्ट दु  
 sarva pūtane--bhyah phat。 sarva kaṭapūtane--bhyah phat。 sarva dur-  
 〔諸〕 〔富單那〕 〔諸〕 〔迦吒富單那〕 〔諸〕

楞祇帝 弊耶 泮吒。 薩嚙 努瑟鉢禮乞史帝 弊耶 泮吒。 薩嚙 入嚙嚙  
 लङ्घिते ष्टः सस म ष्ट दुःखक्षिते ष्टः सस म ष्ट ज्वरे  
 lamghite--bhyah phat。 sarva duṣprekṣite--bhyah phat。 sarva jvare  
 〔誤戒過 神〕 〔諸〕 〔憊見過神〕 〔諸〕 〔瘟

弊耶 泮吒。 薩嚙 阿跛娑麼嚙 弊耶 泮吒。 薩嚙 失囉麼儻 弊耶  
 ष्टः सस म ष्ट अपस्मारे ष्टः सस म ष्ट श्रमणे ष्टः  
 --bhyah phat。 sarva apasmāre--bhyah phat。 sarva śramaṇe--bhyah  
 神〕 〔諸〕 〔羊頭癩 神〕 〔諸〕 〔苦行者〕

泮吒。 薩嚙 底嚙體鷄 弊耶 泮吒。 薩嚙 溫莽禰 弊耶 泮吒。 薩  
 सस म ष्ट तीर्थिके ष्टः सस म ष्ट उन्माम्दे ष्टः सस म  
 phat。 sarva tīrthike--bhyah phat。 sarva unmāmde--bhyah phat。 sa-  
 〔諸〕 〔外道神〕 〔諸〕 〔狂病鬼〕 〔

嚙 尾儻也 遮唎曳 弊耶 泮吒。 惹耶迦囉 末度迦囉 薩嚙嚙他 娑馱  
 ष्टः सस म ष्ट विद्याचर्ये ष्टः सस म ष्ट जयकर मधुकर मकर सध्या ष्टः  
 rva vidyā--cārye--bhyah phat。 jayakara--madhukara--sarvārtha--sādha -  
 諸〕 〔咒師〕 〔能勝〕 〔作蜜〕 〔諸事業〕 〔成就

鷄瓢 尾爾也遮喇曳 弊耶 泮吒。 者咄囉薄礙爾 弊耶 泮吒。 嚙日囉  
 कृषु विष्टवृष्टुः रुद्र वतुभगिनी षुः रुद्र वज्र  
 -kebhyo vidyācārye-- bhyaḥ phaṭ。 caturbhaginī-- bhyaḥ phaṭ。 vajra-  
 〔 咒師 〕 〔 四姊妹 女神 〕 〔 金剛 〕

矯莽哩 俱蘭馱喇 尾爾也囉誓 弊耶 泮吒。 摩訶 鉢囉底孕礙囉 弊耶 泮  
 कामरी कुलधरी विष्टरजु षुः रुद्र मह प्रतुङ्गिर षुः  
 kaumāri--kulandharī vidyārāje--bhyaḥ phaṭ。 mahā--pratyūngire--bhyaḥ  
 童子 持姓女 〕 〔 咒王 神 〕 〔 大 庇護 神 〕

吒。 嚙日囉商迦囉耶 鉢囉底孕礙囉 邏惹耶 泮吒。 摩訶 迦囉耶 忙底哩  
 रुद्र वज्र सिक्खल्य प्रतुङ्गिर रजय रुद्र मह कल्य मत्र  
 phaṭ。 vajra--śaṅkalāya pratyūngira--rājaya phaṭ。 mahā--kālaya mātr-  
 〔 金剛 鎖 〕 〔 庇護 王 〕 〔 大 黑天 〕 〔 神母 〕

誡拏 曩麼塞訖哩踰耶 泮吒。 印娜囉耶 泮吒。 沒囉訶弭爾曳 泮吒。 嚙  
 गण नमस्कृत्या षुः रुद्र इन्द्र्या षुः रुद्र ब्रह्मिनीये रुद्र रु  
 gaṇa namaskṛtāya phaṭ。 indrāya phaṭ。 brāhmīniye phaṭ。 ru-  
 眾 〕 〔 受禮敬者 〕 〔 帝釋天 〕 〔 梵天女 〕 〔 大 〕

娜囉耶 泮吒。 尾瑟拏尾曳 泮吒。 尾瑟孺尾曳 泮吒。 物囉訶彌曳 泮吒。  
 द्रया षुः रुद्र विष्णुविद्ये रुद्र विष्णुविद्ये रुद्र ब्रह्मिद्ये रुद्र रु  
 drāya phaṭ。 viṣṇaviye phaṭ。 viṣṇeviye phaṭ。 brāhmīye phaṭ。  
 自在天王 〕 〔 毘紐天子 〕 〔 毘紐天女 〕 〔 梵天妃 〕

嚙囉枳曳 泮吒。 阿礙爾曳 泮吒。 摩訶迦里曳 泮吒。 嚙涅哩曳 泮吒。  
 वरुकीये रुद्र अग्निये रुद्र महाकालीये रुद्र रौद्रीये रुद्र  
 varakiye phaṭ。 agniye phaṭ。 mahākālīye phaṭ。 raudrīye phaṭ。  
 〔 極淨天 〕 〔 火天 〕 〔 大黑天女 〕 〔 凶暴女神 〕

迦羅難馳曳 泮吒。 愛涅哩曳 泮吒。 忙底喇曳 泮吒。 遮悶膩曳 泮吒。  
 कालदण्डीये रुद्र अिन्द्रीये रुद्र मत्रीये रुद्र कामुण्डीये रुद्र  
 kāladanḍīye phaṭ。 aindrīye phaṭ。 mātrīye phaṭ。 cāmuṇḍīye phaṭ。  
 〔 大鬼師黑奧神 〕 〔 帝釋女 〕 〔 神母 〕 〔 眾女兵神 〕

迦囉囉底哩曳 泮吒。迦跛里曳 泮吒。阿地目訖德迦捨麼舍曩 嚩悉爾曳  
 कालात्रीये फाट् कपालीये फाट् अधिमुक्ता स्माशाना वासिनीये  
 kālārātrīye phaṭ. kāpālīye phaṭ. adhi-muktoka śmaśāna vāsinīye  
 〔黑夜分女神〕 〔髑髏女神〕 〔在 之上解脫〕〔尸陀林〕〔留守〕

泮吒。曳髻質哆 娑怛嚩 麼麼。  
 फाट् येकेचित् सत्वा माम्  
 phaṭ. yekecittā satvā mama.  
 〔發心〕〔眾生〕〔我〕

〈誦咒者至此語自稱名〉

佛弟子○○○敬受奉持。

訥瑟吒質跢 播跛質跢 嚩娜囉質哆 尾儻吠沙質跢 阿昧怛囉質哆。鳴  
 दुष्टचित् पापचित् रौद्रचित् विद्वेषचित् आमित्रचित् उ  
 duṣṭa-cittā pāpa-cittā raudra-cittā vidveṣa-cittā amaitra-cittā. u-  
 〔惡心〕〔罪心〕〔凶暴心〕〔瞋恨心〕〔惡毒心〕

哆跛娜演底 枳羅演底 曼怛囉演底 惹半底 粗罕底。鳴惹訶囉 孽婆訶囉  
 त्पदायन्ति किलायन्ति मन्त्रायन्ति जापन्ति जोहन्ति उजहार गार्भहार  
 tpādayanti kīlayanti mantrayanti jāpanti johanti. ūjāhārā garbhāhārā  
 〔幻想〕〔釘槓〕〔詛咒〕〔巫祭〕〔昏迷〕〔食精氣鬼〕〔食胎鬼〕

嚕地囉訶囉 芒娑訶囉 咩娜訶囉 末惹訶囉 嚩娑訶囉 惹跢訶囉 爾尾跢  
 रुधिरहार मंसहार मेदाहार मज्जहार वासहार जातहार जीवित  
 rudhirāhārā māmsāhārā medāhārā majjāhārā vasāhārā jātāhārā jīvītā  
 〔食血鬼〕〔食肉鬼〕〔食脂鬼〕〔食髓鬼〕〔食膏鬼〕〔食氣鬼〕〔奪

訶囉 末略訶囉 嚩略訶囉 嚩馱訶囉 補瑟波訶囉 頗囉訶囉 薩寫訶  
 हार मलिहार वल्यहार गन्धहार पुष्पहार फलहार सस्यहार  
 hārā malīhārā valyāhārā gandhāhārā puṣpāhārā phalāhārā sasyāhā-  
 命鬼〕〔食力鬼〕〔食祭鬼〕〔食香鬼〕〔食花鬼〕〔食果實鬼〕〔食穀

囉。播跛質跢 努瑟吒質跢。

𑖀𑖡𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨  
rā。 pāpa-cittā duṣṭa-cittā。

物鬼〕〔罪心〕〔惡心〕

泥嚩孽囉訶 曩誑孽囉訶 藥乞叉孽囉訶 囉乞刹娑孽囉訶 阿素囉孽

𑖀𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱

deva--grahā nāga--grahā yakṣa--grahā rākṣasa--grahā asura--gr-

〔天人魅〕 〔龍魅〕 〔藥叉魅〕 〔羅刹魅〕 〔阿修羅

囉訶 孽嚩孛孽囉訶 緊那孽囉訶 麼護囉誑孽囉訶 畢囉多孽囉訶 比舍

𑖀𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱

ahā garuḍa--grahā kiṃnara--grahā mahoraga--grahā preta--grahā piśā-

魅〕〔金翅鳥魅〕 〔緊那羅魅〕 〔大蟒神魅〕 〔薛荔多鬼〕 〔昆

者孽囉訶 部多孽囉訶 布單曩孽囉訶 迦吒布單曩孽囉訶 鳩盤孛孽囉訶

𑖀𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱

ca--grahā bhūta--grahā pūtana--grahā kaṭapūtana--grahā kumbhāṇḍa--grahā

舍闍鬼〕〔部多鬼〕 〔臭鬼〕 〔奇臭鬼〕 〔鳩盤荼鬼〕

塞建孛孽囉訶 嗚莽娜孽囉訶 車耶孽囉訶 阿跛娑莽孽囉訶 孛迦孛枳

𑖀𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱

skanda--grahā unmāda--grahā cchāyā--grahā apasmārā--grahā ḍākaḍāki-

〔塞健陀鬼〕 〔狂鬼〕 〔影魔鬼〕 〔羊頭癩鬼〕 〔荼加荼加

爾孽囉訶 囉縛底孽囉訶 惹弭迦孽囉訶 鑠俱爾孽囉訶 難爾迦孽囉訶 藍

𑖀𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱

nī--grahā revati--grahā jāmikā--grahā śakuni--grahā nandikā--grahā lam-

女鬼〕〔奎宿腹行女魅〕 〔如鳥焰魔魅〕 〔禽魅〕 〔如貓形鬼魅〕 〔如

尾迦孽囉訶 建吒播拏孽囉訶。

𑖀𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱

vika--grahā kaṅṭhapāṇi--grahā。

蛇形鬼魅〕 〔如馬形鬼魅〕

入嚩囉 翳迦唎迦 爾吠底也迦 底嚩底也迦 者咄他迦 爾底耶入嚩囉  
 𑖀𑖞 𑖠𑖞𑖃𑖞 𑖂𑖞𑖄𑖞 𑖄𑖞𑖄𑖞 𑖆𑖞𑖄𑖞 𑖈𑖞𑖄𑖞 𑖊𑖞𑖄𑖞  
 jvara ekāhikā dvaitiyakā traitiyakā caturthakā nityā-jvara  
 〔熱瘡病〕〔一日〕〔二日瘡病〕〔三日〕〔四日瘡病〕〔常熱病〕

尾沙摩入嚩囉 嚩底迦 背底迦 始嚩參彌迦 散爾跛底迦 薩嚩入嚩囉。始  
 𑖆𑖞𑖄𑖞 𑖀𑖞 𑖄𑖞𑖃𑖞 𑖆𑖞𑖃𑖞 𑖈𑖞𑖃𑖞 𑖊𑖞𑖃𑖞 𑖌𑖞𑖃𑖞 𑖎𑖞𑖃𑖞 𑖐𑖞𑖃𑖞  
 viṣama-jvara vātikā paittikā śleṣmikā sandipātika sarva-jvara ° śi-  
 〔增寒熱病〕〔風病〕〔黃病〕〔痰病〕〔痢病〕〔一切熱病〕〔

嚕嚩底 阿囉馱嚩脍馱迦 阿嚩者迦 阿乞史嚩儼 目佉嚩儼 喝唎訥嚩儼。  
 𑖆𑖞𑖃𑖞 𑖀𑖞𑖃𑖞 𑖄𑖞𑖃𑖞 𑖆𑖞𑖃𑖞 𑖈𑖞𑖃𑖞 𑖊𑖞𑖃𑖞 𑖌𑖞𑖃𑖞 𑖎𑖞𑖃𑖞  
 rortti ardhavabhedhaka arocaka akṣirogaṃ mukharogaṃ hṛdrogaṃ °  
 頭痛〕〔半頭痛〕〔飢不食〕〔眼病〕〔口鼻病〕〔心病〕

羯囉拏輸藍 難多輸藍 訖哩娜耶輸藍 末麼輸藍 播囉尸嚩輸藍 鉢  
 𑖀𑖞 𑖄𑖞 𑖆𑖞 𑖈𑖞 𑖊𑖞 𑖌𑖞 𑖎𑖞 𑖐𑖞 𑖒𑖞 𑖔𑖞 𑖖𑖞  
 karna śūlaṃ dandaśūlaṃ hṛdayaśūlaṃ marmāśūlaṃ pārāśvaśūlaṃ pr-  
 〔耳痛〕〔下額痛〕〔心痛〕〔關節痛〕〔兩脇痛〕〔

哩瑟咤輸藍 鳴娜囉輸藍 迦智輸藍 嚩娑底輸藍 嚩嚩輸藍 穰伽輸藍  
 𑖀𑖞 𑖄𑖞 𑖆𑖞 𑖈𑖞 𑖊𑖞 𑖌𑖞 𑖎𑖞 𑖐𑖞 𑖒𑖞 𑖔𑖞 𑖖𑖞  
 ṣṭhaśūlaṃ udaraśūlaṃ kaṭiśūlaṃ vastiśūlaṃ ūrūśūlaṃ jaṃghaśūlaṃ  
 背痛〕〔腹痛〕〔腰痛〕〔下腹痛〕〔腿髀痛〕〔腿脛痛〕

賀娑多輸藍 播娜輸藍 薩罔誡 鉢囉底孕誡 輸藍。  
 𑖀𑖞 𑖄𑖞 𑖆𑖞 𑖈𑖞 𑖊𑖞 𑖌𑖞 𑖎𑖞 𑖐𑖞 𑖒𑖞 𑖔𑖞 𑖖𑖞  
 hastaśūlaṃ pādaśūlaṃ sarvāṅga-pratyuṅgaśūlaṃ °  
 〔手痛〕〔腳痛〕〔一切肢體痛〕

步哆吠踰拏 拏迦拏枳爾 入嚩囉娜訥嚩 建紉 枳智婆 魯哆吠 薩跛魯  
 𑖀𑖞 𑖄𑖞 𑖆𑖞 𑖈𑖞 𑖊𑖞 𑖌𑖞 𑖎𑖞 𑖐𑖞 𑖒𑖞 𑖔𑖞 𑖖𑖞  
 bhūtavetāda ḍākadākinī jvaradadrū kaṇḍū kitibha lūtāvai sarpalo-  
 〔起屍鬼〕〔狐狸精〕〔皮膚發疹〕〔疥癬〕〔小痘疹〕〔蜘蛛斑〕〔蛇疔

訶陵誑。輸沙怛囉 娑誑囉 尾灑瑜誑。阿礙爾 鳴娜迦 末囉吠囉 建跢囉  
 हलिंगं शोषत्रा सगरा-विषयगा अग्नि उदक मारविला कान्तरा  
 haliṅga. śoṣatrā sagara--viṣayoga. agni udaka maravelā kāntāra  
 瘡〕〔乾枯病〕 〔惡毒咒術〕〔火〕〔水〕〔死亡期限〕〔森林險難〕

阿迦羅沒哩底庾 帝囉目迦 帝嚱囉吒迦 沒哩始止迦 薩跋曩俱羅 思孕賀  
 अकालमृत्यु त्रैमुका त्रैलातका वृषिका सर्पा नाकुला सिंहा  
 akālamṛtyu. traimuka trailāṭaka vṛścika sarpa nakula simha  
 〔橫死〕 〔蜂〕 〔馬蜂〕 〔蠍〕 〔蛇〕 〔黃鼠狼〕 〔獅〕

尾也伽囉 哩乞沙 哆囉哩乞沙 遮末囉 爾尾鞞 帝衫 薩吠衫。  
 व्याघ्रा रिक्शा तरारिक्शा कामरा जीविभे तेषाम--सर्वेषाम्  
 vyāghra rikṣa tararikṣa camara jīvibhe teṣām--sarveṣām.  
 〔虎〕 〔熊〕 〔豺熊〕 〔犛牛〕 〔水獸〕 〔如是等眾〕

悉跢多鉢怛囉 摩訶 嚩日嚩 瑟膩衫 摩訶 鉢囉底孕礙藍 夜嚩娜嚩  
 सिततापत्रा महा-वज्रो-श्रीशाम् महा-प्रत्युंगिराम् यावदवा दशा-  
 sitātapatra mahā-vajro-śrīśaṃ mahā-pratyuṅgiraṃ yāvadvā daśa-  
 〔熾盛光網蓋〕 〔大金剛頂首〕 〔大庇護者〕 〔界限〕 〔十

娜捨瑜惹曩 便多囉拏。衫莽 滿鄧 迦嚕弭。 爾捨 滿鄧 迦嚕弭。  
 योजाना ब्यान्तरेणा सिमा-बन्धाम् कारोमि दिसा-बन्धाम् कारोमि  
 yojanā bhyāntareṇa. sīmā-bandhaṃ karomi. dīśā-bandhaṃ karomi.  
 由旬〕〔禁縛莫入〕 〔境界 結縛〕 〔我作〕 〔十方 結縛〕 〔我作〕

跋囉尾爾也 滿鄧 迦嚕弭。 帝殊 滿鄧 迦嚕弭。 賀娑哆 滿鄧 迦  
 पाविद्याबन्धाम् कारोमि तेजोबन्धाम् कारोमि हास्तबन्धाम् का-  
 paravidyābandhaṃ karomi. tejobandhaṃ karomi. hastabandhaṃ ka-  
 〔他咒結縛〕 〔我作〕 〔勢力結縛〕 〔我作〕 〔手結縛〕 〔我

嚕弭。 播娜 滿鄧 迦嚕弭。 薩罔誑 鉢囉底孕誑 滿鄧 迦嚕弭。  
 रोमि पादाबन्धाम् कारोमि सर्वान्गा-प्रत्युंगा-बन्धाम् कारोमि  
 romi. pādabandhaṃ karomi. sarvāṅga-pratyuṅga-bandhaṃ karomi.  
 作〕 〔足結縛〕 〔我作〕 〔一切 肢體 結縛〕 〔我作〕

怛儻也他 唵 阿曩囉 阿曩囉 尾舍娜 尾舍娜 滿馱 滿馱 滿  
 तद्यथा ॐ अनाले अनाले विसदा विसदा बन्धा बन्धा बन्धा  
 tadyathā : om anale anale vīśada vīśada bandha bandha ban-  
 〔即是說〕 〔甘露火〕 〔清淨〕 〔清淨〕 〔結縛〕 〔結縛〕 〔再

馱儻 滿馱儻 吠囉 囉日囉播拏 泮吒 吽 訖唎 泮吒 娑縛訶。  
 धनि बन्धानि वैरावज्रपाणि फट हुं ब्रूम फट स्वाहा  
 dhani bandhani vaira-vajrapāṇi phaṭ hūṃ bhrūṃ phaṭ svāhā。  
 結縛〕 〔再結縛〕 〔怨惡金剛手〕 〔摧破〕 〔摧破〕 〔圓滿〕

曩謨 娑哆他誡跢耶 蘇誡跢耶囉訶帝 三藐三沒馱耶。 悉殿覩  
 नमो तद्गतये सुगतयार्हते सम्यक्सम्बुद्धये सिद्धयाम्तु  
 namas tathāgatāya sugatāyārhate samyaksambuddhāya。 siddhyamtu  
 〔禮敬〕 〔如來〕 〔善逝 應供〕 〔正遍知覺〕 〔令我成就〕

曼怛囉跋娜 娑縛訶。  
 मन्त्रपादा स्वाहा  
 mantrapadā svāhā。  
 〔真言句〕 〔圓滿〕

如來頂髻無上善，迴向教主釋迦尊，大悲毗盧遮那佛，  
十方一切諸如來，金剛藏王諸大士，一字金輪八佛頂，  
哀愍攝受願海中，消除業障證三昧，日日持念一七遍，  
極重煩惱皆消滅，金剛密跡諸眷屬，每日每夜常守護，  
二類諸天悉歡喜，二類權實皆隨喜，琰魔法王能覆護，  
一切冥道恒加護，一切善神常守護，一切惡神慈悲護，  
一切天女能護念，一切神女善護念，隨順一切鬼神眾，  
恭敬供養佛心咒，修行佛子無障難，菩提行願不退轉，  
生生值遇白傘蓋，世世持誦不忘念，恒修普賢菩薩行，  
盡於未來心意願，慈悲哀愍爲加護，**咒**字法門悉皆悟，  
四恩法界諸眾生，平等利益證妙果，迴向無上大菩提。

大佛頂如來頂髻白蓋陀羅尼一首已竟。

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第二冊 no.944A 大佛頂如來放光悉怛多鉢怛囉陀羅尼  
〔 p.100 〕

梵文：大正藏密教部第二冊 no.944A 大佛頂大陀羅尼〔 p.102 〕

-----  
說明：

此陀羅尼又稱爲大佛頂咒、熾盛光網咒，西藏翻譯爲大白傘蓋咒，佛教界通稱爲楞嚴咒，俗稱降魔咒。是世尊如來爲當時著魔難阿難，及末法修學禪定弟子所說的護魔咒語。

此陀羅尼爲修行禪定中對治鬼神障最有效的利器，能保護初學修行者免於一切鬼神惱害。

常誦此咒能去除世間一切鬼神病，包括身體走注疼痛、憂鬱症、精神病、流行疫病、各種鬼神毒素病等，獲得身體健康長壽。此咒又能解除世

間降頭、符咒等鬼神蠱毒迫害。

每日固定修學持誦此咒者，能得諸大天王與天大將軍、鬼王、鬼帥、日月天子、風師、雨師、雲師、雷師，電伯、并年歲巡官、諸星眷屬、一切山神、海神、土地、水陸萬物精祇等誠心保護，並得金剛藏菩薩金剛眷屬跟隨守護，增長智慧，安立道場。

經云：若有宿習，不能滅除，汝教是人，一心誦我，佛頂光明摩訶薩怛多般怛囉無上神咒，譬如以塵揚於順風，有何艱險。

若有末世欲坐道場，先持比丘清淨禁戒，要當選擇戒清淨者，第一沙門以爲其師。若其不遇真清淨僧，汝戒律儀必不成就。戒成已後，著新淨衣，燃香閒居，誦此心佛所說神咒一百八遍。然後結界，建立道場，求於十方現住國土無上如來，放大悲光來灌其頂。

如是末世清淨比丘，若比丘尼，白衣檀越，心滅貪婬，持佛淨戒，於道場中，發菩薩願，出入澡浴，六時行道，如是不寐，經三七日，我自現身至其人前，摩頂安慰，令其開悟。

汝等有學，未盡輪迴，發心至誠取阿羅漢，不持此咒而坐道場，令其身心遠諸魔事，無有是處。

若諸世界隨所國土所有眾生，隨國所生樺皮、貝葉、紙素、白氈，書寫此咒，貯於香囊，是人心昏，未能誦憶，或帶身上，或書宅中，當知是人盡其生年，一切諸毒所不能害。

若我滅後末世眾生，有能自誦，若教他誦，當知如是持誦眾生，火不能燒，水不能溺，大毒小毒所不能害。如是乃至，龍、天、鬼神、精祇、魔魅，所有惡咒，皆不能著。心得正受，一切咒詛，厭蠱、毒藥、金毒、銀毒、草木蟲蛇萬物毒氣，入此人口，成甘露味。一切惡星，并諸鬼神，滲心毒人，於如是人不能起惡。頻那夜迦，諸惡鬼王，并其眷屬，皆領深恩，常加守護。

是善男子若讀若誦，若書若寫，若帶若藏，諸色供養，劫劫不生貧窮下賤不可樂處。此諸眾生，縱其自身不作福業，十方如來所有功德悉與此人，由是得於恆河沙阿僧祇不可說不可說劫，常與諸佛同生一處，無量功德如惡叉聚，同處熏修，永無分散。是故能令破戒之人，戒根清淨。未得戒者，令其得戒。未精進者，令得精進。無智慧者，令得智慧。不清淨者，速得清淨。不持齋戒，自成齋戒。

是善男子，持此咒時，設犯禁戒於未受時，持咒之後，眾破戒罪，無問輕重，一時消滅。縱不作壇，不入道場，亦不行道，誦持此咒，還同入壇行道功德無有異也。若造五逆無間重罪，及諸比丘比丘尼四棄八棄，誦

此咒已，如是重業，猶如猛風吹散沙聚，悉皆滅除，更無毫髮。

若有女人未生男女，欲求孕者，若能至心憶念斯咒，或能身上帶此悉怛多般怛囉者，便生福德智慧男女。求長命者，即得長命。欲求果報速圓滿者，速得圓滿。身命色力，亦復如是。命終之後，隨願往生十方國土。必定不生邊地下賤，何況雜形。

若諸國土、州縣聚落，饑荒疫癘，或復刀兵，賊難鬥諍，兼餘一切厄難之地，寫此神咒安城四門，并諸支提，或脫闔上，令其國土所有眾生，奉迎斯咒，禮拜恭敬，一心供養，令其人民各各身佩，或各各安所居宅地，一切災厄，悉皆消滅。

在在處處國土眾生，隨有此咒，天龍歡喜，風雨順時，五穀豐殷，兆庶安樂。亦復能鎮一切惡星，隨方變怪，災障不起，人無橫夭，杻械枷鎖，不著其身，晝夜安眠，常無惡夢。

是故如來宣示此咒，於未來世，保護初學諸修行者，入三摩地，身心泰然，得大安穩。更無一切諸魔鬼神，及無始來冤橫宿殃，舊業陳債，來相惱害。

汝及眾中諸有學人，及未來世諸修行者，依我壇場，如法持戒，所受戒主，逢清淨僧，持此咒心，不生疑悔。是善男子，於此父母所生之身，不得心通，十方如來便為妄語。

若諸末世愚鈍眾生，未識禪那，不知說法，樂修三昧。如恐同邪，一心勸令，持我佛頂陀羅尼咒，若未能誦，寫於禪堂，或帶身上，一切諸魔所不能動。

佛經曰：

身語意業不作惡，莫惱世間諸有情；  
正念觀知欲境空，無益苦行當遠離。



普遍光明焰鬘清淨熾盛如意寶印心  
無能勝大明王大隨求陀羅尼

唐 大興善寺三藏沙門 大廣智不空 奉紹譯

我今說隨求	愍念諸有情	此大陀羅尼	能摧難調者
諸極惡重罪	若得纔聞此	隨求陀羅尼	一切罪消滅
安樂諸有情	解脫一切病	大悲眾生故	是故世尊說
爲獲解脫故	遠離諸惡趣	若入修羅宮	藥叉羅刹宮
步多龍鬼神	如是諸宮殿	隨意悉能入	皆用此大明
而作於加護	鬪戰危險處	不被怨沮壞	并諸鬼魅等
由稱陀羅尼	諸魅悉壞滅	娑蹉嗚末那	畢舍拏吉爾
猛惡吸精氣	常害有情類	彼皆悉殄滅	由隨求威德
他敵皆滅壞	所作劇厭禱	咒詛法無效	定業不受報
不被蠱毒中	水火及刀杖	雷電與霜雹	黑風惡暴雨
諸難皆得脫	冤敵悉降伏	若人持此明	或帶於頸臂
所求願悉成	一切所悉願	悉皆得如意	天王皆加護
及諸大龍王	菩薩大勤勇	緣覺及聲聞	一切諸如來
明妃大威德	悉皆而擁護	受持隨求者	金剛祕密主
護世四天王	於彼持誦人	晝夜常加護	帝釋忉利眾
梵天毗紐天	及摩醯首羅	眾主俱摩羅	大黑喜自在
一切天母眾	及餘諸魔眾	苦行威德仙	及餘密語天

皆悉來擁護	持此隨求者	大威德菩薩	明妃大悲尊
勇猛具神力	摩摩毗俱胝	多羅央俱尸	及餘金剛鎖
白衣及大白	聖摩訶迦離	使者金剛使	妙索金剛索
執輪大力者	金剛鬘大明	甘露軍吒利	無能勝明妃
黑耳吉祥天	大福威德尊	蓮花軍吒利	花齒及珠髻
金髮寶藥羅	大威德吉祥	及電莊嚴天	一髻大羅刹
及佛地護尊	迦波利明女	楞伽自在尊	及餘多類眾
彼等皆擁護	由大明在手	訶利帝及子	半支迦大將
商弃尼積齒	吉祥及辯才	由持此密言	晝夜常隨逐
若有諸女人	持此陀羅尼	彼皆悉成就	男女在其胎
安穩胎增長	產生皆安樂	一切病悉除	諸罪皆消滅
福力常具足	穀麥及財寶	悉皆得增長	出言令樂聞
所至獲恭敬	男子及女人	清淨能受持	常懷慈悲心
拔濟諸有情	皆願獲安樂	令彼離疾病	國王并後宮
皆生恭敬心	吉祥常熾盛	福聚皆增長	一切真言法
皆悉得成就	成入一切壇	得成三昧耶	如來誠實說
惡夢不能侵	諸罪悉除滅	煩惱及怨敵	執曜災禍滅
大智自在說	能滿他願欲	是故我今說	大眾咸諦聽

स म न्न क्ख ज्वाल माला वि सुद्धे सफुरि क्ख न चिन्ता मणि मुद्रा हृदय  
 samanta jvala mālā viśuddhe sphurikṛta cintāmaṇi mudrā hrdaya  
 〔普遍〕〔光明〕〔燄鬘〕〔清淨〕〔熾盛〕〔如意寶〕〔印〕〔心〕

अपरजित धारणी प्रसारा महा विद्याराज  
 aparājita dhāraṇī pratisarā mahā vidyārāja  
 〔無能勝〕〔陀羅尼〕〔隨求〕〔大〕〔明王〕

唐 不空 譯音

曩莫 薩嚩 怛他誡路 南<sup>1</sup> 曩謨 曩莫<sup>2</sup> 薩嚩 沒馱 冒  
 नमः सर्व तथगतानाम् नमो नमः सर्व बुद्ध बो  
 namaḥ sarva tathāgatānām. namo namaḥ sarva buddha bo-  
 〔禮敬〕〔一切〕〔如來 眾〕〔禮敬〕〔歸依〕〔一切〕〔佛〕〔

地薩多吠毘藥<sup>3</sup> 沒馱 達摩 僧契 毘藥<sup>4</sup>  
 धिसत्वे ब्याह, बुद्ध धम्म सम्यग् ब्याह.  
 菩薩〕〔佛〕〔法〕〔僧〕

怛爾也他 唵<sup>5</sup> 尾補擢 藥陸<sup>6</sup> 尾補擢 尾麼黎<sup>7</sup> 惹野 藥陸<sup>8</sup>  
 तद्यथा ॐ विपुल गर्भे, विपुल विमले जय गर्भे,  
 tadyathā : om vipula garbhe, vipula vimale jaya garbhe,  
 〔即說咒曰〕〔廣博〕〔藏〕〔廣博〕〔無垢〕〔勝〕〔藏〕

嚩日囉 入嚩囉 藥陸<sup>9</sup> 誡底 誡賀寧<sup>10</sup> 誡誡曩 尾戍陀寧<sup>11</sup> 薩嚩 播跋  
 वज्र ज्वाल गर्भे, गति गहने गगन विशोधने सर्व पाप  
 vajra jvala garbhe, gati gahane gagana viśodhane, sarva pāpa  
 〔金剛〕〔火燄〕〔藏〕〔六趣〕〔稠林〕〔虛空〕〔淨除〕〔一切〕〔罪〕

尾戍陀寧<sup>12</sup> 唵<sup>13</sup> 虞拏嚩底<sup>14</sup> 誡誡哩拏<sup>15</sup> 儼哩儼哩<sup>16</sup> 誡麼哩 誡麼哩<sup>17</sup> 虞賀  
 विशोधने ॐ गुणवति गगरीनि, गिरि गिरि गमरि गमरि, गहा  
 viśodhane. om, guṇavati gagarīni, giri giri gamari gamari, gaha  
 〔淨除〕〔具德〕〔山〕〔"〕〔行〕〔"〕〔窟〕

虐賀<sup>18</sup> 藥誡哩 藥誡哩<sup>19</sup> 誡誡哩 誡誡哩<sup>20</sup> 儼婆哩 儼婆哩<sup>21</sup> 誡底 誡底<sup>22</sup>  
**२ गगरे २ गगरे २ गगरे २ गगरे २**  
 gaha, gargāri gargāri gagari gagari gambhari gambhari gati gati  
 [“] [渦卷] [“] [深處] [“] [趣][“]

誡麼顛 誡隸<sup>23</sup> 虞嚕 虞嚕<sup>24</sup> 龔嚕拏<sup>25</sup> 佐黎<sup>26</sup> 阿佐隸<sup>27</sup> 母佐黎<sup>28</sup> 惹曳<sup>29</sup> 尾惹  
**गमने गर गुरु २ गुरु वले मवले मवले नथे विनथे**  
 gamani gare, guru guru guruṇi, cale acale mucale jaye vijaye  
 [尊重][“] [動][無動] [勝][最勝]

曳<sup>30</sup> 薩嚩 婆野 尾誡帝<sup>31</sup> 藥婆 三婆囉拏<sup>32</sup> 悉哩 悉哩<sup>33</sup> 弭哩 弭哩<sup>34</sup> 岐哩  
**सर्व भय विगत गर्भ संसृल शिरे २ शिरे २ परि**  
 sarva bhaya vigate, garbha saṃbharāṇi siri siri miri miri ghiri  
 [一切][怖畏][離] [藏] [滿足]

岐哩<sup>35</sup> 三滿跢 迦囉灑拏<sup>36</sup> 薩嚩 設咄嚕 鉢囉末他顛<sup>37</sup> 囉吃灑 囉吃灑 麼  
**२ समन्त कार्शं सर्व शत्रु प्रमथने रक्ष रक्ष माम**  
 ghiri, samantā karṣaṇi sarva śatrū pramathāṇi, rakṣa rakṣa mama  
 [普遍][攝召] [一切][怨家][摧伏] [保護][“] [我]

麼 薩嚩 薩多嚩難 佐<sup>38</sup>  
**सर्व सत्त्व च**  
 sarva satvānām ca.  
 [一切][眾生][與]

尾哩 尾哩<sup>39</sup> 尾誡跢 嚩囉拏<sup>40</sup> 婆野 曩捨顛<sup>41</sup> 蘇哩 蘇哩<sup>42</sup> 啣哩 啣哩  
**विरे २ विगत वरम भय नशने सुरे २ शिरे २**  
 viri viri vigatā varaṇa bhaya nāśani, suri suri ciri ciri  
 [離] [障] [怖畏][除滅]

劍麼黎<sup>43</sup> 尾麼黎<sup>44</sup> 惹曳<sup>45</sup> 尾惹曳<sup>46</sup> 惹夜嚩奚<sup>47</sup> 惹野嚩底<sup>48</sup> 婆誡嚩底 囉怛  
**कमले विमले नथे विनथे नय वने नयवने नगवने रत्न**  
 kamale vimale, jaye vijaye jayā vahe jaya vati, bhagavati ratna  
 [蓮花][無垢] [勝][更勝] [勝得] [勝具] [世尊] [寶]

曩 麼矩吒 麼邏 馱哩拏<sup>49</sup> 麼護 尾尾馱 尾啣怛囉<sup>50</sup> 吠灑 嚕跛 馱哩拏<sup>51</sup>  
 मकुटा माला धारिणी, bahu vividha vicitra veṣa rūpa dhāriṇī,  
 〔冠〕 〔鬘〕 〔持〕 〔眾多〕〔種種〕〔端嚴〕 〔形色〕 〔持〕

婆譏嚩底 摩賀 尾爾也 娑尾<sup>52</sup> 囉吃灑 囉吃灑 麼麼<sup>53</sup> 薩嚩 薩多嚩難  
 भगवति महा विद्या देवी राक्ष राक्ष माम् सर्व सत्त्वानाम्  
 bhagavati mahā vidyā devī rakṣa rakṣa mama sarva satvānām  
 〔世尊〕 〔大〕 〔明〕〔天女〕〔保護〕〔我〕 〔我〕 〔一切〕 〔眾生〕

佐<sup>54</sup> 三滿跢 薩嚩怛囉<sup>55</sup> 薩嚩 播跢 尾戍馱顛<sup>56</sup> 戶嚕 戶嚕<sup>57</sup> 諾乞察怛囉  
 वा समान्त सर्वत्र सर्व पाप विनाशने हुरु हुरु नक्षत्र  
 ca. samanta sarvatra sarva pāpa viśodhani, huru huru nakṣatra  
 〔與〕〔普遍〕〔一切處〕〔一切〕〔罪〕 〔淨除〕 〔星宿〕

麼邏 馱哩拏<sup>58</sup> 囉吃灑 囉吃灑 舍 麼麼<sup>59</sup> 阿曩他寫<sup>60</sup> 怛囉拏 跛囉耶  
 माला धारिणी राक्ष राक्ष माम्, mama anāthasya trāna parāya-  
 〔鬘〕 〔持女〕〔保護〕〔我〕 〔我〕〔無依護者〕〔救護〕〔決定〕

拏寫<sup>61</sup> 跛哩謨佐野 冥<sup>62</sup> 薩嚩 耨契 毘藥<sup>63</sup> 戰尼 戰尼<sup>64</sup> 讚膩顛 吠  
 न्या, parimocaya me sarva dukkhe bhyah, caṇḍi caṇḍi caṇḍini  
 得到〕 〔皆解脫〕〔我〕〔一切〕 〔苦痛〕 〔炎〕 〔炎〕

譏 嚩底<sup>65</sup> 薩嚩 訥瑟吒 顛嚩囉拏<sup>66</sup> 設咄嚕 博吃叉 鉢囉末他顛<sup>67</sup> 尾惹野  
 वेग वति सर्व दुष्ट निवारण, शत्रु पक्ष प्रमथानि विजय  
 vega vati sarva duṣṭa nivāraṇī, śatrū pakṣa pramathāni vijaya  
 〔疾速〕〔具〕〔一切〕〔惡〕〔阻止〕 〔怨敵〕〔黨派〕〔摧伏〕 〔勝利〕

嚩囉顛<sup>68</sup> 戶嚕 戶嚕<sup>69</sup> 母嚕 母嚕<sup>70</sup> 阻嚕 阻嚕<sup>71</sup> 阿欲 播囉顛<sup>72</sup> 蘇囉嚩囉  
 वाहिनी, huru huru muru muru curu curu āyuḥ pālani suravara  
 〔軍隊〕 〔壽命〕〔保護〕〔神明〕

未陀顛<sup>73</sup> 薩嚩泥嚩路 布毗帝<sup>74</sup> 地哩 地哩<sup>75</sup> 三滿路 嚩路枳帝<sup>76</sup> 鉢囉  
 मथल मठ ऋवत सुलज ॐ २ ममठ वलुकित प्र  
 mathani, sarva devatā pūjite, dhiri dhiri samantā valokite, pra-  
 〔降伏〕〔一切〕〔天神〕〔供養〕 〔普遍〕 〔觀照〕 〔光〕

陸 鉢囉陸<sup>77</sup> 蘇鉢囉婆 尾耇第<sup>78</sup> 薩嚩 播跛 尾戍馱寧<sup>79</sup> 達囉 達囉  
 ऋ २ सुप्रभ विदुक् मठ पप विश्वरु पर २  
 bhe prabhe suprabha viśuddhe sarva pāpa viśodhane, dhara dhara  
 〕 〔光〕 〔妙光〕 〔清淨〕 〔一切〕〔罪〕 〔淨除〕 〔持〕〔持〕

達囉拏<sup>80</sup> 達囉 達隸<sup>81</sup> 蘇母 蘇母<sup>82</sup> 嚕 嚕 佐黎<sup>83</sup> 佐攞耶 弩瑟鴿<sup>84</sup>  
 धरणि धरा धरे, समु समु रु रु कल कलय दुष्टं  
 dharani dhara dhare, sumu sumu ru ru cale cālaya duṣṭam,  
 〔持〕 〔持〕 〔轉動〕〔"〕 〔惡〕

布囉野 銘 阿苦<sup>85</sup> 室哩 嚩補 陀難 惹野 劍麼黎<sup>86</sup> 吃史拏 吃史拏<sup>87</sup>  
 पूरय म अशं श्री वपु धनं जय कमल कुल २  
 pūraya me āśam śrī vapur dhanam, jaya kamale kṣiṇi kṣiṇi  
 〔滿足 我〕〔願望〕〔吉祥 美貌〕〔財富〕 〔勝〕〔蓮花〕 〔盡〕〔"〕

嚩囉泥 嚩囉能 矩勢<sup>88</sup>  
 वरु वरु कुश  
 varade varadām kuśe.  
 〔施願〕〔如願〕〔吉祥草〕

唵 鉢納麼 尾耇第<sup>89</sup> 戍馱野 戍馱野<sup>90</sup> 舜第<sup>91</sup> 跋囉 跋囉<sup>92</sup>  
 ॐ पद्म विदुक् विश्वरु २ सुक् नरु २  
 om, padma viśuddhe śodhaya śodhaya śuddhe, bhara bhara  
 〔蓮花〕 〔清淨〕 〔淨除〕 〔"〕 〔清淨〕

鼻哩 鼻哩<sup>93</sup> 步嚕 步嚕<sup>94</sup> 嚩誡攞 尾舜第<sup>95</sup> 跋尾怛囉 穆棄<sup>96</sup> 渴  
 भिरी २ भुरु २ मंगल विदुक् पवित्र मुखि, खरु  
 bhiri bhiri bhuru bhuru maṅgala viśuddhe pavitra mukhi, khar-  
 〔吉祥〕 〔清淨〕 〔淨化〕 〔面〕

儼拏 渴儼拏<sup>97</sup> 佉囉 佉囉<sup>98</sup> 入嚩里多 始隸<sup>99</sup> 三滿多 鉢囉娑哩跢 嚩婆  
 ཨྲིལ २ ཁམྲིལ २ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ  
 giṇi khargiṇi khara khara, jvalita śire samanta prasaritā vābhā-  
 〔火焰〕〔頂〕〔普遍〕〔種種〕〔照

悉多 梳第<sup>100</sup> 入嚩囉 入嚩囉<sup>1</sup> 薩嚩 泥嚩誑拏 三滿多 迦囉灑拏<sup>2</sup> 薩底也  
 སིཏ ཏུ་མེ མཁྲིལ २ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ  
 sita śuddhe, jvala jvala, sarva devagaṇa samantā karṣaṇi satya  
 耀〕〔清淨〕〔光〕〔"〕〔一切〕〔天眾〕〔普遍〕〔召攝〕〔真實〕

嚩帝 哆囉 怛囉 跢囉野 唎<sup>3</sup> 曩誑 尾路枳帝<sup>4</sup> 攞護 攞護<sup>5</sup> 戶弩 戶弩<sup>6</sup>  
 འཇེ ཁམྲིལ २ ཁམྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ  
 vate, tara tara tāraya mām, nāga vilokite lahu lahu hunu hunu  
 〔具〕 〔救渡〕〔我〕〔龍〕〔觀察〕

乞史拏 乞史拏<sup>7</sup> 薩嚩 擬囉賀 薄乞灑拏<sup>8</sup> 氷誑里 氷誑里<sup>9</sup> 祖母 祖母<sup>10</sup>  
 མཁྲིལ २ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ  
 kṣiṇi kṣiṇi sarva grahā bhakṣaṇi, piṅgali piṅgali cumu cumu  
 〔盡〕〔"〕〔一切〕〔鬼魅〕〔噉食〕〔氷迦囉女〕〔"〕

蘇母 蘇母<sup>11</sup> 祖母 佐隸<sup>12</sup> 多囉 多囉<sup>13</sup> 曩誑 尾路枳顛 跢囉野 覩 唎<sup>14</sup>  
 མཁྲིལ २ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ  
 sumu sumu cumu care tara tara nāga vilokini tāraya tu mām.  
 〔救〕〔"〕〔龍〕〔觀察〕〔救〕〔於〕〔我〕

婆誑嚩底 阿瑟吒 摩賀 娜嚩拏 婆曳毘藥<sup>15</sup> 三悶捺囉 娑誑囉 鉢哩演  
 མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ  
 bhagavati aṣṭa mahā dāruṇa bhayebhyaḥ, samudra sāgara paryan-  
 〔世尊〕〔八〕〔大〕〔險惡〕〔怖難〕 〔大海〕〔海水〕〔圍繞〕

擔<sup>16</sup> 播跢囉 誑誑曩 怛嚩 薩嚩怛囉<sup>17</sup> 三滿帝曩 爾捨 滿第曩<sup>18</sup> 嚩  
 མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ མཁྲིལ  
 tāṃ, pātāla gagana talam sarvatra samantena diśā bandhena va-  
 〔深坑〕〔虛空〕〔中〕〔一切處〕〔周匝〕〔方向〕〔結界〕〔金

日囉 鉢囉迦囉 嚩日囉 播捨 滿彈窣囊<sup>19</sup> 嚩日囉 入嚩羅 尾梳第<sup>20</sup> 步哩  
 ཏྭ སྤམ་ འཇུག་ ཕམ་ འཇུག་ འཇུག་ ཏྭ ཏྭ འཇུག་ ཏྭ  
 jra prakāra, vajra pāsa bandhanena, vajra jvala viśuddhe, bhuri  
 剛〕〔牆〕 〔金剛 索〕 〔繫縛〕 〔金剛〕〔火燄〕〔清淨〕

步哩<sup>21</sup> 藥婆 嚩底 藥婆 尾戌馱顛<sup>22</sup> 鉤吃史 三布囉拏<sup>23</sup> 入嚩羅 入嚩羅<sup>24</sup>  
 ཏྭ ཏྭ འཇུག་ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ  
 bhuri garbha vati garbha viśodhani kuṣi sampūraṇi, jvala jvala  
 〔藏〕 〔具〕〔藏〕 〔清淨〕 〔腹胎〕 〔圓滿〕 〔光明〕〔〕

佐羅 佐羅<sup>25</sup> 入嚩里顛 鉢囉鞞灑 覩 泥嚩<sup>26</sup> 三滿帝曩 爾眇娜計曩<sup>27</sup> 阿蜜  
 འཇུག་ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ  
 cala cala jvaliṇi pravaraṣa tu deva samantena divyodakena amṛ-  
 〔光燄〕〔降雨〕〔於〕〔天人〕 〔普遍〕 〔天水〕 〔甘露〕

栗多 嚩囉灑拏<sup>28</sup> 泥嚩跢 泥嚩跢 馱囉拏<sup>29</sup> 阿鼻洗者 覩 銘<sup>30</sup> 蘇誡多 嚩囉  
 ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ  
 ta varṣaṇi devatā devatā dharāṇi abhisimca tu me. sugata vara  
 〕〔雨水〕 〔天神〕〔〕 〔大地〕 〔灌頂〕〔於〕〔我〕〔善逝〕〔妙〕

嚩佐曩 蜜栗多<sup>31</sup> 嚩囉 嚩補囉 囉吃灑 囉吃灑 麼麼<sup>32</sup> 薩嚩 薩多嚩難佐<sup>33</sup>  
 ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ  
 vacanā mṛta vara vapuṣe rakṣa rakṣa mama sarva satvānām ca.  
 〔言語〕〔甘露〕〔妙〕〔美麗〕〔保護〕〔〕〔我〕 〔一切〕〔眾生〕〔與〕

薩嚩怛囉 薩嚩娜 薩嚩 婆曳 毘藥<sup>34</sup> 薩冒 鉢捺囉吠 毘藥<sup>35</sup> 薩  
 ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ  
 sarvatra sarvadā, sarva bhayebhyaḥ, sarvo padravebhyaḥ, sa-  
 〔一切處〕〔一切時〕〔一切〕〔怖畏〕 〔一切〕 〔災難〕 〔一〕

冒 跋僧霓 毘藥<sup>36</sup> 薩嚩 訥瑟吒 婆野 鼻怛寫<sup>37</sup> 薩嚩 迦里 迦囉賀  
 ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ ཏྭ  
 rvo pasargebhyaḥ, sarva duṣṭa bhaya bhīṭasya, sarva kali kalāha  
 切〕 〔不幸〕 〔一切〕〔惡〕〔怖畏〕〔驚嚇〕〔一切〕〔穢惡〕〔鬥諍〕

尾藥囉賀 尾嚩娜 耨薩嚩跛難<sup>38</sup> 訥顛弭陟 瞢誡羅 播跛 尾曩捨顛<sup>39</sup>  
 विग्रह विवद दुःस्वप्नं दूर्निमित्तं मंगलं पाप विनाशि  
 vi graha vi vāda duḥsvapnāṃ durnimittā, maṅgala, pāpa vināśani.  
 〔戰爭〕〔誹謗〕 〔惡夢〕 〔兇兆〕 〔不吉祥〕 〔罪〕 〔除去〕

薩嚩 藥吃叉 囉吃灑娑<sup>40</sup> 曩誡 顛嚩囉拏 薩囉拏娑隸<sup>41</sup> 麼攞 麼攞<sup>42</sup> 麼攞  
 सर्व यक्ष राक्षस नाग निवाराणि सराणि सारे बाला बाला बाला  
 sarva yakṣa rākṣasa nāga nivāraṇi, saraṇi sare bala bala bala  
 〔一切〕〔藥叉〕〔羅刹〕〔龍〕〔蓋障〕 〔道路〕〔行走〕 〔力〕

嚩底<sup>43</sup> 惹野 惹野 惹野觀 輪<sup>44</sup> 薩嚩怛囉 薩嚩 迦覽<sup>45</sup> 悉鈿觀 銘  
 वति जय जय जयतु माम् सर्वत्र सर्व कालं सिद्ध्यन्तु मे  
 vati jaya jaya jayatu mām, sarvatra sarva kālaṃ siddhyantu me.  
 〔具〕 〔勝利於〕〔我〕〔一切處〕〔一切〕〔時〕 〔成就於〕〔我〕

嚩輪 摩賀 尾捨 娑陀野 娑陀野<sup>46</sup> 薩嚩 曼拏攞 娑陀顛<sup>47</sup>  
 इमं मह विदुं सधया सधया सर्व मण्डलं सधनि  
 imāṃ mahā vi dyāṃ sādahaya sādahaya sarva maṅḍala sādhani,  
 〔此〕 〔大〕 〔明咒〕 〔成就〕 〔"〕 〔一切〕 〔壇場〕 〔成就〕

伽多野 薩嚩 尾觀曩<sup>48</sup> 惹野 惹野<sup>49</sup> 悉遞 悉遞 蘇悉遞<sup>50</sup> 悉地野  
 घातया सर्व विघ्नं जय जय सिद्धे सिद्धे सुसिद्धे सिद्ध्या  
 ghātāya sarva vighnā, jaya jaya siddhe siddhe susiddhe siddhya  
 〔殺害〕〔一切〕〔邪魔〕〔勝利〕〔"〕 〔成就〕〔"〕 〔妙成就〕〔成就〕

悉地野<sup>51</sup> 沒地野 沒地野<sup>52</sup> 沒馱野 沒馱野 布囉野 布囉野<sup>53</sup> 布囉拏  
 सिद्ध्या बुद्ध्या बुद्ध्या बोधया बोधया पूरया पूरया पूरणि  
 siddhya buddhya buddhya bodhaya bodhaya pūraya pūraya pūraṇi  
 〔成就〕 〔所覺〕 〔"〕 〔能覺〕 〔"〕 〔滿足〕 〔"〕 〔滿足〕

布囉拏<sup>54</sup> 布囉野 銘 阿苦<sup>55</sup> 薩嚩 尾爾也 地誡多 沒哩帝<sup>56</sup> 惹愈多哩 惹  
 पूरणि पूरया मे आसं सर्व विद्या धिगता मूर्त्ते जयोत्तरी जा  
 pūraṇi pūraya me āsām, sarva vidyā dhigata mūrte jayottari ja  
 〔"〕〔滿足〕〔我〕〔願望〕〔一切〕〔明咒〕〔獲得〕〔形相〕〔至上勝利〕〔

夜嚩底 底瑟吒 底瑟吒 58 三麼野 麼弩播擻野 59 怛他藥多 紇哩乃野 舜第  
 यवति तिष्ठा तिष्ठा समयम अनुपालय तथगत हृदय सुद्धे  
 -yavati, tiṣṭha tiṣṭha samayam anupālaya, tathāgata hr̥daya śuddhe  
 勝利〕〔現在〕〔〕〕〔本誓〕〔隨護〕〔如來〕〔心〕〔清淨〕

弭也嚩路迦野 覩 輪 60 阿瑟吒鼻 摩賀 娜嚩拏 婆裳毘藥 61 薩囉 薩囉 62  
 वृवलोकया तु माम् अष्टभि मह दारुण भयैभ्याह सरा सरा  
 vyavalokaya tu mām. aṣṭabhī mahā dāruṇa bhayebhyaḥ sara sara  
 〔觀照〕〔於〕〔我〕〔八畏〕〔大〕〔險惡〕〔怖難〕

鉢囉薩囉 鉢囉薩囉 63 薩嚩 嚩囉拏 尾戌陀顛 64 三滿跢 迦囉 曼拏囉  
 प्रसरा प्रसरा सर्व वरम विष्णुपत्र समन्त कर मण्डल  
 pra sara pra sara, sarvā varaṇa viśodhani, samantā kara maṇḍala  
 〔一切〕〔障礙〕〔淨除〕〔周匝〕〔無作〕〔壇場〕

尾舜第 65 尾誡帝 尾誡帝 66 尾誡多 麼擻 尾戌陀顛 67 乞史拏 乞史拏 68 薩嚩  
 वि सुद्धे विगत सु मल विष्णुपत्र क्षिणी क्षिणी सर्वा  
 viśuddhe, vigate vigate, vigata mala viśodhani, kṣiṇi kṣiṇi sarva  
 〔清淨〕〔離〕〔〕〕〔離〕〔垢〕〔淨除〕〔盡〕〔〕〕〔一切〕

播跢 尾舜第 69 麼擻 尾藥帝 70 帝惹 嚩底 嚩日囉 嚩底 怛嚩路枳野 地瑟  
 पाप वि सुद्धे मल विगत तेज वति वज्र वति त्रैलोक्ये धिः  
 pāpa viśuddhe, mala vigate, teja vati vajra vati trailokyā dhiḥ  
 〔罪〕〔清淨〕〔垢〕〔離〕〔光威〕〔具〕〔金剛〕〔具〕〔三界〕〔加〕

恥帝 娑嚩賀 71

सुवाहा  
 thite svāhā.  
 持〕〔成就〕

薩嚩 怛他藥多 沒馱 毘色訖帝 娑嚩賀 72 薩嚩 冒地薩多嚩 毘色  
 सर्व तथगत बुद्ध भिक्षुते स्वहा सर्व बोधिसत्व भि  
 sarva tathāgata buddhā bhiṣikte svāhā. sarva bodhisatvā bhi  
 〔一切〕〔如來〕〔佛〕〔灌頂〕〔成就〕〔一切〕〔菩薩〕〔灌〕

訖帝 娑嚩賀<sup>73</sup> 薩嚩 泥嚩跢 毘色訖帝 娑嚩賀<sup>74</sup> 薩嚩 怛他誡多 訖哩乃夜  
𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰  
-ṣikte svāhā. sarva devatā bhiṣikte svāhā. sarva tathāgata hr̥dayā  
頂) -〔成就〕〔一切〕〔天神〕〔灌頂〕〔成就〕〔一切〕〔如來〕〔心〕

地瑟恥多 訖哩乃曳 娑嚩賀<sup>75</sup> 薩嚩 怛他誡多 三麼野 悉第 娑嚩賀<sup>76</sup> 印捺  
𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰  
dhiṣṭhita hr̥daye svāhā. sarva tathāgata samaya siddhe svāhā. in-  
〔加持〕〔心〕〔成就〕〔一切〕〔如來〕〔三昧〕〔成就〕〔圓滿〕〔帝

隸 印捺囉嚩底 印捺囉 弭也嚩路枳帝 娑嚩賀<sup>77</sup> 沒囉憾銘 沒囉憾麼 底庾  
𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰  
dre i ndra vati i ndra vya valokite svāhā. brahme brahmā dhyu-  
釋)〔帝釋〕〔具〕〔帝釋〕〔觀照〕〔成就〕〔梵天〕〔梵天〕〔

史帝 娑嚩賀<sup>78</sup> 尾瑟弩 曩莫塞訖哩帝 娑嚩賀<sup>79</sup> 摩係 濕嚩囉 滿爾多 布爾  
𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰  
ṣite svāhā. viṣṇu nama skṛte svāhā. mahe śvara vandita pūji-  
住)〔成就〕〔毗紐天〕〔作禮〕〔成就〕〔大〕〔自在天〕〔禮拜〕〔供

跢曳 娑嚩賀<sup>80</sup> 嚩日囉陀囉 嚩日囉播拈 麼囉 尾哩野 地瑟恥帝 娑嚩賀<sup>81</sup>  
𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰  
tāye svāhā. vajra dhara vajra pāṇi bala vīryā dhiṣṭhite svāhā.  
養)〔成就〕〔金剛持〕〔金剛手〕〔力〕〔勇氣〕〔加持〕〔成就〕

地𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰多囉瑟吒囉野 薩嚩賀<sup>82</sup> 尾嚕茶迦野 薩嚩賀<sup>83</sup> 尾嚕播吃灑野 薩嚩賀  
𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰  
Dhṛtarāṣṭrāya svāhā. Virūḍhakāya svāhā. Virūpākṣāya svāhā.  
〔持國天王〕〔成就〕〔增長天王〕〔成就〕〔廣目天王〕〔成就〕

<sup>84</sup> 吠室囉摩拏野 薩嚩賀 撈咄 摩賀 囉惹 曩莫塞訖哩跢野 薩嚩賀<sup>85</sup> 焰麼  
𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰 𑖆𑖳𑖯𑖫𑖥𑖱𑖄𑖮𑖒𑖰  
Vaiśravaṇāya svāhā. catur mahā rāja nama skṛtāya svāhā. yamā-  
〔毘沙門天王〕〔成就〕〔四〕〔大〕〔王〕〔作禮〕〔成就〕〔夜摩

野 薩嚩賀<sup>86</sup> 焰麼 布爾多 曩莫塞訖哩跢野 薩嚩賀<sup>87</sup> 嚩嚩拏野 薩嚩賀<sup>88</sup>

य स्वहा यम पूजित नामा स्क्रत्या स्वहा वरुणाय स्वहा  
ya svāhā. yama pūjita nama skrtāya svāhā. varuṇāya svāhā.  
天〕〔成就〕 〔夜摩天〕〔供養〕〔作禮〕 〔成就〕 〔水天〕〔成就〕

麼嚩跢野 薩嚩賀<sup>89</sup> 摩賀 麼嚩跢野 薩嚩賀<sup>90</sup> 阿恨曩曳 薩嚩賀<sup>91</sup> 曩誡 尾

मरुताय स्वहा महा मरुताय स्वहा अघ्नये स्वहा नाग वि  
marutāya svāhā. mahā mārutāya svāhā. agnaye svāhā. nāga vi  
〔風天〕 〔成就〕 〔大〕 〔風天〕〔成就〕 〔火天〕〔成就〕〔龍〕〔

路枳跢野 薩嚩賀<sup>92</sup> 泥嚩誡孃毘藥 薩嚩賀<sup>93</sup> 曩誡誡孃毘藥 薩嚩賀<sup>94</sup> 藥

लोकित्या स्वहा देवगणभ्याः स्वहा नागगणभ्याः स्वहा या  
lokitāya svāhā. deva gaṇebhyaḥ svāhā. nāga gaṇebhyaḥ svāhā. ya-  
〔觀察〕 〔成就〕 〔天眾〕 〔成就〕 〔龍眾〕 〔成就〕 〔

乞灑誡孃毘藥 薩嚩賀<sup>95</sup> 囉乞灑娑誡孃毘藥 薩嚩賀<sup>96</sup> 彥闍嚩誡孃毘藥 娑

क्षगणभ्याः स्वहा राक्षसगणभ्याः स्वहा गन्धर्वागणभ्याः  
kṣa gaṇebhyaḥ svāhā. rākṣasa gaṇebhyaḥ svāhā. gandharva gaṇebhyaḥ  
藥叉眾〕 〔成就〕 〔羅刹眾〕 〔成就〕 〔乾達婆眾〕

嚩賀<sup>97</sup> 阿蘇囉誡孃毘藥 薩嚩賀<sup>98</sup> 誡嚩拏誡孃毘藥 薩嚩賀<sup>99</sup> 緊捺囉誡孃

असुरगणभ्याः स्वहा गरुडगणभ्याः स्वहा किन्नरागणे  
svāhā. asura gaṇebhyaḥ svāhā. garuḍa gaṇebhyaḥ svāhā. kiṃnaragane  
〔成就〕 〔阿修羅眾〕〔成就〕 〔金翅鳥眾〕 〔成就〕 〔緊那羅

毘藥 薩嚩賀<sup>200</sup> 摩護囉誡 誡孃毘藥 薩嚩賀<sup>01</sup> 麼努灑毘藥 薩嚩賀<sup>02</sup> 阿麼

महारागणभ्याः स्वहा मानुष्येभ्याः स्वहा अमर  
bhyaḥ svāhā. mahoragagaṇebhyaḥ svāhā. maṇuṣyebhyaḥ svāhā. ama-  
眾〕 〔成就〕 〔大蟒蛇眾〕 〔成就〕 〔男人眾〕 〔成就〕 〔非

努囉 毘藥 薩嚩賀<sup>03</sup> 薩嚩 藥囉係 毘藥 薩嚩賀<sup>04</sup> 薩嚩 步帝 毘藥 薩嚩

सर्वग्राहेभ्याः स्वहा सर्वभूतेभ्याः स्वहा  
nuṣyebhyaḥ svāhā. sarva grahebhyaḥ svāhā. sarva bhūtebhyaḥ svā-  
男人眾〕 〔成就〕 〔一切〕〔鬼魅〕 〔成就〕 〔一切〕〔步多鬼〕〔成

賀<sup>05</sup> 必哩帝毘藥 薩嚩賀<sup>06</sup> 比捨際毘藥 薩嚩賀<sup>07</sup> 阿跛娑麼隸毘藥 薩嚩賀  
 न ध्रुः शुन ध्रुः शुन अपमरुः शुन  
 hā. prete bhyah svāhā. piśāce bhyah svāhā. apasmāre bhyah svāhā.  
 就〕〔餓鬼〕〔成就〕〔吸精氣鬼〕〔成就〕〔癡狂鬼〕〔成就〕

08 禁畔禰 毘藥 薩嚩賀<sup>09</sup>  
 कुम्भान्दे शुन  
 kumbhāṇḍe bhyah svāhā.  
 〔甕形鬼〕〔成就〕

唵 度嚩 度嚩 薩嚩賀<sup>10</sup> 唵 覩嚩 覩嚩 薩嚩賀<sup>11</sup> 唵 畝嚩  
 उ वरु २ शुन उ वरु २ शुन उ मरु  
 om, dhuru dhuru svāhā. om, turu turu svāhā. om, muru  
 〔成就〕 〔成就〕

畝嚩 薩嚩賀<sup>12</sup> 賀曩 賀曩 薩嚩 設覩嚩喃 薩嚩賀<sup>13</sup> 娜賀 娜賀 薩嚩  
 २ शुन नव २ मरु शत्रुं शुन दद २ मरु  
 muru svāhā. hāna hāna sarva śātrūṇāṃ svāhā. daha daha sarva  
 〔成就〕〔除去〕〔〕〔一切〕〔冤害〕〔成就〕〔焚燒〕〔〕〔一切〕

訥瑟吒 鉢囉訥瑟吒喃 薩嚩賀<sup>14</sup> 鉢佐 鉢佐 薩嚩 鉢囉底也別迦 鉢囉底也  
 दुष्ट प्रदुष्टानं शुन पच २ मरु प्रथुत्तु प्रथुत्तु  
 duṣṭa praduṣṭāṇāṃ svāhā. paca paca sarva pratyarthika pratyami-  
 罪過〕〔極重罪過〕〔成就〕〔燒煮〕〔〕〔一切〕〔怨家〕〔敵

弭怛囉喃<sup>15</sup> 曳 麼麼 阿呬帝史拏 帝衫 薩吠衫 捨哩嚩 入嚩囉野 訥瑟吒  
 नं ये मम अहितेषु न च मरु च शरीरं ज्वलय शु  
 trāṇāṃ ye mama ahiteṣiṇah. teṣāṃ sarveṣāṃ śarīraṃ jvalāya du-  
 對者〕〔我〕〔無益〕〔如是〕〔一切〕〔身體〕〔燒光〕〔

啣哆喃 薩嚩賀<sup>16</sup> 入嚩里野 薩嚩賀<sup>17</sup> 鉢囉入嚩里野 薩嚩賀<sup>18</sup> 爾鉢多  
 ष्टा चित्तानं शुन ज्वलता शुन प्रज्वलता शुन दीप  
 ṣṭa cittāṇāṃ svāhā. jvali tāya svāhā. prajvali tāya svāhā. dīpta  
 惡〕〔心〕〔成就〕〔光輝〕〔成就〕〔極光輝〕〔成就〕〔威耀〕

入嚩囉野 薩嚩賀 <sup>19</sup> 三滿多 入嚩囉野 薩嚩賀 <sup>20</sup> 麼拏 跋捺囉野 薩嚩賀 <sup>21</sup>  
 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱  
 jvalāya svāhā. samanta jvalāya svāhā. maṇi bhadrāya svāhā.  
 〔光明〕〔成就〕 〔普遍〕 〔光明〕〔成就〕 〔寶〕 〔賢〕 〔成就〕

布囉拏 跋捺囉野 薩嚩賀 <sup>22</sup> 摩賀 迦囉野 薩嚩賀 <sup>23</sup> 麼底哩誡拏野 薩嚩賀 <sup>24</sup>  
 𑖠𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱  
 pūrṇa bhadrāya svāhā. mahā kālāya svāhā. māṭṛ gaṇāya svāhā.  
 〔滿〕 〔賢〕 〔成就〕 〔大〕 〔黑〕〔成就〕 〔神母眾〕 〔成就〕

也乞史拏臍 薩嚩賀 <sup>25</sup> 囉吃灑臍臍 薩嚩賀 <sup>26</sup> 阿迦捨 麼底哩喃 薩嚩賀 <sup>27</sup>  
 𑖳𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱  
 yakṣi nīṇām svāhā. rākṣasiṇām svāhā. ākāśa māṭṛ ṇām svāhā.  
 〔藥叉女眾〕〔成就〕 〔羅刹女眾〕〔成就〕 〔虛空〕〔神母〕 〔成就〕

三畝捺囉 嚩臍顛喃 薩嚩賀 <sup>28</sup> 囉底哩 左囉臍 薩嚩賀 <sup>29</sup> 爾嚩娑 撈囉喃  
 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱  
 samudra vāsinīṇām svāhā. rātri carāṇām svāhā. divasa carāṇām  
 〔大海〕 〔居住〕 〔成就〕 〔夜〕〔密使〕〔成就〕 〔晝〕 〔密使〕

薩嚩賀 <sup>30</sup> 底哩散亭夜 撈囉喃 薩嚩賀 <sup>31</sup> 尾囉 撈囉喃 薩嚩賀 <sup>32</sup> 阿尾囉  
 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱  
 svāhā. tri sandhya carāṇām svāhā. velā carāṇām svāhā. a velā  
 〔成就〕〔朝午夕三時〕〔密使〕〔成就〕〔日中〕〔密使〕〔成就〕〔非日中〕

撈囉喃 薩嚩賀 <sup>33</sup> 藥婆賀隸毘藥 薩嚩賀 <sup>34</sup> 藥婆 散珍囉拏 薩嚩賀 <sup>35</sup>  
 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱  
 carāṇām svāhā. garbhāhārebhyaḥ svāhā. garbha sandhārāṇi svāhā.  
 〔密使〕〔成就〕 〔奪胎鬼〕 〔成就〕 〔護胎鬼〕 〔成就〕

戶嚩 戶嚩 薩嚩賀 <sup>36</sup> 唵 薩嚩賀 <sup>37</sup> 薩嚩 薩嚩賀 <sup>38</sup> 僕 薩嚩賀 <sup>39</sup>  
 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱 𑖞𑖻𑖳𑖱  
 hulu hulu svāhā. om, svāhā. svaḥ svāhā. bhūḥ svāhā.  
 〔成就〕 〔成就〕〔天上〕〔成就〕〔大地〕〔成就〕

步嚩 薩嚩賀<sup>40</sup> 唵 部囉 步嚩 薩嚩 薩嚩賀<sup>41</sup> 唧徵 唧徵 薩嚩賀<sup>42</sup>

ॐ ः ह्रं ॐ ॐ ॐ ः ष ह्रं ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
bhuvah svāhā. om, bhūr bhuvah svah svāhā. ciṭi ciṭi svāhā.  
〔空界〕〔成就〕 〔地〕〔空界〕〔天上〕〔成就〕 〔成就〕

尾微 尾微 薩嚩賀<sup>43</sup> 馱囉拏 薩嚩賀<sup>44</sup> 馱囉拏 薩嚩賀<sup>45</sup> 阿恨鷄 薩嚩賀<sup>46</sup>

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
viṭi viṭi svāhā. dharāṇi svāhā. dhāraṇi svāhā. agni svāhā.  
〔成就〕 〔大地〕〔成就〕 〔總持〕〔成就〕 〔火〕 〔成就〕

帝祖 嚩補 薩嚩賀<sup>47</sup> 唧里 唧里 薩嚩賀<sup>48</sup> 悉里 悉里 薩嚩賀<sup>49</sup> 沒亭夜 沒

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
tejo vapu svāhā. cili cili svāhā. sili sili svāhā. buddhya buddh-  
〔威光〕〔美貌〕〔成就〕 〔成就〕 〔成就〕 〔覺悟〕〔〕

亭夜 薩嚩賀<sup>50</sup> 悉亭夜 悉亭夜 薩嚩賀<sup>51</sup> 曼拏囉 悉第 薩嚩賀<sup>52</sup> 曼拏

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
ya svāhā. siddhya siddhya svāhā. maṇḍala siddhe svāhā. maṇḍa-  
〔成就〕 〔成就〕 〔〕 〔圓滿〕 〔壇場〕〔成就〕〔圓滿〕 〔壇場〕

囉 滿第 薩嚩賀<sup>53</sup> 泉麼 滿陀顛 薩嚩賀<sup>54</sup> 薩嚩 設咄嚕喃 漸婆

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
la bandhe svāhā. sīmā bandhani svāhā. sarva śatrūnām jambha  
〕〔結縛〕〔成就〕 〔境界〕〔結縛〕〔成就〕 〔一切〕〔怨仇〕〔破碎〕

漸婆 薩嚩賀<sup>55</sup> 娑瞻婆野 娑瞻婆野 薩嚩賀<sup>56</sup> 親娜 親娜 薩嚩賀<sup>57</sup>

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
jambha svāhā. stambhaya stambhaya svāhā. cchinda cchinda svāhā.  
〔〕 〔成就〕 〔阻止〕 〔阻止〕 〔成就〕 〔斷除〕〔〕 〔成就〕

牝娜 牝娜 薩嚩賀<sup>58</sup> 畔惹 畔惹 薩嚩賀<sup>59</sup> 滿馱 滿馱 薩嚩賀<sup>60</sup>

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
bhinda bhinda svāhā. bhañja bhañja svāhā. bandha bandha svāhā.  
〔破壞〕〔〕 〔成就〕 〔降伏〕〔〕 〔成就〕 〔結縛〕〔〕 〔成就〕

莽賀野 莽賀野 薩嚩賀<sup>61</sup> 麼拏 尾舜第 薩嚩賀<sup>62</sup> 素哩曳 素哩曳 素哩野  
 𑖀𑖔𑖥 𑖔 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥  
 mohaya mohaya svāhā. maṇi viśuddhe svāhā. sūrye sūrye sūrya  
 [昏迷] [“][成就] [寶珠][清淨][成就] [日光][“][日光]

尾舜第 尾戍馱顛 薩嚩訶<sup>63</sup> 戰涅隸 素戰涅隸 布囉拏 戰涅隸 薩嚩賀<sup>64</sup>  
 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥𑖀𑖔𑖥𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥  
 viśuddhe viśodhani svāhā. candre sucandre pūrṇa candre svāhā.  
 [清淨] [淨除] [成就] [月] [妙月] [滿] [月][成就]

藥囉係毘藥 薩嚩賀<sup>65</sup> 諾吃察底隸毘藥 薩嚩賀<sup>66</sup> 始吠 薩嚩賀<sup>67</sup> 扇底 薩嚩  
 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥  
 grahe bhyaḥ svāhā. nakṣatre bhyaḥ svāhā. śive svāhā. śānti svā-  
 [惡星][成就] [星宿] [成就] [吉祥][成就][柔善][成

賀<sup>68</sup> 薩嚩娑底也野寧 薩嚩賀<sup>69</sup> 始鑠 羯哩 扇底 羯哩 補瑟置 羯哩 麼羅  
 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥  
 hā. svastyayane svāhā. śivaṃ kari śānti kari puṣṭi kari bala  
 就][寧靜 道路][成就] [繁榮][作][平和] [發達] [力]

末達鶻 薩嚩賀<sup>70</sup> 室哩 羯哩 薩嚩賀<sup>71</sup> 室哩野 末達顛 薩嚩賀<sup>73</sup> 室哩野 入  
 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥  
 vardhani svāhā. śrī kari svāhā. śrīya vardhani svāhā. śrīya  
 [增加][成就][吉祥 作][成就] [吉祥][增加][成就] [吉祥]

嚩囉顛 薩嚩賀 曩母些 薩嚩賀<sup>74</sup> 麼嚕些 薩嚩賀<sup>75</sup> 吠譏嚩底 薩嚩賀<sup>76</sup>  
 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥  
 jvālani svāhā. namuci svāhā. maruci svāhā. vegavati svāhā.  
 [光明][成就][波旬][成就] [風][成就] [疾速][成就]

唵 薩嚩 怛他誡多 沒哩帝 鉢囉嚩囉 尾誡多 婆曳 捨麼野  
 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥 𑖀𑖔𑖥  
 om, sarva tathāgata mūrte pravara vigata bhaye, śamaya  
 [一切][如來] [形相][殊勝] [離][怖畏] [滅除]

薩嚩銘 婆誡嚩底 薩嚩 播閉 毘喻 娑嚩娑底 娑嚩覩 77 母顛 母顛 78  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 svame bhagavati sarvā pāpe bhyah, svastir bhavatu muni muni  
 [私我] [世尊] [一切][無罪] [安穩][出生於][寂靜]["]

尾母顛 佐隸 佐攞寧 婆野 尾誡帝 婆野 賀囉拏 79 冒地 冒地 80  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 vi muni, care calane bhaya vi gate bhaya hāraṇi, bodhi bodhi  
 [更寂靜] [動]["] [怖畏][離] [怖畏][除] [所覺]["]

冒馱野 冒馱野 81 沒地里 沒地里 82 薩嚩 但他誡多 紇咄乃野 足瑟憊  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 bodhaya bodhaya buddhili buddhili sarva tathāgata hr̥daya juṣṭai  
 [能覺] ["] [一切][如來] [心][滿意]

薩嚩賀 83 唵 嚩日囉 嚩底 嚩日囉 鉢囉底瑟恥帝 舜第 84 薩嚩 但他誡多  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 svāhā. om, vajra vati vajra pratisthite śuddhe sarva tathāgata  
 [成就] [金剛][具][金剛] [住] [清淨] [一切][如來]

母捺囉 地瑟咤曩 地瑟恥帝 摩賀 母捺隸 薩嚩賀 85  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 mudrā dhiṣṭhānā dhiṣṭhite mahā mudre svāhā.  
 [印] [能加持][所加持][大][法印][成就]

唵 畝顛 畝顛 86 畝顛 嚩隸 阿鼻洗佐 覩 舍 87 薩嚩 但  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 om, muni muni muni vare abhiṣiṃca tu mām, sarva ta-  
 [寂靜]["] ["] [願] [灌頂][於][我] [一切][

他藥多 薩嚩 尾爾也 鼻囉闍 88 摩賀 嚩日囉 迦嚩佐 母捺囉 母捺哩  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 thāgata sarva vidyā bhiṣaikai mahā vajra kavaca mudrā mudri-  
 如來][一切][明咒][所灌頂][大][金剛] [甲] [印] [所印]

帶<sup>89</sup> 薩嚩 怛他識多 吃呬乃夜 地瑟恥多 嚩日隸 娑嚩賀<sup>290</sup> (甲冑密言)

ॐ सर्व तथगत हृदय धिष्ठिता वज्रे स्वहा

tai, sarva tathāgata hrdayā dhiṣṭhita vajre svāhā.

〔一切〕〔如來〕〔心〕〔所加持〕〔金剛三昧〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第二冊 no.1153 普遍光明清淨熾盛如意寶印心無能勝大明王大隨求陀羅尼經。

梵文：大正藏密教部第二冊 no.1153 同上經末附文。

-----  
說明：

此大隨求無能勝大陀羅尼，為婆伽梵在大金剛須彌盧峰樓閣，天帝釋宮殿中，與八十四俱胝那庾多菩薩眾，無數大聲聞大阿羅漢眾，無數諸天天子，與無量無邊諸阿蘇羅王，阿僧祇龍王，緊那羅王，與無量持明仙王，無量無數乾闥婆王，藥路荼王，藥叉王……等俱，所說陀羅尼。

經中佛云：若有善男子善女人，若纔聞此陀羅尼者，所有一切罪障悉皆消滅。若能讀誦受持在心，當知是人即是金剛堅固之身，火不能燒，刀不能害，毒不能中。

此大隨求無能勝陀羅尼，是一切如來心印之所加持，有大神驗，此大隨求陀羅尼，依法書寫繫於臂上，及在頸下，當知是人是一切如來之所加持，當知是人等同一切如來身，當知是人金剛堅固之身，當知是人是一切如來藏身，當知是人是一切如來眼，當知是人是一切如來熾盛光明身，當知是人是不壞甲冑，當知是人能摧一切怨敵，當知是人能燒一切罪障，當知是人能淨地獄趣。 - 此陀羅尼有大威力，汝當受持書寫讀誦依法佩帶，常得遠離一切苦惱一切惡趣，不被雷電冰雹傷害。

若有書寫此陀羅尼安於幢刹，能息一切惡風雹雨非時寒熱雷電霹靂，能息一切諸天鬪諍言訟，能除一蚊虻蝗蟲及諸餘類食苗稼者，悉當退散，一切惡獸利牙爪者不能為害，一切苗稼花果藥草悉皆增長其味香美柔軟潤滑，若其國內旱澇不調，由此陀羅尼威力，龍王歡喜雨澤及時。

若有流布此大隨求陀羅尼之處，當以上妙香花幢蓋種種供養，應以殊勝繒綵，纏裹經夾安於塔中，或置幢刹，以種種音樂歌詠讚歎，旋繞供養虔誠禮拜，彼等有情心所思維，所希求願皆得滿足。若能依法書寫，身上帶持所求皆得，求男得男，求女的女，懷胎安穩漸增圓滿產生安樂。

此大隨求大無能勝陀羅尼名，極難得聞，極甚難得，能盡諸罪，大力勇健具大威德神力，能生無量功德，能摧一切魔眾，能斷一切習氣聚及魔羅羅，能除他真言毒壓禱藥法相憎法降伏法，能令惡心眾生起大慈心，能護愛樂供養佛菩薩聖眾之人，能護書寫受持讀誦聽聞大乘經典者，又能滿足修佛菩提者。

持此大隨求無能勝明王，不被沮壞，於一切處獲大供養，如佛大師兩足之尊。

此陀羅尼有大勢力，能獲神通到於彼岸，若纔憶念，於危險處皆得解脫，意樂清淨，惡心有情起大慈心，是故大梵常當憶念，如理作意，依法書寫而常帶持。

此大隨求無能勝大陀羅尼，若有帶者於一切處獲大供養，若難調伏惡心眾生，咸起慈心皆相順伏，是故常當帶持此大陀羅尼。

# 大隨求無能勝妃大心真言

唐 不空 譯音

唵 阿蜜哩多 嚩隸 嚩囉 嚩囉 鉢囉嚩囉 尾戍第 吽 吽  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 om, amṛta vare vara vara pravara viśudhe hūm hūm  
 〔甘露〕 〔願〕〔〃〕 〔清淨〕

頗吒 頗吒 娑嚩賀 唵 阿蜜哩多 尾盧枳賴 藥婆 僧囉乞灑拏 阿羯哩灑  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 phaṭ phaṭ svāhā. om, amṛta vilokini garbha saṃrakṣaṇi ākarṣaṇi  
 〔成就〕 〔甘露〕〔觀〕 〔藏〕 〔擁護〕 〔攝召〕

拏 吽 吽 頗吒 頗吒 娑嚩賀 唵 尾磨黎 惹也 嚩隸 阿蜜哩帝 吽  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 hūm hūm phaṭ phaṭ svāhā. om, vimale jaya vare amṛte hūm  
 〔成就〕 〔無垢〕〔勝〕 〔願〕〔甘露〕

吽 吽 吽 頗吒 頗吒 頗吒 頗吒 娑嚩賀 唵 跛囉 跛囉  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 hūm hūm hūm phaṭ phaṭ phaṭ phaṭ svāhā. om, bhara bhara  
 〔成就〕 〔牢實〕〔〃〕

三跛囉 三跛囉 印捺囉也 尾戍馱賴 吽 吽 嚩 嚩 佐隸 娑嚩賀  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 saṃbhara saṃbhara indriya viśodhani hūm hūm ru ru care svāhā.  
 〔根〕 〔淨除〕 〔行〕〔成就〕

# 隨求大護明王大心陀羅尼

唐 不空 譯音

曩謨 母駄野<sup>1</sup> 曩謨 達磨野<sup>2</sup> 娜莫 僧伽野<sup>3</sup> 曩謨  
 नमो बुद्धाय नमो धर्माय नमो सङ्घाय नमो  
 namo buddhāya, namo dharmāya, namaḥ saṃghāya, namo  
 〔歸依〕 〔佛〕 〔歸依〕 〔法〕 〔歸依〕 〔僧〕 〔敬禮〕

婆譏嚩帝<sup>4</sup> 舍枳也母曩曳<sup>5</sup> 摩賀 迦嚩拏迦野<sup>6</sup> 怛他彥跢夜<sup>7</sup> 囉賀帝 三藐  
 भृगवते शक्यमुनये महा कारुणिकाय तथगतया र्हते सम्य-  
 bhāgavate śākyamunaye mahā kāruṇikāya tathāgatāyā rhte samya-  
 〔世尊〕 〔釋迦牟尼〕 〔大〕 〔慈悲者〕 〔如來〕 〔應供〕 〔正

三 母駄 野<sup>8</sup> 娜莫 颯答毘藥 三藐三沒第 毘藥<sup>9</sup> 嚩釤 娜莫娑  
 स बुद्धाय नमो सप्तभ्यां सम्यक्संबुद्धेभ्यः एषं न  
 ksambuddhāya. namaḥ saptabhyaḥ samyaksambuddhebhyaḥ. eṣaṃ na  
 遍知覺〕 〔敬禮〕 〔七〕 〔正遍知覺〕 〔如是〕〔

訖哩怛嚩<sup>10</sup> 母駄 舍娑曩 物昭駄曳<sup>11</sup> 阿賀弭娜顛寅<sup>12</sup> 三鉢囉嚩乞灑 銘<sup>13</sup>  
 मस्तु बुद्धे शसना वृद्धये अहमिदानीं संप्रवक्ष्यामि  
 maskṛtvā, buddha śāsana vṛddhaye ahamidānyāṃ saṃpravakṣā me,  
 敬禮已作〕 〔佛〕 〔教誡〕 〔上座〕 〔我 現今〕 〔擁護〕 〔我〕

薩嚩 薩怛嚩 努劍跋夜<sup>14</sup> 伊舍 尾淦 摩賀 帝旨<sup>15</sup> 摩賀 摩攞 跋  
 सर्व सत्वां नुकम्पायै, इमं विद्मः महं तजि महं मल्ल प  
 sarva satvā nukampayā, imāṃ vidyaṃ mahā tejī mahā malla pa-  
 〔一切〕〔眾生〕〔憐愍〕 〔此〕 〔明咒〕〔大〕〔威光〕〔大〕〔力士〕〔

囉訖囉舍<sup>16</sup> 拽遲 婆史單 摩怛囉琰<sup>17</sup> 嚩日囉娑曩 摩顛史<sup>18</sup> 鼻疙囉賀  
 रक्रामं यस्यां भषितं मात्रायं वज्रसना मनीषी शिग्रहं  
 rākramāṃ yesyāṃ bhāṣitaṃ mātrāyaṃ vajrāsana manīṣī, bhīgrahā  
 〔勇健〕 〔努力〕 〔宣說〕 〔應時〕〔金剛座〕〔寶欲願〕〔恐怖鬼魅〕

薩吠 尾曩野迦 19 室制嚩 怛得乞灑拏 尾攞孕 誡跢 20

सर्वे विनयका श्वर तक्ष्ण विलय गता  
sarve vināyaka ścāva tatkṣaṇa vilayaṃ gata.

〔一切〕〔障礙〕〔鎮伏〕〔切割〕〔消滅〕〔止於〕

怛爾也他 21 儼哩 儼哩 儼哩拏 22 儼哩嚩底 23 曩拏嚩底 24 阿迦囉嚩底

तद्यथा गिरि गिरि गिरिनि गिरि वति गुण वति अकार वति  
tadyathā: giri giri girini, giri vati guṇa vati, ākāra vati,

〔即說咒曰〕 〔山〕〔具〕 〔德〕〔具〕〔形相〕〔具〕

25 阿迦囉 梳弟 播跛 尾誡帝 26 阿迦勢 誡誡曩 怛黎 27 阿迦捨 尾佐哩拏 28

अकार सुद्धे पपा विगत अकाशे गगना तले अकाशा विचरिनि  
ākāra śuddhe, pāpa vigate, ākāśe gagana tale, ākāśa vi cārini,

〔形相〕〔清淨〕 〔罪〕 〔離〕 〔虛空〕〔虛空〕〔度〕〔虛空〕〔種種〕

入嚩里多失隸 29 麼拏穆訖底佉 啣多冒里馱隸 30 蘇計勢 31 蘇嚩訖怛隸 32 蘇

ज्वलिता शिरे मणि मुक्तिखा चित्तबोधि धारे सुकेसे सुवक्त्रे सु  
jvalitā śire maṇi muktikha, cittabodhi dhare, sukeśe suvaktre su-

〔光明〕〔身〕〔寶〕 〔解脫〕 〔心悟〕 〔持〕 〔妙髮〕 〔善語〕 〔

甯怛隸 33 素鞞囉拏冒里 34 阿底帝

नेत्रे सुवर्ण मालि अतीत  
netre, suvarṇa mauli, atīte

善目〕 〔金〕〔王冠〕 〔過去〕

阿曩曩帝 35 鉢囉底聿答半寧

अनगत प्रत्युत्पन्ने  
anāgate pratyutpamne

〔未來〕 〔現在〕

36 曩莫 薩吠 鈇 母馱南 37 入嚩里多 帝惹 三母弟 38 素母帝 39

नामह सर्वे साम बुद्धानाम ज्वलिता तेजा सम्बुद्धे सुबुद्धे  
namaḥ sarve śāṃ buddhānām, jvalita tejā, sambuddhe subuddhe,

〔敬禮〕〔一切〕〔如是〕〔佛〕 〔放光〕〔威耀〕 〔正覺〕 〔妙覺〕

婆誡嚩底 40 素囉乞灑拏 41 素乞灑銘 42 素鉢囉陞 43 素娜銘 44 素難帝 45 左隸 46

भगवति सुरक्षणि सुक्षमे सुप्रभे सुदामे सुदाम्ते चरे  
bhagavati surakṣaṇi sukṣame su prabhe su dame su damṭe care,

〔世尊〕 〔善擁護〕 〔善安穩〕 〔妙光〕 〔善施〕〔善調馴〕〔行動〕

婆譏嚩底<sup>47</sup> 跛捺囉嚩底<sup>48</sup> 跛捺隸<sup>49</sup> 素跛捺隸<sup>50</sup> 尾麼黎 惹野 跛捺隸<sup>51</sup> 鉢囉  
 न ग व क्ष न इ व क्ष न इ सु न इ वि म ख ज य न इ प्र  
 bhagavati bhadra vati bhadre subhadre vimale jaya bhadre, pra-  
 〔世尊〕 〔賢〕 〔具〕 〔賢〕 〔妙賢〕 〔無垢〕 〔勝〕 〔賢〕 〔極

贊拏 贊膩<sup>52</sup> 嚩日囉贊膩<sup>53</sup> 摩賀 贊膩<sup>54</sup> 矯哩<sup>55</sup> 嚩馱哩<sup>56</sup> 制里 贊拏里<sup>57</sup>  
 व ण व ण व ण व ण म न व ण न रे ग ण रे ख रे व ण रे  
 caṇḍa caṇḍi vajracāṇḍi mahā caṇḍi, gauri gandhāri ceri, candali  
 暴惡〕 〔暴惡〕 〔金剛暴惡〕 〔大〕 〔暴惡〕 〔白身〕 〔香持〕 〔行〕 〔暴惡〕

麼蹬儼<sup>58</sup> 卜羯斯 捨嚩哩 捺囉弭膩<sup>59</sup> 撈捺哩拏<sup>60</sup> 薩嚩囉他 娑馱顛<sup>61</sup> 賀曩  
 म न ण पु क क्ष म व रे इ ण रे इ ण रे म न य म प ण न न  
 mātāṅgi pukasi śavari dramiṇḍi raudrini sarvārtha sādhanī, hana  
 〔作惡〕 〔廝賤〕 〔野蠻〕 〔銷融〕 〔暴惡〕 〔一切事〕 〔成就〕 〔打〕

賀曩<sup>62</sup> 薩嚩 設咄嚕喃 諾賀 諾賀<sup>63</sup> 薩嚩 訥瑟吒南<sup>64</sup> 畢隸多 比舍左  
 २ म व म न न र न २ म व इ ष्ट न सु न ष म व  
 hana sarva śatrūnām, daha daha sarva duṣṭānām, preta, piśāca,  
 〔〕 〔一切〕 〔怨家〕 〔燒〕 〔〕 〔一切〕 〔惡眾〕 〔餓鬼〕 〔吸精氣鬼〕

拏枳顛南<sup>65</sup> 麼努灑 麼努灑喃<sup>66</sup> 跛左 跛左<sup>67</sup> 紇哩乃閻 尾陀網娑野  
 न कि नी न म न ष्ट म न ष्ट न प व २ इ र य वि ष म य  
 dākinīnām manuṣyā manuṣyānām, paca paca hṛdayam vidhvaṃsaya  
 〔狐魅女鬼〕 〔人〕 〔非人〕 〔煮〕 〔〕 〔心〕 〔壞〕

爾尾耽<sup>68</sup> 薩嚩 訥瑟吒 疙囉賀喃<sup>69</sup> 曩捨野 曩捨野<sup>70</sup> 薩嚩 播播 顛銘  
 जी वि न म व इ ष्ट य न न न ग य २ म व प प ण म  
 jīvitam sarva duṣṭa grahānām, nāsaya nāsaya sarva pāpa nime,  
 〔身命〕 〔一切〕 〔惡〕 〔鬼魅〕 〔滅除〕 〔〕 〔一切〕 〔罪〕 〔於我〕

婆譏嚩底 囉乞灑 囉乞灑 舍<sup>71</sup> 薩嚩 薩怛嚩難 左<sup>72</sup>  
 न ग व क्ष र ष्ट र ष्ट न म व म व न व  
 bhagavati rakṣa rakṣa mām sarva satvānām ca.  
 〔世尊〕 〔擁護〕 〔〕 〔我〕 〔一切〕 〔眾生〕 〔與〕

薩嚩 婆庚 鉢捺囉吠毘藥<sup>73</sup> 薩嚩 訥瑟吒南 滿馱 能 矩嚩<sup>74</sup>  
 स व न ध प व य ङ स व र ङ न व व ङ ङ क र  
 sarva bhayo padravebhyah sarva duṣṭānām bandha dam, kuru  
 〔一切〕〔怖難〕〔衰敗〕〔一切〕〔惡〕〔禁縛〕〔調伏〕

薩嚩 枳里尾灑 曩捨顛<sup>75</sup> 沫多難膩 麼顛顛 左黎 底致 底致顛<sup>76</sup> 咄齧 具  
 स व ङ ङ च न नि ङ म न न ङ म ङ ङ व ङ ङ ङ ङ ङ ङ ङ ङ ङ  
 sarva kilviṣa nāśani, mātanāṇḍi mānini cale, tiṭi tiṭini tuṭai gho-  
 〔一切〕〔懷惡〕〔滅除〕〔我慢〕〔變動〕〔咒

囉拏 味囉拏<sup>77</sup> 鉢囉鞞囉 三麼隸<sup>78</sup> 贊拏里<sup>79</sup> 麼蹬祇<sup>80</sup> 鞞搆嘶 素母嚩 卜羯  
 र ङ वी र ङ च व र सं म र व र र म न ङ व व ङ सु म र व  
 raṇi vīraṇi pravara saṃmare, caṇḍari matāṅgi vacasi sumuru pu-  
 文〕〔勇氣〕〔勝願〕〔憶念〕〔暴惡〕〔作惡〕〔言說〕〔廝

斯 捨嚩哩 餉迦里 捺囉尾膩<sup>81</sup> 諾賀顛 跛左顛 沫娜顛<sup>82</sup> 薩囉羅 薩囉黎<sup>83</sup>  
 क ङ नि व र ङ क र ङ व ङ ङ द न ङ प व ङ म र ङ म र ङ म र ङ  
 kasi śavari śamkari draviṇḍi dahani pacani madani, sarala sarale  
 賤〕〔野蠻〕〔作樂〕〔銷融〕〔燒〕〔煮〕〔狂醉〕〔正直〕〔”〕

薩囉攬陞<sup>84</sup> 呬曩末地庚<sup>85</sup> 得訖哩瑟吒<sup>86</sup> 尾娜哩拏 尾馱哩拏<sup>87</sup> 麼呬里<sup>88</sup> 麼護  
 म र ङ क नी व म ङ क ङ व ङ र ङ व ङ र ङ म नी ङ म ङ  
 saralāmbhe hīna madhyo tkrṣṭa vidāriṇi vidhāriṇi, mahīli maho  
 〔下〕〔中〕〔上〕〔破碎〕〔壓迫〕〔大〕

麼護里顛<sup>89</sup> 曩孃顛曩拏<sup>90</sup> 伴霽滿帝 滿底顛<sup>91</sup> 滿帝 斫訖囉 嚩枳顛<sup>92</sup> 惹黎  
 म ङ ङ ङ ग ङ ङ ग ङ प च व व व ङ व व व ङ व ङ व ङ  
 maho lini gaṇeni gaṇa, pace vate vatini vate cakra vakini, jale  
 〔之大〕〔眾之眾〕〔輪〕〔水〕

祖黎<sup>93</sup> 捨嚩哩 捨麼哩 舍嚩哩<sup>94</sup> 薩嚩 弭野地 賀囉拏<sup>95</sup> 祖膩 祖膩顛<sup>96</sup> 顛  
 व ङ नि व र ङ नि म र ङ नि व र ङ स व ङ ङ ङ द र ङ ङ ङ ङ ङ  
 cule, śavari śamari śāvari, sarva vyādhi haraṇi, caṇḍi caṇḍini  
 〔野蠻〕〔一切〕〔病〕〔除去〕〔暴惡〕〔”〕

弭 顛弭<sup>97</sup> 顛沒馱哩 底哩路迦 惹賀顛<sup>98</sup> 底哩路迦 路迦羯哩<sup>99</sup> 怛囉馱覩迦  
𑖀𑖩 𑖩 𑖀𑖩 𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩  
nimi nimi nimim dhari, triloka jahani triloka lokakari traidhātuka  
〔持邊山〕 〔三世〕〔離棄〕〔三世〕〔世界作〕 〔三界〕

弭野嚩路枳顛<sup>100</sup> 嚩日囉 跋囉戍 播捨 渴誡 斫訖囉 底哩戍囉 震踰麼拏<sup>01</sup>  
𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩  
vyavalokini, vajra paraśu pāśa khaḍga cakra trisūla cintāmaṇi,  
〔觀察〕 〔金剛〕〔鉞斧〕 〔索〕 〔劍〕 〔輪〕〔三股叉〕〔如意寶〕

麼賀尾爾野 馱囉拏<sup>02</sup> 囉乞灑 羅乞灑 舍 薩嚩 薩怛嚩難 左<sup>03</sup>  
𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩  
mahāvidyā dhāraṇi rakṣa rakṣa mām sarva satvānām ca.  
〔大明咒〕 〔總持〕 〔擁護〕〔〃〕 〔我〕〔一切〕〔眾生〕 〔與〕

薩嚩怛囉 薩嚩 娑他曩 藥怛寫<sup>04</sup> 薩嚩 訥瑟吒 婆曳 毘藥<sup>05</sup> 薩嚩  
𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩  
sarvatra sarva sthana gatasya sarva duṣṭa bhayebhyaḥ, sarva  
〔一切處〕〔一切〕〔住所〕〔阻止〕〔一切〕〔惡〕 〔怖難〕 〔一切〕

麼弩灑 麼弩灑 婆曳 毘藥<sup>06</sup> 薩嚩 尾野地 毘藥<sup>07</sup> 嚩日隸 嚩日囉 嚩  
𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩  
manuṣyā manuṣya bhayebhyaḥ, sarva vyādhibhyaḥ, vajre vajra va-  
〔人〕 〔非人〕 〔怖難〕 〔一切〕 〔病〕 〔金剛〕〔〃〕〔具

底<sup>08</sup> 嚩日囉播拏 馱隸<sup>09</sup> 呬里 呬里<sup>10</sup> 弭里 弭里<sup>11</sup> 啣里 啣里<sup>12</sup> 悉里 悉里<sup>13</sup>  
𑖀𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩  
ti vajrapāṇi dhare, hili hili, mili mili, cili cili, sili sili,  
〕 〔金剛手〕〔持〕

嚩囉 嚩囉 嚩囉禰<sup>14</sup> 薩嚩怛囉 惹野 臘第 娑嚩賀<sup>15</sup> 播跛 尾娜囉拏<sup>16</sup> 薩  
𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩  
vara vara varade, sarvatra jaya labdhi svāhā. pāpa vidārani sa-  
〔願〕〔〃〕〔施願〕 〔一切處〕〔勝〕〔獲得〕〔成就〕 〔罪〕〔斷除〕〔一

嚩 弭野地 賀囉拏 娑嚩賀<sup>17</sup> 薩嚩怛囉 婆野 賀囉拏 娑嚩賀<sup>18</sup> 補瑟置  
𑖀 𑖔𑖩𑖞 𑖨𑖩𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞  
rva vyādhī haraṇī svāhā. sarvatra bhaya haraṇī svāhā. puṣṭi  
切〕〔疾病〕〔除去〕〔成就〕〔一切處〕〔怖難〕〔除去〕〔成就〕〔增益〕

娑嚩賀 娑嚩娑底 娑嚩都 麼麼 娑嚩賀<sup>19</sup> 扇底 娑嚩賀<sup>20</sup> 補瑟置 娑嚩賀<sup>21</sup>  
𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞  
svāhā. svastir bhavatu mama svāhā. śānti svāhā. puṣṭi svāhā.  
〔成就〕〔安穩 生起於〕〔我〕〔成就〕〔寂靜〕〔成就〕〔增益〕〔成就〕

惹野都 惹曳 惹野嚩底<sup>22</sup> 惹野 尾補羅 尾麼黎 娑嚩賀<sup>23</sup> 薩嚩 怛他曩多  
𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞  
jayatu jaye jayavati jaya vipula vimale svāhā. sarva tathāgatā  
〔勝中最勝〕〔勝具〕〔勝〕〔廣普〕〔無垢〕〔成就〕〔一切〕〔如來〕

地瑟姪曩 布囉底 娑嚩賀<sup>24</sup> 唵 步哩 步哩 嚩日囉嚩底<sup>25</sup> 怛他曩多 紇哩乃  
𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞  
dhiṣṭhana pūrṭi svāhā. om, bhuri bhuri vajravati tathāgata hrdaya  
〔加持〕〔滿願〕〔成就〕〔金剛具〕〔如來〕〔心〕

野 布囉拏 散馱囉拏<sup>26</sup> 末羅 末羅 惹野 尾爾曳 吽 吽 發吒 發吒  
𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞 𑖀𑖨𑖞  
pūraṇī saṃdhāraṇī bala bala jaya vidye hūṃ hūṃ phaṭ phaṭ  
〔圓滿〕〔正總持〕〔力〕〔"〕〔勝利〕〔明咒〕

娑嚩賀<sup>127</sup>  
𑖀𑖨𑖞  
svāhā.  
〔成就〕

-----參考根據-----  
譯音：大正藏密教部第二冊 no.1153 普遍光明清淨熾盛如意寶印心無能勝大明王大隨求陀羅尼經。

說明：

佛告大梵，若有人以如來身名陀羅尼句，作加持救濟攝受加護，能作息災作吉祥法，遮止謫罰成大加護。若人壽命欲盡，誦此真言，復得延命增壽，久久命存常獲安樂得大念持。若以金剛杵念誦加持，或有非命患大疾者，皆得解脫，一切疾病皆得除滅。長患病者誦此真言，加持袈裟角拂彼病人便即除差。日日誦持者，得大聰慧威力大勤勇辯才成就，一切罪障定受業報悉皆消滅，一切佛菩薩，并天龍藥叉等，於受持陀羅尼者，當令精氣入身增加威力，身心常得喜悅。

大梵，此大明王大護陀羅尼，若有乃至傍生禽獸耳根所聞，彼等悉皆於無上菩提永不退轉，何況淨信善男子善女人…，一聞此大隨求大護陀羅尼，聞已深心淨信恭敬書寫讀誦，生殷重心修習，為他廣演流布，悉皆遠離八種非命，彼人身中不生疾病，不被火毒刀杖蠱毒壓禱呪詛諸惡藥法之所損害，不被身痛頭痛，及諸瘡病一日二日三日四日乃至七日，及癩癩病悉不能為患，正念睡眠正念覺悟，證大涅槃，現世得大富貴自在，所生之處於彼彼處常得宿命。一切人天皆悉愛敬容儀端正，一切地獄餓鬼傍生皆得解脫。猶如日輪以光明照耀一切有情，譬如月輪以甘露灌灑一切有情身，得適悅其人，以法甘露遍入一切有情心相續中，皆令滋澤歡喜，一切諸惡藥叉、羅刹、步多、畢隸多、畢舍遮、癩癩鬼、拏枳寧諸魅、毘那也迦等，悉皆以此大隨求大護威力不能侵惱，若來逼近，憶念此大護明王，則一切惡心之類，於持誦之人發生歡喜，受教而去，由此大隨求大護明王威力，終無怨敵怖畏，是諸怨敵不能凌突。

或若有人，於國王…處，所犯過罪合當殺死者，持刀劍臨刑之時，若纔憶念此大護明王，其刀片片斷壞猶如微塵，其人當彼之時，得悟一切法平等，獲大念力。

# उ श्रु च विरु य परा

Uṣṇīṣa vijaya dhāraṇī

〔佛頂〕〔尊勝〕〔陀羅尼〕

唐 不空 譯音

曩謨 毗婆尸寧 怛他藥多野 曩莫 尸棄寧 怛他藥多野 曩謨

ॐ नमो विपश्यिने तथगतये, नमः सिंखिने तथगतये, ॐ  
namo vipáśyine tathāgatāya, namaḥ śikhine tathāgatāya, namo

〔禮敬〕〔毗婆尸〕〔如來〕〔禮敬〕〔尸棄〕〔如來〕〔禮敬〕

毗舍浮呬 怛他藥多野 曩莫 迦囉拘孫馱野 怛他藥多野 曩莫

विश्वभुव नमस्तथ, नमः क्रकुच्ये तथगतये, नमः  
viśvabhūve tathāgatāya, namaḥ krakucchandāya tathāgatāya, namaḥ

〔毗沙浮〕〔如來〕〔禮敬〕〔拘樓孫〕〔如來〕〔禮敬〕

迦曩迦牟曩曳 怛他藥多野 曩莫 迦葉婆野 怛他藥多野 曩莫

कनकमुने नमस्तथ, नमः काश्यपे तथगतये, नमः  
kanakamunaye tathāgatāya, namaḥ kaśyapāya tathāgatāya, namaḥ

〔拘那含牟尼〕〔如來〕〔禮敬〕〔迦葉〕〔如來〕〔禮敬〕

尺迦牟曩曳 怛他藥多野 曩莫 阿利耶 縛路枳帝 濕縛羅野 冒地薩多縛

सक्यमुने नमस्तथ, नमः ऋषे वलकिते स्वराये बोधिसत्वाये  
śākyamunaye tathāgatāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvāya

〔釋迦牟尼〕〔如來〕〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕

野 曩謨 婆譏嚩帝 怛嚩路枳也 鉢囉底尾始瑟吒也 勃馱耶 婆譏嚩帝

ॐ नमो भगवते त्रिलोके परविशिष्टाय बुद्धये भगवते,  
, namo bhagavate trailokya prativīśiṣṭāya buddhāya bhagavate,

〔禮敬〕〔世尊〕〔三界〕〔最殊勝〕〔大覺〕〔世尊〕

怛儻也他 唵 尾戍馱也 尾戍馱也 三麼 三麼 三滿多 嚩婆娑

तद्यथा ॐ विसुद्धये विसुद्धये सम सम वसव  
tadyathā: om, viśuddhaya viśuddhaya sama sama samantā vabhāsa

〔即說咒曰〕〔清淨〕〔清淨〕〔平等〕〔平等〕〔普遍〕〔照耀〕

薩頗囉拏 孽底 誡賀曩 娑嚩婆嚩 尾梳第 阿鼻誑左觀輪 素誡多  
स्रम गति गहन सुख विदुः अरु वरु सं सुगता  
spharāṇa gati gahana svabhāva viśuddhe abhiṣimcatumam, sugata  
〔舒暢〕〔六趣〕〔險難〕〔自性〕〔清淨〕〔灌頂我〕〔善逝〕

嚩囉嚩左曩 阿蜜唎多鼻曬鬪 摩訶漫馱囉 跋娜 阿賀囉 阿賀囉 阿欲散  
वर वचन अमृत भिक्षु मह मंत्र पर अहर २ अयम  
vara vacana amṛtā bhiṣaikai mahā mantra pada āhara āhara, āyusan  
〔勝言語〕〔甘露灌頂〕〔大真言〕〔句〕〔攝受〕〔攝受〕〔壽命堅

馱囉拏 戍馱也 戍馱也 誡誡曩 尾梳提 鄔瑟拏沙 尾惹也 尾梳提  
धरणि सोदया सोदया गगन विदुः उष्णिषा विजया विदुः  
dhāraṇi śodhaya śodhaya gagana viśuddhe, uṣṇīṣa vijaya viśuddhe  
持住〕〔淨化〕〔淨化〕〔如虛空清淨〕〔佛頂〕〔最勝〕〔清淨〕

娑賀娑囉囉濕弭 散祖禰帝 薩嚩但他孽多 縛盧揭欄 沙吒波囉蜜多 波喇  
मह स्रष्टि स्रष्टि स क न परा न वलुक पधरधन परि  
sahasrā rāsmi saṃcodite, sarva tathāgatā valokani ṣaṭpāramita pari  
〔千光明〕〔驚覺〕〔一切〕〔如來〕〔觀〕〔六波羅密〕〔遍〕

布囉尼 薩嚩 但他孽多 頡哩馱耶 地瑟佗曩 地瑟恥多 摩訶 畝捺嚩  
पुराणि स क न परा न हरय विष्णु विष्णु मह मुद्र  
pūraṇi, sarva tathāgata hrdayā dhiṣṭānā dhiṣṭita, mahā mudre  
〔圓滿〕〔一切〕〔如來〕〔心〕〔能加持〕〔所加持〕〔大〕〔印〕

嚩日囉迦耶 僧賀但那 尾梳第 薩嚩 嚩囉拏 播野 訥孽底 跋哩  
वज्रकया संघतना विदुः सरु वरु भया दुर्गति परि  
vajrakāya saṃhatana viśuddhe, sarvā varaṇa bhaya durgati pari  
〔金剛鉤〕〔鎖身〕〔清淨〕〔一切〕〔障礙〕〔恐怖惡趣〕〔皆〕

尾梳第 鉢囉底儻鞞多也 阿欲 梳第 三麼耶 地瑟恥帝 麼拏 麼拏  
विदुः प्रतिक्रय अयुः सुद्धे समय विष्णु मणि मणि  
viśuddhe, prati nivarttaya ayuḥ śuddhe, samayā dhiṣṭite maṇi maṇi  
〔清淨〕〔歸還〕〔壽命〕〔清淨〕〔誓願〕〔加持〕〔寶〕〔寶〕

摩訶麼拏 怛闍多 步多俱胝 跋哩 梳第 尾娑佈吒 勃地 梳第  
 म ह म म न ए न सु न ङ ए प र सु ड्ढे वि षु ष्टे बु ड्ढे सु ड्ढे  
 mahāmaṇi tathatā bhūtakoti pari śuddhe , visphuṭa buddhi śuddhe  
 〔大法寶〕 〔真如〕 〔本際〕 〔遍清淨〕 〔開啓〕 〔智慧〕 〔清淨〕

惹也 惹也 尾惹也 尾惹也 娑麼囉 娑麼囉 薩嚩 勃馱 地瑟恥多  
 जय २ विजय २ श्र २ श्र २ स व बु ड्ढे धि ष्टिता  
 jaya jaya vijaya vijaya smara smara , sarva buddhā dhiṣṭita  
 〔勝 勝〕 〔最勝 最勝〕 〔憶念〕〔〃〕 〔一切〕 〔佛〕 〔加持〕

梳第 嚩日嚩 嚩日囉孽鞞 嚩日嚩 婆嚩覩 麼麼 設哩濫 薩嚩  
 सु ड्ढे व जे व जे ग ङे व जे न व उ म म शि शि रं स व  
 śuddhe , vajre vajragarbhe vajrām bhavatu mama śarīraṃ , sarva  
 〔清淨〕 〔金剛三昧〕 〔金剛藏〕 〔金剛〕 〔作於 我〕 〔色身〕 〔一切〕

薩怛嚩難左迦也 跋哩 尾梳第 薩嚩 孽底 跋哩 梳第 薩嚩 怛他孽多  
 स व न व न ए प र वि सु ड्ढे स व ग ङे प र सु ड्ढे स व न ए ग न  
 satvānāṃ ca kāya pari viśuddhe , sarva gati pari śuddhe , sarva tathāgata  
 〔眾生〕 〔與〕 〔身體〕 〔皆清淨〕 〔一切 趣〕 〔皆清淨〕 〔一切 如來〕

室者謎 三摩濕嚩娑 炎都 薩嚩 怛他孽多 三摩濕嚩娑 地瑟恥帝  
 शि म सम श्र म य मं स व न ए ग न सम श्र व २ धि ष्टिता  
 ścame samāśvasa yaṃto , sarva tathāgata samāśvasā dhiṣṭite ,  
 〔鎮伏〕 〔安慰〕 〔我等〕 〔一切〕 〔如來〕 〔安慰〕 〔加持〕

勃鞞 勃鞞 尾勃鞞 尾勃鞞 冒馱也 冒馱也 尾冒馱也  
 बु ड्ढे २ वि बु ड्ढे २ बो धया २ वि बो धया  
 buddhya buddhya vibuddhya vibuddhya bodhaya bodhaya vibodhaya  
 〔令覺〕 〔令覺〕 〔更覺〕 〔更覺〕 〔令悟〕 〔令悟〕 〔更悟〕

尾冒馱也 三滿多 跋哩 梳第 薩嚩 怛他孽多 頡哩馱也 地瑟姪曩  
 २ सम न्त प र सु ड्ढे स व न ए ग न ह र दय २ धि ष्टिता  
 vibodhaya samanta pari śuddhe , sarva tathāgata hrdayā dhiṣṭanā  
 〔更悟〕 〔普遍〕 〔皆〕 〔清淨〕 〔一切〕 〔如來〕 〔心〕 〔能加持〕

地瑟恥多 摩賀 畝捺嚩 娑嚩賀

ॐ ह्रीं मूले मुनि सुनि सुनि

dhiṣṭita mahā mudre, svāhā。

〔所加持〕〔大法印〕〔圓滿成就〕

唵 阿蜜嚩多 帝際 嚩底 娑嚩賀

ॐ अमृत तेज वति सुनि

om, amṛtā teje vati, svāhā。

〔甘露〕〔威力〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第二冊 No.972 佛頂尊勝陀羅尼唵誦儀軌法〔p.367〕

梵文：大正藏密教部第二冊 No.974B 佛頂尊勝陀羅尼〔p.384.385〕

No.973 尊勝佛頂修瑜伽法軌儀〔p.372.373〕

說明：

此陀羅尼是佛爲帝釋天善住天子所授，離苦解脫，此咒能滅一切業障，悉令清淨。能拔地獄、畜生、閻摩羅趣。能除一切眾生生死苦惱。若臨終時唵，即得往生諸佛國土。

此咒能淨除一切罪業等障，能淨除一切眾生十惡罪故

此咒能淨除一切三惡道苦，能救一切地獄、畜生、餓鬼、閻羅趣故。

能唵此咒眾生惡報消滅，便得解脫。

若受持此咒者一從是受持已後，永離惡趣，往生十方佛國恒與諸佛菩薩同居一處，恒生菩薩勝侶之中，或生貴族常在道場諸佛淨土，乃至成就無上菩提。

# 大寶廣博樓閣善住祕密陀羅尼

唐三藏沙門 不空譯

曩莫 薩嚩 怛他藥帝 毘喻 曳底瑟綻底 娜捨儻勢。唵 麼拏嚩  
 ॐ नमः सर्व तथगत भ्यो मतिष्ठमति दसदिसे ॐ मणि  
 namaḥ sarva tathāgate bhyo matiṣṭamti daśadiśe ॐ maṇi-  
 〔禮敬〕〔一切〕〔如來〕〔智慧光明普照〕〔十方〕〔法寶〕

日隸 紇哩娜也嚩日隸 磨羅賽爾也 尾捺囉跋寧 賀曩 賀曩 嚩日羅孽陸  
 वज्र ह्रदय वज्र मरुसिंहे विद्रापणि हान हान वज्रगर्भे  
 vajre hrdaya-vajre, mārasainya vidrāpaṇi hana hana vajragarbhe,  
 金剛〕〔心 金剛〕〔魔軍〕〔逃走隱匿〕〔打〕〔打〕〔金剛藏〕

怛囉細也 怛囉細也 娑嚩 磨囉 娑嚩曩儻，吽 吽，散馱羅 散  
 त्रासया त्रासया सर्व मारा भवानानि हुं हुं समधरा सम  
 trāsaya trāsaya sarva māra bhavanāni, hūṃ hūṃ, saṃdhara saṃd-  
 〔怖畏〕〔怖畏〕〔諸〕〔魔〕〔住處〕〔護持〕〔護持〕

馱囉 沒馱 昧底唎 薩嚩 怛他孽多 嚩日囉迦臘 跋地瑟恥帝 娑嚩訶。  
 पारि बुद्ध मित्री सर्व तथगता वज्रकरा पदधिष्ठे स्वहा  
 hara buddhā maitrī sarva tathāgata vajrakara padhiṣṭite, svāhā。  
 〕〔佛〕〔慈愍〕〔一切〕〔如來〕〔金剛手〕〔保護加持〕〔圓滿〕

唵，薩嚩 怛他藥多 摩拏 捨多儻跋底 入嚩囉 入嚩羅 達麼  
 ॐ नमः सर्वतथगता मणि सतदिप्ते ज्वाला ज्वाला धारम्मा  
 om, sarva tathāgata maṇi śatadipte, jvala jvala dharmma  
 〔一切〕〔如來〕〔寶〕〔百光耀〕〔光〕〔光〕〔法〕

馱觀 藥鞞，麼拏 麼拏 摩訶麼拏，怛他藥多 紇哩怛野 麼拏，  
 धातु गर्भे मणि मणि महामणि तथगता ह्रदय मणि  
 dhātu garbhe, maṇi maṇi mahāmaṇi, tathāgata hrdaya maṇi,  
 〔界〕〔藏〕〔寶〕〔寶〕〔大寶〕〔如來〕〔心〕〔寶〕

娑嚩訶。〔警覺陀羅尼〕

𑖀𑖄𑖅

svāhā。

〔圓滿〕

曩莫 薩嚩 怛他藥多南。 唵， 尾捕攞 藥陛 麼拏 鉢羅陞

𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅

namah sarva tathāgatanām。 om, vipula garbhe maṇi prabhe

〔禮敬〕〔一切〕〔如來眾〕 〔廣博〕〔藏〕〔寶〕〔光明〕

怛他藥多 爾捺捨寧， 麼拏 麼拏 蘇鉢羅陞 尾麼黎 娑藥囉 儼鼻嚩

𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅

tathāgatā nidarśane, maṇi maṇi suprabhe vimale sāgara gambhīre

〔如來〕〔顯現〕〔寶〕〔寶〕〔妙光明〕〔無垢〕〔海〕〔甚深〕

， 吽 吽， 入嚩攞 入嚩攞， 沒馱 尾盧枳帝 震呬夜 地瑟恥多 藥陛

𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅

， hūṃ hūṃ, jvala jvala, buddhā vilokite guhyā dhiṣṭita garbhe

〔光焰〕〔光焰〕〔佛〕〔觀察〕〔祕密〕〔加持〕〔藏〕

， 娑嚩訶。〔根本陀羅尼〕

𑖀𑖄𑖅

， svāhā。

〔圓滿成就〕

唵 麼拏 嚩日禮 吽。〔心陀羅尼〕

𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅

om, maṇi vajre, hūṃ。

〔法寶〕〔金剛三昧〕

唵 麼拏 馱嚩禮 吽 泮吒。〔隨心陀羅尼〕

𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅 𑖀𑖄𑖅

om, maṇi dvāre, hūṃ, phaṭ。

〔法寶〕〔卻敵門戶〕〔摧破〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第二冊 No.1005A 大寶廣博樓閣善住祕密陀羅尼經  
〔 p.619--634 〕

No.1006 廣大寶樓閣善住祕密陀羅尼經〔 p.636 〕

梵文：大正藏密教部第二冊 No.1005B 寶樓閣經梵字真言〔 p.634--636 〕

-----  
說明：

經云。此陀羅尼有大威德。佛由此成道，由此降魔，能滅惡障，能成六度。若書紙素牌壁幢閣之上，有人暫視讀誦受持及聞聲佩帶，並轉觸餘人，是人五逆四重十惡等罪消滅，無有刀毒水火劫賊邪魅，瘡疫寒熱一切病苦皆悉遠離，見獲福慶所求遂意。臨命終時諸佛安慰得生淨土。身臥安覺安，於夢中見百千佛刹，及見諸佛并諸菩薩圍繞。所有禽獸飛蛾蚊虻蟲等，遇影蒙塵皆得解脫。

此陀羅尼有大威德有大功能，一切過去諸如來等共所加持，若有人得聞此陀羅尼者，乃至名字及手觸者，彼人決定得不退轉證無上正覺，能於現世獲無量百千功德。遠離諸罪成就一切善根，摧伏諸魔。於諸世間皆得敬愛，於一切處皆得供養。

# 菩堤場莊嚴陀羅尼

唐 不空 譯

曩謨 婆誡嚩帝 尾補攞 嚩娜曩 建贊努 得訖使鉢多鉢囉婆 娑計覩  
 नमो भगवते विपुले वदने कान्चन क्षिप्ते प्रभा सकेतु  
 namo bhagavate vipula vadana kāñcano tksipta prabha saketu  
 〔敬禮〕〔世尊〕〔廣博〕〔面〕〔金〕〔舉〕〔光明〕〔旗〕

母囉馱寧 薩怛他藥路寫。 曩謨 婆誡嚩帝 捨枳也母曩曳 怛他藥多夜  
 मूर्धाने स्थागतस्या नमो भगवते श्यामुने तथगतया  
 mūrdhāne sthāgatāsyā namo bhagavate śākyamunaye tathāgatāyā  
 〔頂〕〔如來〕〔敬禮〕〔世尊〕〔釋迦牟尼〕〔如來〕

囉賀帝 三藐三沒馱野。 怛爾也他： 唵 冒地 冒地 冒地 冒地  
 रते सम्यक्संबुद्धाया तद्यथा ॐ बोधि बोधि बोधि बोधि  
 rhate samyaksambuddhāya tadyathā om bodhi bodhi bodhi bodhi  
 〔應供〕〔正遍知覺〕〔所謂〕〔智〕〔智〕〔智〕〔智〕

薩嚩 怛他藥多 虞者囉 馱囉 馱囉 賀囉 賀囉 鉢囉賀囉 鉢囉賀囉 麼  
 सर्व तथगतो गौरा धरा धरा हारा हारा प्राहारा प्राहारा मा-  
 sarva tathāgatā gocara dhara dhara hara hara prahara prahara ma-  
 〔一切〕〔如來〕〔非行處〕〔大〕

賀 冒地唧多 馱囉 主盧 主盧 捨怛 囉濕弭 散祖爾帝 薩嚩 怛他藥多  
 हा बोधित्त धारा कुल कुल शता रस्मि समुदिते सर्व तथगतो  
 hā bodhicitta dhara culu culu śata rāsmi samcodite sarva tathāgatā  
 〕〔菩提心〕〔持〕〔百〕〔光〕〔警覺〕〔一切〕〔如來〕

毗色訖帝 虞顛 虞顛 虞拏嚩帝 沒馱虞拏 嚩婆細 弭里 弭里 誡誡曩  
 भिक्षुते गुण गुण गुणवते बुद्धगुण वभसे मिलि मिलि गगना  
 bhīṣikte guṇi guṇi guṇavate buddhāguṇa vabhāse mili mili gagana  
 〔灌頂〕〔德〕〔德〕〔具德〕〔覺德〕〔光明〕〔如虛空〕

怛麗 薩嚩 怛他藥多 地瑟耻帝 曩婆薩多麗 捨麼 捨麼 鉢囉捨麼 鉢囉  
 न ह्ये स क न एग न ऐ छे न व रु म्मे न म म म प्र म म प्र  
 tale sarva tathāgatā dhiṣṭite nabhastale śama śama prasama pra-  
 中〕〔一切〕〔如來〕〔加持〕〔空中〕〔除〕〔除〕〔極除〕〔極

捨麼 薩嚩 播跛 鉢囉捨麼寧 薩嚩 播跛 尾輪馱寧 虎盧 虎盧 麼  
 म म स क प प प्र म म ने स क प प वि शो प ने हु हु म  
 śama sarva pāpa prasamane sarva pāpa viśodhane hulu hulu ma-  
 除〕〔一切〕〔罪〕〔極除〕〔一切〕〔罪〕〔淨除〕〔大

賀 冒地 末誡 三鉢囉悉體帝 薩嚩 怛他藥多 鉢囉底瑟耻多 梳第  
 न ह्ये म गे म गे म प्र छे म स न एग न प्र छे न छे न  
 hā bodhi mārga samprasthite, sarva tathāgatā pratiṣṭita śuddhe  
 〕〔菩提〕〔道〕〔善住〕〔一切〕〔如來〕〔最勝住處〕〔清淨〕

娑嚩訶。

स्व न

svāhā。

〔圓滿〕

《隨心陀羅尼》

唵 薩嚩 怛他藥多 尾也嚩路枳帝 惹野 惹野 娑嚩訶。

ॐ स क न एग न शु व लो के न जय जय स्व न

om sarva tathāgata vyavalokite jaya jaya svāhā。

〔一切〕〔如來〕〔觀察〕〔勝〕〔勝〕〔圓滿〕

《心中心陀羅尼》

唵 虎嚕 虎嚕 惹野 穆契 娑嚩訶。

ॐ हु रु हु रु जय मु के स्व न

om huru huru jaya mukhe svāhā。

〔勝〕〔門〕〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：大藏經密教部第二冊 no.1008 菩提場莊嚴陀羅尼經〔p.671〕

梵文：珍藏梵文咒本〔p.053〕

-----

說明：

經云：有菩提場莊嚴陀羅尼大教王，由此陀羅尼種植一切善根，能滿一切意願。

此菩提場莊嚴陀羅尼教王有如是大威德，若有受持讀誦爲他宣說供養經卷，當知是人獲無量無邊功德，不可窮盡。

若有苾芻苾芻尼優婆塞優婆夷善男子善女人，欲滿大功德聚者，若欲供養過去未來現在一切諸佛如來者，應書寫此陀羅尼經置於篋中，日日供養及香水浴，旋繞禮拜，彼善男子善女人苾芻苾芻尼優婆塞優婆夷，所有過去未來現在如來，悉皆成四事供養，當知此善男子善女人，一切如來加持，一切如來之所受記，一切如來皆所安慰，其人得不退轉。

世尊普告大眾，此陀羅尼能成辦一切事業，能與一切悉地，能消滅一切罪障，所作一切事業通達無礙。應身器清淨澡浴著新淨衣，每日誦一百八遍，即見一切諸佛，壽命百歲遠離一切疾病，一切賢聖常當擁護，金剛手祕密主四大天王亦常當擁護，一切意願皆得滿足，命終當生妙喜世界，不復於母胎中生，常得蓮花化生得宿命智。

若誦二十一遍當遠離決定地獄業，一切罪悉皆除滅，決定不墮於惡趣，於諸冤敵皆得勝。

若誦七遍，一切鬪諍言訟論理得勝。

（尙有多種殊勝功德與用途，敬請詳閱本經。）

# 出生無邊門陀羅尼

唐 不空 譯

怛爾也他： 阿寧 阿嚩 麼嚩 目嚩 三曼多 目嚩 素迷  
 न त्र्यं अने अत्र मत्र सुत्र समन्तं मुत्र सुम  
 tadyathā: ane akhe makhe mukhe samanta mukhe sume  
 〔即說咒曰〕 〔無爲〕 〔不爲〕 〔門〕 〔普〕 〔門〕 〔妙高〕

娑底也 囉迷 掃底欲訖低 爾嚕訖諦 爾嚕訖底 鉢囉陞 呬黎 呬里迦臈鞞  
 सद्य रमे सौत्युक्ति निरुक्ते निरुक्ति प्रभे हिले हिलि कल्पे  
 satya rame sautiyukti nirukte nirukti prabhe hile hili kalpe  
 〔諦〕 〔喜悅〕 〔相應〕 〔言辭〕 〔 〕 〔光明〕 〔順〕 〔儀軌〕

迦臈波 私娑黎 娑囉嚩底 呬黎 呬黎 呬黎 呬黎 呬黎呬黎 呬里 呬里黎  
 कल्पे क्षिसले सरवति हिले हिले हिले हिले हिले हिले हिले हिले हिले हिले हिले  
 kalpa śisāle saravati hile hile hile hile hile hile hili hilile  
 〔 〕 〔妙法〕 〔妙音〕

摩訶 呬呬黎 讚孃 遮嚩泥 折囉 遮囉泥 阿折黎 麼折黎 阿難帝 阿難多  
 महा हिले चण्डे चवदे चारे चारदे अकाले मकाले अनान्ते अनान्ता  
 mahā hihile caṇḍe cavade carā carade acale macale anante ananta  
 〔大〕 〔激起〕 〔活力〕 〔不動〕 〔無動〕 〔無量〕 〔 〕

藥底 阿囉憐 爾哩麼泥 爾哩嚩波泥 爾哩鞞怛憐 爾哩彈帝 達磨馱嚩 爾  
 गति आरणे निर्मदे निरवापणे निर्वारणे निरधान्ते धर्मधारे दि-  
 gati arāṇe nirmade nirvapaṇe nirvartaṇe nirdhānte dharmadhare dī-  
 〔趣〕 〔無諍〕 〔謙遜〕 〔布施〕 〔遂行〕 〔熟練〕 〔持法〕

呵嚩 涅呵黎 微麼黎 尸羅 尾戍馱寧 鉢囉訖哩底 爾波寧 嚩嚩尾嚩嚩寧  
 हले निरहले विमले शिला विसुद्धानि प्रकृति दीपाने भववि भववने  
 hale nirhale vimale śīla viśuddhani prakṛti dīpane bhavavi bhavane  
 〔轉變〕 〔無垢〕 〔清涼〕 〔極淨〕 〔本性〕 〔明照〕

阿僧蜺 阿僧俄 尾呵嚟 娜迷 微麼黎 微麼羅鉢囉鞞 僧迦哩灑爾 地黎  
 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭  
 asuṅhe asuṅha vihāre dame vimale vimalaprabhe saṃkarṣaṇi dhire  
 〔行處〕〔柔善〕〔無垢〕〔無垢光〕〔會合〕〔勇〕

地地嚟 摩訶 地地嚟 也世 也戍罽底 者黎 阿者黎 麼者黎 三麼者黎  
 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭  
 dhidhire mahā dhidhire yaśe yaśuvati cale acale macale samacale  
 〔甚勇〕〔大〕〔勇〕〔名〕〔具名〕〔動〕〔不動〕〔無動〕〔正動〕

涅哩荼 散地 蘇悉體嚟 阿僧蜺 阿僧俄 微訶嚟 阿僧俄 涅哩呵黎 爾  
 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭  
 dr̥ḍha saṃdhi susthire asuṅhe asuṅha vihāre asuṅha nirhāre dī-  
 〔堅牢〕〔密合〕〔妙住〕 〔行處〕 〔轉變〕

呵囉 微麼黎 爾呵囉 戍馱泥 涅哩荼蘇迷 悉體嚟 娑他迷 悉他麼 鞞底  
 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭  
 hara vimale dīhara 'suddhade dr̥ḍhasume sthile sthame sthama vartti  
 〔無垢〕 〔淨行〕〔堅固 高〕〔安住〕〔勢〕〔"〕〔轉入〕

麼訶 鉢囉鞞 三曼多 鉢囉陞 微補羅 鉢囉陞 微補羅 囉濕迷 三曼多  
 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭  
 mahā prabhe samanta prabhe vipula prabhe vipula raśme samanta  
 〔大〕〔光明〕〔普遍〕〔光明〕〔廣〕〔光明〕〔廣大光明〕〔普〕

目嚟 薩嚟怛囉 努藥低 阿那砌泥 馱囉拏 達磨 爾馱那愚怛嚟 三  
 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭  
 mukhe sarvatrā nugate anacchede dharāṇi dharmma nidanagutre sa-  
 〔門〕〔一切處〕〔隨順〕〔無間斷〕〔總持〕〔法〕〔因緣經〕〔

曼多 幡捺黎 薩嚟 怛他藥多 地瑟訶那 地瑟訶諦 娑嚟訶。  
 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭 𑖀𑖩𑖫𑖭  
 manta bhandre sarva tathāgatā dhiṣṭanā dhiṣṭite svāhā。  
 普〕〔賢〕〔一切〕〔如來〕〔加持〕〔所加持〕〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：大藏經密教部第二冊 no.1009 出生無邊門陀羅尼經〔p.676〕

梵文：珍藏梵文咒本〔p.081〕

-----

說明：

此陀羅尼經爲世尊涅槃前三個月，於毘舍離大林重樓閣，召集諸大苾芻、聲聞、緣覺、菩薩所說。

經云：菩薩摩訶薩於諸一切法，不取不著，應當受持此真言陀羅尼句。受持此陀羅尼時，菩薩摩訶薩不思維有爲無爲法，無所得不誹謗不棄捨，不執受不開發，彼所得於斷於修不生增益，不作不非作不現行-----但應念佛三摩地，修習之時無色非無色，無相非無相-----入一切法無言說，念佛三昧一切法平等。

菩薩摩訶薩修習此陀羅尼者，得四種功德，何者爲四？所謂十方一切諸佛如來咸皆攝受，無諸魔障，業障速得遠離，獲得無礙辯才。

欲求速疾無上正等菩提者，菩薩摩訶薩於此法，乃至作隨喜修習，何以故則彼菩薩得不退轉地，承事法師，於無上菩提爲因，何況書寫受持讀誦，正念思維爲他人說，此福德聚唯除如來，一切有情不知其量，不可知不可思。

# 仁王護國般若波羅蜜多經陀羅尼

唐 不空 譯

娜謨 囉怛曩 怛囉夜耶， 娜莫 阿哩也 吠囉者娜野 怛他藥多野

ॐ नमो रत्न त्रयया नमो अर्ये वैरोचनया तथगतया

namo ratna trayāya, namaḥ ārya vairocānāya tathāgatāyā

〔歸依〕 〔三 寶〕 〔禮敬〕 〔聖〕 〔毘盧遮那〕 〔如來〕

囉訶諦 三藐三沒馱野， 娜莫 阿哩野 三滿多 跋捺囉野 冒地薩怛嚩野

रुहो सम्यक्सम्बुद्धया नमो अर्ये समन्त बन्धरा बोधिसत्वा

rhate samyaksambuddhāya, namaḥ ārya samanta bhandrāya bodhisattvā-

〔應供〕 〔正遍知覺〕 〔禮敬〕 〔聖〕 〔普〕 〔賢〕 〔菩薩〕

摩訶 薩怛嚩野 摩訶迦嚕拏迦野。 怛爾也他： 枳攬娜 鉢囉爾閉 惡乞叉也

य महा सत्वया महा करुणिकाया तद्यथा ज्ञाना प्रदीपे अक्षया

ya mahā satvāya mahā kāruṇikāya. tadyathā: jñāna pradīpe akṣaya

〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔所謂〕 〔智〕 〔燈〕 〔無盡〕

句勢 鉢羅底婆娜嚩底 薩嚩 沒馱 嚩路枳諦 瑜誡 跋哩爾澁跛顛 儼避囉

कुशे प्रतिबहादवति सर्वा बुद्धां वलोकिते युगा परिद्वेषे गम्भीरा

kuśe pratibhādavati sarva buddhā valokite yuga paridīpane gambhīra

〔藏〕 〔辯才具〕 〔一切〕 〔佛〕 〔觀察〕 〔相應〕 〔圓成〕 〔甚深〕

努囉 嚩誡係 底哩野特嚩 跋哩爾澁跛顛 冒地質多 散惹曩爾 薩嚩 毘囉

दुरवगाहे त्र्यध्वा परिद्वेषे बोधचित्ता समजानि सर्वा भिषािका

duravagāhe tryadhva paridīpane bodhicitta samjanani sarvā bhiṣaikā

〔難測〕 〔三世〕 〔圓成〕 〔覺心〕 〔能生〕 〔一切〕 〔灌頂〕

迦 毘色訖諦 達磨 娑誡囉 三步諦 阿暮伽 室囉嚩憐 摩訶 三漫多

भिक्षिते धर्मसागरां सम्भूते अमोघा श्रवणी महासमन्ता

bhīṣikte dharmma sāgara sambhūte amogha śravaṇi mahā samanta

〔所灌頂〕 〔法〕 〔海〕 〔生起〕 〔不空〕 〔聞〕 〔大〕 〔普〕

跋捺囉 步彌 涅哩野諦 尾野羯囉拏 跋哩鉢囉跋憐 薩嚩 悉駄 娜麼塞訖  
 नमो भूमि निर्वाते व्यकरणा परिप्रपानि सर्व सिद्धा नमस्कृते  
 bhandra bhūmi niryāte vyakarāṇa pariprapāṇi sarva siddhā namaskṛte  
 〔賢〕 〔地〕 〔出生〕 〔授記〕 〔獲得〕 〔一切〕 〔成就者〕 〔作禮〕

哩諦 薩嚩 冒地薩怛嚩 散惹曩爾 婆誑嚩底 沒駄麼諦 阿囉孃 迦囉孃  
 सर्व बुद्धिसत्वा समजानानि भगवति बुद्धामाते अरादै कारादै  
 sarva buddhisatva saṃjanāni bhagavati buddhāmāte araḍai karaḍai  
 〔一切〕 〔菩薩〕 〔出生〕 〔世尊〕 〔佛母〕

阿囉拏 迦囉孃 摩訶 鉢囉枳穰 播囉弭諦 娑嚩訶。  
 अरादा कारादै मह प्रज्ञा परमिटे स्वहा।  
 araḍa karaḍai mahā prajña pāramite svāhā。  
 〔大〕 〔般若〕 〔到彼岸〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大藏經密教部第二冊 no.994 仁王護國般若波羅蜜多經陀羅尼念誦儀軌〔p.514〕

梵文：珍藏梵文咒本〔p.059〕

說明：

此陀羅尼為世尊說仁王護國般若波羅蜜多經時，金剛手菩薩摩訶薩等諸大菩薩在佛前所說加持擁護咒語。

經中金剛手菩薩摩訶薩等云：世尊！我等本願承佛神力，十方世界一切國土，若有此經受持讀誦解說之處，我當各與如是眷屬，於一念頃，即至其所，守護正法建立正法，令其國界無諸災難，刀兵疾疫一切皆除。世尊！我有陀羅尼能加持擁護，是一切佛本所修行速疾之門，若人得聞一經於耳，所有罪障悉皆消滅，況復誦習而念誦利，以法威力，當令國界永無眾難。

爾時世尊聞之說已，讚金剛手等諸菩薩言：善哉！善哉！若有誦持此陀羅尼者，我及十方諸佛悉常加護，諸惡鬼神敬之如佛，不久當得阿耨多羅三藐三菩提。

# 雨寶陀羅尼

唐 不空 譯音

曩謨 婆誡嚩帝 嚩日囉馱囉 娑誡囉 捏具灑耶 怛他孽多野。

ॐ नमो भगवते वाज्रधरा सागरा निरघोषाया तथगतया ।  
namo bhāgavate vajradhara sāgara nirghoṣāya tathāgatāya 。

〔敬禮〕 〔世尊〕 〔持金剛〕 〔海〕 〔音〕 〔如來〕

怛爾也他： 唵，素嚕閉 跋捺囉嚩底 瞻誡嚩 阿左嚩 阿左跛嚩 唵伽跢儂

ॐ तद्यथा ॐ सुरूपे भद्रवती मांगले आले आपाले उघातानि  
tadyathā : om , surupe bhadravati maṅgale acale acapale ughātani

〔即說咒曰〕 〔美的〕 〔賢善有〕 〔吉祥〕

唵陞娜儂 薩寫嚩底 馱孃嚩底 馱曩嚩底 室唎麼底 鉢囉婆嚩底 阿麼嚩

उभेदानी सस्यवती धन्यवती धनावती श्रीमती प्रभवती अमले  
ubhedani sasyavati dhanyavati dhanavati śrīmati prabhavati , amale

〔穀物有〕 〔幸福有〕 〔財寶有〕 〔吉祥慧〕 〔光明〕 〔無垢〕

尾麼黎 嚕嚕 素嚕閉 尾麼黎 阿娜多悉帝 尾娜多悉帝 尾濕嚩計如 耉矩

विमले रुरु सुरुभे विमले आदस्ते विदस्ते विश्वकेषी अंकुले  
vimale ruru surubhe vimale adataste vidataste viśvakeśi , āṅkule

〔離垢〕 〔無塵〕 〔美的〕 〔離垢〕 〔有食〕 〔神名〕 〔芽〕

嚩 瞻矩嚩 地地冥 度度冥 跢跢嚩 多囉 多囉 嚩日嚩 阿鞞跢儂 步

मंकुले धिधिमे धुधुमे ताले तारा तारा वाज्रे आवर्तनी भु  
maṅkule dhidhime dhudhume tatele tara tara vajre āvartnani bhu

〔救濟〕 〔 〕 〔金剛〕 〔旋轉〕

計 屋計 吒計 吒計 鞞囉灑尼 儂灑播娜儂 婆誡挽 嚩日嚩馱囉 娑誡囉

कके ओके तके तके वरषाणि निष्पादानी , भगवाम् वाज्रधरा सागरा  
kke okke ṭake ṭake varṣaṇi niṣpādāni , bhagavaṃ vajradhara sāgara

〔降雨〕 〔能成〕 〔世尊〕 〔持金剛〕 〔海〕

捏具衫 怛他藥跢 麼弩娑麼囉 娑麼囉 娑麼囉 薩嚩 怛他藥跢 薩底也  
 𑖀𑖡𑖣𑖤 𑖥𑖦𑖧𑖨 𑖩𑖪𑖫𑖬 𑖭𑖮 𑖯 𑖰𑖱 𑖲𑖳𑖴𑖵 𑖶𑖷𑖸𑖹  
 nirghoṣaṃ tathāgata manusmara smara smara sarva tathāgata satya  
 〔音〕 〔如來〕〔思惟憶念〕 〔一切〕〔如來〕〔真諦〕

麼弩娑麼囉 達磨 薩底也 麼弩娑麼囉 僧伽 薩底也 麼弩娑麼囉 怛  
 𑖩𑖪𑖫𑖬 𑖭𑖮 𑖯𑖰𑖱 𑖲𑖳𑖴𑖵 𑖶𑖷𑖸𑖹 𑖺𑖻𑖼𑖽 𑖾𑗀𑖿𑗁 𑗂𑗃𑗄𑗅 𑗆𑗇𑗈𑗉  
 manusmara dharma satya manusmara saṅgha satya manusmara ta  
 〔思惟憶念〕〔法 真諦〕〔思惟憶念〕〔僧〕〔真諦〕〔思惟憶念〕

吒 怛吒 布囉 布囉 布囉也 布囉野 婆囉 婆囉 婆囉拏 素嚩譏灑  
 𑗊𑗋𑗌𑗍 𑗎𑗏𑗐𑗑 𑗒𑗓𑗔𑗕 𑗖𑗗𑗘𑗙 𑗚𑗛𑗜𑗝 𑗞𑗟𑗠𑗡 𑗢𑗣𑗤𑗥 𑗦𑗧𑗨𑗩  
 ṭa ṭaṭa pūra pūra pūraya pūraya bhara bhara bharāṇi sumāṅgale  
 〔滿足〕〔"〕〔滿足〕〔"〕 〔妙吉祥〕

扇跢麼底 瞢譏囉麼底 鉢囉婆麼底 摩訶麼底 素婆捺囉嚩底 阿藥蹉  
 𑗪𑗫𑗬𑗭 𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳 𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹 𑗺𑗻𑗼𑗽 𑗾𑗿𑘀𑘁 𑘂𑘃𑘄𑘅 𑘆𑘇𑘈𑘉  
 śāntamati maṅgalamati prabhāmati mahāmati subhadravati āgacchā  
 〔寂靜慧〕〔吉祥慧〕〔光明慧〕〔大慧〕〔妙賢善有〕〔來〕

阿藥蹉 三麼野 麼弩娑麼囉 娑嚩賀。 阿馱囉拏 麼弩娑麼囉 娑嚩賀。  
 𑗊𑗋𑗌𑗍 𑗎𑗏𑗐𑗑 𑗒𑗓𑗔𑗕 𑗖𑗗𑗘𑗙 𑗚𑗛𑗜𑗝 𑗞𑗟𑗠𑗡 𑗢𑗣𑗤𑗥 𑗦𑗧𑗨𑗩  
 āgacchā samaya manusmara svāhā。 ādhāraṇa manusmara svāhā。  
 〔來〕〔正定〕〔思惟憶念〕〔成就〕〔保持〕〔思惟憶念〕〔成就〕

鉢囉婆嚩 麼弩娑麼囉 娑嚩賀。 馱哩底 麼弩娑麼囉 娑嚩賀。 尾惹野  
 𑗪𑗫𑗬𑗭 𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳 𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹 𑗺𑗻𑗼𑗽 𑗾𑗿𑘀𑘁 𑘂𑘃𑘄𑘅 𑘆𑘇𑘈𑘉  
 prabhāva manusmara svāhā。 dhṛti manusmara svāhā。 vijaya  
 〔威力〕〔思惟憶念〕〔成就〕〔堅持〕〔思惟憶念〕〔成就〕〔勝利〕

麼弩娑麼囉 娑嚩賀。 薩嚩 薩怛嚩 尾惹野 麼弩娑麼囉 娑嚩賀。  
 𑗪𑗫𑗬𑗭 𑗮𑗯𑗰𑗱𑗲𑗳 𑗴𑗵𑗶𑗷𑗸𑗹 𑗺𑗻𑗼𑗽 𑗾𑗿𑘀𑘁 𑘂𑘃𑘄𑘅 𑘆𑘇𑘈𑘉  
 manusmara svāhā。 sarva satva vijaya manusmara svāhā。  
 〔思惟憶念〕〔成就〕〔一切 眾生 勝利〕〔思惟憶念〕〔成就〕

唵 嚩素駄嚩 娑嚩賀。〔雨寶陀羅尼心真言〕

ॐ वसुधारे स्वहा ।  
om vasudhare svāhā 。  
〔持財寶〕〔成就〕

唵 室唎嚩素 娑嚩賀。〔雨寶陀羅尼心中心真言〕

ॐ श्रीवसु स्वहा ।  
om śrīvasu svāhā 。  
〔吉祥財寶〕〔成就〕

唵 嚩素 娑嚩賀。〔雨寶陀羅尼小心真言〕

ॐ वसु स्वहा ।  
om vasu svāhā 。  
〔財寶〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第三冊 No.1163 佛說雨寶陀羅尼經〔P.667-669〕

梵文：大正藏密教部第三冊 No.1163 佛說雨寶陀羅尼經〔P.669〕

說明：

世尊告妙月長者言：善男子我於過去阿僧祇劫前遇佛世尊，名持金剛海音如來應正遍知，從彼如來受得此雨寶陀羅尼，受持讀誦思維計念，隨喜爲他廣說流布，由此陀羅尼威德力故，善男子，若人與非人藥叉羅刹一切鬼等起惡心者，不能爲害，復有諸鬼欲來惱者，不能爲障礙。

佛告妙月，若有善男子心念手持書寫，但聞名字受持隨喜廣爲他敷演者，彼善男子善女子長夜安穩受諸快樂，爲瑜伽資糧豐饒故。若有人欲受持此雨寶陀羅尼者，應供養一切如來，一夜二夜三夜專心誦持愛敬淨信三寶佛告妙月，諸天悉皆歡喜，即雨財寶穀麥，爲彼讀誦法師故。

佛告妙月長者，此名雨寶陀羅尼，以此陀羅尼威力，病患飢饉疾疫業障悉皆消滅。善男子善女子先應供養一切如來，於一日一夜無間斷誦持此陀羅尼，其家即雨寶如大人量，一切災禍悉皆消滅，是故善男子當受持此雨寶陀羅尼，廣爲他人分別演說。

# 一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼

唐 不空譯音

那莫悉 怛哩野地尾迦南 薩婆 怛他藥多喃。 唵 部尾婆嚩

ॐ म त्रियध्विकानाम सर्वा तथगतानाम० ॐ भुविभव

namas triyadhvikānām sarva tathāgatānām ॐ bhuvibhava

〔敬禮〕 〔三世〕 〔一切〕 〔如來眾〕 〔地 生起〕

娜嚩唎 嚩者梨 嚩者𩇛 祖嚕 祖嚕 馱囉 馱囉 薩嚩 怛他藥多 馱

दवरे ववरे ववरे ॐ २ धरा २ सर्वा तथगता धा

davari vacare vacatai curu curu dhara dhara sarva tathāgata dhā

〔明〕 〔"〕 〔持〕 〔"〕 〔諸〕 〔如來〕 〔界

靚馱梨 鉢娜𩇛 婆嚩底 惹也嚩梨 𩇛怛梨 薩磨囉 怛他藥多 達磨

ॐ धर पद्मं भवति जयवरे मुद्रे स्मरा तथगता धर्म

-tudhare. padmām bhavati jayavare mudre smara tathāgata dharmma

持〕 〔蓮花〕 〔得〕 〔勝願〕 〔印〕 〔憶念〕 〔如來〕 〔法〕

斫迦囉 鉢羅𩇛栗多娜 嚩日羅冒地滿拏 楞迦囉 楞訖哩諦 薩嚩怛他藥多

चक्र प्रवर्तना वज्रबोधिमांदा लुंकारा लुंकरे सर्वा तथगत

cakra pravartana vajrabodhimāṇḍa luṃkara luṃkṛte sarva tathāgatā

〔輪〕 〔常轉〕 〔金剛菩提壇場〕 〔莊嚴〕 〔莊嚴〕 〔諸〕 〔如來〕

地瑟恥諦。 冒馱野 冒馱野 冒地 冒地 沒亭夜 沒亭夜 參冒

दक्षिण बोधया बोधया बोधि बोधि बुद्धया बुद्धया सम्भो

dhiṣṭite ० bodhaya bodhaya bodhi bodhi buddhya buddhya sambho

〔加持〕 〔能覺〕 〔"〕 〔覺〕 〔"〕 〔所覺〕 〔"〕 〔正

馱爾 參冒馱野 者攞 者攞 者懶都 薩嚩 嚩囉拏爾 薩嚩 播波

धनि सम्बोधया कला कला कलाम्तु सर्वा वरानानि सर्वा पाप

dhani sambodhaya cala cala calamtu sarvā varānāni sarva pāpa

覺〕 〔正覺〕 〔動〕 〔"〕 〔諸〕 〔誹謗〕 〔諸〕 〔罪〕

尾藥諦。戶嚕 戶嚕 薩嚩 戍迦 弭藥帝。薩嚩 怛他藥多 訖哩娜野  
 विराज हुरु २ म ह षोष विराज म ह नयनन हुरुय  
 vigate。 huru huru sarva śoka vigate。 sarva tathāgata hr̥daya  
 〔離〕 〔諸〕〔憂〕〔離〕 〔諸〕 〔如來〕 〔心〕

嚩日囉拏 三婆囉 三婆囉 薩嚩 怛他藥多 虞呬野 馱囉拏 畝涅梨。  
 वज्रम सं न २ म ह नयनन ह्रो विम मुञ्ज  
 vajraṇi sambhara sambhara sarva tathāgata guhya dhāraṇi mudre。  
 〔金剛三昧〕〔正授〕〔〃〕〔諸〕〔如來〕〔秘密〕〔總持〕〔印〕

囉沒怛 蘇沒怛 薩嚩 怛他藥多 地瑟恥多 馱覩 藥陛 娑嚩訶。三  
 बुद्धे सुबुद्धे म ह नयनन विष्णु पञ्च नमः  
 buddhe subuddhe sarva tathāgatā dhiṣṭita dhātu garbhe svāhā。  
 〔覺〕〔妙覺〕〔諸〕〔如來〕〔加持〕〔界〕〔藏〕〔成就〕〔

摩耶 地瑟恥帝 娑嚩訶。薩嚩 怛他藥多 訖哩娜野 馱覩畝捺犁 娑嚩訶。  
 समय विष्णु नमः म ह नयनन हुरुय पञ्च मुञ्ज नमः  
 samayā dhiṣṭite svāhā。 sarva tathāgata hr̥daya dhātumudre svāhā。  
 三昧〕〔加持〕〔成就〕〔諸〕〔如來〕〔心〕〔界印〕〔成就〕

蘇鉢羅底瑟恥多 薩覩閉 怛他藥多 地瑟恥帝 戶嚕 戶嚕 吽 吽 娑嚩訶。  
 सुप्रतिष्ठिता स्तुभे नयनन विष्णु हुरु २ हूं हूं नमः  
 supratīṣṭita stubhe tathāgatā dhiṣṭite huru huru hūṃ hūṃ svāhā。  
 〔妙現住〕〔出聲〕〔如來〕〔加持〕 〔成就〕

唵 薩嚩 怛他藥多 塢瑟拏沙 馱覩畝捺囉尼 薩嚩 怛他藥單 娑馱覩  
 ॐ म ह नयनन उष्णिष पञ्च मुद्राणि म ह नयनन म पञ्च  
 om sarva tathāgata uṣṇīṣa dhātumudrāṇi sarva tathāgatām sadhātu  
 〔諸〕〔如來〕〔頂〕〔法界印〕 〔諸〕〔如來〕〔妙法界〕

尾部使多 地瑟恥帝 吽 吽 娑嚩訶。  
 विभुषिता विष्णु हूं हूं नमः  
 vibhūṣitā dhiṣṭite hūṃ hūṃ svāhā。  
 〔莊嚴〕〔加持〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第二冊 no.1022A 一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼經〔p.710-p.712〕

梵文：大正藏密教部第二冊 no.1022A 一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼經〔p.710-p.712〕

說明：

經云：若有惡人，死墮地獄，受無間苦，免脫無期，有其子孫，稱亡者名，誦上神咒，纔至七遍，洋銅熱鐵，忽然變爲，八功德池，蓮生承足，寶蓋駐頂，地獄門破，菩提道開，其蓮如飛，至極樂界，一切種智，自然顯發，樂說無窮，位在補處。

復有眾生，重罪報故，百病集身，苦痛逼心，誦此神咒二十一遍，百病萬惱，一時消滅，壽命延長，福德無盡。

若復有人，慳貪業故，生貧窮家，衣不隱身，食不續命，黑瘦衰蔽，人所惡賤，是人慚愧，入山折採，無主野華，往至塔前，禮拜供養，旋遶七匝，流淚悔過，由神咒力，及塔威德，滅貧窮報，富貴忽至，七寶如雨，無所闕乏，但當此時，彌飾佛法，施與貧乏，若有吝惜，財寶忽滅。

若人求福，至其塔所，一華一香，禮拜供養，右旋行道，由是功德，官位榮耀，不求自至，壽命富饒，不祈自增，怨家盜賊，不討自敗，怨念咒詛，不厭歸本，疫癘邪氣，不拔自避，善夫良婦，不求自得，賢男美女，不禱自生，一切所願，任意滿足。

# 無垢淨光大陀羅尼

唐 天竺三藏 彌陀山譯音

南謨	颯哆	颯怛底弊	三藐三佛陀	俱胝喃	鉢唎戍陀
ॐ	सप्तसप्ततिभ्यः		सम्यक्सम्बुद्ध	कोटिनम	परिसुद्ध
namo	saptasaptatibhyaḥ		samyaksambuddha	kotinām	parisuddha
〔敬禮〕	〔七十七〕		〔正遍知覺〕	〔千萬〕	〔極清淨〕

摩捺娑薄 質多 鉢囉底瑟恥哆喃。南謨 薄伽跋底 阿彌多喻殺寫 恒他  
 म न म न (ॐ) सति (ॐ) नं ॐ नमो भगवते अमितयुषस्य तथै  
 manasavā citta pratiṣṭitānām。 namo bhagavati amitayuṣasya tathā-  
 〔正意〕 〔心〕 〔第一安住〕 〔敬禮〕 〔世尊〕 〔無量壽〕 〔如

揭怛寫。 唵 怛他揭多 戍第 阿喻 毘輪達儂 僧歇羅 僧歇羅  
 ग न सु ॐ नमो ग न सु सु अयु वि सु ध नि सं ह र ॐ  
 gatasya。 om tathāgata śuddhe ayu viśuddhani saṃhāra saṃhāra  
 來〕 〔如來〕 〔清淨〕 〔壽命〕 〔清淨〕

薩婆 怛他揭多 毘唎耶 跋麗娜 鉢刺底 僧歇羅 阿喻。 薩麼囉 薩麼囉  
 स व नमो ग न सु विर्य बलिदा प्रति सं ह र अयु स्म र ॐ  
 sarva tathāgata virya baleda prati saṃhara ayu。 smara smara  
 〔一切〕 〔如來〕 〔精進〕 〔施力〕 〔得〕 〔壽命〕 〔憶念〕 〔 ” 〕

薩婆 怛他揭多 三昧焰。 菩提 菩提 勃地也 毘勃地也 菩馱  
 स व नमो ग न सु समय बुद्धि बुद्धि बुद्ध्या वि बुद्ध्या बुद्ध्या  
 sarva tathāgata samayaṃ。 bodhi bodhi buddhya vibuddhya bodha-  
 〔一切〕 〔如來〕 〔本誓〕 〔覺悟〕 〔 ” 〕 〔所覺〕 〔最勝所覺〕

也 菩馱也 薩婆 薩埵縛喃。 薩婆 播波 阿伐喇拏 毘戍第 毘揭多  
 य ॐ स व नमो स व पाप व र म वि सु ध वि ग न  
 ya bodhaya sarva satvanām。 sarva pāpā varana viśuddhe vigata  
 〔一切〕 〔有情〕 〔一切〕 〔罪〕 〔障〕 〔清淨〕 〔離〕

末羅 珮焰 蘇勃馱 勃第 虎嚕 虎嚕 莎訶。  
 मरु भयम् सुबुद्धा बुद्धे हुरु हुरु स्वाहा  
 mara bhayaṃ subuddhā buddhe huru huru svāhā  
 〔死〕 〔怖畏〕 〔妙覺〕 〔覺悟〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第二冊 no.1024 無垢淨光大陀羅尼經〔p.717-p.721〕

梵文：大正藏密教部第二冊 no.1024 無垢淨光大陀羅尼經〔p.717-p.721〕

說明：

有大婆羅門知七日後必當命終，墮於阿鼻地獄。至佛所頂禮雙足，悔過歸命世尊，求救免大地獄苦。佛教大婆羅門修理崩壞如來舍利古佛塔，及造相輪槿寫陀羅尼，以置其中興大供養，依法七遍念誦神咒，令命根增長，久後壽終生於極樂世界、妙喜世界、兜率天宮，各於百千劫受大勝樂，一切生處常憶宿命，除一切障滅一切罪，永離一切地獄等苦，常見諸佛恒為如來之所攝護。

佛言此大陀羅尼名最勝無垢清淨光明大壇場法，諸佛以此安慰眾生，若有聞此陀羅尼者，滅五逆罪閉地獄門，除滅慳貪嫉妒罪垢，命短促者皆得延壽，諸吉祥事無不成辦。

若欲作此法者，當於月八日或十三日，或十四日或十五日，右繞舍利塔滿七十七匝，誦此陀羅尼亦七十七遍，應當作壇於上護淨，書寫此咒滿七十七本，置於塔中供養此塔，或作小泥塔七十七，各以一本置於塔中而興供養如法作已，命欲盡者而更延壽，一切宿障諸惡趣業悉皆滅盡，永離地獄餓鬼畜生，所生之處常憶宿命，一切所願皆得滿足。

# 除蓋障菩薩自心印陀羅尼

唐 天竺三藏 彌陀山譯音

南謨 薄伽伐底 納婆納伐底喃 三藐三佛陀 俱胝 那庾多  
 नमो भगवते नवनावतीनाम सम्यक्सम्बुद्धा कोटी नयुता  
 namo bhagavate navanavatīnām samyaksambuddhā koṭī nayuta  
 〔敬禮〕〔世尊〕〔九十九〕〔正遍知覺〕〔千萬〕〔萬〕

設多 索訶薩羅喃。南謨 薩婆 爾伐囉拏 毘瑟劍鼻尼 菩提薩埵也。  
 शत सहस्रानाम नमो सर्व निवारण विष्कम्भिनी बोधिसत्वया  
 śata sahasrānām namah sarva nivarāṇa viṣkambhinī bodhisatvāya  
 〔百〕〔千〕〔敬禮〕〔一切〕〔蓋障〕〔除滅〕〔菩薩〕

唵 觀嚕 觀嚕 薩婆 阿伐囉拏 毘戍達尼 薩婆 怛他揭多 摩戾播喇  
 ॐ तुरु तुरु सर्वा वारणा विसुद्धानि सर्वा तथगता मयुपाला  
 om turu turu sarva avarāṇa viśuddhani sarva tathagata mayupāla  
 〔一切〕〔障礙〕〔除淨〕〔一切〕〔如來〕〔護命〕

尼 毘布麗 昵末麗 薩婆 悉陀 南摩塞訖栗帝 跋羅 跋囉 薩婆 薩埵  
 नि विपुले निर्मले सर्वा सिद्धा नमस्कृते वारा वारा सर्वा सत्वा  
 ni vipule nirmale sarva siddha namaskṛte vara vara sarva satvā  
 〔廣大〕〔無垢〕〔諸〕〔成就〕〔作禮〕〔願〕〔一切〕〔有情〕

縛盧羯尼 吽 薩婆 尼伐囉拏 毘瑟劍毘泥 薩婆 播波 毘燒達尼  
 बलुकानि हुं सर्वा निवारण विष्कम्भिनी सर्वा पापा विसुद्धानि  
 valokani hūm sarva nivarāṇa viṣkambhini sarva pāpa viśuddhani  
 〔觀察〕〔一切〕〔蓋障〕〔除滅〕〔一切〕〔罪〕〔清淨〕

莎訶。

स्वाहा

svāhā。

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第二冊 no.1024 無垢淨光大陀羅尼經〔p.717-p.721〕

梵文：大正藏密教部第二冊 no.1024 無垢淨光大陀羅尼經〔p.717-p.721〕

說明：

若有比丘於月八日十三日，十四日十五日，洗浴護淨著鮮潔衣，於一日一夜而不飲食，或時唯食山三種白食，右繞佛塔誦此陀羅尼滿一百八遍，百千劫罪及五無間皆得除滅，除蓋障菩薩即為現身，令其所願皆悉滿足，得見一切諸佛如來。若有誦滿二百八遍得諸禪定。若有誦滿三百八遍，得淨一切障三昧。若有誦滿四百八遍，得四大天王常來親近現身衛護，加其身心增大威德。若有誦滿五百八遍，攝得無量阿僧祇不可量諸大善根。若有誦滿六百八遍，便得此咒根本法成就，為持咒天仙。若有誦滿七百八遍，得大威德具足光明。若有誦滿八百八遍，得心清淨。若有誦滿九百八遍，得五根清淨。若有誦滿一千八遍，當得須陀恒果。若有誦滿二千遍，當得斯陀含果。若有誦滿三千遍，當得阿那含果。若有誦滿四千遍，當得阿羅漢果。

若復有人欲於現生，成就功德大利益者，應修故塔誦咒右邊滿百八遍，心中所願無不成滿。

# 大雲輪請雨經諸佛名號

譯音還原

那謨 婆誡嚩帝 毘盧遮那 藥婆 摩賀 謎伽耶 怛他誡跢耶。  
नमो भगवते वैरोचन-गर्भा-महा-मेघाया तथगतये।  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔毘盧遮那〕〔藏〕〔大〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 娑嚩婆嚩 三婆嚩 謎伽耶 怛他誡跢耶。  
नमो भगवते स्वभावा-सम्भावा-मेघाया तथगतये।  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔性〕 〔現出〕 〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽 鞞囉灑 馱囉耶 怛他誡跢耶。  
नमो भगवते मेघा-वर्षा-धारया तथगतये।  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲〕〔雨〕 〔持〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 室哩 謎伽 帝惹耶 怛他誡跢耶。  
नमो भगवते श्री-मेघा-तेजाया तथगतये।  
〔敬禮〕〔世尊〕〔吉祥〕〔雲〕〔威〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 謎伽 步跢耶 怛他誡跢耶。  
नमो भगवते महा-मेघा-भुताया तथगतये।  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔雲〕 〔興〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 嚩哆 漫荼羅 謎伽耶 怛他誡跢耶。  
नमो भगवते महा-वाता-मण्डला-मेघाया तथगतये।  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔風〕〔輪〕 〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 謎伽 阿捨尼 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते महामेघासनि तथगतये  
namo bhagavate mahā-megha-āsani tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔雲〕〔閃電〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 謎伽 尾訖爛 鞞誡弭寧 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते महामेघाविक्रमतागमिने तथगतये  
namo bhagavate mahā-megha-vikram-tagamine tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔雲〕〔勇猛〕〔遊步〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 蘇謎嚧 迦略拏 謎伽耶 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते सुमेरुकल्याणमेघाये तथगतये  
namo bhagavate sumeru-kalyāṇa-meghāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔須彌〕〔善〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 謎伽耶 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते महामेघाये तथगतये  
namo bhagavate mahā-meghāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 謎伽 漫荼羅耶 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते महामेघामण्डलाये तथगतये  
namo bhagavate mahā-megha-maṇḍalāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔雲〕 〔輪〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 謎伽 鉢囉婆耶 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते महामेघाप्रभाये तथगतये  
namo bhagavate mahā-megha-prabhāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔雲〕 〔光〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 謎伽 思孕賀娑曩耶 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते महामेघासिंहासनाये तथगतये  
namo bhagavate mahā-megha-siṃhasanāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔雲〕〔獅子座〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 謎伽 捺哆囉耶 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते महामेघाचत्रायै तथगतये  
namo bhagavate mahā-megha-chatrāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔雲〕 〔蓋〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 捺囉捨曩 謎伽耶 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते महादर्शनामेघाये तथगतये  
namo bhagavate mahā-darśana-meghāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔善現〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 鉢囉婆左乞囉 娑滿跢 嚩娑娑 捺捨爾舍 誡爾哆 具灑

ॐ नमो भगवते प्रभाचक्रसमन्तवभसादासादिशगरजिताघोषाय  
namo bhagavate prabha-cakra-samanta-vabhāsa-dāsa-dīśa-garjita-ghoṣa-  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔光〕〔輪〕〔普遍〕〔照耀〕〔十〕〔方〕〔雷震〕〔聲〕

烏爾哆 謎伽耶 怛他誡跢耶。

उदिमेघाये तथगतये  
udita-meghāya tathāgatāya.  
〔起〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽 馱罔哆 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते मेघाध्वन्तये तथगतये  
namo bhagavate megha-dhvānta tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲〕〔覆〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 捺捨爾舍 摩賀 謎伽 始始囉 誡惹曩 具灑 儼鼻囉

ॐ नमो भगवते दासादिशमहामेघासिसिरागरजानाघोषागम्भीराय  
namo bhagavate dāsa-dīśa-mahā-megha-sīsira-garjana-ghoṣa-gambhīra-  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔十〕〔方〕〔大〕〔雲〕〔清涼〕〔雷〕〔聲〕〔深隱〕

尾枳哩爾哆 怛他誡跢耶。

विक्रिताये तथगतये  
vikrīdita tathāgatāya  
〔奮迅〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽 三婆怛唎哆 怛他誡跢耶。

नमो भगवते मेघा-समस्त्रता तथगतये।  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲〕〔布〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 誡誡曩 鞞哩馱 謎伽耶 怛他誡跢耶。

नमो भगवते गगनवद्विद्वमेघये तथगतये।  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔虛空〕〔雨〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 惹嚩曩 謎伽耶 怛他誡跢耶。

नमो भगवते जवनमेघये तथगतये।  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔疾行〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽 鉢囉楞婆 奢嚩囉耶 怛他誡跢耶。

नमो भगवते मेघा-प्रालम्बा-स्वारये तथगतये।  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲〕 〔垂〕 〔聲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽路迦耶 怛他誡跢耶。

नमो भगवते मेघालोकये तथगतये।  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲出現〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 尾布攞 謎伽 三婆囉耶 怛他誡跢耶。

नमो भगवते विपुलमेघा-सम्भारये तथगतये।  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔廣〕 〔雲〕 〔出〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽 跢吒曩耶 怛他誡跢耶。

नमो भगवते मेघा-तदानये तथगतये।  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲〕 〔擊〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽 暗誡耶 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते मेघाङ्गाय तद्गतये  
namo bhagavate megha-āṅgāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲〕〔支分〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽 鞞悉怛囉 馱囉耶 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते मेघवस्त्रधारये तद्गतये  
namo bhagavate megha-vastra-dharāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲〕〔衣〕 〔持〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽 捨寫 嚩爾馱曩耶 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते मेघशिववर्धनये तद्गतये  
namo bhagavate megha-śasya-varḍhanāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲〕〔苗稼〕〔增長〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽 嚩賀拏耶 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते मेघरोहनये तद्गतये  
namo bhagavate megha-rohaṇāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲〕〔乘上〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 佉誡 謎伽耶 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते खगमेघये तद्गतये  
namo bhagavate khaga-meghāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔飛〕 〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽 那麼迦耶 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते मेघनामकाय तद्गतये  
namo bhagavate megha-nāmakāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲〕 〔名〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽 尾伽吒耶 怛他誡跢耶。

ॐ नमो भगवते मेघविघट्टये तद्गतये  
namo bhagavate megha-vighattāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲〕 〔散〕 〔如來〕

那謨 婆譏嚩帝 摩賀 烏哆鉢攞 謎伽耶 怛他譏跢耶。

ॐ नमो भगवते महोत्पलामेघाया तथगतये ।  
namo bhagavate mahā-utpala-meghāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔優鉢羅花〕〔雲〕〔如來〕

那謨 婆譏嚩帝 摩賀 嚩馱 迦耶 謎伽耶 怛他譏跢耶。

ॐ नमो भगवते महोगन्धकायामेघाया तथगतये ।  
namo bhagavate mahā-gandha-kāya-meghāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔香〕〔身〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆譏嚩帝 摩賀 娑母努譏哆 謎伽耶 怛他譏跢耶。

ॐ नमो भगवते महोसमुद्गामेघाया तथगतये ।  
namo bhagavate mahā-samudgata-meghāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕 〔湧出〕 〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆譏嚩帝 摩奚 捨嚩囉 謎伽耶 怛他譏跢耶。

ॐ नमो भगवते महोस्वामेघाया तथगतये ।  
namo bhagavate mahe-śvara-meghāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔自在〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆譏嚩帝 摩賀 鉢囉婆 謎伽耶 怛他譏跢耶。

ॐ नमो भगवते महोप्रभामेघाया तथगतये ।  
namo bhagavate mahā-prabha-meghāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔光明〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆譏嚩帝 摩賀 謎伽 捺哆 怛他譏跢耶。

ॐ नमो भगवते महोमेघादत्ता तथगतये ।  
namo bhagavate mahā-megha-datta tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔雲〕〔施〕 〔如來〕

那謨 婆譏嚩帝 摩賀 謎伽 摩尼 藥婆耶 怛他譏跢耶。

ॐ नमो भगवते महोमेघामणिगर्भाया तथगतये ।  
namo bhagavate mahā-megha-maṇi-garbhāya tathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔雲〕〔摩尼寶〕〔藏〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽 娑嚩曩 藥婆耶 怛他誡跢耶。  
नमो भगवते मेघा-स्वना-गर्भāया तathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲〕〔聲〕 〔藏〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽 俱攞耶 怛他誡跢耶。  
नमो भगवते मेघा-कुलāया तathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲〕〔族〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 謎伽 疙囉賀曩耶 怛他誡跢耶。  
नमो भगवते मेघा-ग्राहणāया तathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔雲〕〔攝受〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 阿迦攞 謎伽 阿捨尼 尾那捨曩 怛他誡跢耶。  
नमो भगवते अकाल-मेघा-असनि-विनासना तathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔非時〕〔雲〕〔雹〕〔損壞〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 謎伽 烏遮伊爾 具灑耶 怛他誡跢耶。  
नमो भगवते महा-मेघा-उच्चैर-घोषāया तathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔雲〕〔高〕〔響聲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 具灑 謎伽耶 怛他誡跢耶。  
नमो भगवते महा-घोषा-मेघāया तathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔聲〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 阿鞞囉灑 謎伽耶 怛他誡跢耶。  
नमो भगवते महा-आवर्षा-मेघāया तathāgatāya.  
〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔降雨〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 俱邏 嚩囉拏 末攞 謎伽耶 怛他誡跢耶。

नमो भगवते कुलवर्णबलमेघाय तथगतये

namo bhagavate kula-varṇa-bala-meghāya tathāgatāya.

〔敬禮〕〔世尊〕 〔族〕〔色〕〔力〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 謎伽 伽曩 鞞哩曳 怛他誡跢耶。

नमो भगवते महामेघघानावारीये तथगतये

namo bhagavate mahā-megha-ghana-vāriye tathāgatāya.

〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔雲〕〔雨〕〔水〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 鉢囉娑囉 摩賀 謎伽耶 怛他誡跢耶。

नमो भगवते प्रसरमहामेघाय तथगतये

namo bhagavate prasara-mahā-meghāya tathāgatāya.

〔敬禮〕〔世尊〕 〔流水〕〔大〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩賀 謎伽 娑母捺囉 布囉拏耶 怛他誡跢耶。

नमो भगवते महामेघसमुद्रपूरणाय तथगतये

namo bhagavate mahā-megha-samudra-pūraṇāya tathāgatāya.

〔敬禮〕〔世尊〕 〔大〕〔雲〕 〔海〕 〔滿〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 摩利支迦 哆播曩 鉢囉鞞囉灑拏 謎伽耶 怛他誡跢耶。

नमो भगवते मरीचिकतपनप्रवर्षणमेघाय तथगतये

namo bhagavate marīcikā-tapana-pravarṣaṇa-meghāya tathāgatāya.

〔敬禮〕〔世尊〕 〔陽焰〕〔旱時〕〔注雨〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 阿難哆 鞞囉拏 謎伽耶 怛他誡跢耶。

नमो भगवते अनन्तवर्णमेघाय तथगतये

namo bhagavate ananta-varṇa-meghāya tathāgatāya.

〔敬禮〕〔世尊〕 〔無邊〕〔色〕〔雲〕 〔如來〕

那謨 婆誡嚩帝 薩嚩 尾始史吒 摩賀謎伽 烏捺囉逸哆 瞻部儻尾播 佉誡

नमो भगवते सर्वविशिष्टमहामेघउच्छ्रयिताजंबुद्वीपखगा

namo bhagavate sarva-viśiṣṭa-mahā-megha-ucchrāyita-jambu-dvīpa-khaga

〔敬禮〕〔世尊〕〔一切〕〔差別〕〔大〕〔雲〕〔示現〕 〔瞻部〕 〔飛〕

謎伽 帝祖 贊捺囉 鉢囉婆 入嚩攞 謎伽耶 怛他誡跢耶。

म्र प त्र न व न प्र न जल म्र प य त प ग न य  
-megha-tejas-candra-prabha-jvala-meghāya tathāgatāya.  
〔雲〕〔威德〕〔月〕〔光〕〔焰〕〔雲〕〔如來〕

那謨 阿難多 鉢哩迦囉 娑藥囉謎伽 尾庾訶帝惹 漫荼攞 擦怛囉迦囉 囉

नम्र अनन पदेकरजगर म्र प शु न त्र न म्र जल क व न र न य  
namo ananta-parikara-sāgara-megha-vyūha-teja-maṇḍala-chatrakara-rājāya  
〔敬禮〕〔無邊〕〔遍作〕〔海雲〕〔莊嚴威德〕〔輪〕〔蓋〕〔王〕

惹耶 摩賀 曩誡地鉢跢曳。

मन न ग दे प न य  
mahā-nāgadhīpatāye.  
〔大〕〔龍主〕

此等如來名號，汝等一切諸龍若能受持稱名禮敬者，一切諸龍所有苦難，皆悉解脫普獲安樂，得安樂已，即能於此瞻部洲降注甘雨，令一切藥草叢林樹木苗稼悉皆增長。

# 施一切眾生安樂陀羅尼

唐 不空三藏 譯

怛爾也他：馱囉拏 馱囉拏 唵跢囉拏 三鉢囉底瑟恥跢 尾惹野

ॐ ह्रीं ह्रीं उह्रीं सम प्रतिष्ठिता विजय  
tadyathā : dhāraṇi dhāraṇi uttāraṇi saṃ pratiṣṭhita vijaya

〔即說咒曰〕〔總持〕〔總持〕〔救度〕〔今正安住〕〔最勝〕

鞞囉拏 薩底也 鉢囉底枳孃 薩賀 枳孃曩 嚩底 唵答播娜願 尾嚩賀願

वर्ण सत्य प्रतीज्ज्ञा साहा ज्ञाना वति उत्पदानी विरोहणी  
varṇa satya, pratijñā sāha jñāna vati utpādani virohaṇi

〔妙色〕〔真諦〕〔誓願〕〔與〕〔智慧〕〔具〕〔生起〕〔長養〕

阿鼻灑左願 阿鼻弭野賀囉 輸婆嚩底 阿惹麼底 噯呬 禁婆路底嚩賀訶囉

अभिषहणी अभिव्याहरा सुभवाति अजमति एहि कुम्भारुति वाहाहरा  
abhiṣacani, abhivyāhāra śubhāvati ajamati, ehi kumbhāruti vāhāhara

〔灌頂〕〔稱讚〕〔善福〕〔無生慧〕〔來〕〔甕聲〕〔去除〕

訖禮餉 度曩， 播跢 戌馱野， 沫巖 願哩賀迦， 達摩曩 梳馱

क्रेशम धुना पापा सुद्धया वागाम निरिहाका धारम्मनाम सुद्धा  
kréśam dhuna pāpa śuddhāya, vāgāṃ nirihaka dharmmānām śuddha

〔煩惱 去除〕〔罪惡 清淨〕〔口業〕〔無造〕〔法門〕〔清淨〕

路迦， 尾底銘 囉賀囉， 惹素耨佉 捨麼曩， 薩嚩 母馱 嚩路迦曩

रोका विदिग्धा रहरा जसुदुहका समाना सर्वा बुद्धा वलोकाना  
roka, vitime rhāra, jasuduhka śamana, sarva buddhā valokaṇā

明瞭〕〔癡翳 除滅〕〔衰苦〕〔消除〕〔一切〕〔佛〕〔觀察〕

地瑟恥帝 鉢囉枳孃 曩覓， 娑嚩賀。

ॐ ह्रीं प्रज्ञा नागे स्वहा  
dhiṣṭhite prajñā nāge, svāhā

〔加持〕〔智慧〕〔龍〕〔成就〕

-----參考說明-----

譯音：大正藏密教部第二冊 no.989 大雲輪請雨經。〔 p.487 〕

梵文：河南九華山藏版 珍藏梵文咒本。〔 p.44 〕

-----

說明：

此陀羅尼爲大雲輪請雨經中，世尊爲一切龍所說安樂咒語，能除去龍屬之熱惱、癡翳、衰老苦障，增長智慧之咒語。

經云：復次龍王，有陀羅尼名施一切眾生安樂，汝諸龍等常須讀誦繼念受持，能滅一切諸龍苦惱，與其安樂，彼諸龍等既得樂已，於南瞻部洲即能依時降注甘雨，使令一切樹木叢林藥草苗稼皆得增長。



左咄 吠舍囉爾曳 阿瑟吒 娜舍 吠拏迦 母馱 達謎， 輸婆麼底 本寧野  
 वृत्त वैशारद्ये अष्टा-दासा- वानिका-बुद्धा-धर्ममे सुभमति पुण्य  
 catur- vaiśāradye aṣṭā-daśā- vanikā-buddha-dharmme śubhamatī puṇya-  
 〔四無畏〕 〔八〕〔十〕〔不共〕〔佛〕〔法〕 〔清淨意〕〔福德〕

囉始 輸婆羯磨 三門尾帝 儼避隸 尾囉惹娑計 尾補黎 尾勢灑 鉢囉  
 रशि पुन क म सम शीत्र गभीर वरजसके विपुले विसेम प्र-  
 rāśi śubhakarma samanvite gambhīre virajaske vipule viśesa prā-  
 聚〕 〔清淨業〕 〔具足〕 〔甚深〕 〔離塵〕〔廣博〕〔特殊〕〔証〕

跋帝 顛囉室囉囉 達謎， 薩囉 路迦 惹瑟姪 室隸瑟姪 囉囉 鉢囉囉隸  
 प्ते निराश्रवा धर्ममे सर्व लोके ज्येष्ठ श्रेष्ठ वरा प्रवरे  
 pte nirāśrava dharmme sarva loke jyeṣṭha śreṣṭha vara pravare  
 得〕 〔無漏〕 〔法〕 〔一切〕〔世間〕〔最善〕〔最美〕〔妙〕〔甚妙〕

阿努怛隸 阿僧寔， 馱囉 馱囉 地哩 地哩 度嚕 度嚕 扇多 麼帝  
 अन्तरे असंज्ञे धारा धारा धिरी धिरी धुरु धुरु संतामते  
 anuttare asaṅge, dhara dhara dhiri dhiri dhuru dhuru śāntamate  
 〔最勝〕〔無礙〕 〔柔善意〕

扇多播閉， 薩囉 薩囉 左囉 左囉 啣哩 啣哩 祖嚕 祖嚕 跋囉麼 母  
 संतापापे, सारा सारा चारा चारा चिरी चिरी चुरु चुरु पराम बु-  
 śāntapāpe, sāra sāra cara cara ciri ciri curu curu parama bu-  
 〔息罪〕 〔最上〕 〔

馱 弩麼帝 摩賀 鉢囉枳孃 播囉弭帝 娑囉賀。  
 द्दहा नुमते महा प्राज्ञा परामिते स्वाहा。  
 ddhā numate mahā prajñā pāramite svāhā。  
 佛〕 〔許可〕 〔大〕〔智慧〕〔到彼岸〕〔成就〕

曩謨 枳孃曩 娑誡囉 毘盧遮那耶 怛他誡哆耶。  
 नमो ज्ञाना सागरा वैरोचनया तथगतया。  
 namo jñāna sāgara vairocanāya tathāgatāya。  
 〔禮敬〕〔智〕 〔海〕 〔光明遍照〕 〔如來〕

曩莫 薩嚩 母馱 冒地薩哆吠毘藥。

ॐ नमो सर्व बुद्ध बोधिसत्त्वैभ्यः  
namah sarva buddha bodhisattvebhyah。

〔禮敬〕〔一切〕〔佛〕〔菩薩〕

怛爾也他：薩囉 薩囉 悉哩 悉哩 素嚕 素嚕 曩誡南，惹嚩 惹嚩

ॐ तद्यथा सरा सरा सिरि सिरि सुरु सुरु नागानाम्, जावा जावा  
tadyathā: sāra sāra siri siri suru suru nāgānām, java java

〔即說咒曰〕〔龍眾〕

爾尾 爾尾 祖舞 祖舞 摩訶曩誡 阿藥擦多 母馱 薩底曳寧訶 瞻

ॐ जिवि जिवि जुवु जुवु महानागा अगच्छता बुद्ध सत्येनेह जाम-  
jivi jivi juvu juvu mahānāga āgacchata buddha satyeneha jam-

〔大龍〕〔速來接受〕〔佛〕〔真實力故〕〔南

部爾尾閉 鉢囉鞞殺 陀鑊，左囉 左囉 唧哩 唧哩 祖嚕 祖嚕 摩訶

ॐ बुध्विषे प्रवर्षा ध्वम्, कारा कारा चिरि चिरि कुरु कुरु महा  
bū-dvīpe pravarṣa dhvam, cara cara ciri ciri curu curu mahā

瞻部洲〕〔充分下雨〕〔覆〕〔大〕

曩誡地跛底曩 麼藥擦他 暴 摩訶曩誡 母馱 薩底曳寧訶 瞻部

ॐ नागाधिपतिनाम् अगच्छता भो महानागा बुद्ध सत्येनेह जम्बु  
nāgādhipatīnām āgacchata bho mahānāga buddha satyeneha jambū

〔龍王眾〕〔速來接受〕〔咄〕〔大龍〕〔佛〕〔真實力故〕〔南瞻

爾尾閉 鉢囉鞞殺 陀鑊，馱囉 馱囉 地哩 地哩 度嚕 度嚕 母

ॐ बुध्विषे प्रवर्षा ध्वम्, धारा धारा धिरी धिरी धुरु धुरु बु  
dvīpe pravarṣa dhvam, dhara dhara dhiri dhiri dhuru dhuru bu

部洲〕〔充分下雨〕〔覆〕〔

馱 薩底曳曩 薩嚩 曩誡 麼嚩訶 以史夜銘 每怛囉 唧帝曩 迦嚕拏

ॐ सत्येना सर्वा नागाम् आवहा इष्यामी मैत्रा चित्तेना करुणा  
ddha satyena sarva nāgām āvāha iṣyāmi maitra cittaena karuṇā

佛〕〔真實力故〕〔一切〕〔龍〕〔招引〕〔誓願〕〔慈愍〕〔心〕〔慈悲〕

啣帝曩 母爾跢 啣帝曩 鄔閉乞灑 啣帝曩， 薩嚩 母馱 冒地薩怛嚩  
 वित्रन मुदिन वित्रन उभृह वित्रन म ह वृ ह ज ॐ म ह  
 cittena muditā cittena upekṣā cittena, sarva buddha bodhisattvā  
 〔心〕 〔歡喜〕〔心〕 〔棄捨〕〔心〕 〔一切〕〔佛〕 〔菩薩〕

地瑟姪甯曩 摩賀夜曩 捨曳曩 阿藥擦他 摩賀 曩誡地跛多野 娑麼  
 ॐ हृ त्र न म न य न म न य न म न न ग ॐ प न य म  
 dhiṣṭhānena mahāyāna āsayena āgacchata mahā nāgādhipatāya sma  
 〔加持〕 〔大乘〕 〔心願〕〔速來接受〕〔大〕 〔龍主眾〕 〔憶

囉多 母馱南 母馱 達麼喃 冒地薩怛嚩寔拏南， 跋囉 跋  
 र न वृ ह न वृ ह प हृ न ज ॐ म ह य न न न न र  
 rata buddhānām buddha-dharmānām bodhisattvaguṇānām, bhara bh  
 念〕 〔佛〕 〔佛〕 〔法〕 〔菩薩眾〕

囉 鼻哩 鼻哩 部嚕 部嚕 摩賀 惹攬 謀 謎伽 嚩哩 馱哩拏  
 २ विरे २ उ र २ म न न ह उ म प वरे वरे न  
 ara bhiri bhiri bhuru bhuru mahā jalām-bhu megha-vāri dhāriṇi  
 〔大〕〔水〕〔起〕 〔雲〕〔水〕〔持〕

摩賀 部惹誡 跛哩迦囉 每怛囉 啣帝曩 阿藥擦多 娑麼囉多 嚩囉舍  
 म न उ न ग प रि न र म न वित्र न म न य न म न व र म न  
 mahā bhujaga parikarā maitra-cittena āgacchata smaratā vara śā-  
 〔大〕〔蛇龍〕 〔遍作〕 〔慈愍心〕 〔憶念〕〔願求〕〔

娑難舍 娑覩， 伽吒 伽吒 吱致 吱致 具誅 具誅 鄔乞囉 矩嚕馱  
 म न वि मृ प र २ विरे २ म ह २ उ ग ह र  
 sanam śāstu, ghāṭa ghāṭa ghitī ghitī ghuṭu ghuṭu ugra krodhā  
 佛法〕〔教戒〕 〔極〕〔忿怒〕

摩賀 吠誡 路擻爾賀嚩 摩賀尾灑 阿藥擦多 每怛囉啣跢 鞞囉灑 陀鑊  
 म न ग ग विरे वि म न वि प म न य न म न वि न व र म न  
 mahā vegā lolajihva mahāviṣā āgacchata maitracittā varṣa dhvam  
 〔大〕〔迅疾〕〔震舌〕 〔大角〕 〔速來接受〕〔慈愍心〕 〔雨〕〔覆〕

伊訶 瞻部儻尾閉 薩嚩 怛他藥多 薩底曳曩 娑嚩賀。 怛吒 怛吒 底致  
ॐ न कु ली ध म ह न प ग न म श्रु न ह न न त २ त २  
iha jambū-dvīpe sarva tathāgata satyena svāhā。 tata tata tiṭi  
〔此〕〔南瞻部洲〕〔一切〕〔如來〕〔真實力故〕〔成就〕

底致 咄跢 咄跢 摩賀 摩拏 麼矩吒 冒里 馱囉 試尾灑 嚩比拏  
२ उ ह २ म ह म ल म क त ष ॐ प र म व च ह ॐ म  
tiṭi tuṭu tuṭu mahā maṇi makuta mauli dharā śī-veṣa rūpiṇa  
〔大〕〔寶〕〔冠〕〔頭頂〕〔持〕〔蛇形〕〔色相〕

娑麼囉多 底哩囉怛曩 地瑟姪難 嚩日囉馱囉 薩底曳曩 鞞囉灑多 伊訶  
श्र म त ॐ र त्र म ॐ ष्र न व ह प र म श्रु न व च न ॐ न न  
smarata tri-ratna adhiṣṭhānām vajradhara satyena varṣata iha ja-  
〔憶念〕〔三寶〕〔加持〕〔持金剛〕〔真實力故〕〔雨〕〔此〕〔南

瞻部儻尾閉 娑嚩賀。 迦囉 迦囉 枳里 枳里 矩魯 矩魯 麼護娜迦 嚩  
कु ली ध ह न क ल २ त २ ॐ २ क ष २ म ह ह न व  
mbū-dvīpe svāhā。 kala kala kili kili kulu kulu mahodaka vā-  
瞻部洲〕〔成就〕 〔大水天〕〔自

悉諾 摩賀 勃囉矩吒 夜曩 鼻夜以諾 阿藥擦多 每怛囉 啣帝曩 伊訶  
श्र म ह म ह क क त य न म ॐ य ॐ न म ग ह न श्र म व त्र न ॐ न  
śina mahā bhrakuta yāna abhiyāyina āgacchata maitra-cittenā iha  
在力〕〔大〕〔皺眉〕〔乘〕〔接近修行〕〔速來接受〕〔慈愍心〕

瞻部儻尾閉 鞞囉灑 馱囉母 此鋁 惹多 怛他藥多 薩底曳曩， 怛他藥跢  
न कु ली ध व च प र उ ह न न न प ग न म श्रु न न प ग न  
jambū-dvīpe varṣa dhārām ucchri jāta tathāgata satyena, tathāgata  
〔南瞻部洲〕〔雨〕〔持〕〔建立〕〔生起〕〔如來〕〔真實力故〕〔如來〕

地瑟姪嚩曩 嚩日囉播拏 囉枳孃跛野底 囉囉 囉囉 哩里 哩里 嚩魯 嚩  
म ॐ ष्र न व ह प ल र ह्रु प य ॐ र ल २ त २ ॐ २ ह ष २  
adhiṣṭhānena vajrapāṇi rājñāpayati rala rala ri li ri li rulu rulu,  
〔加持〕〔金剛手〕〔王〕

魯，尾誡多 弭娜嚩 婆嚩多 薩嚩部惹虐 怛哩拽 怛他藥多 薩底曳曩  
 विघ्न (ध) क्त्वा न व न म व सु क्तो त्रि त्रि न व न म श्रु न  
 vighāta middhvā bhavata sarva bhujage tryadhva tathāgata satyena  
 〔除去〕〔昏睡〕 〔等〕 〔一切蛇龍〕 〔三世〕〔如來〕〔真實力故〕

伽麼 伽麼 祇弭 祇弭 具母 具母 娑嚩賀。 阿嚩賀夜弭 薩嚩  
 गम २ ग (ध) २ गु म २ श न श व न य (ध) म व  
 gama gama gimi gimi gumu gumu svāhā. āvāhayāmi sarva  
 〔成就〕 〔招引〕〔一切〕

曩嚩 每怛囉啣帝曩 冒地啣多 布囉網 誡謎曩 怛囉 怛囉 底哩 底哩  
 न गं श्रि व वि त्र न श्रि व वि न सु तं ग श्र न ग र २ व र २  
 nāgām maitracittenā bodhicitta pūrvam gamena tara tara tiri tiri  
 〔龍〕 〔慈愍心〕 〔菩提心〕 〔本〕 〔行教導〕

覩嚩 覩嚩 娑嚩賀。 尾矩胝 曩曩 尾訖哩多試囉灑 娑賀娑囉試囉灑 囉  
 तु र २ श न वि कु त्रि न न वि कु र गी य म न श्र गी य र श्र  
 turu turu svāhā. vikūṭṭi nānā vikṛta śīrṣa sahasra śīrṣa raktā-  
 〔成就〕 〔搗碎〕〔種種〕〔變化 頭〕 〔千〕〔頭〕〔赤眼〕

訖路乞灑 摩賀 鞞囉拏 摩賀 摩護囉誡曩 嚩訶夜弭 暴 暴 摩賀  
 क्श म न व र म न म न र ग न श्र व न य (ध) भो भो म न  
 kṣa mahā varṇa mahā mahoragānām āvāhayāmi bho bho mahā  
 〕 〔大〕〔種種妙色〕〔大〕〔大蟒蛇〕 〔招引〕 〔咄〕〔咄〕〔大〕

部惹虐 娑麼囉多 摩賀 迦嚕拏迦喃 薩嚩 本孃 帝惹娑 帝爾珍喃  
 सु क्तो श्रि र न म न क र व र न म व सु त्रि न न श्रि न न  
 bhujage smarata mahā kāruṇikānām sarva puṇya tejas tejitānām  
 〔蛇龍〕〔憶念〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔一切〕〔福德〕〔威光〕〔照耀〕

挽多 訖禮舍喃 怛他誡路曩 麼地瑟姪難 誡娜 誡娜 儼爾 儼  
 व न क्ले स न न तथ गत न अधि श्र न घ न २ घ न २  
 vānta kleśānām tathāgatānām adhiṣṭhānām ghana ghana ghini ghi  
 〔遠離〕〔煩惱〕 〔如來眾〕 〔加持〕

爾 虞努 虞努 娑嚩賀。 阿鉢囉底訶多 麼攞 跛囉訖囉謨祖 馱咯 鞞囉  
 ५५ २ ६१ ३५१११ १६ ५११११ ११ १६  
 ni ghunu ghunu svāhā。 apratihata bala parākramojo dhārā varṣa  
 〔成就〕 〔無障礙〕〔力〕 〔勇健〕 〔持〕 〔雨〕

灑 馱咯 鉢囉鞞囉灑帝訶 瞻部爾尾閉 捨囉 捨囉 始哩 始哩 秫嚕 秫嚕  
 ११ ५११११ ११ ३५ १५ १११ २ १११ २ ३५ २  
 dhārāḥ pravaraṣateha jambū- dvīpe śara śara śiri śiri śuru śuru  
 〔持〕 〔雨〕 〔南瞻部洲〕

娑嚩賀。 暴 暴 摩賀 曩虐 娑嚩矩攞遇怛囉 麼努娑麼囉多 鞞囉灑  
 ६१ ११ ११ ३१ ११ ५१६ ११ ३ ३५ ३१११ १६  
 svāhā。 bho bho māha nāge sva-kula-gotraṃ anu-smarata varṣa  
 〔成就〕 〔咄〕〔咄〕〔大〕〔龍〕 〔自種族姓〕 〔憶念〕〔雨〕

馱囉 唵此哩 惹帝訶 瞻部爾尾閉 薩嚩 禰嚩 薩底野地瑟姪嚩曩 麼尾攬  
 ११ ३६ ११११ ११ ३५ १५ ३१ ११ ३१६ ३१ ३१ ३१  
 dhārā ucchri jāteha jambū-dvīpe sarva deva satyādhiṣṭhānena mā  
 〔持〕〔高舉〕〔出生〕〔南瞻部洲〕 〔一切〕〔天人〕〔真實加持〕

麼多 娑嚩賀。 沒囉賀麼 薩底野地瑟姪嚩曩 鉢囉鞞囉灑帝訶 瞻部爾尾  
 १६ ३१ ६१ ३१ ३१६ ३१ ३१ ३१६ ३१ ३५ ३१११ १६  
 vilambata svāhā。 brahma satyādhiṣṭhānena pra-varṣateha jambū-dvī  
 〔即時〕 〔成就〕 〔梵天〕 〔真實加持〕 〔雨〕 〔南瞻部洲〕

閉 娑嚩賀。 爍訖囉薩底曳曩 鉢囉鞞囉灑多 摩賀曩虐 伊訶 瞻部爾尾閉  
 ५ ६१ १११ ३११ ३५ ३१११ ३१ ३११ ३११ ३५ ३५ ३५  
 pe svāhā。 śakra satyena pra-varṣata mahā-nāga iha jambū-dvīpe  
 〔成就〕〔帝釋天〕〔真實〕 〔雨〕 〔大〕〔龍〕〔此〕〔南瞻部洲〕

娑嚩賀。 娑咄摩賀囉惹 薩底曳曩 鉢囉鞞囉灑帝訶 瞻部爾尾閉 娑嚩賀。  
 ६१ ३३ ३१११ ३११ ३५ ३१११ ३५ ३५ ३५ ३५  
 svāhā。 catur-mahā-rāja satyena pra-varṣateha jambū-dvīpe svāhā。  
 〔成就〕 〔四大王〕 〔真實〕 〔雨〕 〔南瞻部洲〕〔成就〕

阿悉吒麼迦 薩底曳曩 鉢囉鞞囉灑 摩賀曩虐 伊訶 瞻部儻尾閉 娑嚩訶。

अष्टमका सत्येन प्रवर्षता महानागे इहाम्बुद्वीपे स्वहा ।  
aṣṭamaka satyena pravarṣata mahā-nāge iha jambū-dvīpe svāhā ।

〔第八〕〔真實力故〕 〔雨〕 〔大〕〔龍〕〔此〕〔南瞻部洲〕〔成就〕

鉢囉鞞囉灑多 摩訶曩虐 素嚕多阿半曩薩底曳曩 伊訶 瞻部儻尾閉 娑嚩

प्रवर्षता महानागे श्रुतापाना सत्येन इहाम्बुद्वीपे स्व  
pra-varṣata mahā-nāge srota-apanna satyena iha jambū- dvīpe svā-

〔雨〕 〔大〕〔龍〕〔須陀恆〕〔真實力故〕〔此〕〔南瞻部洲〕 〔成

賀。鉢囉鞞囉灑多 摩賀曩虐 娑訶哩跢誡弭 薩底曳曩 伊訶 瞻部儻尾閉

हाम्बुद्वीपे प्रवर्षता महानागे सकृदागामि सत्येन इहाम्बुद्वीपे  
hā。 pra-varṣata mahā-nāge sakṛdāgāmi satyena iha jambū- dvīpe

就〕 〔雨〕 〔大〕〔龍〕 〔斯陀含〕〔真實力故〕 〔南瞻部洲〕

娑嚩訶。鉢囉鞞囉灑多 摩賀曩虐 阿曩誡弭 薩底曳曩 伊訶 瞻部儻尾閉

स्वहा प्रवर्षता महानागे आनागामि सत्येन इहाम्बुद्वीपे  
svāhā。 pra-varṣata mahā-nāge anāgāmi satyena iha jambū- dvīpe

〔成就〕 〔雨〕 〔大〕〔龍〕〔阿那含〕〔真實力故〕 〔南瞻部洲〕

娑嚩訶。鉢囉鞞囉灑多 摩賀曩虐 阿囉恨 薩底曳寧訶 瞻部儻尾閉 娑嚩

स्वहा प्रवर्षता महानागे अरहान् सत्येन इहाम्बुद्वीपे स्वहा  
svāhā。 pra-varṣata mahā-nāge arhan satyeneha jambū- dvīpe svāhā

〔成就〕 〔雨〕 〔大〕〔龍〕〔阿羅漢〕〔真實力〕〔南瞻部洲〕〔成就〕

賀。鉢囉鞞囉灑多 摩賀曩虐 鉢囉底曳迦母馱 薩底曳寧訶 瞻部儻尾閉

प्रवर्षता महानागे प्रत्येकबुद्ध सत्येन इहाम्बुद्वीपे  
。 pra-varṣata mahā-nāge pratyeka- buddha satyeneha jambū- dvīpe

〔雨〕 〔大〕〔龍〕 〔獨覺〕 〔真實力〕〔南瞻部洲〕

娑嚩訶。鉢囉鞞囉灑多 摩賀曩虐 薩嚩 冒地薩怛嚩 薩底曳寧訶 瞻部

स्वहा प्रवर्षता महानागे सर्वबोधिसत्त्वा सत्येन इहाम्बुद्वीपे  
svāhā。 pra-varṣata mahā-nāge sarva bodhisattva satyeneha jambū-

〔成就〕 〔雨〕 〔大〕〔龍〕 〔一切〕〔菩薩〕 〔真實力〕〔南瞻

儻尾閉 娑嚩賀。鉢囉鞞囉灑多 摩賀曩虐 薩嚩 但他藥趺喃 薩底曳曩  
𑖀𑖡𑖣𑖥𑖦 𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅  
dvīpe svāhā. pra-varṣata mahā-nāge sarva tathāgatānāṃ satyenā  
部洲〕〔成就〕〔充分下雨〕〔大〕〔龍〕〔一切〕〔如來〕〔真實力〕

地瑟姪寧曩 伊訶 瞻部儻尾閉 娑嚩賀。 薩嚩 禰嚩南 薩底曳曩 捨  
𑖀𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃  
dhiṣṭhānena iha jambū-dvīpe svāhā. sarva devānāṃ satyena śa-  
〔加持〕〔此〕〔南瞻部洲〕〔成就〕〔一切〕〔天人〕〔真實力〕〔

麼野多 薩冒鉢捺囉嚩拏 娑嚩賀。 薩嚩 曩誡南 薩底曳曩 鉢囉鞞囉灑  
𑖀𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅  
mayata sarvopadravāṇi svāhā. sarva nāgānāṃ satyena pra-varṣa-  
寂滅〕〔一切災患〕〔成就〕〔一切〕〔龍眾〕〔真實力〕〔充分下雨

帝訶 麼賀 畢哩體毘琰 娑嚩賀。 薩嚩 藥乞灑喃 薩底曳曩 囉乞灑多 薩  
𑖀𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅  
teha mahā-prṭhivyāṃ svāhā. sarva yakṣānāṃ satyena rakṣata sa-  
〕〔大〕〔地〕〔成就〕〔一切〕〔藥叉眾〕〔真實力〕〔保護〕〔

嚩 薩怛嚩南 娑嚩賀。 薩嚩 彥達嚩喃 薩底曳曩 跛賀囉多 薩冒  
𑖀𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅  
rva sattvānāṃ svāhā. sarva gandharvānāṃ satyenāpaharata sarvo  
一切〕〔眾生〕〔成就〕〔一切〕〔乾達婆〕〔真實力 除去〕〔一切〕

播夜素 鉢捺囉嚩拏 麼努灑喃 娑嚩賀。 薩嚩 阿素囉喃 薩底曳曩 尾顛  
𑖀𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅  
pāyāsopadravāṇi manuṣyānāṃ svāhā. sarva asurānāṃ satyena vini-  
〔苦惱 災難〕〔世人〕〔成就〕〔一切〕〔阿修羅〕〔真實力〕

鞞多野多 薩嚩 尾灑麼 諾乞察怛囉拏 娑嚩賀。 薩嚩 誡嚩拏喃 薩底  
𑖀𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅  
vartayata sarva viṣama nakṣatrāṇi svāhā. sarva garuḍānāṃ satye-  
〔遠離〕〔一切〕〔惡〕〔星宿〕〔成就〕〔一切〕〔金翅鳥眾〕〔真

曳曩 每怛哩淫 矩嚕多 薩嚩 曩誡南 野爾訶 瞻部 爾尾閉 摩賀 鞞囉  
 न श्री जी कुरुते सर्व नगानाम यदेहा जंबूद्वीपे महा वा-  
 na maitrīm kuruta sarva nāgānām yadeha jambūdvīpe mahā va-  
 實力〕〔慈愍〕 〔一切〕〔龍眾〕 〔如是〕〔南瞻部洲〕〔大〕 〔

灑 馱囉 塢此哩 惹多 娑嚩賀。 薩嚩 緊娜囉喃 薩底曳曩 捨麼野多  
 र्षा-धारा उच्रि जात स्वाहा सर्व किम्बाराणाम सत्येन समयता  
 rṣa-dhārā ucchri jāta svāhā。 sarva kiṃnarānām satyena śamayata  
 持雨雲〕〔高舉〕〔升起〕 〔一切〕〔緊那羅〕 〔真實力〕〔滅〕

薩嚩 播半 鉢囉賀囉娜野多 薩嚩 薩怛鑠 娑嚩賀。 薩嚩 麼護囉  
 सर्व पापं प्रहायता सर्व सत्त्वानाम स्वाहा सर्व महारा  
 sarva pāpām prahlādayata sarva sattvānām svāhā。 sarva mahora-  
 〔一切〕〔罪〕〔付與安穩〕 〔一切〕〔眾生〕 〔一切〕〔大蟒

誡喃 薩底曳曩 尾補囉 尾娑底囉拏 鞞囉灑 馱囉 塢此哩 惹多 散馱囉  
 गानाम सत्येन विपुला विस्तृणा वर्षा-धारा उच्रि जात समधारा  
 gānām satyena vipula vistūrṇa varṣa- dhārā ucchri jāta samdhāra-  
 神眾〕〔真實力〕〔寬廣〕〔遍滿〕 〔持雨雲〕〔高舉〕〔升起〕 〔正持

野多 半左 鞞產 多囉夜拏 娑嚩賀。 薩嚩 麼努灑喃 薩底曳曩 跛  
 यता पांचा-वर्षाम तरायानि स्वाहा सर्व मानुष्याणाम सत्येन पा-  
 yata pañca-varṣaṃ tarayani svāhā。 sarva manuṣyānām satyena pa-  
 〕 〔五 雨〕 〔救濟〕〔成就〕〔一切〕〔善男人女人〕〔真實力〕

哩 播囉野多 薩嚩 麼努灑喃 娑嚩賀。  
 रिपालयता सर्व मानुष्याणाम स्वाहा  
 ri-pālayata sarva manuṣyānām svāhā。  
 〔遍保護〕〔一切〕 〔世人〕 〔成就〕

迦囉 迦囉 枳哩 枳哩 矩嚕 矩嚕 娜囉 娜囉 爾哩 爾哩 努嚕  
 करा करा किरि किरि कुरु कुरु दारा दारा दिरि दिरि दुरु  
 kara kara kiri kiri kuru kuru, dara dara diri diri duru

努嚕 曩吒 曩吒 顛胝 顛胝 努跂 努跂 試伽羅 嚙咽顛 摩賀 謎儉  
 २ १८ २ १८ २ १६ २ ११ ५ १६१ १ १ ५  
 duru, naṭa naṭa niṭi niṭi nuṭu nuṭu, śīghra-vāhini-mahā-meghām-  
 〔疾速 驅動 大 雲〕

謀 馱隸， 謎祇 謎祇 摩賀 謎祇 摩賀 謎祇 摩賀 謎儉  
 ३ १२ ५ ५ २ १ १ २ १ १ ५  
 ud-dhāre, meghe meghe mahā-meghe mahā-meghe mahā-meghām-  
 高舉〕 以下龍名 〔大 雲〕

謀 馱隸 謎具 爾庾底帝 謎伽 三婆吠 迦攞 謎祇 謎伽 羯隸  
 ३ १२ ५ ५ ३ १ १ १ १ ५ ५ १ ५ १ ५  
 ud-dhāre, meghoddyotite, megha-sambhave, kāla-meghe, meghākare,  
 高舉〕 〔雲 光輝〕 〔雲 出生〕 〔黑 雲〕 〔無作雲〕

謎伽 藥惹寧 謎伽 具史帝 謎伽 冒里 謎伽 麼邏 達隸 謎  
 ५ ५ १ १ १ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५  
 megha-garjane, megha-ghoṣṭe, megha-mauli, megha-mālā-dhare, me-  
 〔雲 雷鳴〕 〔雲 音〕 〔雲 頭冠〕 〔雲 環 着〕 〔雲

伽 尾步灑拏 謎伽 娑嚙窣 謎伽 尾曩捨顛 謎伽 藥陞 謎伽  
 ५ १ १ १ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५  
 gha-vibhūṣaṇi, megha-svane, megha-vināśaṇi, megha-garbhe, megha-  
 莊嚴〕 〔雲 聲響〕 〔雲 消失〕 〔雲 藏〕 〔雲

惹齧 謎伽 鉢囉陞 謎伽 嚙哩 馱隸 尾補攞 謎伽 地庾史帝 謎伽  
 १ १ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५  
 jaṭe, megha-prabhe, megha-vāri-dhāre, vipula-meghādhyuṣite, megha-  
 髻〕 〔雲 光明〕 〔雲 水 持〕 〔廣大 雲住處〕 〔雲

野枳跛尾帝 薩須跛賀隸 儼哩 建娜囉 嚙桌顛 曩譏 麼帝 婆譏嚙底 摩  
 ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५  
 yajñopavīte-sasyopahāre, giri-kandara-vāsini-nāga-māte, bhagavati-ma-  
 祭祀 五穀 供奉〕 〔山 谷 住 龍 母〕 〔世尊 大

賀 謎祇 室哩 沫乳 底囉細試多 僧娑鉢勢 摩賀 嚙多 曼努帝婆 遇左隸  
 न म् च श्री मन् तिरसि सं स्पृशे मह वत म श्रु त् भवत्  
 hā-megha-śrī, manu- tiras- śita- saṃ-sparśe, mahā-vāta-maṇḍala-gocare,  
 雲 威德 ] [思想 穿透 白 接觸] [大 風 輪 行處]

摩賀 曩譏 尾訖哩膩帝 婆譏嚙底 報拏隸 殺捺 擢娑 野曩 嚙哩 馱哩拏  
 मह नग विक्रिदिते भगवति पण्डारे षड रास यान वरि धरिनि  
 mahā-nāga- vikrīḍite, bhagavati- paṇḍare, ṣaḍa-rasā yana vāri- dhāriṇi  
 [大 龍 遊戲] [世尊 白衣] [六 味][種] [雨水 持]

鉢囉鞞灑 母馱 薩底曳窣訶 瞻部爾尾閉 娑嚙賀。  
 प्र वरष बुद्ध सत्येन जम्बु द्वीपे स्वहा  
 pra-varṣa buddha satyeneha jambū-dvīpe svāhā。  
 [充分下雨][佛] [真實力] [南瞻部洲][成就]

伽囉 伽囉 祇哩 祇哩 具嚙 具嚙 祇哩拏 祇哩拏 具麼 具麼  
 गल गल गिलि गिलि गुलु गुलु गिलिनि गिलिनि घुमा घुमा  
 gala gala gili gili gulu gulu, giliṇi giliṇi ghuma ghuma

具麼 具麼哩 具麼哩 曩譏 譏囉灑 麼賀 謎伽 麼里顛 尾爾庾 迦  
 घुमा घुमालि घुमालि नागसिंशु मह म् च मालिनि विद्युत् क  
 ghuma ghumali ghumali nāga-sīrṣa, mahā-megha-mālīni, vidyut-ka-  
 [龍 首] [大 雲 頭冠] [閃電 孔]

邏跛 麼里顛 薩嚙 步惹譏 馱哩拏 謎伽 跛吒 鞞娑怛囉 馱囉拏 謎伽  
 लप मालिनि सर्व भुजगा धरिनि मेघ पट वस्त्र धरिनि मेघ  
 lāpa- mālīni, sarva-bhujaga-dhāriṇi, megha-paṭa- vastra-dhāraṇi, megha-  
 雀尾 頭冠] [一切 蛇龍 持] [雲 衣 穿 持] [雲

尾數疙囉 遇左隸 謎伽 尾庾訶 嚙賀寧 藥惹 曩娜顛 曩娜 曩爾帝 曩  
 विषग्र गवत् म् च शुन वदने गरज नदति नद नदिते न  
 viṣogra- gocare, megha- vyūha- vāhane, garja- nādani- nāda- nādite, nā-  
 極毒 境界] [雲 莊嚴 乘] [雷 聲 吼 震] [

譏南 散租娜顛 租娜野 禰微 摩賀 謎伽 麼里顛 怛他藥多 薩底曳  
 गानं सञ्जने नञ्जनेरी मन् य प म्भ्रं नञ्जने मञ्ज  
 gānām-saṃcodane, codaya-devī, mahā-megha-mālīni, tathāgata satye-  
 龍眾 能救告〕〔信仰 天女〕〔大 雲 頭冠〕〔如來〕〔真實力

曩 薩嚩 曩誡 鞞囉灑跢 摩尾攬麼帝訶 瞻部爾尾閉 娑嚩賀。  
 न सर्व नंगा वरषात मविलम्बतेह जम्बुद्वीप स्वहा  
 na sarva nāga varṣata māvilambateha jambū-dvīpe svāhā。  
 〕〔一切〕〔龍〕〔雨〕〔即時〕〔南瞻部洲〕〔成就〕

伽囉 伽囉 祇哩 祇哩 具嚕 具嚕 祖嚕 祖嚕 爾哩 爾哩 惹囉 惹囉  
 गल २ गल २ गुल २ गुल २ जल २ जल २  
 gala gala gili gili gulu gulu, julu julu jili jili jala jala,

薩囉 薩囉 虞拏 虞拏 藥拏 藥拏 儼膩 儼膩 賀羅 賀羅 呬里 呬里  
 सर २ गुण २ गण २ गण २ हार २ हार २  
 sara sara guṇa guṇa gaṇa gaṇa giṇi giṇi, hara hara hiri hiri

戶魯 戶魯 怛囉 怛囉 底里 底里 覩魯 覩魯 賀曩 賀曩 諾賀 諾賀  
 हुरु २ तारा २ तिरि २ तुरु २ हाना २ दहा २  
 huru huru, tara tara tiri tiri turu turu, hana hana daha daha  
 〔打〕〔"〕〔燃燒〕〔"〕

鉢左 鉢左 疙哩恨拏 疙哩恨拏 沫娜 沫娜 鉢囉沫娜 鉢囉沫娜 薩嚩  
 पच २ ग्रहण २ मर्दा २ प्रमर्दा २ सर्व  
 paca paca grhṇa grhṇa, marda marda pramarda pramarda sarva  
 〔煮〕〔"〕〔捉拿〕〔"〕〔粉碎〕〔"〕〔再粉碎〕〔"〕〔一切〕

鞞囉灑 尾覲南 每怛隸夜 枳孃跛野底 娑嚩賀。 母弟 母弟 母  
 वरषा विघ्नं मत्तये अज्ञापयति स्वहा बुद्धे २ मु  
 varṣa- vighnam maitreya ajñāpayati svāhā。 buddhe buddhe mu-  
 〔雨 障〕〔慈氏〕〔教令〕〔成就〕

沒弟 母沒弟 賀囉 賀囉 播半 薩嚩 娑怛嚩南 阿地瑟姪野  
 बुद्धे मुबुद्धे हारा हारा पापाम सर्वा सत्त्वानाम अधिष्ठाय  
 [消除]["] [罪][一切] [眾生] [加持]

奔顛演 薩嚩 母馱南 馱囉拏 馱隸 輸婆麼帝 虞拏數 鉢囉跋  
 पुण्यं सर्वा बुद्धानाम धारणि-धारे सुभामते गुणेषु प्राप-  
 [福德][一切] [佛] [陀羅尼持] [善意] [得入]

拏 摩賀 枳孃怒勒計 輸婆達謎 薩底野 鉢囉底枳寧 摩賀夜曩爾庾史帝  
 नि महा-ज्ञानोके सुभा-धर्मे सत्या-प्रतिज्ञे महा-याना-ध्यायिते ,  
 ] [大智炬] [善法] [真實誓願] [大乘位處]

路迦 惹瑟薑 婆誡嚩底 母馱 每怛隸 阿布囉野 薩嚩 乞囉怛囉拏 束  
 लोका-ज्येष्ठे भगवति बुद्धा मait्रे अपुराया सर्वा क्षेत्राणि सु-  
 [世間最勝][世尊] [佛] [慈愍] [滿] [一切][土地] [

訖禮 濕吠擔 鞞隸 半拏囉嚩臬顛 度度隸 度度隸 捨麼 捨麼 捨  
 क्ले-श्वेतं वारे पाण्डारवासिनी धुधुले धुधुले समा समा सा-  
 白 白光] [勝妙] [具白衣] 龍名 [柔

扇多麼 曩細 薩嚩 鞞囉灑 尾覲南 尾色檢婆野 娑嚩賀。  
 मन्ता मानसे सर्वा वर्षा-विघ्नं विक्षम्भया स्वहा .  
 善] [意] [一切][雨障] [能伏滅] [成就]

薩嚩 怛囉拽陀嚩 怛他藥多 薩底曳曩 每怛囉啣怛多夜 迦嚕拏啣  
 सर्वा त्र्यध्वा तathāgata सत्येना मaitra-cittatया कृपा-  
 [一切][三世] [如來][真實力] [慈愍心] [慈悲





散祖娜夜弭 鉢囉鞞囉灑訶 瞻部儺尾閉 娑嚩賀。室哩帝惹珊 曩誑囉殘

𑖅𑖬𑖫𑖚𑖛𑖣𑖮𑖏𑖥𑖞𑖟𑖩𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿𑖿𑖿𑖿𑖿𑖿  
saṃcodayāmi pra-varṣateha jambū-dvīpe svāhā。 śrī-tejas-nāga-rājan  
〔敕召〕 〔雨〕 〔南瞻 部洲〕〔成就〕 〔功德威光 龍 王〕

散祖娜夜弭 鉢囉鞞囉灑帝訶 瞻部儺尾閉 娑嚩賀。室哩跋捺嚩 曩誑囉

𑖅𑖬𑖫𑖚𑖛𑖣𑖮𑖏𑖥𑖞𑖟𑖩𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿𑖿𑖿𑖿𑖿𑖿  
saṃcodayāmi pra-varṣateha jambū-dvīpe svāhā。 śrī-bhadraṃ-nāga-rā-  
〔敕召〕 〔雨〕 〔南瞻 部洲〕〔成就〕 〔功德賢善 龍 王〕

殘 散祖娜夜弭 鉢囉鞞囉灑帝訶 瞻部儺尾閉 娑嚩賀。尾儺庾多麼里難

𑖅𑖬𑖫𑖚𑖛𑖣𑖮𑖏𑖥𑖞𑖟𑖩𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿𑖿𑖿𑖿𑖿𑖿  
jan saṃcodayāmi pra-varṣateha jambū-dvīpe svāhā。 vidyuta-mālinan  
〕 〔敕召〕 〔雨〕 〔南瞻 部洲〕〔成就〕 〔電 冠

曩誑囉殘 散祖娜夜弭 鉢囉鞞囉灑訶 瞻部 儺尾閉 娑嚩賀。摩賀 麼

𑖅𑖬𑖫𑖚𑖛𑖣𑖮𑖏𑖥𑖞𑖟𑖩𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿𑖿𑖿𑖿𑖿𑖿  
-nāga-rājan saṃcodayāmi pra-varṣateha jambū-dvīpe svāhā。 mahā-m  
龍 王〕 〔敕召〕 〔雨〕 〔南瞻 部洲〕〔成就〕 〔大

拏 祖叔 曩誑囉殘 散祖娜夜弭 鉢囉鞞囉灑帝訶 瞻部儺尾閉 娑嚩賀。

𑖅𑖬𑖫𑖚𑖛𑖣𑖮𑖏𑖥𑖞𑖟𑖩𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿𑖿𑖿𑖿𑖿𑖿  
aṇi-cūdaṃ-nāgarājan saṃcodayāmi pravarṣateha jambūdvīpe svāhā。  
摩尼 髻 龍 王〕 〔敕召〕 〔雨〕 〔南瞻 部洲〕〔成就〕

祖拏麼拏 馱嚩 曩誑囉殘 散祖娜夜弭 鉢囉鞞囉灑訶 瞻部 儺尾閉

𑖅𑖬𑖫𑖚𑖛𑖣𑖮𑖏𑖥𑖞𑖟𑖩𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿𑖿𑖿𑖿𑖿𑖿  
cūdā maṇi-dharaṃ-nāga-rājan saṃcodayāmi pravarṣateha jambū-dvīpe  
〔戴 摩尼髻 龍 王〕 〔敕召〕 〔雨〕 〔南瞻 部洲〕

娑嚩賀。阿嚩娑娑曩 矢棄難 曩誑囉殘 散祖娜夜弭 鉢囉鞞囉灑訶 瞻

𑖅𑖬𑖫𑖚𑖛𑖣𑖮𑖏𑖥𑖞𑖟𑖩𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿𑖿𑖿𑖿𑖿𑖿  
svāhā。 avabhāsana-śikhīṃ-nāga-rājan saṃcodayāmi pravarṣateha ja-  
〔成就〕 〔放光 髻 龍 王〕 〔敕召〕 〔雨〕 〔南

部 爾尾閉 娑嚩賀。 嚩鑠 鉢囉目佉 薩嚩 曩誡 囉惹 散祖娜夜弭  
 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞  
 mbū-dvīpe svāhā。 evaṃ pramukhā sarva nāga-rāja saṃcodayāmi  
 瞻 部洲〕〔成就〕 〔如是〕〔上首〕 〔一切〕〔龍王〕 〔救召〕

鉢囉鞞囉灑訶 瞻部爾尾閉 娑嚩賀。

𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞  
 pravaraṣateha jambū-dvīpe svāhā。  
 〔充分下雨〕〔南瞻 部洲〕〔成就〕

曩覓 曩覓 摩賀曩覓 具囉麼曩細 曩誡紇哩乃曳 度麼矩黎 塢  
 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞  
 nāge nāge mahānāge, ghora-manase, nāga-hṛdaye, dhūma-kule,  
 〔龍〕〔龍〕 〔大龍〕 〔光榮 意識〕 〔龍心〕 〔烟焰 族〕

疙囉灑灑鉢囉贊拏 帝惹尾數疙隸 阿試尾灑 阿呬具隸 訖哩史拏冰藥黎  
 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞  
 ugra-roṣa- pracāṇḍa teja- viśukre, āśi- viṣa ahi- ghore, kṛṣṇa- piṅgale,  
 〔極 怒 可畏〕 〔威光 更白〕 〔毒蛇〕〔蛇 光榮〕 〔暗 褐 色〕

贊左黎 路擺爾賀吠 摩賀頗拏迦隸 迦羅播勢 嘑捺囉嚩臬鷄 跂跂  
 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞  
 cañcale, lola-jihve, mahā-phāṇa-kare, kāla-pāṣe, raudra-vāsini, ṭuṭu-  
 〔動搖〕 〔震 舌〕 〔大 頭〕 〔死時 索絹〕 〔怒 住〕

謎 跛囉 跛囉 畢哩 畢哩 補嚩 補嚩 尾娑普爾帝 咄嚩 咄嚩 摩賀  
 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞  
 me para para piri piri puru puru visphūrjite, turu turu mahā  
 〔咆吼〕 〔大

暴覓 麼拏馱隸 呬哩 呬哩 戶嚩 戶嚩 頗囉 頗囉 嚩囉灑 嚩囉  
 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞 𑖀𑖧𑖫𑖞  
 bhoge, maṇi-dhare, hiri hiri huru huru phala phala varṣa var-  
 享樂〕〔持牟尼寶〕 〔果實〕〔 〕 〔雨〕〔 〕

灑 惹攬母 馱隸 咎謀 咎謀 嚙邏賀計 但吒 但吒 跂跂謀 跂跂  
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪  
 ṣa jalam- dhare, jambū jambū valāhake, taṭa taṭa tuṭubhu tuṭu-  
 〔水 持〕 〔瞻部〕〔”〕 〔雲霧〕

謀 度度 度度 度謎 謎伽 鉢囉陞 謎伽 嚙囉嚙 荼迦  
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪  
 bhū dhudhu dhudhu dhume megha- prabhe, megha- vāhini, dhaka  
 〔雲 光明〕 〔雲 漂浮〕

荼迦 荼迦 荼迦 跂跂謎 伽拏 伽拏 矢棄鷓 伽拏 伽拏 譏拏  
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪  
 dhaka dhaka dhaka tuṭume gaṇa gaṇa śikhini, kaṇa kaṇa gaṇa  
 〔頭髻〕

譏拏 摩賀 曩譏 藥拏 鷓囉 但嚙 母閉 惹囉得迦哩 摩賀曩譏訖哩乃曳  
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪  
 gaṇa mahā-nāga-gaṇi, nīra-trāṃ-bhūpe, jarat-kārī, mahā-nāga-hṛdaye,  
 〔大 龍 眾〕 〔水 救助 王〕 〔老女〕 〔大 龍 心〕

具麼 具麼 具麼 跛夜娑底迦 葬儼哩 部葬 譏謎 尾迦吒  
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪  
 ghuma ghuma ghuma apayāstika jāṅgili bhujam- game, vi- kaṭa  
 〔逃離 侍從〕〔毒女〕 〔象 鼻〕 〔極度美〕

僧 迦吒 具囉 尾娑普爾帝 尾紫稟婆寧 阿嚙賀夜弭 薩嚙 曩嚙  
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪  
 sam- kṛta ghora vi-sphūrjite vijṛmbhaṇe, āvāhayāmi sarva nāgām  
 〔狹長〕 〔榮耀〕 〔咆吼〕 〔展開〕 〔招引〕 〔一切〕 〔龍〕

薩嚙 母馱地瑟咤寔曩 薩嚙 但哩拽陀嚙 但他藥多 薩底曳曩 每但囉  
 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪 𑖦𑖩𑖫𑖪  
 sarva buddhādhiṣṭhāna, sarva tryadhva tathāgata satyena maitra-  
 〔一切〕 〔佛 加持〕 〔一切〕 〔三世〕 〔如來〕 〔真實力故〕 〔慈愍〕

啣帝曩 鉢囉鞞囉灑帝訶 瞻部爾尾閉 娑嚩賀。

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

-cittena pra- varṣateha jambū-dvīpe svāhā。

心〕〔確實充分下雨〕〔南瞻 部洲〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第二冊 no.989 大雲輪請雨經 (p.487)

梵文：

說明：

經中佛云：此陀羅尼爲一切如來威神加持隨喜宣說，利益安樂一切眾生故，於未來世若亢旱時能令降雨，若滯雨時亦能令止，飢饉疾病亦能除滅，復令諸天歡喜踴躍，能摧諸魔安隱一切有情。

若天亢旱時，欲祈請雨者，於露地作壇 - - ，先應三密加持自身，及護壇場，案上置此大雲經，於一切有情起大慈悲心，至誠請一切佛菩薩加持，晝夜虔誠，讀此大雲經，或二人三人乃至七人更替讀誦，經聲不應間斷，亢旱之時，如是依法讀此大雲經，或一日二日乃至七日定降注甘雨，若災重不雨，更作必降甘雨。應發願讀經所生功德迴向諸龍，願皆離諸苦難，發無上菩提心，爲一切有情降注甘雨。

# 無量壽如來根本陀羅尼

唐 不空 譯音

曩謨 囉怛曩怛囉夜耶 曩莫 阿哩野弭跢婆耶 怛他藥唎夜囉賀帝  
 नमो रत्न त्रयै नमः अर्यमित्यभये तथगत्यारहाते  
 namo ratna trayāya, namah āryāmitābhāya tathāgatāyārhatē  
 〔禮敬〕 〔三寶〕 〔禮敬〕 〔聖阿彌陀〕 〔如來 應供〕

三藐三沒馱耶 怛儺也他 唵 阿蜜唎帝 阿蜜唎妬 納婆吠 阿蜜唎多  
 सम्यक्सम्बुद्ध्या तद्यथा ॐ अमृते अमृतो द्भव अमृता  
 samyaksambuddhāya。 tadyathā: om, amṛte amṛto dbhave, amṛta  
 〔正遍知覺〕 〔即說咒曰〕 〔甘露〕 〔甘露〕 〔發生〕 〔甘露〕

三婆吠 阿蜜唎多 藥陸 阿蜜唎多 悉第 阿蜜唎多 帝際 阿蜜唎多  
 सम्भवे अमृता गर्भे अमृता सिद्धे अमृता तेजे अमृता  
 sambhаве, amṛta garbhe, amṛta siddhe, amṛta teje, amṛta  
 〔正發生〕 〔甘露 藏〕 〔甘露 成就〕 〔甘露 威光〕 〔甘露〕

尾訖磷帝 阿蜜唎多 尾訖磷多 識弭寧 阿蜜唎多 誡誡曩 吉底迦隸  
 विक्रान्ते अमृता विक्रान्ता गामिने अमृता गगने किरिते  
 vikrānte, amṛta vikrānta gāmine, amṛta gagana kīrtikare  
 〔奮迅〕 〔甘露〕 〔奮迅〕 〔騰躍〕 〔甘露〕 〔虛空〕 〔好名聞〕

阿蜜唎多 嫩努批 娑縛嚩 薩縛囉他 娑馱寧 薩縛 羯磨 訖禮捨  
 अमृता दुन्दुभि स्वरे सर्वार्था साधने सर्व कर्मा क्लेशा  
 amṛta dundubhi svare, sarvārtha sādhanē, sarva karma kleśa  
 〔甘露〕 〔天鼓〕 〔音聲〕 〔一切事業 成就〕 〔一切 業〕 〔煩惱〕

乞灑孕迦隸 娑縛賀 唵 阿蜜唎多 帝際 賀囉 唵  
 क्षयाम्कारे स्वहा ॐ अमृता तेजे हारे हुम्  
 kṣayamkāre, svāhā。 Om, amṛta teje hara, hūm。  
 〔滅盡〕 〔圓滿成就〕 〔甘露〕 〔威光〕 〔作願〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第二冊 no.930 無量壽如來觀行供養儀軌〔 p.71 〕

梵文：珍藏梵文咒本〔 p.113 〕

-----

說明：

此無量壽如來陀羅尼纔誦一遍，即滅身中十惡四重五無間罪。一切業障悉皆消滅。

若苾芻苾芻尼犯根本罪，誦七遍已，即時還得戒品清淨。誦滿一萬遍，獲得不廢忘菩提心三摩地，菩提心顯現身中，皎潔圓明猶如淨月，臨命終時，見無量壽如來與無量俱胝菩薩眾，圍繞來迎行者，安慰身心即生極樂世界上品上生，證菩薩位。

# 毗盧遮那佛大灌頂光真言

唐 三藏 不空 譯音

唵， 阿謨伽 尾嚧左曩 摩賀 母捺囉 麼拏 鉢納麼 入嚩囉 鉢囉  
ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
om, amogha vairocana mahā mudrā maṇi padma jvala pra-  
〔不空〕 〔遍照〕 〔大〕〔法印〕〔寶珠〕〔蓮花〕〔光明〕〔

鞞哆野 吽。

व ॐ ह  
varttaya hūm。  
運轉〕

## -----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第二冊 no.1002 不空絹索毗盧遮那佛大灌頂光真言。

梵文：大正藏密教部第二冊 no.1002 不空絹索毗盧遮那佛大灌頂光真言。

說明：

經云：若有眾生，隨處得聞此大灌頂光真言，二三七遍經耳根者，即得除滅一切罪障。

若諸眾生具造十惡五逆四重諸罪，猶如微塵滿斯世界，身壞命終墮諸惡道，以是真言加持土沙一百八遍，尸陀林中散亡者尸骸上，或散墓上，彼所亡者，若地獄中、若惡鬼中、若修羅中、若傍生中，以一切不空毗盧遮那如來真實本願大灌頂光真言神通威力，應時即得光明身，除諸罪報，捨所苦身，往生西方極樂世界國土，蓮花化生乃至菩提更不墮落。

復有眾生連年累月，痿黃疾惱苦楚萬端，是病人者先世業報，以是真言於病者前，一二三日每日高聲誦此真言一千八十遍，則得除滅宿業病障。若為鬼燒魂識悶亂失音不語，持真言者加持手一百八遍，摩捫頭面，以手按於心上額上，加持一千八十遍，則得除差。

# 佛眼佛母大真言

唐 金剛智 譯

曩謨 婆誡囉底 瑟拏沙。 唵， 嚕嚕 娑跛嚕 入囉囉 底瑟吒 悉駄  
ॐ नमो भगवते उष्निषा ॐ रु रु सुरु ज्वा तिष्ठा सिद्धा  
namo bhagavate usñīṣa。 om, ruru sphuru jvala tiṣṭha siddha  
〔禮敬〕 〔世尊〕〔頂〕 〔舒遍〕〔光明〕〔安住〕〔成就〕

路左拏 薩囉囉他 娑駄顛曳 娑囉訶。  
लुञ्जल सार्वार्थ साधनि स्वहा  
locane sarvārtha sadhaniye svāhā。  
〔眼〕〔一切義利〕〔成就〕 〔圓滿〕

## -----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第四冊 no.867 金剛峰樓閣一切瑜伽瑜祇經卷下 (p.)  
梵文：九華山古藏版 珍藏梵文咒本

說明：

經云：若有金剛生金剛子，常持此明者，身如金剛山，如金剛杵，如金剛頂峰，如金剛界如來，如彼薩埵金剛，如彼蓮花手，…如一切佛心，如一切佛化身，…若常持者，當得如是金剛之相。

若欲爲大阿闍梨教授密法印等，當須先誦此明一千遍，一切諸佛菩薩金剛薩埵皆悉歡喜，一切有情見者如父母想，福如輪王七寶具足，壽命長久千萬俱胝。若常持此明，金剛薩埵又諸菩薩常隨衛護，得大神通，所作事業皆悉成辦。急難之中如日生空，一切宿業重障七曜二十八宿不能破壞，得大安樂。若持百萬遍得大涅槃處。

# 準提佛母真言

唐 善無畏 譯

那麼 颯哆喃 三藐 三勃陀 俱胝喃 怛姪也他： 唵  
ॐ मः सप्तानाम् सम्यक्सम्बुद्धा कोटिनाम् तद्यथा ॐ  
namaḥ saptānām samyakṣaṃbuddha koṭinām tadyathā : om  
〔敬禮〕〔七〕 〔正遍知覺〕 〔千萬〕 〔即說咒曰〕

折戾 主戾 準提 娑婆訶。

ॐ ह्रीं ह्रीं ह्रीं ह्रीं  
cale cule cunde svāhā。  
〔成就〕

## -----參考根據-----

譯音：大藏經密教部第三冊 no.1078 七俱胝佛母心大準提陀羅尼法〔 p.186 〕

梵文：大藏經密教部第三冊 no.1078 七俱胝佛母心大準提陀羅尼法〔 p.186 〕

說明：

經云：若誦此咒滿六十萬遍，無量劫來十惡五逆四重五無間罪，悉皆消滅，所生之處，常遇諸佛菩薩。

此咒功力能成就一切白法功德，至心持誦能令短命長病者增壽，求富貴，求男女，求智慧，凡有所求無不稱遂。

# 藥師經七佛如來梵文名號

譯音還原

那謨 婆譏嚩底 素播履 枳唎底哆 那麼悌耶 室唎 囉惹耶 怛他譏  
 नमो भगवते सुपरी कीर्तिते नामधेय श्री राज्ञाय तथैग  
 namo bhagavate supari kīrtita nāmadheya śrī rājāya tathāga-  
 〔禮敬〕〔世尊〕 〔善〕〔讚說〕 〔名稱〕〔吉祥〕〔王〕 〔如來〕

哆耶囉訶帝 糝藐糝母馱耶。  
 तैरहते सम्यक्सम्बुद्धये  
 tāyārhate samyksam Buddhāya。  
 應供〕 〔正等正覺〕

那謨 婆譏嚩底 囉怛那 贊捺囉 枳孃曩 鉢囉底滿旄哆 鉢囉婆瞿俠  
 नमो भगवते रत्ना चन्द्रा ज्ञाना प्रतिमण्डिता प्रबुधोष  
 namo bhagavate ratna candra jñāna pratimaṇḍita prabhagoṣa  
 〔禮敬〕〔世尊〕 〔寶〕 〔月〕 〔智〕 〔嚴飾〕 〔光音〕

濕嚩囉 囉惹耶 怛他譏哆耶囉訶帝 糝藐糝母馱耶。  
 श्वरा राज्ञाय तथैगतैरहते सम्यक्सम्बुद्धये  
 śvara rājāya tathāgatāyārhate samyksam Buddhāya。  
 〔自在〕〔王〕 〔如來 應供〕 〔正等正覺〕

那謨 婆譏嚩底 蘇鞞爾那 囉怛那 鉢囉婆 蘇勿唎怛哆 悉馱耶 怛  
 नमो भगवते सुवर्णा रत्ना प्रभा सुवृत्ता सिद्धये ता  
 namo bhagavate suvarṇa ratna prabha suvṛttatā siddhaya ta-  
 〔禮敬〕〔世尊〕 〔金色〕 〔寶〕〔光〕 〔妙行〕 〔成就〕 〔

他譏哆耶囉訶帝 糝藐糝母馱耶。  
 तथैगतैरहते सम्यक्सम्बुद्धये  
 thāgatāyārhate samyksam Buddhāya。  
 如來 應供〕 〔正等正覺〕

那謨 婆譏嚩底 阿宿迦 嚙哆麼 室唎曳 怛他譏哆耶 - 。

नमो भगवते असोका उत्तमा श्रीये तथगतये ।  
namo bhagavate asoka uttama śrīye tathāgatāya--- 。

那謨 婆譏嚩底 達磨 娑譏囉 藥爾惹曩耶 怛他譏哆耶 - 。

नमो भगवते धर्मसागरा गरजने तथगतये ।  
namo bhagavate dharmma sāgara garjanāya tathāgatāya--- 。

那謨 婆譏嚩底 達磨 娑譏囉 惹野麼底 尾訖唎旋哆 阿鼻枳孃耶

नमो भगवते धर्मसागरा जयमति विक्रिता अभिज्ञये ।  
namo bhagavate dharmma sāgara jayamati vikrīḍita abhijñāya  
〔禮敬〕 〔世尊〕 〔法〕 〔海〕 〔勝慧〕 〔遊戲〕 〔神通〕

怛他譏哆耶囉訶帝 糝藐糝母馱耶 。

तथगतयेरहते सम्यक्सम्बुद्धये ।  
tathāgatāyārhate samyksambuddhāya 。

那謨 婆譏嚩底 佩殺紫野 虞嚕 吠叟哩也 鉢囉婆 囉惹野 怛

नमो भगवते भैषज्या गुरु वैदुर्या प्रभा राजये ।  
namo bhagavate bhaiṣa jya guru vaidūrya prabha rājāya ta-  
〔禮敬〕 〔世尊〕 〔藥〕 〔師〕 〔琉璃〕 〔光〕 〔王〕

他譏哆耶囉訶帝 糝藐糝母馱耶 。

तथगतयेरहते सम्यक्सम्बुद्धये ।  
thāgatāyārhate samyksambuddhāya 。

# 藥師如來真言

唐 一行 譯

曩謨 婆譏嚩帝 佩殺紫野 虞嚕 吠叟哩也 鉢羅婆 囉惹野 怛他  
 नमो भगवते भविष्य ज्य गुरु वैदुर्या प्रभा राज्या तथै  
 namo bhagavate bhaiṣa jya guru vaiḍūrya prabha rājāya tathā-  
 〔敬禮〕 〔世尊〕 〔藥〕 〔師〕 〔琉璃〕 〔光王〕 〔如來〕

藥哆野囉喝帝 三藐 三沒馱野 怛爾也他 唵 佩殺爾曳 佩殺爾曳  
 गतैरहते सम्यक्संबुद्धै तदथै ओ भविष्य ज्य भविष्य  
 gatāyārhatē samyaksambuddhāya tadathā : om bhaiṣa jye bhaiṣa jye  
 〔應供〕 〔正遍知覺〕 〔即說咒曰〕 〔藥〕 〔藥〕

佩殺紫野 三麼弩藥帝 娑嚩賀。  
 भविष्य ज्य समुदगते स्वै  
 bhaiṣa jya samudgate svāhā.  
 〔藥〕 〔出生〕 〔成就〕

## -----參考根據-----

譯音：大藏經密教部第二冊 no.922 藥師琉璃光如來消災除難念誦儀軌  
 〔 p.20 〕

梵文：大藏經密教部第二冊 no.922 藥師琉璃光如來消災除難念誦儀軌  
 〔 p.20 〕

說明：

藥師經云，若見男子女人有病苦者，應當一心爲彼病人清淨澡漱，或食或藥，或無蟲水，咒一百八遍，與彼服食，所有病苦，悉皆消滅。若有所求至心念誦，皆得如意，無病延年，命終之後，生彼世界，得不退轉，乃至菩提。

若有受持此真言者，能拔身中過去生死一切重罪，不復經歷三途，免離九橫超越眾苦，十方世界隨處安樂，自在無礙。

# 金色寶光妙行成就如來大力大明咒

唐 義淨 譯

那謨 婆誡嚩底 蘇嚩爾曩 囉怛曩 鉢囉婆 蘇縛哩吒哆 悉馱耶 怛  
ॐ नमो भगवते सुवर्ण रत्न प्रभं सुवृत्तं सिद्धयै तं  
namo bhagavate suvarṇa ratna prabhā suvṛttatā siddhāya ta-  
〔禮敬〕〔世尊〕 〔金色〕 〔寶〕〔光〕 〔妙行〕 〔成就〕 〔

他誡哆耶囉訶帝 糝藐糝母馱耶。  
ॐ त्हागत्यारहाते सम्यक्संबुद्धया ।  
thāgatāyārhaṭe samyksamḃuddhāya ।  
如來 應供〕 〔正等正覺〕

怛姪他： 悉帝 悉帝 蘇悉帝， 穆拶尼 穆乞叉尼 穆帝  
ॐ तद्यथा सिद्धे सिद्धे सुसिद्धे मुच्यन्ते मुक्तयः मुक्ते  
tadyathā： siddhe siddhe susiddhe， mocani mokṣani mukte  
〔即說咒曰〕〔圓滿〕 〔 〕〔更圓滿〕 〔解脫〕 〔解脫〕〔解脫〕

毘穆帝， 阿摩麗 毘摩麗 忙伽例 呬蘭若 揭哩毘 囉那 揭哩毘  
ॐ विमुक्ते अमले विमले मङ्गल्ये हिरण्य गर्भे रत्न गर्भे  
vimukte， amale vimale maṅgalye hiraṇya garbhe ratna garbhe  
〔更解脫〕〔清淨〕〔 〕 〔吉祥〕 〔黃金〕 〔藏〕 〔寶〕 〔藏〕

， 薩嚩哩他 薩陀尼 般囉摩哩他 薩陀尼， 摩那昔 摩訶摩那昔 阿  
ॐ सर्वार्था साधनी परमार्था साधनी मन्सा महामन्सा अ  
sarvārtha sādhanī paramārtha sādhanī， manase mahāmanase a-  
〔一切事〕〔成就〕 〔最勝義〕 〔成就〕 〔思維〕 〔大思維〕〔不

呼帝 阿室呼帝 毘多婆夷 蘇嚩哩尼 鉢囉訶摩瞿瑟 鉢羅訶摩覩瑟胝  
ॐ दुष्टं अत्यदुष्टं वीतरुद्धं सुवर्णे ब्रह्मघोषे ब्रह्मा तुष्टं  
dbhute atyadbhute vītabhaye suvarṇe brahmagoṣe brahma tuṣṭe  
可思議〕〔甚希奇〕〔遠離災難〕〔金色〕 〔梵天音聲〕 〔梵天滿意〕

，薩嚩 阿提梳 阿婆囉胝帝，薩嚩陀 阿鉢囉帝訶帝，拶覩嚕沙瑟帝 菩

स त् सर्वेषु अपारंजिते स त् सर्वत्र अप्रतिहते चतु षष्टि भू

，sarva artheṣu aparājite, sarvatra apratihate, catur ṣaṣṭhi bhū-

〔一切〕〔財富〕〔無能勝〕 〔一切處〕〔無障礙〕 〔四〕〔六〕 〔真

陀俱胝 婆瑟胝帝 那摩 薩嚩 怛他誡多南 莎嚩訶。

ताकुलि भोसिदि नमो सर्वा तथगतानाम स्वाहा

takoṭi bhāṣite namaḥ sarva tathāgatānām svāhā。

實際〕〔宣告〕 〔禮敬〕〔一切〕〔如來眾〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏經集部第一冊 no.451 藥師琉璃光七佛本願功德經 (p.414)

梵文：

說明：

經云：彼佛如來，由昔願力，善巧方便，成就佛土圓滿莊嚴，坐菩提座，作如是念一若有眾生，為貪嗔癡之所纏繞，眾病所逼，怨家得便，或時橫死，復由惡業墮地獄中，受大劇苦。彼佛見此苦惱眾生，為除業障，說此神咒，令彼受持，於現世中得大利益，遠離眾苦住菩提故。

佛告大眾，若有淨信男子、女人、國王、王子、大臣輔相、中宮嫔女，情希福德，於此神咒起敬信心，若讀若誦，若為他人演說其義，於諸含識，起大悲心，晝夜六時，香花燈燭殷重供養，清淨澡浴，持八齋戒，至誠念誦，所有極重無邊業障，悉皆消滅。於現身中，離諸煩惱。命欲終時，諸佛護念，即於彼國蓮花化生。

# 七佛如來定力瑠璃光大神咒

唐 義淨 譯

怛姪他： 具謎 具謎 警尼謎 膩呬 末底 末底 馭頰 怛  
 न सु ए पु ध पु ध ङलेध लेले मले मले मद्र न  
 tadyathā : ghume ghume inime nihi mati mati sapta ta-  
 〔即說咒曰〕 〔七〕 〔

他揭多 三麼地 頰提瑟恥帝 頰帝 末帝 波例 波跛 輸但儻 薩婆  
 एतन म म @ म @ डेन म न म न पले पप म प ले म क  
 thāgata samādhi adhiṣṭhite, ate mate pāle pāpa śodhani sarva  
 如來〕〔三摩地〕 〔加持〕 〔罪〕〔清淨〕〔一切〕

波跛 那世也 勃睇 勃圖 嚙答謎 塢謎 矩謎 佛圖 鐸器  
 पप नशय व व डनध उध कुध व व क  
 pāpa nāśaya, buddhe buddha uttame ume kume buddha kṣe-  
 〔罪〕〔消除〕 〔覺悟〕 〔覺悟〕〔最勝〕 〔佛〕 〔土

怛羅 鉢里輸但儻 曇謎 呢曇謎 謎嚕 謎嚕 謎嚕 尸揭囉 薩  
 व प(मपले प ध ले प ध मर मर मर शिखर म  
 tra pariśodhani, dhame nidhame meru meru meru śikhare sa-  
 〕 〔皆清淨〕 〔須彌〕〔”〕〔須彌〕 〔山頂〕〔一

波 頰哥羅蜜栗睹 尼婆嚨儻 勃提 蘇勃睇 佛陀 頰提瑟佗娜  
 व मकलमृत्यु लेतरल व व म व व व व म @ डन  
 rva akāla-mṛtyu nivāraṇi, buddhe subuddhe buddha adhiṣṭhana  
 切〕 〔橫死〕 〔阻止〕 〔覺悟〕〔妙覺悟〕 〔佛〕 〔能加持〕

頰提瑟提泥 略叉睹謎 薩婆 提婆 三謎 頰三謎 三曼掇 婆漢嚨  
 म @ डेन र क उध म क केव मध ममध ममन व न र  
 adhiṣṭhite rakṣa tume sarva deva, same asame samana vāharan  
 〔所加持〕〔保護於我〕〔一切〕〔天人〕 〔牽引〕

睹謎 薩婆 佛陀 菩提薩埵婆 苦謎 苦謎 鉢喇苦曼睹謎 薩婆  
 तुमे सर्व बुद्ध बोधिसत्व , सम सम प्रसामंतुमे सर्व  
 tume sarva buddha bodhisatva , same same prasamantume sarva  
 於我〕〔一切〕〔佛〕 〔菩薩〕 〔除滅於我〕〔一切〕

伊底 鄔婆達婆 薩婆 毘何大也 薩婆 薩埵婆難 者 哺嚩泥 哺  
 इति उपद्रवा सर्व विपद्य सर्व सव न व पूर्यते पु  
 ity upadrava sarva vyādhaya sarva sattvanām ca , pūrāṇe pū-  
 〔災難〕 〔一切〕〔疾病〕 〔一切〕〔眾生〕 〔與〕〔圓滿〕 〔

嚩泥 哺嚩也謎 薩婆 阿舍謎 薛琉璃也 鉢喇底婆細 薩婆 波跋  
 राने पूर्यते सर्व असम्मे वैदुर्या प्रतिभसे सर्व पाप  
 raṇe pūraṇyame sarva aśaṃme vaidūrya pratibhāse sarva pāpa  
 〕 〕 〔一切〕〔不吉〕 〔琉璃〕 〔光照明〕 〔一切〕〔罪〕

又楊 羯囉 莎訶。

क्षयंकरे स्वहा  
 kṣayankare svāhā .  
 〔淨除 作〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏經集部第一冊 no.451 藥師琉璃光七佛本願功德經 (p.--)  
 梵文：

經云：有大神咒，名曰：如來定力琉璃光，若有男子女人，書寫讀誦，恭敬供養，於諸含識，起大悲心，所有願求，皆得滿足，諸佛現身，而為護念，離眾障惱，當生佛國。

若有善男子、善女人，國王、王子、妃后、大臣、寮庶之類，若於此咒，受持讀誦，聽聞演說，以妙香華，供養經卷，著新淨衣，在清淨處，持八戒齋，於諸含識，常生慈愍，如是供養，得福無量。

若復有人，有所祈願，應當造此七佛形像，置於淨處，以諸香華，懸繒旛蓋，上妙飲食，及諸伎樂，而為供養，並復供養菩薩諸天。在佛像前，端坐誦咒，於七日中，持八戒齋，誦滿一千八遍，彼佛如來，及諸菩薩

，悉皆護念，執金剛菩薩，并諸釋梵四天王等，亦來擁衛。此人所有五無間罪，一切業障，悉皆消滅。無病延年，亦無橫死，及諸疾疫。他方盜賊，欲來侵境，鬪爭戰陣，言訟讐隙，飢饉旱澇，如是等怖，一切皆除，共起慈心，猶如父母，有所願求，無不遂意。

# 奉請執金剛菩薩釋梵四天王咒

唐 義淨 譯音

咀姪他： 惡婁 莫婁 咀囉婁 麼麼婁 具囉 訶呼醯 末囉  
 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞  
 tadyathā: aghu maghu taraghu mamaghu khure hahuhe mra

〔即說咒曰〕

末囉 末囉 緊樹囉 布囉 莎訶。

𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞 𑖀𑖩𑖫𑖞  
 mra mra śucure pure svāhā。

〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏經集部第一冊 no.451 藥師琉璃光七佛本願功德經 (p.)

梵文：

說明：

若有淨信男子女人，憶念我者，應誦此咒。

若有淨信男子女人、國王王子、大臣輔相、中宮嫔女，誦七佛名，及此神咒，讀誦書寫，恭敬供養，現世皆得無病長壽，離眾苦惱，不墮三途，得不退轉，乃至菩提，彼諸佛土，隨意受生，常見諸佛，得宿命智。念定總持，無不具足。

若患鬼瘡等病，當書此咒，繫之肘後，病若差已，置清淨處。

# 執金剛菩薩咒

唐 義淨 譯音

南麼 馭多喃 三藐三佛陀喃， 南麼 薩婆 跋折囉  
 न मः सप्तानां सम्यक्सम्बुद्धानां न मः सर्व वज्र  
 namaḥ saptanāṃ samyaksambuddhanāṃ, namaḥ sarva vajra  
 〔禮敬〕 〔七〕 〔正知正覺〕 〔禮敬〕〔一切〕〔執

達囉 喃。 但姪他： 唵， 跋折囉 跋折囉 莫訶 跋折囉 跋折囉波捨 陀  
 धारानाम् तद्यथाः ॐ वज्रे वज्रे मह वज्रे वज्रे पति धा  
 dharanām。 tadyathā： om， vajre vajre mahā vajre vajrapāśa dhā  
 金剛眾〕 〔即說咒曰〕 〔金剛〕〔〃〕 〔大〕〔金剛〕〔金剛索〕〔總

嚩你， 三麼 三麼 三曼頰 阿鉢嚩底喝多 跋折囉 苦麼 苦麼 鉢囉苦曼  
 रानि सम सम समन्त अप्रतिहता वज्रे सम सम प्रसमन्  
 raṇi， sama sama samanta apratihata vajre śama śama praśaman-  
 持〕 〔普遍〕〔無障礙〕〔金剛〕 〔消除於

睹 謎 薩婆 毗阿大也， 矩嚕 矩嚕 薩婆 羯麼 阿伐嚩拏 叉也  
 तु मे सर्वा व्याधया कुरु कुरु सर्वा कर्मावरोध क्षया  
 tu me sarva vyādhaya， kuru kuru sarva karma avaraṇa kṣaya  
 〕 〔我〕〔一切〕〔疾病〕 〔一切〕〔業〕 〔障礙〕〔滅除〕

三麼也 末奴三麼囉 薄伽畔 跋折囉波你 薩婆 阿舍謎 鉢哩脯嚩也  
 समय मनुस्मर भगवाम् वज्रपाणि सर्व असम्म परिपुरय  
 samaya manusmara bhagavaṃ vajrapāṇi sarva aśamme paripuraya  
 〔約定〕 〔憶念〕 〔世尊〕 〔金剛手〕〔一切〕〔不安靜〕〔皆滿足〕

莎訶。  
 स्वाहा  
 svāhā。  
 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏經集部第一冊 no.451 藥師琉璃光七佛本願功德經 (p.)

梵文：

-----  
說明：

若復有人持七佛名，憶念彼佛本願功德，並持此咒，讀誦演說，我令彼人所願滿足，無所乏少。

若欲見我問善惡者，應當書寫此經，造七佛像，並執金剛菩薩像，皆於像身，安佛舍利，於此像前，如上所說，種種供養，禮拜旋繞，於眾生處，起慈悲心，受八戒齋，日別三時，澡浴清淨，三時衣別。從白月八日至十五日，每日誦咒一百八遍，心無散亂，我於夢中，即自現身，共為言說，隨所求者，皆令滿足。

# 十二神將結願咒

譯音 房山石經

曩謨 喇怛曩 怛囉夜耶， 那謨 金鼻囉 嚩日囉 茗佉囉 阿顛囉

𑖀𑖡𑖣 𑖤𑖥𑖦 𑖧𑖨𑖩 𑖀𑖡𑖣 𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨 𑖩𑖪𑖫 𑖬𑖭𑖮𑖯 𑖰𑖱𑖲

namo ratna trayāya , namo kumbhīra vajra mekhāla anila

〔禮敬〕 〔三 寶〕 〔禮敬〕〔神名〕 〔 〕 〔 〕 〔 〕

娑顛囉 印娜囉 頰怛囉 嚩比囉 麼護囉 振娜囉 藻度囉 尾麼囉。

𑖳𑖴𑖵 𑖶𑖷𑖸𑖹 𑖺𑖻𑖼𑖽 𑖾𑗀𑖿𑗁 𑗂𑗃𑗄𑗅 𑗆𑗇𑗈𑗉 𑗊𑗋𑗌𑗍 𑗎𑗏𑗐𑗑 𑗒𑗓𑗔𑗕

sanila indala antala vapila mahura cīndala caudhula vimala。

〔神名〕〔 〕 〔 〕 〔 〕 〔 〕 〔 〕 〔 〕 〔 〕

曩謨 佩殺尔也 嚩嚩 吠叟哩也 鉢囉婆 囉惹也 怛他藥跢也。

𑖀𑖡𑖣 𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨 𑖩𑖪𑖫 𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱 𑖲𑖳𑖴𑖵 𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽 𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅

namo bhaisajya guru vaidūrya prabha rājāya tathāgatāya。

〔禮敬〕 〔藥〕 〔師〕 〔琉璃〕 〔光〕 〔王〕 〔如來〕

怛你也他： 唵 佩殺尔曳 佩殺尔曳 佩殺尔也 三母娜藥帝 娑嚩賀。

𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽 𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅 𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅 𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅 𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽 𑖾𑗀𑖿𑗁𑗂𑗃𑗄𑗅

tadyathā : om bhaiṣa.jye bhaiṣa.jye bhaisajya samudgate svāhā。

〔即說咒曰〕 〔藥〕 〔藥〕 〔藥〕 〔出生〕 〔成就〕

# 阿閼如來滅除重罪陀羅尼

唐 不空 譯

曩謨 婆誡嚩底 阿囉葛毘夜野 怛他藥哆野囉訶帝 參藐參沒馱野。

ॐ नमो भगवते अक्षय्या तथगतार्हते सम्यक्संबुद्धाय ।  
namo bhagavate akṣobhyāya tathāgatāyārhate samyksamuddāya 。

〔禮敬〕〔世尊〕 〔不動〕 〔如來 應供〕 〔正等正覺〕

怛爾也他：唵 誡誡顛 誡誡顛 嚕者顛 嚕者顛 多嚕吒顛 多嚕吒顛

तद्यथा ॐ गगनि गगनि रुचि रुचि त्रुति त्रुति  
tadyathā: om, gagani gagani rūcāni rūcāni trūṭāni trūṭāni

〔即說咒曰〕 〔虛空〕〔〃〕 〔破壞〕 〔〃〕

怛囉薩顛 怛囉薩顛 鉢囉底賀多顛 鉢囉底賀多顛 薩嚩 羯囉麼 鉢濫

त्रसनि त्रसनि प्रतिहतनि प्रतिहतनि सर्व कर्म पालं  
trasāni trasāni pratihatāni pratihatāni sarva karma palam

〔怖畏〕 〔〃〕 〔無障礙〕 〔〃〕 〔一切〕〔業〕 〔護持〕

鉢羅野 惡屈葛毘夜野 尾都 娑嚩賀。

पलय अक्षय्या भितु स्वहा ।  
palaya akṣobhyāya bhitu svāhā 。

〔保護〕 〔不動〕 〔成就〕

## -----參考根據-----

譯音：阿娑縛抄五十一卷

梵文：九華山古藏版 珍藏梵文咒本

說明：

經云：若有善男子善女人，至誠敬禮不動如來應供正等覺，受持此咒，先前所造五無間業四重十惡，毀諸聖賢謗正法罪，皆悉消滅，臨命終時，不動如來與諸菩薩現前來迎，往生其國。

# 阿閼如來宿命智陀羅尼

趙宋 法天 譯

那謨 婆譏嚩底 阿芻毘夜野 怛他誡多野囉喝帝 三藐訖訖三沒馱野。

ॐ नमो भगवते अक्षय्ये तथगतार्हते सम्यक्संबुद्धये ।  
namo bhagavate akṣobhyāya tathāgatāyārhate samyksamuddāya 。

〔禮敬〕〔世尊〕 〔不動〕 〔如來 應供〕 〔正等正覺〕

怛訶他： 唵， 惡刹曳 惡刹曳 惡刹野 嚩囉拏 尾輪達爾 娑嚩賀。

तद्यथाः ॐ अक्षये अक्षये अक्षये वारुणा विसोधनी स्वहा ।  
tadyathā : om , akṣaye akṣaye akṣayā varaṇa viśodhanī svāhā 。

〔即說咒曰〕 〔無盡〕 〔〃〕 〔〃〕 〔障〕 〔更清淨〕〔成就〕

---

## 參考根據

譯音：大正藏密教部第四冊 no.1382 佛說宿命智陀羅尼 (p.)

梵文：九華山古藏版 珍藏梵文咒本

---

說明：

# 聖無量壽決定光明王陀羅尼

宋 三藏沙門 法天 譯

曩謨 婆伽嚩帝 阿播哩弭踰 覓野曩 素尾鞞室止怛 帝祖 囉惹野

नमो भगवते अपरिमितयुर् ज्ञानं सुविनिश्चिता तेजो राज्ञाय

namo bhagavate aparimitāyur jñāna suvinīścita tejo rājāya

〔禮敬〕 〔世尊〕 〔無量壽〕 〔智慧〕〔善決定〕〔光明〕〔王〕

怛他誡哆野 囉賀弟 三麼藥訖三沒馱野。

तथागत्या रते सम्यक्सम्बुद्ध्या

tathāgatāyā rhate samyakṣambuddhāya。

〔如來〕 〔應供〕 〔正遍知覺〕

怛爾也他： 唵 薩縛 僧塞迦囉 波哩舜馱 達唎麼帝 誡誡曩

तद्यथा ॐ सर्वं संसृष्टं परिशुद्धं धर्मते गगना

tadyathā： om sarva saṃskāra pariśuddha dharmate gagana

〔即說咒曰〕 〔一切〕 〔行〕 〔遍清淨〕 〔法性〕 〔虛空〕

三母努曩帝 娑嚩婆嚩 尾舜弟 麼賀曩野 波哩嚩黎 娑嚩賀。

समुद्गते स्वभावो विशुद्धे महानये परिवारे स्वहा

samudgate svabhāva viśuddhe mahānaya parivāre svāhā。

〔出生〕 〔自性〕 〔清淨〕 〔大道〕 〔眷屬〕 〔成就〕

## -----參考根據-----

譯音：大藏經密教部第二冊 no.937 佛說大乘無量壽決定光明王如來陀羅尼  
經〔p.85〕

梵文：

說明：

經云：世尊告大慧妙吉祥菩薩言：從是南閻浮提西方過無量佛土，有世界名無量功德藏，國土嚴麗，眾寶間飾，清淨殊勝，安穩快樂，超過十

方，微妙第一，於彼無量功德藏世界之中，有佛名無量壽決定光明王如來，無上正等菩提，今現住彼世界之中，起大慈悲，爲諸眾生，演說妙法，令獲殊勝利益安樂。

若有眾生得見此無量壽決定光明王如來陀羅尼經，功德殊勝，及聞名號，若自書寫，若教他人書是經竟，或於自舍宅，或於高樓，或安精舍殿堂之中，受持讀誦，遵奉禮拜，種種妙華、燒香、栴香、塗香、華鬘等，供養無量壽決定光明王如來陀羅尼經，如是短壽之人，若能志心書寫，受持讀誦，供養禮拜，如是之人復增壽命，滿於百歲。

若有眾生聞是無量壽決定光明王如來名號，若能志心稱念一百八遍，如此短命眾生，復增壽命，或但聞其名號，志心信受，遵崇之者，是人亦得增益壽命。

此無量壽決定光明王如來陀羅尼，若有人躬自書寫，或教他人書是陀羅尼，安置高樓之上，或殿堂內，清淨之處，如法嚴飾，種種供養，短命之人，復得長壽，滿足百歲，如是之人於後此處命終，便得往生於彼無量壽決定光明王如來佛刹一無量功德藏世界之中。

此陀羅尼經，若復有人，若自書，若教人書，如是之人，於後不墮地獄，不墮餓鬼，不墮畜生，不墮閻羅王界業道冥官，永不於是諸惡道中，受其惡報，如是之人，由是書寫此無量壽決定光明王如來陀羅尼經功德力故，於後一切生處，生生世世得宿命智。 -----如是之人，則同書寫八萬四千法藏，所獲功德，而無有異。 -----如是之人，則同修建八萬四千寶塔，所獲功德，而無有異。 -----如是之人，若有五無間地獄之業，由是功德力故，其業皆悉消除。 -----如是之人，不墮魔王及魔眷屬，不墮藥叉羅剎道中，不墮非橫死亡，永不受是諸惡果報。 -----如是之人，臨命終時，有九十九俱胝佛，面現其前，來迎是人，往生於彼佛國土中，汝等勿生疑惑。 -----如是之人，當來永不受其女人之身。 -----如是之人，常得東方持國天王、南方增長天王、西方廣目天王、北方多聞天王，密隱其身，隨逐衛護。

# 釋迦牟尼如來大陀羅尼

譯

曩莫 三曼多 沒馱喃。 婆， 薩嚩 乞哩捨 涅槃娜曩 薩嚩  
नमः समन्त बुद्धानाम् । भग्नः सर्व क्लेश निरसुदान सर्व  
namah samanta buddhānām。 bhagñ, sarva kleśa nirsudana sarva  
〔禮敬〕 〔普遍〕 〔佛眾〕 〔一切〕〔煩惱〕〔摧伏〕〔一切〕

達摩 嚩始多 鉢囉鉢多 誡誡曩 三麼 三麼 娑嚩賀。  
धर्म वासितप्रप्त गगना सम समा स्वहा  
dharmma vāsītā-prapta gagana samā sama svāhā。  
〔法〕 〔証得自在〕 〔虛空〕〔等〕〔不等〕〔成就〕

---

## -----參考根據-----

譯音：別尊雜記卷第六。出大日經  
梵文：九華山古藏版 珍藏梵文咒本

---

說明：

# 寶髻如來陀羅尼

宋 法賢 譯

那謨 囉怛那 室詰泥 怛他彙跢夜囉曷帝 三藐三沒馱耶。

𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻  
namo ratna śikhine tathāgatāyārhate samyaksambuddhāya。

〔禮敬〕〔寶〕 〔髻〕 〔如來 應供〕 〔正等正覺〕

怛爾也他：唵，囉怛泥 囉怛泥 蘇囉怛泥 囉怛努 訥婆味 摩賀 囉怛那

𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻  
tadyathā : om , ratne ratne suratne ratno dbhave mahā ratna

〔即說咒曰〕 〔寶〕 〔"〕〔妙寶〕 〔寶〕〔生〕 〔大〕〔寶〕

枳囉尼 囉怛那 三婆味 娑嚩賀。

𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻 𑖔𑖧𑖫𑖻  
kiraṇi ratna sambhave svāhā。

〔光明〕〔寶〕 〔正生〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第四冊 no.1383 宿命智陀羅尼經 (p.)

梵文：九華山古藏版 珍藏梵文咒本

說明：

此陀羅尼亦名宿命智陀羅尼，出宿命智陀羅尼經。

經云：有陀羅尼名宿命智，若有眾生聞是陀羅尼，能志心受持者，所有千劫之中極重罪業，皆悉消滅，若能終生受持不間斷者，是人於七俱胝生常知宿命。

# 寶生如來陀羅尼

宋 施護 譯

曩謨 囉怛曩 囉濕彌 贊捺囉 鉢囉底曼尼哆 尾爾焰 帝惹 具世  
 नमो रत्ना रश्मि चन्द्र प्रदिमण्डिता विद्यां तेजा कोसे  
 namo ratna raśmi candra pratimaṇḍita vidyāṃ teja kośe  
 〔歸依〕〔寶〕〔光明〕 〔月〕 〔莊嚴〕 〔明咒〕〔威德〕〔藏〕

濕嚩囉 羅惹野 怛他誑哆野囉賀帝 三藐三沒馱野。

शुभ्र रज्या तथगतारहाते सम्यक्सम्बुद्धाया ।  
 śvara rājāya tathāgatāyārhate samyaksambuddhāya 。  
 〔自在〕〔王〕 〔如來 應供〕 〔正遍知覺〕

怛爾也他：囉怛爾 囉怛爾 囉怛曩 吉囉尼 囉怛曩 鉢囉底曼膩帝  
 तद्यथा रत्ने रत्ने रत्ना किरणे रत्ना प्रदिमण्डिता  
 tadyathā : ratne ratne ratna kirāṇe ratna pratimaṇḍite  
 〔即說咒曰〕 〔寶〕 〔"〕 〔"〕 〔光明〕 〔寶〕 〔莊嚴〕

囉怛曩 三婆尼 囉怛曩 鉢囉鼻 囉怛努訥誑帝 薩嚩賀。

रत्ना सम्भवे रत्ना प्रभे रत्नोदगते स्वाहा ।  
 ratna sambhave ratna prabhe ratnodgate svāhā 。  
 〔寶〕〔正生〕 〔寶〕〔光明〕 〔寶出生〕〔成就〕

## -----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第四冊 no.1412 佛說寶生陀羅尼經（p. ）

梵文：

說明：

經云：若有眾生於此如來陀羅尼名號受持供養，彼人生生得轉輪位，成就梵行具大神通，獲十種陀羅尼。復值恆河沙等諸佛如來而無虛妄，經俱胝劫不入輪迴路，不斷菩提種，不失菩提心，永滅一切罪得報身如來。

若人持誦滿一七日，是人當得天眼清淨。

若人耳聞，恒復憶念，是人決定當得菩提，於過去世所作善根亦得現前。若傳一人所有無間罪業，悉得除滅永斷輪迴，是人不被水火盜賊之所侵害，而復諸根不缺、眾病不生、鬼魅不著，眾所愛敬，於當來世受持如來微妙之法供養諸佛。

若人聞已心喜禮拜讚歎，是人功德無量無邊，於生生中口出妙香廣一由旬，身毛孔中恒有光明常自照耀，常作如來勝利之事如阿難陀，具如是不可思議功德。

# 消災吉祥神咒（熾盛光大威德陀羅尼）

宋 遵式 譯

曩謨 三滿哆 母馱南 阿鉢囉底賀多 舍娑曩喃 怛姪他：  
 नमः समन्त बुद्धान् अप्रतिहता ससानानाम् तद्यथा  
 namaḥ samanta buddhāṇāṃ apratihata śāsanāṇāṃ tadyathā：  
 〔禮敬〕 〔普遍〕 〔佛眾〕 〔無障礙〕 〔教法〕〔即說咒曰〕

唵 佉 佉 佉呬 佉呬 吽 吽 入嚩囉 入嚩囉 鉢囉入嚩囉  
 ॐ ख ख खह खह हुं हुं जल जल प्रजल  
 om, kha kha khāhi khāhi. hūṃ. hūṃ. jvala jvala pra-jvala  
 〔空〕〔空〕 〔光〕〔光〕 〔火炙〕

鉢囉入嚩囉 底瑟姪 底瑟姪 瑟致哩 瑟致哩 娑發吒 娑發吒 扇底迦  
 प्रजल तिष्ठा तिष्ठा स्त्री स्त्री शफा शफा सान्तिका  
 pra-jvala tiṣṭha tiṣṭha śtrī śtrī sphata sphata śāntika  
 〔火炙〕 〔現在〕 〔現在〕 〔催破〕〔催破〕〔息災〕

室哩曳 娑嚩訶。

श्रीं स्वहा  
 śrīye svāhā。  
 〔吉祥〕〔成就〕

## -----參考根據-----

譯音：大正藏第十九冊熾盛光大威德消災吉祥陀羅尼（p.337）

大正藏第四十六冊熾盛光道場念誦儀（p.978）

梵文：

說明：

佛經云：此是過去娑羅王如來所說，熾盛光大威德陀羅尼除災難法，若有國王及諸大臣所居之處及諸國界，或被五星陵逼，羅孛慧孛妖星照臨

所屬本命宮宿及諸星位，或臨帝座於國於家及分野處，陵逼之時，或退或進作諸障難者，但於清淨處置立道場，唸此陀羅尼一百八遍或一千遍，若一日二日三日乃至七日，依法修飾壇場，至心受持讀誦，一切災難皆悉消滅不能為害。

若太白火星入於南斗，於國於家及分野處作諸障難者，於一忿怒像前，畫彼設都嚕形厲聲念此陀羅尼加持，其災即除移於不順王命悖逆人身上。-----此陀羅尼不可思議功德無比，秘密受持勿妄宣傳。

# 往生淨土神咒

宋 天竺三藏 求那跋陀羅 譯

南無 阿彌多婆夜 哆他伽多夜 哆地夜他 阿彌利 都婆毗  
 नमो अमिताभ्या तथगतया तद्यथा अमृतो दधवे  
 namo amitābhāya tathāgatāya. tadyathā : a mṛto dbhave  
 〔敬禮〕 〔阿彌陀〕 〔如來〕 〔即說咒曰〕〔甘露〕 〔發生〕

阿彌利哆 悉耽婆毗 阿彌利哆 毗迦蘭帝 阿彌唎哆 毗迦蘭多 伽  
 अमृतो सिद्धांभवे अमृतो विक्रान्ते अमृतो विक्रान्तो गं  
 a mṛta siddhambhave a mṛta vikrānte a mṛta vikrānta gā-  
 〔甘露〕 〔生起成就〕 〔甘露〕 〔奮迅〕 〔甘露〕 〔奮迅〕 〔騰

彌膩 伽伽那 枳多迦利 娑婆訶。  
 मीने गगना किरतारे स्वहा  
 mine gagana kīrtakare svāhā.  
 耀〕 〔虛空〕 〔名稱〕 〔成就〕

## -----參考根據-----

譯音：大正藏寶積部第十二冊拔一切業障根本得生淨土神咒（p.351）

大正藏寶積部第十二冊佛說阿彌陀經（p.348）

梵文：

說明：

此咒全名「拔一切業障根本得生淨土神咒」。

若有善男子！善女人！能誦此咒者，阿彌陀佛常住其頂，日夜擁護，無令怨家而得其便，現世常得安穩，臨命終時任運往生。受持咒法，日夜六時，各誦三七遍，晨夜澡漱嚼楊株燃香火，於佛像前跪，合掌誦三七遍，日日恆爾，即滅四重、五逆、十惡、謗法等罪，悉得除滅。現在不為一切諸邪鬼神之所惱亂，命終之後任運往生阿彌陀國。



# 聖觀自在菩薩蓮花三摩地

## 青頸大悲大心陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 喇怛曩怛囉夜野<sup>1</sup> 曩莫 阿哩野嚩路枳帝濕嚩囉野<sup>2</sup> 冒地薩怛嚩

ॐ नमो रत्न त्रयया नमो अर्या वलोकितेश्वरया बोधिसत्वया  
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvāya.  
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩薩〕

野<sup>3</sup> 摩賀薩怛嚩野<sup>4</sup> 摩賀 迦嚩拏迦野<sup>5</sup> 曩莫 薩嚩 婆嚩 參母訥嚩 醋灑

महा सत्वया महा करुणिकाया नमो सर्व भव समुद्र सुक्ष्  
mahā satvāya mahā kārūṇikāya. namaḥ sarva bhava samudra sukṣa-  
〔大〕〔菩薩〕 〔大悲心者〕 〔敬禮〕〔一切〕〔現世生死大海〕〔

拏 迦囉野<sup>6</sup> 曩莫 薩嚩 薩怛嚩 呬跢 努劔比寧<sup>7</sup> 曩莫 薩嚩 弭野娑曩

नकरया नमो सर्व सत्त्व हितानुकम्पिने नमो सर्व व्यसना  
ṇakarāya. namaḥ sarva satva hitā nukampine. namaḥ sarva vvasana  
善支配〕 〔敬禮〕〔一切眾生〕〔利益憐愍〕 〔敬禮〕〔一切〕〔苦厄〕

穆乞叉拏 迦囉野<sup>8</sup> 曩莫 薩嚩 滿馱曩 砌娜曩迦囉野<sup>9</sup> 曩莫 底哩曩

मोक्षकारया नमो सर्व बन्धनाच्छेदानकरया नमो त्रिष  
mokṣaṇa karāya. namaḥ sarva bandhana cchedanakarāya. namo triṣa-  
〔解脫作〕 〔敬禮〕〔一切〕〔禁縛〕 〔斷除作〕 〔敬禮〕〔三

演曩野<sup>10</sup> 曩謨 底哩戍攞 馱囉野<sup>11</sup> 曩謨 鉢納麼 賀娑跢野<sup>12</sup> 曩莫 餉佉

यनया नमो त्रिशूलधारया नमो पद्म हस्तया नमो शिंख  
yanāya. namo trīsūla dharāya. namo padma hastāya. namaḥ śaṅkha  
眼〕 〔敬禮〕〔三叉戟持〕 〔敬禮〕〔蓮花手〕 〔敬禮〕〔法螺

賀娑多 顛慕馱曩野<sup>13</sup> 曩謨 攞矩吒 馱囉野<sup>14</sup> 曩莫 始底建姤野<sup>15</sup> 曩謨

हस्ता निबोधनाया नमो लकुटाधारया नमो शितिकाण्ठया नमो  
hasta niboddhanāya. namo lakuṭa dharāya. namaḥ śitikaṅṭhāya. namo  
手〕 〔令覺醒〕 〔敬禮〕〔法杖持〕 〔敬禮〕〔青白頸〕 〔敬禮〕

嚩囉賀 穆佉野<sup>16</sup> 曩莫 僧賀嚩跛 馱囉野<sup>17</sup> 曩謨 曩囉演拏野<sup>18</sup> 曩謨  
 वरुह मुखāya, namaḥ siṃharūpa dhārāya, namo nārāyaṇāya, namo  
 〔豬〕〔面〕 〔敬禮〕 〔獅形〕 〔持〕 〔敬禮〕〔人種神〕 〔敬禮〕

曩囉演拏 麼攞 跛囉訖囉麼野<sup>19</sup>  
 नारयण मल्ल पराक्रमय  
 nārāyaṇa malla parākramāya.  
 〔那羅延天〕〔力士〕〔勇健〕

怛你也他<sup>20</sup> 呬哩呬哩<sup>21</sup> 迦理理<sup>22</sup> 弭理 弭理 弭理<sup>23</sup> 鉢納銘 鉢納麼  
 तद्यथा हिरि हिरि कलि मलि मलि मलि पद्मे पद्मे  
 tadyathā : hiri hiri kalili, mili mili mimili, padme padma  
 〔即說咒曰〕 〔蓮花〕〔蓮花〕

嚩底<sup>24</sup> 啣哩啣哩<sup>25</sup> 啣弭理<sup>26</sup> 遏砌 捺砌 鞞砌<sup>27</sup> 建帝 捏穆訖帝<sup>28</sup> 尾麼黎<sup>29</sup>  
 वति चिरी चिरी चिमिलि, अच्छे दच्छे वच्छे कान्ते निर्मुक्ते विमले  
 vati. ciri ciri cimili, acche dacche vacche kānte nirmukte vimale  
 〔具〕 〔所愛〕〔得解脫〕〔清淨〕

菅藥黎<sup>30</sup> 捏麼黎<sup>31</sup> 阿契 嚩契<sup>32</sup> 尾穆契<sup>33</sup> 素銘 素麼 嚩底<sup>34</sup> 賀囉 賀  
 मङ्गले निर्मले, अक्षे वक्षे विमुक्षे सोमे सोमा वति, हारा हा  
 maṅgale nirmale, akhe vakhe vimukhe some soma vati, hara ha  
 〔吉祥〕 〔無垢〕 〔好面〕 〔月〕〔月〕〔如〕〔除去〕〔

囉<sup>35</sup> 滿度 末底<sup>36</sup> 枳理枳理<sup>37</sup> 枳枳理<sup>38</sup> 乞囉銘 乞囉麼 嚩底<sup>39</sup> 鼻銘 鼻麼  
 रा बन्धु मति, किलि किलि किकिलि क्षमे क्षमामति, भिमे भिमा  
 ra bandhu mati, kili kili kikili kṣame kṣamā vati, bhīme bhīma  
 〕〕〔六親眷屬〕〔思〕 〔忍辱〕〔忍辱〕〔具〕〔恐怖〕〔恐怖〕

嚩黎<sup>40</sup> 穆訖帝 尾穆訖帝<sup>41</sup> 娑囉娑囉<sup>42</sup> 尾囉<sup>43</sup> 曩捨顛 尾曩捨顛<sup>44</sup> 蘇銘 蘇  
 वले मुक्ते विमुक्ते, सारे सारे विरे नासनि विनासनि, सुमे सु  
 vale, mukte vimukte, sare sare vire naśani vināśani, sume su-  
 〔征服〕〔解脫〕〔更解脫〕 〔消滅〕〔更消滅〕 〔花〕〔花〕

銘<sup>45</sup>囉多寧 囉多曩 嚙底<sup>46</sup> 素銘 素麼 穆契<sup>47</sup> 顛理顛理<sup>48</sup> 顛顛理<sup>49</sup> 迦囉

𑖀 𑖄𑖅𑖆 𑖄𑖅𑖆 𑖇𑖈 𑖉𑖀𑖁 𑖂𑖃 𑖄𑖅 𑖆𑖇 𑖈𑖉 𑖀𑖁 𑖂𑖃 𑖄𑖅  
me ratane ratana vati, some soma mukhe, nili nili ninili, kara  
〕〔寶〕〔寶〕〔具〕〔月〕〔月〕〔面〕

迦囉<sup>50</sup> 枳理枳理<sup>51</sup> 底哩底哩<sup>52</sup> 底底哩<sup>53</sup> 矩嚙 矩嚙 矩嚙<sup>54</sup> 娑囉娑囉<sup>55</sup> 悉哩

𑖆 𑖇𑖈 𑖉𑖀 𑖁𑖂 𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇 𑖈𑖉 𑖀𑖁 𑖂𑖃 𑖄𑖅 𑖆𑖇  
kara kili kili, tiri tiri ti tiri, kuru kuru kuru, sara sara siri

悉哩<sup>56</sup> 蘇嚙 蘇嚙<sup>57</sup> 賀曩 賀曩<sup>58</sup> 諾賀 諾賀<sup>59</sup> 跛左 跛左<sup>60</sup> 囉 囉 囉 囉<sup>61</sup>

𑖆 𑖇𑖈 𑖉𑖀 𑖁𑖂 𑖃𑖄 𑖅𑖆 𑖇𑖈 𑖉𑖀 𑖁𑖂 𑖃𑖄 𑖅𑖆  
siri suru suru, hana hana daha daha paca paca, ra ra ra ra  
〔破〕〔〃〕 〔燒〕〔〃〕 〔煮〕〔〃〕

囉叟 囉叟<sup>62</sup> 伽叟 伽叟<sup>63</sup> 嚙叟 嚙叟<sup>64</sup> 建拏嚙 鉢囉娑嚙 補曩嚙 泉迦

𑖇𑖈 𑖉𑖀 𑖁𑖂 𑖃𑖄 𑖅𑖆 𑖇𑖈 𑖉𑖀 𑖁𑖂𑖃 𑖄𑖅𑖆 𑖇𑖈𑖉  
raṇu raṇu ghaṇu ghaṇu kḥuṇu kḥuṇu, kaṇḍare prasare punare  
〔谷〕〔流散出〕〔再次〕

娑藥哩<sup>65</sup> 麼左黎<sup>66</sup> 啣理顛<sup>67</sup> 娑嚙 尾娑嚙<sup>68</sup> 左黎 嚙左理<sup>69</sup> 迦嚙<sup>70</sup> 枳娑哩

𑖉𑖀 𑖁𑖂𑖃 𑖄𑖅𑖆 𑖇𑖈𑖉 𑖀𑖁𑖂 𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈 𑖉𑖀𑖁 𑖂𑖃𑖄 𑖅𑖆𑖇  
sika sāgari, macale cilini, sāre visāre, cale vācāli kare kisari  
〔流出〕〔海〕 〔行〕〔更行〕〔擾動 多辯〕〔所生 苦惱〕

<sup>71</sup> 苦銘 苦弭顛<sup>72</sup> 啣契 沒契<sup>73</sup> 啣理 啣理 啣啣理<sup>74</sup> 扇帝 扇多 麼曩泉<sup>75</sup>

𑖉𑖀 𑖁𑖂𑖃 𑖄𑖅𑖆 𑖇𑖈𑖉 𑖀𑖁𑖂 𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈 𑖉𑖀𑖁 𑖂𑖃𑖄 𑖅𑖆𑖇  
śame śamini, utkhe mutkhe, cili cili cicili, śānte śānta mānasi,  
〔靜息〕〔平和〕 〔寂靜〕〔柔善〕〔意〕

努嚙 努嚙<sup>76</sup> 麼理 麼理顛<sup>77</sup> 努嚙 努嚙<sup>78</sup> 努努嚙<sup>79</sup> 企哩 企哩 企哩黎<sup>80</sup>

𑖉𑖀 𑖁𑖂 𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈 𑖉𑖀𑖁 𑖂𑖃𑖄 𑖅𑖆𑖇 𑖈𑖉𑖀 𑖁𑖂𑖃  
duru duru māli mālini, duru duru duduru, khiri khiri khirile,  
〔庭師〕〔庭師妻〕

娑麼囉 娑麼囉 81 嚩囉賀 穆佉 82 娑囉 娑囉 83 僧賀 穆佉 84 薩嚩 滿馱曩  
 ਸਰ ੨ ਵਰਾਹ ਸੁਰ ਸਰ ੨ ਸਿੰਹ ਸੁਰ ਸਰ ਵਧਨ  
 smara smara varāha mukha, sara sara simha mukha, sarva bandhana  
 [憶念][憶念][豬][面] [流出]["] [獅][面] [一切][禁縛]

鉢囉謨左迦 85 羯吒 羯吒 羯致顛 86 穆乞叉儻 87 謨左寧 88 賀囉 賀囉 89 囉係  
 ਪਰਮੋਕਾ ਕਾਠਾ ਕਾਠਾ ਕਾਠਿਨੀ ਮੋਕਸ਼ਾਣੇ ਮੋਕਾਣੇ ਹਾਰੇ ਹਾਰੇ ਰਾਹੇ  
 pramocaka, kaṭa kaṭa kaṭini, mokṣaṇe mocane, hare hare rahe,  
 [令解脫] [臂釧]["] [解脫] [解脫][消除]["]

90 俱嚩 俱嚩 91 俱嚩 俱嚩 92 俱嚩 俱嚩 93 俱嚩 俱嚩 94 俱嚩 俱嚩 95 惹嚩  
 ਖਰੁ ਖਰੁ ਖਰੁ ਖਰੁ ਖਰੁ ਖਰੁ ਖਰੁ ਖਰੁ ਖਰੁ ਖਰੁ ਖਰੁ ਖਰੁ ਜਵਾ  
 khru khru, khru khru, khru khru, khru khru, khru khru, khru khru, java  
 [迅速]

惹嚩 96 尾惹吠 97 賀顛 弭顛 嚩係呬 98 穆乞叉拏 99 娑囉 娑囉 100 悉哩 悉哩 1  
 ਜਵਾ ਵਿਜਵੇ ਹਾਨੀ ਮਿਨੀ ਰੇਹੀ ਮੋਕਸ਼ਾਣੀ ਸਰਾ ਸਰਾ ਸਿਰੀ ਸਿਰੀ  
 java vijave, hani mini rehehi mokṣaṇi, sara sara si ri si ri  
 [迅速][更迅速] [解脫]

蘇嚩 蘇嚩 2 賀帝 尾賀帝 顛賀帝 3 枳哩 枳哩 4 矩嚩 惹吠 5 惹尾顛 6 入嚩黎  
 ਸੁਰੁ ਸੁਰੁ ਹਾਟੇ ਵਿਹਾਟੇ ਨਿਹਾਟੇ ਕਿਰੀ ਕਿਰੀ ਕੁਰੁ ਜਵੇ ਜਵਿਨੀ ਜਵੇ  
 suru suru, hate vihate nihate, kiri kiri kuru, jave javinī, jvale  
 [去除][更去除][令去除] [迅速][迅速][火光]

入嚩理顛 7 賀賀 8 呬呬 9 護護 10 係係 11 麼麼 麼麼 12 麼底 麼底 13 麼帝 14 麼  
 ਜਵਾਲਿਨੀ ਹਾਹਾ ਹਿਹੀ ਹੁਹੁ ਹੇਹੇ ਮਾਮਾ ਮਾਮਾ ਮਾਟੀ ਮਾਟੀ ਮਾਟੇ ਮਾ  
 jvalini haha hihi huhu hehe, mama mama mati mati mate ma  
 [燃燒] [智慧][智慧]

底帝 15 顛理鉢底 16 顛擢鉢底 17 羯吒 枳致顛 18 弭哩 弭哩 19 弭哩 20 底哩  
 ਨੀਲੀ ਪਾਟੀ ਨੀਲੀ ਪਾਟੀ ਕਾਠਾ ਕੀਠਿਨੀ ਮਿਰੀ ਮਿਰੀ ਮਿਮਿਰੀ ਤਿਰੀ ਵਿਰੀ  
 -tite, nīli pati nīla pati, kaṭa kiṭini, miri miri mimi, tiri viri  
 [藍] [青主][臂釧]

尾哩 尾底哩<sup>21</sup> 護祖<sup>22</sup> 賀醋醋<sup>23</sup> 娑囉 麼攞 麼理顛<sup>24</sup> 佉佉<sup>25</sup> 企企<sup>26</sup> 齶齶<sup>27</sup>

विदिरे हुवु न कृ कृ सर मल मलिनि खखि खिखि खुखु  
vitiri, hucu hacchucchu sara mala malini, khakha khikhi khukhu

〔流出〕〔垢〕〔污垢〕

鞮藝 怛藝<sup>28</sup> 矩致 矩曩致<sup>29</sup> 迦理 迦理<sup>30</sup> 迦迦理<sup>31</sup> 左攞 麼攞<sup>32</sup> 弭黎<sup>33</sup> 多囉

व ङि न ङि कुळ कुण्णि कळ कळि कळि कळि चळ मळ भळ तर  
vadge tadge, kuṭi kunaṭi, kali kālī kakāli, cala mala mile tara

〔彎曲〕 〔穢垢〕 〔擾動〕〔垢〕 〔救〕

底哩<sup>34</sup> 味嚟<sup>35</sup> 迦囉 迦迦嚟<sup>36</sup> 羯吒 羯致黎<sup>37</sup> 祖虜 祖虜 曩齶<sup>38</sup> 矩黎 矩矩

दिरे विरे कर ककर कटा कळे चूचू २ न्ण कुळे कुकु  
tiri vire, kara kakare kaṭa kaṭile, culu culu naṭe, kule kuku-

〔淨化〕〔作〕 〔臂釧〕 〔作舞〕

黎<sup>39</sup> 味嚟 味嚟<sup>40</sup> 味囉 嚟底<sup>41</sup> 伊嚟 弭弭嚟<sup>42</sup> 馱曩 馱曩 誕馱嚟<sup>43</sup> 企理 齶

ले वीरे २ वीरेवले उर भभरे प न २ प ष रे  
le vīre vīre vīra vati, ire mimire, dhana dhana dhandhare, khili

〔勇氣具〕 〔財寶〕〔財寶〕 〔持〕

嚟<sup>44</sup> 多囉 多囉 嚟多囉停<sup>45</sup> 捺囉尾 捺囉尾旋<sup>46</sup> 呬哩 呬哩<sup>47</sup> 護嚟水藥黎

खुलु तरा तरा वतारणे, द्रवि द्रविदि, हिरि हिरि हुरु पिङ्गले,  
khulu, tara tarā vatarāṇe, dravi draviḍi, hiri hiri huru piṅgale,

〔救〕〔救〕〔成就〕 〔精煉工〕〔人名〕 〔伏藏名〕

<sup>48</sup> 滿馱 滿馱顛<sup>49</sup> 娑顛 娑馱顛<sup>50</sup> 尾馱麼顛<sup>51</sup> 祖計臬 努左齶<sup>52</sup> 跂嚟 跂

बधु बधुलि मलि मपलि विधमलि चुकसि दुचटे, तुरु तु  
bandha bandhani, sani sadhani vidhamani, cukesi ducate, ṭuru ṭu

〔禁縛〕〔禁縛〕 〔贈品〕〔財物〕〔消除〕

嚟 跂嚟 跂嚟<sup>53</sup> 鼻銘 鼻麼 嚟黎<sup>54</sup> 阿臬 麼臬 迦臬<sup>55</sup> 塢普嚟<sup>56</sup> 普嚟

२ २ नीम नीम वले मसि मसि कसि उहुं हुं  
ru ṭuru ṭuru, bhīme bhīma vale, asi masi kasi, uphuru phuru

〔恐怖〕〔恐怖〕〔征服〕

普普嚕<sup>57</sup> 左黎 左理寧<sup>58</sup> 麼麼黎<sup>59</sup> 伊攞 麼以黎<sup>60</sup> 喲荅跛邏 嚕底<sup>61</sup> 馱寧<sup>62</sup>

𑖀 𑖀𑖄 𑖀𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄  
phu phuru, cale caline mamale, i-lā mayile, utpala vati, dhane  
〔青蓮花〕〔具〕〔財富〕

達底曳 菅藥理曳<sup>63</sup> 護嚕 護護嚕<sup>64</sup> 惹曳 夜嚕黎<sup>65</sup> 麼寧 麼顛嚕<sup>66</sup> 祖黎

𑖀𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄  
dhatye maṅgalye, hure hu hure, jaye yāvale, mane manire, cule  
〔吉祥〕 〔勝利〕

祖祖黎<sup>67</sup> 祖嚕 祖嚕<sup>68</sup> 母嚕 蘇嚕 祖嚕<sup>69</sup> 伊哩 弭棠哩<sup>70</sup> 娑麼囉 娑麼囉<sup>71</sup>

𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄  
cu cule, curu curu, muru suru curu, i ri misiri, smara smara,  
〔憶念〕〔憶念〕

婆誡挽 曩囉演拏 麼囉 跛囉訖囉麼<sup>72</sup> 嚕嚕 嚕嚕 嚕嚕<sup>73</sup> 馱寧 達底

𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄  
bhagavām nārāyaṇa malla parākrama, khuru khuru khuru dhane  
〔世尊〕〔那羅延天〕〔力士〕 〔勇健〕 〔財富〕

曳<sup>74</sup> 菅藥黎曳<sup>75</sup> 祖嚕 祖嚕<sup>76</sup> 蘇嚕 蘇嚕<sup>77</sup> 伊囉 麼底<sup>78</sup> 嚕囉 麼底<sup>79</sup> 嚕虜

𑖀𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄  
dhatye maṅgalye, curu curu suru suru, īra mati vara mati, khulu  
〔吉祥〕 〔風慧〕〔願求慧〕

祖虜<sup>80</sup> 塢嚕虜<sup>81</sup> 嚕囉 嚕囉<sup>82</sup> 跛囉 跛囉<sup>83</sup> 娑囉 娑囉<sup>84</sup> 係係 迦囉努娑隣<sup>85</sup>

𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄  
culu ukhulu, vara vara para para sara sara, he he kālānusārim,  
〔願〕〔願〕 〔唯唯〕〔隨時芬香〕

左囉 左囉<sup>86</sup> 步步嚕<sup>87</sup> 左左<sup>88</sup> 唧唧<sup>89</sup> 祖祖<sup>90</sup> 尾訖嚕多 穆佉<sup>91</sup> 麼囉 麼囉<sup>92</sup>

𑖀𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄𑖄  
cara cara bhubhuru, caca cici cucu, vikṛta mukha, malla malla  
〔行〕〔行〕 〔改變〕〔面目〕〔力士〕〔力士〕

麼賀麼擻<sup>93</sup> 跛囉訖囉麼<sup>94</sup> 賀擻 呬理 護虜<sup>95</sup> 賀賀 呬呬 護護<sup>96</sup> 多黎 多黎  
 म न म ल्ल प र क म ह ल ले ल ह ह ह न न ले ले ह ह त ले २  
 mahāmalla parākrama, hala hili hulu, haha hihi huhu, tale tale  
 [大力士] [勇健]

<sup>97</sup>多嚙黎 <sup>98</sup>馱嚙 馱嚙 <sup>99</sup>摩賀 馱嚙<sup>200</sup> 底哩 底哩<sup>1</sup> 摩賀 底哩<sup>2</sup> 矩黎 矩黎  
 त व ले प र २ म न प र ले ले २ म न ले ले कु ले २  
 tavale, dhare dhare mahā dhare, tiri tiri mahā tiri, kule kule  
 [持][持] [大][持][濟度]["][大][濟度]

矩矩黎<sup>3</sup> 曩藝 曩誡 嚙底<sup>4</sup> 怛吒 怛吒<sup>5</sup> 底致 底致<sup>6</sup> 覩跂 覩跂<sup>7</sup> 賀嚙 賀嚙<sup>8</sup>  
 कु कु ले न गे न गे व ले त त २ ले ले २ कु कु २ न र २  
 kukule, nāge nāgā vati, taṭa taṭa tiṭi tiṭi tuṭu tuṭu, hare hare  
 [龍][龍][如] [神明]["]

摩賀 賀嚙<sup>9</sup> 惹黎 惹擻嚙底<sup>10</sup> 齶銘 齶銘 齶齶銘<sup>11</sup> 左擻 左擻<sup>12</sup> 擻羯勢<sup>13</sup>  
 म न न र गे ले गे ले व ले ख म २ ख ख म व ले २ ल ख  
 mahāhare, jale jalāvati, khume khume khukhume, cala cala lakṣe  
 [大神明] | [清水如] [擾動]["] [觀察]

地理 地理<sup>14</sup> 摩賀 地地理<sup>15</sup> 祖虜 矩虜 蘇虜<sup>16</sup> 吠藝 吠誡 嚙呬顛<sup>17</sup> 迦  
 ले ले २ म न ले ले व व कु व सु व गे व गे व ले ले न  
 dhili dhili mahā dhidhili, culu kulu sulu vege vega vāhini, ka  
 [堅定]["] [大][意志堅定] [速疾][速疾][運轉]

嚙 矩矩嚙<sup>18</sup> 錫矩嚙<sup>19</sup> 多嚙 味嚙<sup>20</sup> 味囉 嚙底<sup>21</sup> 左擻左擻<sup>22</sup> 啣理啣理<sup>23</sup> 祖  
 र कु कु र कु कु र त र वी र वी र व ले व ले २ ले ले २ व व  
 re kukure chukure tare vīre vīrā vati, cala cala cili cili culu  
 [救助] [勇氣][具]

虜 祖虜<sup>24</sup> 係係 婆誡挽 始底建姪<sup>25</sup> 嚙囉 嚙囉<sup>26</sup> 尾哩 尾哩<sup>27</sup> 舞嚙 舞嚙  
 २ ह ह न गे त ले ले न व र २ ले ले २ व व २  
 culu, he he bhāgavām śitikanṭha, vara vara viri viri vuru vuru  
 [唯唯][世尊] [青白頸] [願][願]

28 婆誡鑠 嚩囉賀 穆佉 29 迦攞 迦攞 30 枳理 枳理 31 矩虜 矩虜 32 迦攞喇底哩

न ग ङ व र न मु ख क ल २ क ल २ कु ल २ क ल र ङ  
bhagavāṃ varāha mukha, kala kala kili kili kulu kulu kālarātri  
〔世尊〕 〔豬〕 〔面〕 〔黑夜分女神〕

左囉 33 迦囉 迦囉 34 枳理 枳理 35 矩嚕 矩嚕 36 嚩麼称捨 悉體多 僧賀 穆

व र क र २ क ल २ कु र २ व म न र ङ र ङ न मु  
cara, kara kara kili kili kuru kuru vāmadeśa sthita siṃha mu-  
〔行動〕 〔左處〕〔安住〕 〔獅〕〔面〕

佉 37 多囉 多囉 38 摩賀 嚩多囉憍 39 地理 地理 40 摩賀 紇唎乃野 誡弭顛 41

ख र र २ म न व र म ङ ल २ म न ह र द य ग म ङ  
kha, tara tara mahā vatarane, dhili dhili mahā hṛdaya gamini,  
面〕〔救濟〕〔救濟〕〔大〕〔成就〕〔堅定〕〔〕 〔大〕〔心〕〔到達目的〕

帝薺 帝惹 嚩底 42 塢弃 母弃 43 跋捺囉 穆契 44 惹細 惹泉囉 45 黨藝 多

ते ज ते ज व ङ उ खी मु खी न र मु खि क म क ङ र न र न  
teje tejā vati ukhī mukhī bhadra mukhe, jase jasire taṅge ta-  
〔威光〕〔威德〕〔具〕 〔賢善〕 〔面〕

嘲藝 46 阿囉 味囉 47 悉第 悉第黎 48 惹黎 惹理寧 49 惹攞 嚩底 50 素銘 素

र ङ र म र वी र ङ ङ ङ ल ल ल ल ल व ङ म य म  
raṅge are vire siddhe siddhele, jale jaline jala vati, some so-  
〔淨化〕〔成就〕 〔清水〕〔如〕〔月〕〔月〕

麼 嚩底 51 薩囉 薩怛囉 呬帶史憍 52

म व ङ म व म व ह ङ ङ म  
ma vati, sarva satva hitaiṣiṇe.  
〔如〕〔一切〕〔眾生〕〔能作饒益〕

迦黎 迦理寧 53 左囉 左囉泥 54 伊致 蜜致 枳致 55 摩賀 吠誡 嚩底 56

क ल क ल न व र व र न उ ल ङ ल क ल म न व ग व ङ  
kale kaline care carade, iṭi miti kiṭi mahā vega vati,  
〔修行〕〔修行〕 〔大〕〔疾速〕〔具〕

作訖囉 作訖囉 嚩枳 弭黎 57 弭顛黎 58 嚩囉 嚩囉 59 跋捺囉 嚩底 60 你庚帝  
 वक्र वक्र वक्र म्रि म्रि वर २ वर वर वर  
 cakre cakra vāki, mile minile, vara vara bhandra vati, dyute  
 〔輪〕〔輪〕〔咒文〕 〔願〕〔願〕〔賢善〕〔具〕 〔光輝〕

尾娑齊 61 沒囉憾銘 沒囉憾麼 娑嚩囉 62 吠藝 吠誡 嚩底 63 作訖囉 作訖囉  
 विमल व्रि व्रि वर वर वर वर वर वर  
 visaje, brahme brahma svare, vege vega vati, cakre cakra  
 〔梵天〕〔梵天〕〔音聲〕 〔迅速〕〔迅速〕〔具〕 〔輪〕〔輪〕

穆契 64 顛理 顛理 65 布多寧 惡屹囉 博屹囉 66 多囉藝 67 翳建多 捏麼他寧 68  
 मुखे निलि निलि पूताने अग्रे पग्रे तरगे एकान्तानिर्मथाने  
 mukhe, nili nili pūtane a gre pagre tarage, ekānta nirmathane  
 〔面〕 〔臭鬼〕 〔最勝〕 〔一向〕 〔攪亂〕

苦銘 苦弭寧 69 扇多 麼曩臬 70 弭黎 弭黎 弭理寧 71 冒地孕誡 嚩底 72  
 शिव शिव शिव शिव म्रि म्रि म्रि २ म्रि म्रि वर वर वर  
 śame śamine, śānta mānasi, mile mile miline, bodhyaṅga vati,  
 〔靜息〕〔平和〕〔柔善〕〔意〕 〔覺支〕 〔具〕

迦囉 迦囉 73 迦囉 嚩底 74 滿馱 曩誡 嚩賀拏 滿馱哩 75 遇路 呬帝 76  
 कर २ कर वर वर वर वर वर वर वर  
 kare kare karā vati, bandha nāgā rohani, bandhari ghorō hite,  
 〔作〕〔作〕〔作〕〔具〕 〔繫縛〕〔龍〕〔登上〕 〔咒語〕〔有利〕

頽拏囉 半拏囉 77 迦囉妳 78 悉地黎 79 矩齮 矩齮 80 娜銘 娜弭寧 81 扇帝  
 अन्दर पन्दर करण सिधिले कुटे कुटे दामे दामिने शान्ते  
 andare paṇdare karaṇe sidhile, kuṭe kuṭe dame damine śānte  
 〔潔白龍王〕〔作成〕〔成就〕 〔調伏〕 〔寂靜〕

扇多 麼曩臬 82 羯齮 羯吒 羯致 83 印泥 印娜 迦始囉 84 護黎 護盧寧 85  
 शिव शिव कटे कटे कटे इन्दे इन्दे कसिरे हुले हुलुने  
 śānta mānasi, kaṭe kaṭa kaṭi, inde inda kasire, hule hulune  
 〔寂災〕〔意〕 〔臂釧〕〔腰〕

娑麼攞寧 86 迦囉 迦囉 87 迦迦味 88 贊涅囉 贊捺囉 跋泥 89 阿婆曳 尾囉齊 90

𑖀𑖄𑖁𑖃𑖆 𑖀𑖄 𑖄 𑖀𑖀𑖆 𑖄𑖆 𑖄𑖆 𑖀𑖆 𑖀𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆  
sāmalane, kara kara kakavi, candre candra pāde abhaye viraje  
〔做〕〔做〕 〔月〕〔光〕〔無怖畏〕〔離煩惱〕

嚩囉泥 91 左囉 左 軍娜囉 麼囉 92 呬理 企理利 93 嚩蘇麼底 94 祖虜齧 95 囉娑

𑖆𑖄𑖆 𑖄𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆  
varade care ca kundara mare, hilī khilirī vasumati, culute rasā  
〔願求〕〔修習 與〕〔神名〕 〔財慧〕 〔美味〕

屹囉 嚩底 96 矩妳 軍拏囉 97 翳囉 閑囉 際囉 98 左矩囉 99 矩矩囉 嚩底 300

𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆  
gra vati, kuṇe kuṇḍala ere pere cere cakure kukura vati, he  
〔最上〕〔具〕 〔神名〕 〔糧穀〕〔具〕

係銘 翳銘 寧銘 左銘 1 左弭寧 2 矩嚕 矩嚕 3 矩攞 嚩底 4 普囉 普囉 5

𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆  
me eme neme came camine, kuru kuru kulā vati, phure phure  
〔行〕〔行〕〔族姓 具〕

普普囉 6 滿馱 滿馱哩 7 遇路 呬帝 8 阿薺 頰乳 嚕妳 9 矩囉 矩矩囉 10 係

𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆  
phuphure bandha bandhari ghorō hite, aje anje ruḍe kure kukure  
〔繫縛〕 〔咒語〕〔有利〕

係 麼努囉他 跋哩布囉寧 11 底史曳 補史曳 12 始始囉 13 素囉 始囉 14 阿嚩

𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆  
he he manoratha paripūrāṇe, tiṣye puṣye śiśīla sola śire avāḍe  
〔唯 唯〕〔願望〕 〔皆圓滿〕〔鬼宿〕〔滋養〕

妳 15 嫩努囉 努嚩囉 16 馱囉 馱囉 馱囉 馱囉 17 嚩囉 祖黎 18 祖黎 祖攞

𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆 𑖆𑖄𑖆  
numnure nuvare, dhare dhare dhare dhare vare, culle culle culla  
〔持〕〔持〕 〔持〕 〔持 願〕 〔燦爛奪目〕

踰旋<sup>19</sup> 塢跛底 齶跛底<sup>20</sup> 塢嚕 跛底<sup>21</sup> 齶嚕 跛底<sup>22</sup> 齶嚕 齶嚕 麼底<sup>23</sup> 齶囉

𑖦𑖳 𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳 𑖳 𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳  
tadi, upati khupati urupati khuru pati, khuru khuru mati khura  
〔電光〕〔主〕 〔主〕 〔主〕 〔主〕 〔主〕 〔慧〕

麼底<sup>24</sup> 祖麼底 祖嚕麼底<sup>25</sup> 祖祖麼底<sup>26</sup> 祖嚕祖嚕 麼底<sup>27</sup> 伊嚕 味嚕<sup>28</sup> 尾尾

𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳 𑖳 𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳  
mati, cumati curumati cucumati curu curu mati, ire vīre vivī-  
〔慧〕 〔慧〕 〔慧〕 〔慧〕 〔慧〕 〔慧〕 〔勇氣〕〔

嚕 摘計 吒迦儻<sup>29</sup> 羯吒 羯吒 羯吒拏<sup>30</sup> 吒迦 左囉儻<sup>31</sup> 羯吒嚕嚕帝<sup>32</sup> 比黎

𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳  
re ṭake ṭakaṇe, kaṭa kaṭa kaṭaṇi, ṭaka caraṇe kaṭa varante, pile  
〕 〔臂釧〕 〔足〕 〔極美〕

弭黎<sup>33</sup> 契黎 企企黎<sup>34</sup> 嚕囉儻<sup>35</sup> 麼護嚕 麼護儻<sup>36</sup> 嚕囉 悉帝<sup>37</sup> 母母 黎

𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳  
mile khele khikhile varaṇe, mahure mahuṇe vara ste, bu bu le  
〔與願〕 〔所願 得奪〕

黎<sup>3</sup> 邏邏<sup>39</sup> 理理理 印你哩 弭你哩 隣你哩<sup>40</sup> 尾尾 隣你哩<sup>41</sup> 鐸計 穆計<sup>42</sup>

𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳  
le ra ra li li li indri mindri rindri, vivi rindri, dhakke mukke

母母計 醯吠<sup>43</sup> 醯弭理 劑理 劑劑黎<sup>44</sup> 尾麼黎<sup>45</sup> 曩旋顛<sup>46</sup> 阿矩黎 矩黎<sup>47</sup>

𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳  
bubukke jhave jhamili jhili jihihile vimale naḍinī, akule kule  
〔清淨〕〔池水〕 〔族〕

曩矩黎<sup>48</sup> 阿泥 齶娜地<sup>49</sup> 迦黎 迦迦黎<sup>50</sup> 阿齊鞞齶<sup>51</sup> 泯努 泯努 跛底<sup>52</sup>

𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳 𑖳𑖳𑖳𑖳  
jaṅkūle, ade khudadhi kale kakale ajevate, mindu mindu pati,  
〔毒女神〕 〔生命〕 〔主〕

阿鼻娑嚕迦 滿娜哩<sup>53</sup> 姪計 綻計<sup>54</sup> 姪迦際 迦際<sup>55</sup> 迦囉 迦嚩<sup>56</sup> 劫  
 𑖀𑖧𑖫𑖞𑖩𑖪 𑖠𑖣𑖩 𑖠𑖧𑖩 𑖠𑖧𑖩 𑖠𑖧𑖩 𑖠𑖧𑖩 𑖠𑖧𑖩 𑖠𑖧𑖩 𑖠𑖧𑖩  
 abhisāruka mandāri, ṭhakke ṭhanke ṭhakace kace, kara kare k-  
 [供養之具][曼陀羅花] [作][作]

比黎 劫比羅 麼黎<sup>57</sup> 馱囉 沒跢囉<sup>58</sup> 馱囉 地地囉<sup>59</sup> 迦際 矩矩際<sup>60</sup>  
 𑖠𑖧𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩  
 hapile khapila male, dhāre butāre dhāre dhidhire, kace kuce  
 [赤色][赤色] [持] [持]

矩嚕 矩際<sup>61</sup> 矩曩齧 矩曩致<sup>62</sup> 祖曩齧 祖擢曩齧<sup>63</sup> 賀哩 摘枳<sup>64</sup> 嚩哩 摘枳  
 𑖠𑖧𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩  
 kuru kuce, kunate kunati, cunate culanate, harī ṭakī varī ṭakī  
 [實行]

婆哩 摘枳<sup>65</sup> 具哩 嚩馱哩<sup>66</sup> 虞瑟吒 曩拏<sup>67</sup> 迦理 迦理<sup>68</sup> 迦迦哩<sup>69</sup> 阿尔帝<sup>70</sup>  
 𑖠𑖧𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩  
 bhārī ṭakī ghorī, gāndhārī guṣṭa naṇi, kāli kāli kākālī, aji te  
 [長養] [畏怖][香味][招待] [無能勝]

惹曳惹演底<sup>71</sup> 阿鉢囉底賀帝<sup>72</sup> 麼擢嚩底<sup>73</sup> 阿齊帝<sup>74</sup> 阿婆曳<sup>75</sup> 嚩囉泥 謨哩  
 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩  
 jaye jayanti, a prati hate malla vati, ajete abhaye varade, mori-  
 [勝利]["] [無障礙][力士][如][無能勝][無怖畏][願求]

拏<sup>76</sup> 嚩囉 嚩弭顛<sup>77</sup> 計捨 嚩沒底哩計<sup>78</sup> 閼藪 嚩臬顛<sup>79</sup> 嚩賀臬顛<sup>80</sup> 嚩囉泥  
 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩  
 ni vāla vāmini keśa vabu trike vāṅga vāsini vāhasini, varade  
 [尾毛] [髮髻] [族名][居住] [流] [願]

吠嚕左寧<sup>81</sup> 阿蜜嚩多 囉細<sup>82</sup> 嚩嘲譏妳<sup>83</sup> 母嚩妳<sup>84</sup> 薩嚩 囉娑屹囉 賀哩拏  
 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩 𑖠𑖧𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩𑖩  
 vairocane, amṛ ta rase, varāṅgaṇe buvaṇe, sarva rasā gra hāriṇi  
 [光遍照][甘露][美味][美婦人] [一切][最上美味][莊嚴]



囉弭 勃囉弭帝<sup>18</sup> 鉢囉娑嚩<sup>19</sup> 計具嚩<sup>20</sup> 三滿多 跋涅嚩<sup>21</sup> 沒地 沒地<sup>22</sup>

𑖔𑖖𑖛 𑖔𑖖𑖛𑖔 𑖔𑖖𑖛𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕 𑖕𑖕 𑖔  
rami bhramite, prasare keghūre, samanta bhadre, buddhi buddhi  
轉〕〔旋轉〕〔周遍流散〕 〔普遍〕〔賢善〕 〔覺〕〔覺〕

冒馱野 冒地 沫唎誑 努蘄帝<sup>23</sup> 迦細 迦細 迦迦細<sup>24</sup> 三滿帝<sup>25</sup> 娑麼寧

𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖔 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕  
bōdhaya bōdhi margā nugate, kase kase kakase, samante samane  
〔悟〕 〔菩提道〕〔隨順通達〕〔開放〕〔〕 〔普遍〕〔會合祝際〕

摩賀 娑麼寧<sup>26</sup> 蘇穆契<sup>27</sup> 尾穆契<sup>28</sup> 左泥 際泥<sup>29</sup> 砌娜寧 尾砌娜寧<sup>30</sup>

𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕  
mahā samane, sumukhe vimukhe cade cede cchedane vicchedane  
〔大〕〔會合祝際〕〔妙面〕〔美面〕 〔斷除〕 〔再斷除〕

賀帝 尾賀帝 顛賀帝<sup>31</sup> 吡理 吡理 弭吡理<sup>32</sup> 鉢納銘 鉢納麼 跋泥<sup>33</sup> 護計

𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖔 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕  
hate vihate nihate, hi li hi li mihi li padme padma pade, hukke  
〔滅〕〔再滅〕〔令滅〕 〔蓮花〕〔蓮花〕〔足〕

普計 普律計<sup>34</sup> 顛弭嚩<sup>35</sup> 顛囉弭囉<sup>36</sup> 難你 難你 穆企<sup>37</sup> 鶻際 沒

𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖔 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕  
phukke phulikke nimire niramira, dandi dandi mukhi, hucce bu-

際<sup>38</sup> 祖卒際<sup>39</sup> 贊涅嚩 贊捺囉 訖囉銘<sup>40</sup> 素哩野 建癡 素哩野 囉濕弭 薩

𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕  
cce cucyucce candre candra krame sūrya kaṇthe sūrya raśmi sa-  
〔月〕 〔月〕 〔進步〕〔日天〕〔頸〕〔日天〕〔光明〕〔

你唎勢<sup>41</sup> 娑囉娑囉<sup>42</sup> 訖囉麼 訖囉麼<sup>43</sup> 布囉布囉<sup>44</sup> 賀賀 吡吡 護護<sup>45</sup> 吡黎

𑖕𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖔 𑖕𑖕𑖕 𑖔 𑖕𑖕𑖕 𑖔 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕 𑖕𑖕𑖕  
dṛśe, sara sara krama krama pura pura, hāhā hīhī huhu, hile  
猶如〕 〔進步〕〔〕 〔宮城〕〔〕

呬理黎 46 矩虜 矩虜 47 沒囉憾銘 沒囉憾麼 矩麼哩計 48 護虜囉 49 護囉 護囉

𑖀𑖄𑖅𑖆 𑖄𑖅 𑖅 𑖆𑖇𑖈 𑖆𑖇𑖈 𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈 𑖄𑖅𑖆𑖇𑖈 𑖅𑖆𑖇𑖈 𑖅𑖆𑖇𑖈 𑖅𑖆𑖇𑖈  
hi li le, kulu kulu brahme brahma kumārike, hulure hure hure,  
〔梵天〕〔梵天〕〔少女〕

50 叟謎 叟麼 跛底 51 勃隣妳 勃隣拏 跛底 52 娑囉 娑哩囉 53 味囉 尾尾囉 54

𑖀𑖁𑖂 𑖀𑖁𑖂 𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈 𑖆𑖇𑖈 𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈 𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅  
dombe domba pati, bhr̥ṇe bhr̥ṇa pati, sarā sarire vīre vi vire  
〔屠家譚婆〕〔主〕 〔顰眉〕〔主〕  
下層階級的音樂師 上層階級的婆羅門種

味囉 努藥帝 55 左囉 左囉 56 散左囉 散左囉 57 弭理 弭理 58 三滿多 矩

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅  
vīrā nugate, cara cara saṃcara saṃcara mili mili samanta ku-  
〔勇健〕〔通順〕 〔普遍〕〔好〕

曩黎 59 鉢囉婆 娑嚩囉 60 馱囉 馱囉 61 瞢藥黎曳 62 覩嚩 覩嚩 63 鉢囉謨娜顛

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅  
nale prabha svare, dhara dhara maṅgalye, turu turu pramodani  
眼〕〔光明〕〔音聲〕 〔吉祥〕 〔歡喜〕

64 鉢囉陞 蘇鉢囉陞 65 素麼 嚩底 66 蘇銘 矩蘇銘 67 矩蘇麼 嚩底 68 多囉

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅  
prabhe su prabhe somā vati, sume ku sume kusumā vati, tara  
〔光明〕〔妙光明〕 〔月〕〔如〕 〔花〕 〔蓮花〕 〔蓮花〕〔如〕〔救助〕

多囉儻 69 嚩囉 嚩囉儻 70 賀囉 賀囉 71 鉢囉半左曩 穆契 72 嚩妳 嚩嚩妳 73

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅  
tarāṇi vara varaṇi hara hara prapaṃcana, mukhe guṇe gu guṇe  
〔"〕〔願求〕 〔"〕 〔消除〕 〔"〕 〔漫長的話〕 〔面〕 〔羣眾〕 〔"〕

度跂 度跂 74 達磨 野惹 蘇參布唎儻 75 齠虜 齠虜 76 補齠 吒鞞齠 77

𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅 𑖆𑖇𑖈𑖉𑖀𑖁𑖂𑖃𑖄𑖅  
dhuṭu dhuṭu dharma yaja susampūrṇe, khulu khulu puṭe ṭavaṭe  
〔法〕〔供施〕 〔圓滿〕

調 調𣪠 78 吒 吒 吒 吒 79 致 致 致 致 80 跬 跬 跬 跬 81 賀擺 賀擺 82 呬理  
 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠 𣪠  
 taṃ taṃte, ṭa ṭa ṭa ṭa, ṭi ṭi ṭi ṭi, ṭu ṭu ṭu ṭu, hala hala

呬理 83 搗吒 搗吒 84 啣致 啣致 85 祖跬 祖跬 86 沒囉憾銘 沒囉憾麼 嚩黎 87  
 𣪠𣪠 𣪠 𣪠𣪠 𣪠 𣪠𣪠 𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠  
 hili hili, caṭa caṭa cīti cīti cuṭu cuṭu, brahme brahma vale,  
 [梵天][梵天][征服]

印涅囉 印捺囉 訖囉銘 88 素銘 素麼 跋帝 89 護嚩 護嚩 90 母嚩 母嚩 91  
 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠  
 indre indra krame, some soma pate, huru huru muru muru  
 [帝釋][進步][月][月][主][速][速]

你庾底 泥味 悉第 92 味囉 味囉 跋捺囉 曩莫塞訖哩帝 93 賀擺 賀擺 94 呬理  
 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠  
 dyuti devi siddhe, vīre vīra bhadra namaskṛte, hala hala hili  
 [光明][天女][成就][英勇][賢善][作禮敬]

呬理 95 護虜 護虜 96 尾麼黎 麼擺 跋訖唎瑟𣪠 97 啣致 啣致 祖跬 98 地理 弭  
 𣪠 𣪠𣪠 𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠  
 hili hulu hulu, vimale malla prakṛṣṭe, cīti cīti cuṭu dhili mi-  
 [無垢][力士][最殊勝]

理 99 麼擺 拏顛理 500 祖跬 祖跬 01 鼻麼 嚩臬顛 02 娑囉 娑囉 03 悉哩 悉哩 04  
 𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠  
 li malā ḍanili, cuṭu cuṭu bhīma vāsini, sara sara si ri si ri  
 [恐怖][纏住]

蘇嚩 蘇嚩 05 贊旋 贊旋 穆契 06 阿儼顛始契 07 鉢囉婆 娑嚩囉 08 曩擺 曩擺  
 𣪠𣪠 𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠 𣪠𣪠  
 suru suru caṇḍi caṇḍi mukhe agni śikhe prabhā svare, nala nala  
 [暴怒][暴怒][面][火頂][光明][音聲]

09 顛理顛理 10 努虜努虜 11 左曩齾 左曩齾 12 伊囉麼底 嚩麼底 13 嚩囉 麼底  
 𑖇𑖇 𑖅 𑖅 𑖅 𑖇𑖇 𑖅 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇  
 nili nili nulu nulu, canaṭe canaṭe, ira mati khu mati vara mati,  
 [慧] [慧][願求][慧]

14 娑攞娑攞 15 嚩麼底 16 嚩囉 嚩囉 17 娑普嚩 娑普嚩 18 尾嚩 哩儚 19 味囉儚 20  
 𑖇𑖇 𑖅 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖅 𑖇𑖇 𑖅 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇  
 sala sala rumati, vara vara sphuru sphuru viva riṇe virañe, ka  
 [慧] [願][願] [消除]

迦拏以 21 阿枳捨囉攞以 22 贊拏理 23 半拏嚩 迦囉妳 24 地弭 地弭 地地弭 25  
 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇  
 -ṇāyi a kiśaralāyi caṇḍāli, paṇḍare karaḍe, dhimi dhimi dhi dhimi,  
 [旃陀羅家女][潔白]

下層階級的混血種

冒地 沫唼譏 參鉢囉悉體帝 26 賀囉 賀囉 27 滿度 麼底 28 呬哩 呬哩 29 企  
 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇  
 bodhi mārga samprasthite, hara hara bandhu mati, hiri hiri khi-  
 [菩提][道] [正安住] [消除]["] [六親眷屬][思量]

哩黎 30 苦銘 苦弭寧 31 扇帝 扇多 麼曩臬 32 浞訖帝 穆訖帝 33 尾穆訖帝 34 穆  
 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇  
 rile śame śamine śānte śānta mānasi, ukte mukte vimukte mur-  
 [靜息][和平][寂靜][柔善][意] [解脫][再解脫][愚]

羯細 35 補補嚩 36 鉢納麼 穆契 37 蘇娜細 38 蘇建癡 39 迦理 迦理 40 矩虜 矩虜  
 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇  
 kase, pupure padma mukhe sudarśe sukaṇṭhe, kali kali kulu kulu  
 癡] [蓮花][面] [好看的][美頸]

41 阿鉢囉底賀帝 42 嚩攞 嚩底 43 印訖嚩囉惹 44 素謨囉惹 45 嚩嚩攞囉惹 46 麼曩  
 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇 𑖇𑖇  
 apratihate vala vati, indru rājā, somo rājā, varuṇo rājā, mana-  
 [無障礙][征服][具][帝釋天][王][月][王][水天][王][聰慧]

悉尾 嚙蘇枳 尾惹喻 47 燄謨 作訖囉 尾惹喻 48 惹演妬 地嚙多囉瑟吒囉 49

स्वी वासुकी विजयं यमं चक्रं विजयं जयन्तो धृतराश्रु कुवरो  
svī vāsukī vijayo, yamo cakra vijayo, jayanto dhṛtarāṣṭra kuvero  
〕〔廣財子〕〔勝利〕〔夜摩〕〔輪〕〔勝利〕〔勝利〕〔提頭賴吒〕〔毗沙門〕

龍王名 龍王名

矩吠嚙 尾嚙茶句 50 尾嚙播屈苴 囉惹 51 難拏枳 囉惹 52 沒度 婆誡挽 53 達摩

विरुधको विरुपक्षो राजा दण्डकी राजा बुद्धो भगवाम् धर्मा  
virūdhako virūpakṣo rājā, daṇḍakī rājā, buddho bhagavaṃ dharma  
〔昆留勒叉〕〔昆留博叉〕〔王〕〔檀荼〕〔王〕〔佛〕〔世尊〕〔法〕

娑嚙弭 達磨 囉惹 54 略乞創 窟嚙覩 麼麼寫 55 薩嚙 薩怛嚙南 56 跛

स्वामी धर्मा राजा रक्षं कुर्वतु मामस्य सर्वा सत्वानाम् प  
svamī dharma rāja rakṣāṃ kurvatu mamasya, sarva satvānāṃ pa-  
〔主〕〔法〕〔王〕〔保護〕〔於〕〔我〕〔一切〕〔眾生〕〔皆〕

哩怛覽 跛哩屹囉憾 57 跛哩播擺難 左 屈嚙覩 58 僧夜體難 59

रित्रं परिग्रहं परिपालनं च कुर्वतु सम्यग् ध्यानं  
ritrāṃ parigrahaṃ paripālanāṃ ca kurvatu samya dhīnāṃ.  
救護〕〔皆攝受〕〔皆保護〕〔與〕〔作於〕〔正確思考〕

地理 地理 60 鼻哩 鼻哩 61 三滿多 鼻哩 62 馱計 馱囉計 63 嚙計 64 惹

दहिली २ भिरी २ समान्ता भिरी, धाके धाराके वाके  
dhili dhili bhiri bhiri samanta bhiri, dhake dharake vake  
〔怖畏〕〔〕〔普遍〕〔怖畏〕

擻 惹擻 65 矩嚙 矩嚙 66 蘇嚙 蘇嚙 67 母嚙 母嚙 68 迦囉 鉢底嚙 69 迦囉

जल २ कुरु २ सुर २ मुरु २ कार पात्रे कार  
jala jala, kuru kuru suru suru muru muru, kara pa tre kara  
〔清水〕〔〕〔作〕〔作〕

嚙係 70 嚙係 阿嚙係 71 遏特嚙寧 尾度寧 72 嚙 嚙 嚙 73 馱囉囉 味囉 嚙囉 74

रुहे २ अरुहे अध्वाने विदुने रु रु रु धारा वीरा वारा,  
ruhe ruhe aruhe adhvane vidhune, ru ru ru dharā ra vīra varā,  
〔上乘〕〔〕〔世間路〕〔孤寂〕〔持〕〔勇敢〕〔願求〕

迦理 迦理 75 步底 尾步底 76 阿鼻步底 77 磋 磋 鉢底 78 護際 79 際囉儂 80

कलि कलि भूति वि भूति अभि भूति, ccha ccha pati, huçe cerāṇe  
〔繁榮〕〔殊盛〕 〔卓越〕 〔主〕

跋囉妳 81 阿拏嚟 82 阿祖嚟 83 阿祖拏嚟 84 囉嚟 85 迦囉迦囉 86 枳哩枳哩 87

परदे अदरे, अकुवरे अकुदरे रवरे, करा करा किलि किलि  
parāḍe a dare, a cuvare a cuḍare ravare, kara kara kili kili  
〔做〕〔做〕

矩嚟 矩嚟 88 賀 賀 賀 賀 89 呬 呬 呬 呬 90 護 護 護 護 91 馱 馱 92 地 地 93

कुरु कुरु, हा हा हा हा हिलि हिलि हु हु हु हु धा धा धि धि,  
kuru kuru, ha ha ha ha hili hili hu hu hu hu dha dha dhi dhi,  
〔行〕〔行〕

第 第 第 第 94 賀曩 賀曩 95 薩嚟 步旦 禁畔赦 藥乞鏟

धे धे धे धे हाना हाना, सर्वा भूतं कुम्भं कृष्णं यक्ष  
dhe dhe dhe dhe hana hana, sarva bhūtāṃ kumbhaṇḍaṃ yakṣaṃ  
〔破除〕〔〃〕 〔一切〕〔步多〕 〔鳩盤荼〕 〔藥叉〕

略乞叉散 96 畢嚟旦 畢舍贊 97 布怛難 羯吒布怛難 98 阿鉢娑麼嚟 99 入嚟嚟

रक्षसं प्रेतं पिशाचं पूतनां कटपूतनां अपस्मरं ज्वरं  
rakṣasaṃ pretāṃ piśācaṃ pūtanāṃ kaṭapūtanāṃ apasmārāṃ jvarāṃ  
〔羅刹〕 〔餓鬼〕〔畢舍遮〕〔臭鬼〕 〔極臭鬼〕 〔癩癩鬼〕〔熱瘡病〕

翳迦呬建 600 你吠底野建 01 底哩底野建 02 撈咄託建 03 璣你喻底娑嚟 04 路賀

एकहिकं द्वैतिकां त्रैतिकां चतुर्थकं च्छद्योतिसारं, लोहा-  
ekāhikāṃ dvaitiyakāṃ tritīyakāṃ caturthakāṃ cchadyotisāraṃ, loha-  
〔一日熱〕〔二日熱〕 〔三日熱〕〔四日熱瘡病〕 〔瀉痢熱病〕 〔蛇

陵譏 05 尾撈左建 06 尾數啣迦 07 室嚟灑嚟遇 08 穆佉嚟虐 09 羯嚟拏嚟遇 10 嚟尾

लिङ्गं विकारिकां विशुकां शिरसो रोगं मुखो रोगं कर्णो रोगं र्वि-  
liṅga, vicarcikāṃ, viśūkā, śīrṣa roga, mukha roga, karṇa roga, rvi-  
疗瘡〕 〔連疗瘡〕 〔腹脹〕 〔頭痛病〕 〔顏面痛病〕〔耳痛病〕 〔心



蜜怛囉婆曳毗藥 38 囉惹婆夜 39 祖囉婆夜 40 阿訖顛婆夜 41 塢娜迦婆夜 42 苦麼

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖜𑖞𑖟𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿  
mitra bhayebhyaḥ, rājabhaya corabhaya agnibhaya udakabhaya, śama  
冤家 怖難) [王怖難][賊怖難][火怖難][水怖難][除滅]

苦麼 43 婆誡挽 薩嚩 僧娑囉 婆演 44 鉢囉底瑟姪 跋野 𑖀 45 婆誡

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖜𑖞𑖟𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿  
śama bhagavāṃ sarva saṃsārabhayāṃ pratiṣṭhā paya māṃ. bhaga  
["] [世尊] [一切][生死輪迴怖難][安住][停止][我] [世

鏤 冒道 娑麼囉 𑖀 46

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖜𑖞𑖟𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿  
-vāṃ bodho smara māṃ.  
尊) [覺悟][憶念][我]

婆誡挽 迦嚩拏迦 47 始底建姪 嚩囉賀 穆佉 48 曩囉 僧賀 嚩跋

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖜𑖞𑖟𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿  
bhagavāṃ kāraṇika śitikaṅṭha varāha mukha nara siṃha-rūpa  
[世尊] [慈悲者][青白頸] [豬面] [人獅形]

尾濕嚩嚩跋 49 野他 吠寧野 惹曩 捺唎捨 50 阿庾馱賀娑多 51 鉢囉枳孃撈麼

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖜𑖞𑖟𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿  
viśvarūpa yathā vaineya jana, darśa ayudha hasta, prajñā carma  
[種種形][如此][調伏][人] [新月][戰鬥][手] [智慧][獸皮]

蘇散捺馱 52 訖唎瑟拏薩跋 訖唎多 拽吉叟跋味多 53 尾野竭囉撈麼 嚩娑曩

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖜𑖞𑖟𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿  
susandaddhaḥ, kṛṣṇa sarpa kṛta yajñopavīta, vyagra carma vasana,  
[縛固] [黑蛇] [作][持供際繩] [虎] [皮] [穿]

54 訖唎瑟拏 𑖀曩 嚩麼 塞建馱 悉體多 55 麼賀 麼攞 跋囉訖囉麼 56 訖囉娑

𑖀𑖩𑖫𑖛𑖜𑖞𑖟𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿  
kṛṣṇa jīna vāma skandha sthita, mahā mallā parā krama, krasa  
[黑][山羊皮][左][肩][安住] [大][力士] [勇猛]

訖囉娑<sup>57</sup> 娑囉娑囉<sup>58</sup> 悉哩悉哩<sup>59</sup> 蘇嚕蘇嚕<sup>60</sup> 阿跛夔蹉覩<sup>61</sup> 薩嚩阿呬帶史叟

२ सर २ सर २ सर २ सर २ सपगक्तु सर सखैरुम  
krasa sara sara siri siri suru suru, apagacchatu sarva ahitaṣiṇo  
〔除去〕〔一切〕〔惡意〕

薩嚩 薩怛嚩南<sup>62</sup> 沒馱 薩底曳曩<sup>63</sup> 搆咄喃 摩賀囉惹 薩底曳曩<sup>64</sup> 爍訖囉

सर सर न बुद्ध सत्येन वतु न सनरुन सत्येन शक्र  
sarva satvanām. buddha satyena, caturṇām mahārāja satyena, śakra  
〔一切〕〔眾生〕〔佛〕〔真實力〕〔四大天王〕〔真實力〕〔帝釋〕

薩底曳曩<sup>65</sup> 沒囉憾麼 薩底曳曩<sup>66</sup> 尾瑟叟 薩底曳曩<sup>67</sup> 曩囉演拏 薩底曳曩

सत्येन ब्रह्म सत्येन विष्णु सत्येन नारयण सत्येन  
satyena, brahma satyena, viṣṇu satyena, nārāyaṇa satyena,  
〔真實力〕〔梵天〕〔真實力〕〔毘紐天〕〔真實力〕〔那羅延天〕〔真實力〕

<sup>68</sup> 嚕捺囉 薩底曳曩<sup>69</sup> 乙唎史 薩底曳曩<sup>70</sup> 祢嚩 薩底曳曩<sup>71</sup> 曩識 薩底曳曩<sup>72</sup> 曳

रुद्र सत्येन र्षि सत्येन देव सत्येन नाग सत्येन ये  
rudra satyena, ṛṣi satyena, deva satyena, nāga satyena, ye-  
〔暴惡大自在天〕〔仙〕〔真實力〕〔天〕〔真實力〕〔龍〕〔真實力〕〔彼

路計 薩底曳 嚩你曩<sup>73</sup> 室囉麼叟嚩 沒囉憾麼叟嚩<sup>74</sup> 醫鈇 薩底野 嚩你南

लोक सत्ये वदिन श्रीमन्न वदु न्न व चं सत्ये वदिन  
loke satye vādina, śramaṇovā, brahmaṇovā, eṣāṃ satya vādinām  
世間〕〔真實〕〔論說〕〔沙門論〕〔梵天論〕〔如此〕〔真實〕〔論說〕

薩底曳曩<sup>75</sup> 阿跛曩野 婆譏鑊 舍<sup>76</sup> 迦拽 擦嚩 阿呬帶史拏<sup>77</sup> 耨娑嚩鉢難

सत्येन अपनय भगवाम माम कायत्सा अहिताशिन दुस्वप्न  
satyena apanaya bhagavām mām kāya tsava ahitaṣiṇa, dusvapnaṃ  
〔真實力〕〔令離〕〔世尊〕〔我〕〔身體 肌膚〕〔惡意損害〕〔惡夢〕

訥顛蜜擔<sup>78</sup> 努澁畢嚩史 耨室啣底擔<sup>79</sup> 訥澁鉢囉勿唎擔<sup>80</sup> 訥抱尔琰 訥擦你

दुर्निमित्तं दुष्प्रेक्षि दुस्चित्तं दुष्प्रवृत्तं दुष्भोज्यं दुत्सदि  
durnimitaṃ, duṣprekṣi duścittaṃ, duṣpravṛtaṃ, duṣbhojyaṃ dutsadi-  
〔兇詭〕〔懊見過〕〔惡邪念〕〔惡報應〕〔惡飲食〕〔棄捨〕

擔<sup>81</sup> 訥楞祇擔<sup>82</sup> 拽怛擦嚩麼 跋曩野<sup>83</sup> 娑麼囉 擔<sup>84</sup> 婆誡挽 擔  
ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
taṃ durlaṅghitaṃ yatatsavāṃ apanaya, smara taṃ bhagavāṃ taṃ  
〔誤戒過〕 〔抑制 忍〕 〔除去〕 〔憶念〕 〔世尊〕

路迦 尾路枳擔 怛他藥擔<sup>85</sup> 祢呬 銘 婆誡挽 怒孺 嚩攬<sup>86</sup> 尾哩野  
ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
loka vilokitaṃ tathāgataṃ dehi me, bhagavāṃ dojo varam vīrya  
〔世間〕〔觀照〕 〔如來〕 〔施 我〕 〔世尊〕 〔願求〕〔精進〕

落乞識<sup>87</sup> 帝乳 嚩補<sup>88</sup> 室哩室左<sup>89</sup> 賀囉 賀囉<sup>90</sup> 呬哩呬哩<sup>91</sup> 護虜 護虜<sup>92</sup> 迦  
ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
lakṣmi, tejo vapuḥ, śrī śca, hala hala hili hili hulu hulu ka-  
〔福德〕〔威光〕〔相貌〕〔吉祥 殊勝〕 〔觀〕

擻 迦擻<sup>93</sup> 枳理枳理<sup>94</sup> 矩虜矩虜<sup>95</sup> 矩黎 矩黎<sup>96</sup> 矩矩黎<sup>97</sup> 矩麼 矩黎<sup>98</sup> 賀囉  
ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
la kala kili kili kulu kulu, kule kule kukule kumā kule hara  
察〕〔〕 〔族〕〔〕 〔消除〕

賀囉<sup>99</sup> 鉢囉半左 尾努娜寧<sup>700</sup> 計覩麼底<sup>01</sup> 步蹬誡銘<sup>02</sup> 迦囉 迦囉<sup>03</sup> 枳哩 枳  
ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
hara, prapamca vinodane ketumati bhūtaṅgame, kara kara kiri ki-  
〔〕 〔妄想〕 〔除滅〕 〔頂髻慧〕〔真實至入〕

哩<sup>04</sup> 矩嚕 矩嚕<sup>05</sup> 鼻銘 鼻麼 嚩黎<sup>06</sup> 左囉 左囉<sup>07</sup> 啣哩 啣哩<sup>08</sup> 祖嚕 祖嚕<sup>09</sup>  
ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
ri kuru kuru bhīme bhīma vale, cara cara ciri ciri curu curu  
〔恐怖〕〔〕 〔征服〕

顛舍左囉 迦嚕拈迦<sup>10</sup> 鉢納麼賀宰覩 枳孃跋野底<sup>11</sup> 娑嚩賀<sup>12</sup> 沒囉憾麼野<sup>13</sup>  
ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
nīsa cara kāruṇika padma hastu jña payati svāhā。 Brahmāya  
〔夜 行〕 〔慈悲〕 〔蓮花〕〔手〕 〔教導〕 〔成就〕 〔梵天〕

娑嚩賀<sup>14</sup> 吠瑟拏嚩野<sup>15</sup> 娑嚩賀<sup>16</sup> 嚕捺囉野<sup>17</sup> 娑嚩賀<sup>18</sup> 鉢囉惹鉢多以<sup>19</sup> 娑嚩

𑖀𑖄𑖆𑖅𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵  
 svāhā。 Viṣṇavā ya svāhā。 Rudrā ya svāhā。 Pra jāpatayi svāhā  
 [成就] [毘紐天][成就] [大自在天][成就] [創造主][成就]

賀<sup>20</sup> 阿屹曩曳<sup>21</sup> 娑嚩賀<sup>22</sup> 嚩嚩拏野<sup>23</sup> 娑嚩賀<sup>24</sup> 素麼野<sup>25</sup> 娑嚩賀<sup>26</sup> 素哩野野

𑖀𑖄𑖆𑖅𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵  
 。 Agnaye svāhā。 Varuṇāya svāhā。 Somā ya svāhā。 Sūryā ya  
 [火天][成就] [水天][成就] [月天][成就] [日天]

<sup>27</sup> 娑嚩賀<sup>28</sup> 矩吠囉野<sup>29</sup> 娑嚩賀<sup>30</sup> 地理多囉瑟吒囉野<sup>31</sup> 娑嚩賀<sup>32</sup> 尾嚩荼迦野

𑖀𑖄𑖆𑖅𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵  
 svāhā。 Kuverā ya svāhā。 Dhṛtarāṣṭrā ya svāhā。 Virūḍhakā ya  
 [成就] [毘沙門天王][成就] [持國天王][成就] [增長天王]

<sup>33</sup> 娑嚩賀<sup>34</sup> 尾嚩播乞叉野<sup>35</sup> 娑嚩賀<sup>36</sup> 得乞叉迦野<sup>37</sup> 娑嚩賀<sup>38</sup> 嚩娑吠毗藥<sup>39</sup>

𑖀𑖄𑖆𑖅𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵  
 svāhā。 Virūpākṣā ya svāhā。 Takṣakā ya svāhā。 Vāsave bhyaḥ  
 [成就] [廣目天王][成就] [德叉伽龍王][成就] [摩娑婆王]

娑嚩賀<sup>40</sup> 迦底迦蘇跢野<sup>41</sup> 娑嚩賀<sup>42</sup> 尾你也馱嚩毗藥<sup>43</sup> 娑嚩賀<sup>44</sup> 尾你也馱哩

𑖀𑖄𑖆𑖅𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵  
 svāhā。 Kātikāsutāya svāhā。 vidyādhare bhyaḥ svāhā。 vidyādhari  
 [成就] [昂宿][成就] [持咒男][成就] [持咒女]

毗藥<sup>45</sup> 娑嚩賀<sup>46</sup> 樂訖囉野<sup>47</sup> 娑嚩賀<sup>48</sup> 藥叉曬毗藥<sup>49</sup> 娑嚩賀<sup>50</sup> 略乞叉細毗藥

𑖀𑖄𑖆𑖅𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵  
 bhyaḥ svāhā。 Śakrāya svāhā。 yakṣe bhyaḥ svāhā。 rakṣase bhyaḥ  
 [成就] [帝釋天主][成就] [藥叉][成就] [羅刹]

<sup>51</sup> 娑嚩賀<sup>52</sup> 必嚩帝毗藥<sup>53</sup> 娑嚩賀<sup>54</sup> 比舍際毗藥<sup>55</sup> 娑嚩賀<sup>56</sup> 布怛寧毗藥<sup>57</sup>

𑖀𑖄𑖆𑖅𑖇𑖈𑖉𑖊𑖋𑖌𑖍𑖎𑖏𑖐𑖑𑖒𑖓𑖔𑖕𑖖𑖗𑖘𑖙𑖚𑖛𑖜𑖝𑖞𑖟𑖠𑖡𑖢𑖣𑖤𑖥𑖦𑖧𑖨𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵  
 svāhā。 prete bhyaḥ svāhā。 piśāce bhyaḥ svāhā。 pūtane bhyaḥ  
 [成就] [薛荔多][成就] [畢舍遮][成就] [臭鬼]





娑嚩賀 42 嚩曩娑麼底毗藥 43 娑嚩賀 44 屹唎係毗藥 45 娑嚩賀 46 濕麼舍寧毗藥  
𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱  
svāhā。 vanasmate bhyaḥ svāhā。 gr̥he bhyaḥ svāhā。 śmaśāne bhyaḥ  
〔成就〕 〔樹叢〕 〔成就〕 〔家庭宅舍〕〔成就〕 〔尸陀林墓地〕

47 娑嚩賀 48 沒囉憾麼妳毗藥 49 娑嚩賀 50 乙唎史毗藥 51 娑嚩賀 52 唵 53 娑嚩賀  
𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱  
svāhā。 brahmaṇe bhyaḥ svāhā。 ṛṣi bhyaḥ svāhā。 om svāhā。  
〔成就〕 〔梵天女〕 〔成就〕 〔仙人〕 〔成就〕 〔成就〕

54 步 55 娑嚩賀 56 步嚩 57 娑嚩賀 58 勃唎步嚩野 59 娑嚩賀 60 溺屈莒 61 娑嚩賀 62  
𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱  
bhū svāhā。 bhuva svāhā。 bhūrbhuvāya svāhā。 dikṣo svāhā。  
〔地〕〔成就〕 〔地界〕〔成就〕〔梵天神之子〕〔成就〕 〔淨身〕〔成就〕

鉢囉祢毗藥 63 娑嚩賀 64 沒璫藝毗藥 65 娑嚩賀 66 博乞史毗藥 67 娑嚩賀 68 麼努  
𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱  
prāde bhyaḥ svāhā。 mrge bhyaḥ svāhā。 pakṣi bhyaḥ svāhā。 manu-  
〔小動物〕〔成就〕 〔鹿野獸〕〔成就〕 〔鳥飛禽〕〔成就〕 〔男

史曳毗藥 69 娑嚩賀 70 悉底唎毗藥 71 娑嚩賀 72 娜囉計毗藥 73 娑嚩賀 74 娜哩計  
𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱  
ṣye bhyaḥ svāhā。 strī bhyaḥ svāhā。 dārake bhyaḥ svāhā。 dārike  
人〕〔成就〕 〔女人〕〔成就〕 〔童男子〕〔成就〕 〔童女

毗藥 75 娑嚩賀 76 濕嚩毗藥 77 娑嚩賀 78 能勢毗藥 79 娑嚩賀 80 枳𪛗毗藥 81 娑  
𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱  
bhyaḥ svāhā。 śva bhyaḥ svāhā。 daṃśe bhyaḥ svāhā。 kīṭe bhyaḥ  
子〕〔成就〕 〔狗〕〔成就〕 〔虻〕〔成就〕 〔昆蟲〕

嚩賀 82 麼捨計毗藥 83 娑嚩賀 84 莫乞史毗藥 85 娑嚩賀 86 遇毗藥 87 娑嚩賀 88  
𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱 𑖦𑖻𑖱  
svāhā。 maśake bhyaḥ svāhā。 makṣi bhyaḥ svāhā。 go bhyaḥ svāhā。  
〔成就〕 〔蚊〕〔成就〕 〔蠅〕〔成就〕 〔水牛〕〔成就〕



曩莫 作羯囉 馱囉野<sup>16</sup> 曩謨 尾野竭囉捺麼 顛嚩娑曩野<sup>17</sup> 曩莫 訖唎瑟拏

नमः वक्र पदय नमः शुभ वक्र लवमनय नमः कृष्ण  
namaḥ cakra dharāya. namo vyāghra carma nivasanāya. namaḥ kṛṣṇa  
〔敬禮〕〔持輪〕 〔敬禮〕 〔虎皮〕 〔穿著〕 〔敬禮〕〔黑〕

尔曩 嚩麼塞建馱 悉體踰野<sup>18</sup> 曩莫 訖唎瑟拏薩跛 訖唎多拽吉叟跛味踰野

जीन वम स्कंध (अनय नमः कृष्ण सर्प कृता यज्ञपवीनय  
jīna vāma skandha sthitāya. namaḥ kṛṣṇa sarpa kṛta yajñopavitāya.  
〔山羊皮〕〔左肩〕 〔安住〕 〔敬禮〕〔黑〕〔蛇〕〔做〕 〔持供際繩〕

<sup>19</sup>曩麼 迦嚕拏迦野<sup>20</sup> 曩謨 摩賀 薩怛嚩野<sup>21</sup> 曩謨 嚩路枳帝 濕嚩囉野<sup>22</sup>

नमः करुणिकेय नमः महः सत्वय नमः अवलोकिते स्वराय  
nama kāruṇikāya. namo mahā satvāya. namo avalokite śvarāya.  
〔敬禮〕〔慈悲〕 〔敬禮〕〔大〕〔薩埵〕 〔敬禮〕 〔觀自在〕

悉殿覩 滿怛囉 跛娜<sup>23</sup> 娑嚩賀<sup>24</sup> (共九百二十四句)

सिद्धयन्तु मन्त्रपदः स्वः  
siddhyantu mantra pada svāhā.  
〔令成就〕〔真言句〕 〔圓滿〕

# 聖觀自在菩薩廣大圓滿無礙

## 大悲心大陀羅尼

〈房山石經〉

曩謨 唎怛曩怛囉夜野 1 曩莫 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉野 2 冒地薩怛嚩

ॐ नमो रत्न त्रयया, नमो ऋष्यं वलोकिते स्वराया बोधिसत्वया  
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvāya  
〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩薩〕

野 3 摩賀薩怛嚩野 4 摩賀 迦嚩拏迦野 5 薩嚩 婆曳 數搵 6 怛囉拏迦囉野

महा सत्वया महा करुणिकाया, सर्वा भये सुखा त्राना कारया,  
mahā satvāya mahā kārūṇikāya. sarva bhaye śucā trāṇā karāya.  
〔大〕〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔一切〕〔怖畏 苦痛〕 〔救護 作〕

怛寫 7 曩莫塞訖哩怛嚩 8 伊唎 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉 荅嚩 9 顛擢蹇綻

तथा नमस्कृत्या, इमं ऋष्यं वलोकिते स्वरा तवास निलकण्ठा ना-  
tasya namaskṛtvā, imam āryā valokite śvara tavas nīlakaṇṭha nā-  
〔如是〕〔禮敬已竟〕 〔此〕〔聖〕 〔觀自在〕〔勇氣〕 〔青頸〕 〔恭

曩麼紇唎乃野 10 麼鞞唎多 以史夜弭 11 薩嚩唎他 娑馱南 12 戌咩 13 阿薺琰 14

म हृदया मवर्ता इष्यामि, सर्वार्था साधनां शुभम अजेयम,  
ma -hrdaya māvarta iṣyami, sarvārtha sādhanām śubham ājeyam,  
敬〕〔心〕〔我必要的 誓願規則〕〔一切事〕〔成就〕 〔嚴正〕 〔不敗〕

薩嚩 部多南 15 婆嚩 沫唎誡 尾戌馱劍 16

सर्वं भूतानां भवा मार्गा विसुद्धकाम्.  
sarva bhūtānām bhava mārga viśudhakam.  
〔一切〕〔部多鬼〕〔現世 道路〕 〔清淨〕

怛你也他 17 唵 18 阿路計 19 路迦底 20 訖嚩帝 21 呬賀囉 22 摩賀 冒地薩怛

तद्यथा : ॐ अलोके लोका तिक्रान्ते ही हरे महा बोधिसत्वा,  
tadyathā : om āloke lokā tīkrānte hī hare mahā bodhisatva,  
〔即說咒曰〕 〔光明〕〔世間〕〔超越〕〔喜 神明〕〔大〕 〔菩薩〕

嚙<sup>23</sup> 娑麼囉 娑麼囉<sup>24</sup> 紇唎乃琰<sup>25</sup> 矩嚙 矩嚙 羯捨<sup>26</sup> 度嚙 度嚙 尾演底<sup>27</sup>

शर शर हृदयं, कुरु कुरु कर्म, धुरु धुरु वियन्ति,  
smara smara hrdayam, kuru kuru karmaṃ, dhuru dhuru viyanti,  
〔憶念〕〔心〕 〔作〕〔事業〕 〔出發〕

摩賀 尾演底<sup>28</sup> 馱囉 馱囉<sup>29</sup> 馱隣涅嚙濕嚙囉<sup>30</sup> 左擲 左擲<sup>31</sup> 麼擲 尾麼擲<sup>32</sup>

महा वियन्ति, धरा धरा धारिन्द्रेसवरा, चला चला मला विमला  
mahā viyanti, dhara dhara dharīndreśvara, cala calā mala vimalā  
〔大〕〔出發〕 〔持〕 〔天主自在〕 〔動〕〔清淨〕〔無垢〕

麼擲 慕唎帝<sup>33</sup> 翳係曳咽<sup>34</sup> 路計 濕嚙囉<sup>35</sup> 囉識 尾灑 尾曩捨野<sup>36</sup> 你吠灑

मला मूर्ते, एह्येहि लोके स्वरा, रागा विषा विनासया, द्वेष  
malā mūrte. ehyehi loke śvara, rāga viṣa vināśaya, dveṣa  
〔離垢〕〔無相〕〔奉請〕〔世間〕〔自在〕 〔貪〕〔毒〕〔除滅〕 〔瞋〕

尾灑 尾曩捨野<sup>37</sup> 謨賀 尾灑 尾曩捨野<sup>38</sup> 護虜 護虜<sup>39</sup> 麼擲 護虜 賀嚙<sup>40</sup>

विषा विनासया, मोहा विषा विनासया, हुलु हुलु माला हुलु हरे,  
viṣa vināśaya, moha viṣa vināśaya. hulu hulu mālā hulu hare,  
〔毒〕〔除滅〕 〔癡〕〔毒〕〔除滅〕 〔華鬘〕 〔神明〕

娑囉 娑囉<sup>41</sup> 悉哩 悉哩<sup>42</sup> 蘇嚙 蘇嚙<sup>43</sup> 沒地也 沒地也<sup>44</sup> 冒馱野 冒馱野<sup>45</sup>

सरा सारा सिरि सिरि सुरु सुरु, बुद्ध्या बुद्ध्या बोधया बोधया  
sara sara siri siri suru suru, buddhya buddhya bodhaya bodhaya  
〔能覺〕 〔所覺〕

冒馱野弭帝<sup>46</sup> 顛擲建姪<sup>47</sup> 迦沫寫 捺唎捨南<sup>48</sup> 鉢囉賀擲娜野麼諾<sup>49</sup> 娑嚙賀

बोधयामिते, निलकण्ठा कामस्या दर्शनम्, प्रालादया मानह स्वहा.  
bodhayāmite, nīlakaṅṭha kāmasya darśanam, prahlādaya maṇaḥ svāhā.  
〔覺悟 無量〕 〔青頸〕 〔正確〕 〔看見〕 〔歡喜〕〔心〕 〔成就〕

<sup>50</sup> 悉馱野<sup>51</sup> 娑嚙賀<sup>52</sup> 摩賀 悉馱野<sup>53</sup> 娑嚙賀<sup>54</sup> 悉馱喻藝 濕嚙囉野<sup>55</sup> 娑嚙賀

सिद्धया स्वाहा, महा सिद्धया स्वाहा, सिद्धयोगे सवारया स्वाहा,  
siddhāya svāhā, mahā siddhāya svāhā, siddhāyoge śvarāya svāhā,  
〔成就〕〔圓滿〕 〔大〕 〔成就〕〔圓滿〕 〔成就修行〕〔自在〕〔圓滿〕

56 顛攞建姤野 57 娑嚩賀 58 嚩囉賀 目佉 59 僧賀 目佉野 60 娑嚩賀 61 鉢納麼  
 नीलकण्ठया स्वहा, वरहा मुख सिंह मुखया स्वहा, पद्म  
 nīlakaṅṭhāya svāhā, varāha mukha siṃha mukhāya svāhā, padma  
 〔青頸〕 〔成就〕 〔豬〕 〔面〕 〔獅〕 〔面〕 〔成就〕 〔蓮花〕

賀娑跢野 62 娑嚩賀 63 作訖囉 庾馱野 64 娑嚩賀 65 餉佉 攝娜 顛冒馱曩野 66  
 हस्तया स्वहा, चक्र युद्धया स्वहा, शंखा शब्द निबोधनया  
 hastāya svāhā, cakra yuddhāya svāhā, śaṅkha śabda nibodhanāya  
 〔手〕 〔成就〕 〔輪〕 〔戰鬥〕 〔成就〕 〔法螺〕 〔聲〕 〔令覺醒〕

娑嚩賀 67 摩賀 攞矩吒 馱囉野 68 娑嚩賀 69 嚩麼 塞建馱 祢捨 悉體多 訖唎  
 स्वहा, महा लकुटा धारया स्वहा, वामा स्कन्धा देश स्थिता  
 svāhā, mahā lakṣṭa dharāya svāhā, vāma skandha deśa sthita  
 〔成就〕 〔大〕 〔法杖〕 〔持〕 〔成就〕 〔左〕 〔肩〕 〔處〕 〔安住〕

瑟拏 尔曩野 70 娑嚩賀 71 尾野竭囉 撝麼 顛嚩娑曩野 72 娑嚩賀 73  
 कृष्ण जिनया स्वहा, व्याघ्र चर्म निवासनया स्वहा.  
 kṛṣṇa jīnāya svāhā, vyāghra carma nivasanāya svāhā.  
 〔黑〕 〔山羊皮〕 〔成就〕 〔虎〕 〔皮〕 〔穿著〕 〔成就〕

曩謨 喇怛曩怛囉夜野 74 曩莫 阿哩野嚩路枳帝濕嚩囉野 75 娑嚩賀 76  
 नमो रत्न त्रयाय, नमो आर्यां वलोकिते स्वाराय स्वहा.  
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya svāhā.  
 〔歸依〕 〔三 寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔成就〕

# 聖觀自在菩薩青頸觀音心陀羅尼

## (青頸觀自在菩薩大悲心陀羅尼)

唐 金剛智 譯音

曩慕 囉怛曩怛囉夜耶 曩莫 阿哩夜 嚩略枳諦濕嚩囉耶 冒地薩多嚩  
 नमो रत्न त्रयै नमः ॐ ह्रि वलोकितेश्वर्यै भद्रसद्य  
 namo ratna trayāya , namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvāya ,  
 〔歸依〕〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕〔觀自在〕 〔菩薩〕

耶 莽賀 薩多嚩耶 莽賀 迦嚕嚩迦耶 薩摩 滿陀曩 泚娜曩迦囉耶  
 मह सद्य मह करुणाय मह वध्न क्लेशकराय  
 mahā satvāya , mahā kāruṇikāya ° sarva bandhana cchedanakarāya ,  
 〔大菩薩〕 〔大悲心者〕 〔一切〕〔束縛〕〔斷除〕〔作〕

薩摩 婆嚩 娑母捺嚩 酢灑拏迦囉耶 薩摩 彌夜地 跋囉捨莽曩迦囉耶  
 मह रुवमसुं सुहृणकराय मह व्रुं प्रसमनकराय  
 sarva bhavasamudraṃ sukṣaṇakarāya , sarva vyadhi prasamanakarāya  
 〔一切 現世生死大海〕〔善支配〕 〔一切〕〔疾病〕〔除滅〕〔作〕

薩謎 底多庾跛捺囉嚩 尾那捨曩迦囉耶 薩摩 婆曳數者 怛囉拏迦囉耶  
 मह (रुद्र व विभ्रिनकराय मह रुद्र सुव शुककराय  
 , sarve tityubhandrava vināśanakarāya , sarva bhaye śuca trāṇākarāya °  
 〔一切〕 〔災禍〕〔消除〕〔作〕 〔一切〕〔怖畏 苦痛〕〔救護 作〕

禪思每 曩莽思吉哩多嚩 伊那摩 阿哩夜 嚩略枳帝 濕嚩囉 幡使單  
 तस्मै नमो स्तुते ॐ नमो ह्रि वलोकितेश्वर्यै नमः निल  
 tasmai nama skrtvā inama aryā valokite śvara bhāṣitaṃ nīla-  
 〔是故〕〔禮敬已竟〕〔此〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔宣說〕

爾羅建姤閉 曩莽纈哩娜耶 摩物刺禪 以使夜弭 薩未他 些馱建 戌畔  
कंठभे नमो हृदये सर्वार्थं साधकं शुभं  
kaṁṭabhe nāmahṛdaya māvarta icchyaṃi, sarvārtha sādhakam śubham  
〔青頸〕 〔恭敬心〕〔我必要的 誓願規則〕〔一切事〕〔成就〕 〔嚴正〕

阿爾延 薩摩 部珍南 婆嚩 末誡 尾戌馱劍 怛儻也他 唵  
अजयं सर्व भूतानां भवामार्गं शुद्धकं तद्यथा ॐ  
ajeyam, sarva bhūtanam bhava marga viśuddhakam. tadyathā : om,  
〔不敗〕〔一切〕〔部多眾〕〔現世 道路〕〔清淨〕 〔即說咒曰〕

阿略計 阿略迦 莽底 略迦 底訖囉諦 僣 賀嚩 阿哩夜 嚩略枳諦 濕嚩羅  
आलोक आलोक मति लोकं विक्रमं न हरे आर्यं वलोकिते स्वरा  
āloke āloka mati lokā tikramte, he hare āryā valokite śvara  
〔光明〕 〔智慧〕〔世間〕〔超越〕 〔神明〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕

莽賀 冒地薩多嚩 僣 冒地薩多嚩 僣 莽賀 冒地薩多嚩 僣 比哩也  
महा बोधिसत्व न बोधिसत्व न महा बोधिसत्व न विर्यं  
mahā bodhisatva, he bodhisatva, he mahā bodhisatva, he vīrya  
〔大〕 〔菩薩〕 〔唯〕 〔菩薩〕 〔唯〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔勇健〕

冒地薩多嚩 僣 莽賀 迦嚕嚩迦 徒莽囉 纈哩娜延 吽 吽 賀嚩 阿哩耶  
बोधिसत्व न महा करुणिकं स्मरं हृदयं हि हि हरे आर्यं  
bodhisatva, he mahā kārunika smara hṛdayam, hi hi hare āryā  
〔菩薩〕 〔唯〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔憶念〕 〔心〕 〔神明〕 〔聖〕

嚩略枳諦 濕嚩囉 莽僣 濕嚩囉 跛囉莽 多囉質多 莽賀 迦嚕嚩迦 矩嚩  
वलोकिते स्वरा माहे स्वरा, परमैत्रि चित्तं महा करुणिकं कुरु  
valokite śvara mahe śvara, paramaitra citta mahā kārunika, kuru  
〔觀〕 〔自在〕 〔大〕 〔自在〕 〔無上 慈愍心〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔作〕

矩嚩 羯滿 些大耶 些大耶 尾儻延 嚩僣 禰僣 多嚩囉  
कुरु कर्म, साधया साधया विद्यां, निहे निहे तवामं  
kuru karmaṃ, sādahaya sādahaya vidyāṃ, ṇihe ṇihe tavaram  
〔作〕 〔事業〕 〔成就〕 〔成就〕 〔明咒力〕 〔勇氣〕

迦滿誡莽 尾捍誡莽 尾誡莽 悉陀諭儼 濕嚩囉 杜嚕 杜嚕 尾演  
 कं मं ग म वि कं ग म वि ग म अ व ष न व र व र व र वि  
 kāmāṅgama vihaṅgama vigama siddhayoge śvara, dhuru dhuru vi-  
 〔如意行〕 〔更行〕〔成就修行〕〔自在〕 〔出發〕

底 莽賀 尾演底 馱囉 馱囉 達嚩 印涅嚩 濕嚩囉 左擻 左擻  
 यन्ति महं वियन्ति पर पर पर उञ्च वर वल वल  
 yanti mahā viyanti, dhara dhara dhare indre śvara, cala cala  
 〔大〕〔出發〕 〔持〕〔帝王〕〔自在〕

尾莽邏 莽羅 阿哩夜 嚩略枳帝濕嚩囉爾曩 訖里使拏 惹吒莽矩吒 嚩覽  
 विमलं मलं अर्या वलकितेश्वरं जिनं कृष्णं जातं मकुटं वरं म  
 vimalā mala āryā valokite śvara jina kṛṣṇa jāṭā makuṭa, varamma  
 〔無垢〕〔離垢〕〔聖〕〔觀自在〕〔勝者〕〔黑〕〔髮髻寶冠〕〔善〕

摩 跛羅覽摩 尾覽摩 莽賀 徒陀 尾儺夜 馱囉 皤羅 皤囉 莽賀  
 परं म विं म महं अ व वि ष पर वर वर महं  
 pramaṅga viraṅga mahā siddha vidya dhara, vara vara mahā  
 〔充分〕 〔甚〕 〔大〕〔成就〕〔咒〕〔持〕〔善〕〔善〕〔大〕

皤囉 麼擻 麼擻 莽賀 麼擻 左囉 左囉 莽賀 左囉 訖哩史拏 物唵拏  
 वर वल वल महं वल वर वर महं वर कृष्ण वृण  
 vara, bala bala mahā bala, cara cara mahā cara, kṛṣṇa vṛṇa  
 〔善〕〔力〕〔力〕〔大勢力〕〔行動〕〔行動〕〔大行動〕〔黑〕〔遮〕

儺唵伽 訖哩史拏 跛乞灑 怛茄跢曩 倓 跛娜莽 賀徒多 左羅 左羅 嚩舍  
 दीर्घं कृष्णं पक्षं दीर्घतानं हे पद्मं हास्तं चला चला दीर्घं  
 dīrgha kṛṣṇa pakṣa dīrghatana he padma hasta, cala cala dīśa  
 〔長時〕〔黑〕〔半月〕〔長時〕 〔唯〕〔蓮花〕〔手〕 〔十方〕

左嚩 濕嚩囉 訖哩史拏薩囉跛 訖哩禪 也爾諭跛尾多 翳倓兮 莽賀 嚩囉  
 चलेश्वरं कृष्णं सरापं कृता यज्ञोपवीतां एहि महं वरं न  
 cale śvara, kṛṣṇa sarapa kṛta yajñopavīta ehyehi mahā varāha  
 〔變動自在〕 〔黑〕〔蛇〕〔作〕 〔祭繩〕 〔奉請〕 〔大〕〔野豬〕

賀 母佉 恒哩補囉 娜賀寧 濕嚙囉 曩囉也拏 嚙跛 嚙囉 吠誡 馱哩 倭  
 मृ ख क्षर रन न खर नरयण रुप बल वेग धरि हे  
 mukha , tripura dahane śvara narayaṇa rupa bala vega dhari he  
 〔面〕〔三城〕〔燃燒〕〔自在〕〔那羅延〕〔形〕〔力〕〔迅速持〕〔唯〕

睇羅建姪 倭 摩賀 迦羅 賀羅 賀羅 尾沙 怩爾跢 嚙迦寫 囉誡  
 नीलकंठ हे मह काल हर हर विष निरजित लोकस्य राग  
 nīlakamṭha he mahā kāla , hara hara viṣa nirjita lokasya , rāga  
 〔青頸〕〔唯〕〔大〕〔黑天〕〔除〕〔毒〕〔降伏〕〔世間〕〔貪〕

尾沙 尾曩捨曩 那味沙 尾沙 尾曩捨曩 慕賀 尾沙 尾曩捨曩 戶嚙  
 विष विनाशन द्वेष विष विनाशन मोह विष विनाशन हलु  
 viṣa vināśana , dveṣa viṣa vināśana , moha viṣa vināśana , hulu  
 〔毒〕〔除去〕〔瞋〕〔毒〕〔除去〕〔癡〕〔毒〕〔除去〕

戶嚙 莽羅 戶嚙 賀嚙 莽賀 跛那莽 曩婆 薩囉 薩囉 徒哩 徒哩  
 हलु माल हलु हरे मह पद्म नभ सर सर शिर शिर  
 hulu mālā hulu hare mahā padma nābha , sara sara siri siri  
 〔髮鬘〕〔神明〕〔大〕〔蓮花〕〔中心〕

蘇嚙 蘇嚙 母嚙 母嚙 母地也 母地也 冒大也 冒大也 弭  
 सुर सुर मुरु मुरु बुद्ध्या बुद्ध्या बोधया बोधया मि  
 suru suru muru muru buddhya buddhya bodhaya bodhayā mi  
 〔能覺〕〔能覺〕〔所覺〕〔所覺〕〔無〕

帝 儻囉建姪 翳醯兮 摩莽 思體多 徒應賀 母佉 賀娑 賀娑  
 त नीलकंठ अथि वाम शिवा सिंहा मुखे हस हस  
 -te nīlakamṭha , ehyehi vama sthita siṃha mukha , hasa hasa  
 〔量〕〔青頸〕〔奉請〕〔左〕〔安住〕〔獅子〕〔面〕〔笑〕〔笑〕

悶左 悶左 莽賀 吒吒 賀珊 翳醯兮 抱 莽賀 悉陀論詣  
 मूँच मूँच मह कंठ हस अथि च मह शिवा शन  
 muṃca muṃca mahā ṭāṭa hasaṃ ehyehi paṃ mahā siddhayoge  
 〔大〕〔此〕〔笑〕〔奉請〕〔大〕〔成就修行〕

濕嚩羅 娑拏 娑拏 嚩濟 些大耶 些大耶 尾儂延 徒莽囉 徒莽囉  
 वर मम मम वष मपय मपय व छु मर मर  
 śvara, saṇa saṇa vāce sadhaya sadhaya vidyām, smara smara  
 〔自在〕 〔辯才〕〔成就〕〔成就〕〔明咒力〕〔憶念〕〔憶念〕

瞻 婆譏滿 單 嚩枳多 尾嚩枳單 嚩計 濕嚩囉 怛他譏單 娜娜  
 न नम नं नं वक्रव वक्रव वक्र वरं नमनं दद  
 śam bhagavaṃ taṃ lokita vilokitaṃ loke śvaram tathāgataṃ, dadā  
 〔世尊〕 〔觀照〕〔妙觀照〕〔世間自在〕 〔如來〕〔授與〕

醯名 娜哩捨曩 迦莽寫 那哩捨難 跛囉紇邏娜耶莽曩 莎賀 悉馱也  
 न म ददन कमथ ददनं यनदयमनः सन सद्य  
 he me darśana kamaśya darśanaṃ prahladaya manaḥ svāhā, siddhāya  
 〔我〕〔看見〕〔正確〕 〔看見〕 〔歡喜〕〔心〕〔成就〕〔成就〕

莎賀 莽賀 悉馱也 莎賀 悉馱 諭詣 濕嚩囉耶 莎賀 儂羅建  
 सन मन सद्य सन सद्य न वरय सन नीलक  
 svāhā, mahā siddhāya svāhā, siddhāyoge śvarāya svāhā, nilaka-  
 〔圓滿〕 〔大〕〔成就〕〔圓滿〕 〔成就修行〕〔自在〕〔圓滿〕〔青

姥耶 莎賀 嚩囉賀 母佉耶 莎賀 莽賀 娜囉 徒應賀 母佉耶  
 दय सन वरन मुखय सन मन दर सन मुखय  
 ṃṭaya svāhā, varāha mukhāya svāhā, mahā dāra simha mukhāya  
 頸〕〔成就〕〔野豬〕〔顏面〕〔成就〕〔大〕〔目〕〔獅子〕〔面〕

莎賀 悉馱 尾儂夜 達囉耶 莎賀 跛娜莽 賀薩踰耶 莎賀  
 सन सद्य वक्र पय सन पय नस्य सन  
 svāhā, siddha vidyā dharāya svāhā, padma hastāya svāhā,  
 〔成就〕 〔成就〕〔咒力〕〔持〕〔圓滿〕 〔蓮花〕〔手〕〔成就〕

訖哩史拏 薩波 訖哩鞞 也爾論跛尾踰耶 莎賀 莽賀 攞矩吒 陀囉耶  
 नृ मय नृ य यज्ञपवीतय सन मन वक्र पय  
 kṛṣṇa sarpa kṛdhya yajñopavītaya svāhā, mahā lakuta dharāya  
 〔黑〕〔蛇〕〔作〕 〔祭繩〕 〔成就〕 〔大〕〔杖〕〔持〕

莎賀 斫羯囉 痠馱耶 莎賀 勝佉 攝那 儻冒馱曩耶 莎賀  
 श्वह वर यय श्वह शि शि शि इ शि श्वह य श्वह  
 svāhā, cakra yudhāya svāhā, śaṅkha śabda niboddhanāya svāhā,  
 〔成就〕〔輪〕〔戰鬥〕〔成就〕〔法螺〕〔聲〕〔令覺醒〕〔成就〕

摩莽 思建陀 祢捨 思體多 訖哩史拏 爾曩耶 莎賀 弭夜佉囉 折莽 儻  
 वम श्व व शि शि शि इ शि शि य श्वह श्व य व य श्व  
 vāma skandha deśa sthita kṛṣṇa jīnāya svāhā, vyāghra carma ni-  
 〔左〕〔肩〕〔處〕〔安住〕〔黑色〕〔山羊皮〕〔成就〕〔虎〕〔皮〕

嚩娑曩耶 莎賀 略計 濕嚩羅耶 莎賀 薩摩 悉第 濕嚩羅耶 莎賀  
 वसनय श्वह लोके श्वरय श्वह मव शि श्व श्वरय श्वह  
 vasanāya svāhā, loka śvarāya svāhā, sarva siddhe śvarāya svāhā。  
 〔穿〕〔成就〕〔世間自在〕〔成就〕〔一切〕〔成就自在〕〔圓滿〕

曩慕 婆誑嚩諦 阿哩夜 嚩略枳諦 濕嚩囉耶 冒地薩怛嚩耶 莽賀  
 नमो भगवते आर्या वलोकितेश्वरय श्वह मव य श्वह य श्वह य श्वह  
 namo bhagavate āryā valokite śvarāya bodhisatvāya, mahā  
 〔禮敬〕〔世尊〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩薩〕〔大〕

薩怛嚩耶 莽賀 迦嚕嚩迦耶 悉殿觀名 滿多羅 跛娜耶 莎賀  
 मवय मन न इ लोके य शि श्व व य मव य यय श्वह  
 satvāya, mahā kāraṇikāya, siddhyantume mantra padāya svāhā。  
 〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔令我成就〕〔真言〕〔句〕〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第三冊 No.1061 千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無礙大  
 悲心陀羅尼咒本一卷〔p.112〕

梵文：大正藏密教部第三冊 No.1061 千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無礙大  
 悲心陀羅尼咒本一卷〔p.113〕

說明：



俱盧 羯憐 度盧 度盧 罰闍耶帝 摩訶 罰闍耶帝 陀羅 陀羅  
 २ कं १५ २ वलयं मन वलयं ११ २  
 kuru karmaṃ dhuru dhuru vajayate mahā vajayate dhara dhara  
 〕〔辦成事業〕〔度成〕 〕〔能持〕

地唎尼 室佛羅耶 遮囉 遮囉 摩摩 罰摩囉 穆帝嚱 伊醯 伊醯  
 ॐ रिल वरय वल २ मम वमर मुखे १५ २  
 dhiriṇi śvarāya cala cala mama vajara muktele ehe ehe  
 〕〔自在〕 〕〔行動〕 〕〔我〕 〕〔招請〕

室那 室那 阿囉嗾 佛囉舍利 罰沙 罰嗾 佛囉舍耶 呼盧 呼盧  
 ॐ २ मं च वष वषं प्रिय १५ २  
 cinda cinda arṣaṃ pracali vaṣa vaṣaṃ praśaya huru huru  
 〕〔作法〕

摩羅 呼盧 呼盧 醯唎 娑囉 娑囉 悉唎 悉唎 蘇嚱 蘇嚱 菩提夜  
 मर १५ २ ह्री सरा सरा सिरि सिरि सुरु सुरु बोधिया  
 mara huru huru hrī sara sara siri siri suru suru bodhiya  
 〕〔作法〕 〕〔隨心〕 〕〔堅固〕 〕〔勇猛〕 〕〔所覺〕

菩提夜 菩馱夜 菩馱夜 彌帝唎夜 那囉謹墀 他唎瑟尼那 波夜摩那  
 २ १५ २ श्री विय नरकिं १५ १५ १५ १५ १५  
 bodhiya bodhaya bodhaya maitriya narakindi dharsṇina payamana  
 〕〔所覺〕 〕〔能覺〕 〕〔能覺〕 〕〔大慈〕

娑婆訶 悉陀夜 娑婆訶 摩訶 悉陀夜 娑婆訶 悉陀喻藝 室幡囉夜  
 ॐ १५ ॐ १५ ॐ १५ ॐ १५ १५ १५ १५ १५  
 svāhā. siddhāya svāhā. mahā siddhāya svāhā. siddhāyoge śvaraya  
 〕〔成就〕 〕〔成就〕 〕〔圓滿〕 〕〔大成就〕 〕〔圓滿〕 〕〔瑜伽成就〕 〕〔自在〕

娑婆訶 那囉謹墀 娑婆訶 摩羅那羅 娑婆訶 悉囉僧 阿穆佉耶  
 ॐ नरकिं ॐ मरनर ॐ सिरसं अमुखिया  
 svāhā. narakindi svāhā. maranara svāhā. sirasaṃ amukhāya  
 〕〔圓滿〕 〕〔成就〕 〕〔成就〕

娑婆訶 娑婆 摩訶 阿悉陀哪 娑婆訶 者吉囉 阿悉陀夜 娑婆訶  
 ཅན མར མན མཛེན ཅན བར མཛེན ཅན  
 svāhā。 sarva mahā asiddhāya svāhā。 cakrā asiddhāya svāhā。  
 〔成就〕〔一切〕〔大〕〔成就〕〔圓滿〕〔輪〕〔成就〕〔圓滿〕

波陀摩 羯悉哆夜 娑婆訶 那囉謹墀 皤伽囉哪 娑婆訶 摩婆利  
 པད ཀམཏེན ཅན ལར་ཀེལ བཀའལ ཅན མཔའི  
 padma kastaya svāhā。 narakindi vagaraya svāhā。 mavari  
 〔紅蓮花手〕〔成就〕 〔成就〕

勝羯囉夜 娑婆訶 南無喝 囉怛那哆囉夜耶 南無 阿唎哪 婆盧吉帝  
 སཱཾཀརལ ཅན ལམ་ རྩ འཕེན ལམ་ མཱེ བཱེཀེཀ  
 śaṅkaraya svāhā。 namaḥ ratna trayāya, namo āryā valokite  
 〔仁慈〕〔成就〕 〔禮敬〕〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕

爍皤囉夜 娑婆訶。 唵 悉殿都 漫哆囉 跋駄耶 娑婆訶。  
 ལའལ ཅན ཨོ མཛེན མཛེན པདལ ཅན  
 śvarāya svāhā。 om siddhyantu mantra padāya svāhā。  
 〔自在〕 〔令我成就〕〔真言〕〔句〕〔圓滿〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第三冊 No.1060 千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大  
 悲心陀羅尼經〔p.107〕

No.1064 千手千眼觀世音菩薩大悲心陀羅尼  
 〔p.116-p.117〕

梵文：大正藏密教部第三冊 No.1113B 大慈大悲救苦觀世音自在王菩薩廣大  
 圓滿無礙自在青頸大悲心陀羅尼  
 〔p.498-p.501〕

說明：

此陀羅尼為觀世音菩薩為諸眾生得安樂故，除一切病故，得壽命故，得富饒故，滅除一切惡業重罪故，離障難故，增長一切白法諸功德故，成就一切諸善根故，遠離一切諸怖畏故，滿足一切諸希求故，在釋迦牟尼

尼佛前所說真言。

誦此陀羅尼神咒，一宿誦滿五遍，能除滅身中百千萬億劫生死重罪。

諸人天誦持大悲心咒者，得十五種善生，不受十五種惡死。臨命終時，十方諸佛皆來授手，隨願皆得往生。

其惡死者：一者不令其飢餓困苦死。二者不為枷禁杖楚死。三者不為怨家讎對死。四者不為軍陣相殺死。五者不為豺狼惡獸殘害死。六者不為毒蛇虻蠍所中死。七者不為水火焚漂死。八者不為毒藥所中死。九者不為蠱毒害死。十者不為狂亂失念死。十一者不為山樹崖岸墜落死。十二者不為惡人壓魅死。十三者不為邪神惡鬼得便死。十四者不為惡病纏身死。十五者不為非分自害死。誦持大悲神咒者，不被如是十五種惡死也。

得十五種善生者：一者所生之處常逢善王。二者常生善國。三者常值好時。四者常逢善友。五者身根常得具足。六者道心純熟。七者不犯禁戒。八者所有眷屬恩義和順。九者資具財食常得豐足。十者恒得他人恭敬扶接。十一者所有財寶無他劫奪。十二者意欲所求皆悉稱遂。十三者龍天善神恒常擁衛。十四者所生之處見佛聞法。十五者所聞正法悟甚深義。若有誦持大悲心陀羅尼者，得如是等十五種善生也，一切天人應常誦持勿生懈怠。



薩囉婆 路迦 阿跛耶 奢麼那耶 毘毘陀 婆耶 毒佉 三摩 鞞舍 吠瑟吒  
 स व लो क ए य सि म न य वि वि ष रु य दुः ख स म व सि वि ष्ट  
 sarva loka apāya śamanaya, vividha bhaya duḥkha samāveśā viṣṭa  
 〔世間〕〔惡道〕〔消除〕〔種種〕〔怖畏苦惱〕〔相應〕〔不趣入〕

薩婆 薩埵 跛哩慕者那耶 怛姪他 唵 勃嚕 部皤 摩訶  
 स व स व परि भ्र व न य न तु यं ॐ उ रु उ रु म न  
 , sarva satva parimocanaya. tadyatha : om, bhūru bhūvaḥ mahā  
 〔一切〕〔有情〕〔解脫〕〔即說咒曰〕〔大〕

路迦 羯囉絛 那哆麼 悉底弭囉 鉢吒囉 毘那舍娜迦囉耶 囉伽 墜廢沙  
 लो क कर ल न म धि ध र प ट र वि न सि न कर य इ ग वि ष म  
 loka karaṇa nātma, stimira paṭara vinaśanakaraya, rāga dveṣa ma-  
 〔世間〕〔事業能成〕〔無明〕〔翳障〕〔消滅〕〔貪瞋〕

摩訶 慕訶闍羅 奢摩迦 奢婆迦 囉訖叉迦 薩婆 波耶 毒佉 突唎揭底  
 न भ्र न लो सि म न सि व न इ रु न स व प य दुः ख इ रु वि  
 hā mohajāla śamaka śāvaka rakṣaka, sarvā pāya duḥkha durgati  
 〔大〕〔愚惑〕〔息滅〕〔幼子〕〔守護〕〔一切〕〔惡道〕〔苦〕〔地獄〕

鉢囉舍麼 那揭囉耶 薩婆 怛他揭哆 三摩嚩駄 那羯囉 薩婆 薩埵  
 प्र सि म न कर य स व न प ग न स म व व न कर स व स व  
 praśama nakaraya, sarva tathāgata samavadhanakara, sarva satva  
 〔息滅安靜〕〔一切〕〔如來〕〔值遇〕〔一切〕〔有情〕

舍鉢哩布囉迦 薩婆 薩埵 三摩始嚩娑羯囉 曳醯曳醯 摩訶 菩提薩埵  
 सि परि पू र न स व स व स म व स कर व शि ल म न शि ल स व  
 śaparipuraka, sarva satva samāśvāsakara, ehye hi mahā bodhisatva  
 〔令滿足〕〔一切〕〔有情〕〔救助安慰〕〔奉請〕〔大〕〔菩薩〕

嚩囉駄 鉢頭摩 路迦三步陀 摩訶 迦嚩尼迦 折吒 麼矩吒 楞訖唎哆  
 व र ट प य लो क सं तु न म न क र ल क रु ट म तु ट इ ट न  
 varada padma loka saṃbhūta mahā kāruṇika, jaṭa makūṭa lumkṛta  
 〔施願〕〔蓮花〕〔出世間〕〔大〕〔悲心者〕〔髮〕〔冠〕〔嚴飾〕



祖嚕 祖嚕 姥嚕 姥嚕 姥瘼 姥瘼 悶遮 悶遮 囉訖叉 囉訖叉  
 𑖀𑖞 𑖀 𑖀𑖞 𑖀 𑖀𑖞 𑖀 𑖀𑖞 𑖀 𑖀𑖞 𑖀𑖞𑖀 𑖀𑖞𑖀  
 curu curu muru muru muyu muyu muṃca muṃca rakṣa rakṣa  
 〔保護〕〔保護〕

麼麼 薩婆 薩埵嚩喃遮 薩婆 婆曳 弊耶 度那 度那 毘度那  
 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀  
 mama sarva satvānāṃca sarva bhaye bhyaḥ, dhuna dhuna vidhuna  
 〔我〕〔一切〕〔眾生〕〔一切〕〔怖難〕

毘度那 度嚕 度嚕 伽耶 伽耶 伽馱耶 伽馱耶 喝娑 喝娑 鉢囉  
 𑖀 𑖀𑖞 𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀 𑖀𑖀𑖀 𑖀 𑖀𑖀  
 vidhuna, dhuru dhuru, gaya gaya gadaya gadaya, hasa hasa pra-  
 〔家族〕 〔笑〕〔笑〕

喝娑 鉢囉喝娑 毘毘馱 羯隸奢 嚩薩那 麼麼寫 荷囉 荷囉 僧  
 𑖀𑖀𑖀 𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀  
 hasa prahasa, vividha kreśa vāsana mamasya hara hara sa-  
 〔種種〕〔煩惱〕〔習氣〕〔我〕〔消除〕〔消除〕

荷囉 僧荷囉 觀嚕徵 觀嚕徵 摩訶 曼荼羅 迦囉拏 舍哆 鉢囉細迦  
 𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀  
 ṃhara saṃhara dhuruṭi dhuruṭi mahā maṇḍala karaṇa śata praseka  
 〔大壇場〕〔能成辨〕〔百〕〔充遍〕

皤婆娑 毘娑那 舍麼迦 摩訶 菩提薩埵 皤囉馱 莎訶  
 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀  
 babhasa viṣaṇṇa śamaka mahā bodhisatva varada svāhā。  
 〔貪食人〕〔愁惱〕〔息滅〕〔大〕〔菩薩〕〔施願〕〔成就〕

-----參考根據-----  
 譯音：大正藏密教部第三冊 No.1057 千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒經  
 〔 p.90 〕

說明：

此陀羅尼又名薄伽梵蓮花手嚴飾寶杖，是觀世音菩薩於世尊前所說，欲令利益一切眾生起大悲心，斷一切繫縛，滅一切怖畏，一切眾生蒙此威神，悉離苦因，獲安樂果。

若有善男子善女人，能於日夜六時，依法受持此陀羅尼神咒法門者，一切業障悉皆消滅，一切陀羅尼法悉皆成就。觀世音菩薩常隨擁護是人，不令一切鬼神所燒害。

若有善男子善女人，專念受持此陀羅尼法門者，此人現世口說流利，無所質礙，慧辯通達，於一切天人大眾中最為第一，聞者歡喜，悉皆稽首。在所生處常得見佛法僧，有所言說，人皆信受，當知此是諸佛威神之力。

若有得聞讀誦此陀羅尼者，彼人所有一切煩惱業障悉得消滅。若有人於晨朝時生尊重心，誦此陀羅尼者，觀世音菩薩常隨擁護是人，所思念事皆得成就。

若有求願使得成就者，當獨坐靜處，心念觀世音菩薩更無餘緣，誦此陀羅尼七遍無願不果。又得一切眾生之所愛樂，不墮一切諸惡之趣。

# 十一面觀自在菩薩心密言

唐 不空 譯音

曩謨 囉怛曩 怛囉夜也 曩莫 阿哩夜 枳穰曩娑誑囉 吠路者曩 尾喻訶

ॐ नमो रत्न त्रयया नमः शिवाय ज्ञानसागरा वैरोचना व्युहा  
namo ratna trayāya , namaḥ ārya jñānasāgara vairocana vyūha  
〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕 〔聖〕 〔智海〕 〔光明遍照〕 〔莊嚴〕

囉惹也 怛他藥多夜囉訶帝 三藐三沒馱也 曩莫 薩嚩 怛他藥帝

राजा नमस्तथागतै रते सम्यक्सम्बुद्धाया नमः सर्व तथगते  
rājāya tathāgatāyā rhate samyaksambuddhāya , namaḥ sarva tathagate  
〔王〕 〔如來〕 〔應供〕 〔正遍知覺〕 〔禮敬〕 〔一切〕 〔如來〕

毗庾 阿囉訶帝 毗藥 三藐三沒馱 毗藥 曩莫 阿哩夜 嚩路枳帝

भ्यो अरहते भ्याह सम्यक्सम्बुद्धे भ्याह नमः शिवाय बलोकिते  
bhyo arhate bhyaḥ samyaksambuddhe bhyaḥ , namaḥ āryā valokite  
〔應供〕 〔正遍知覺〕 〔禮敬〕 〔聖〕 〔觀〕

濕嚩囉也 冒地薩怛嚩也 摩訶 薩怛嚩也 摩訶 迦嚩拏迦也 怛爾也他 喻

स्वराया बोधिसत्वाया महा सत्वाया महा करुणिकाया तद्यथा : om  
śvarāya bodhisatvāya mahā satvāya mahā kāruṇikāya . tadyathā : om  
自在〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

娜囉 娜囉 地哩 地哩 度嚕 度嚕 壹知 嚩知 者隸 者隸 鉢囉者隸

धरा धरा धिरी धिरी धुरु धुरु इते वते चले चले प्राचले  
dhara dhara dhiri dhiri dhuru dhuru ite vate cale cale pracale  
〔持〕 〔持〕 〔場〕 〔動〕 〔"〕 〔徧動〕

鉢囉者隸 矩蘇銘 矩蘇摩 嚩嚩 壹里 弭里 止里 止致 惹羅 摩跋曩也

प्राचले कुसुमे कुसुमे वरे इलि मीलि चिलि चिलि जलम् अपानया  
pracale kusume kusuma vare ili mili cili citi jalam apanaya  
〔"〕 〔花〕 〔花〕 〔願求〕 〔羅網〕 〔遠離〕

跋羅麻稭馱 薩怛嚩 摩訶 迦嚕尼迦 娑嚩訶

𑖀𑖩𑖪𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲𑖳𑖴𑖵𑖶𑖷𑖸𑖹𑖺𑖻𑖼𑖽𑖾𑖿

paramasuddha satva mahā kārūnika svāhā。

〔極清靜〕 〔有情〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔圓滿成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第三冊 No.1069 十一面觀自在菩薩心密言念誦儀軌經  
〔 p.140 〕

梵文：大正藏密教部第三冊 No.1069 十一面觀自在菩薩心密言念誦儀軌經  
〔 p.140 〕

-----  
說明：

此十一面心密言爲觀自在菩薩，爲利益一切有情，能除一切疾病，止諸不吉祥惡夢，及制非命，不淨信者令淨信，能除一切障，心所希望皆能稱遂故，在世尊前所宣說。

若有善男子善女人，以淨信心殷重心，憶念作意，現世得十種勝利，一者離諸疾病。二者一切如來攝受。三者任運獲得金銀財寶諸穀麥等。四者一切怨敵不能沮壞。五者國王王子在於王宮先言慰問。六者不中毒藥蟲毒，寒熱等病皆不著身。七者一切刀杖所不能害。八者水不能溺。九者火不能燒。十者不非命中夭。又獲四種功德：一者臨命終時得見如來。二者不生於惡趣。三者不非命終。四者從此世界得生極樂國土。

此密言有大威德，由誦一遍滅除四重皆得清淨，及犯五無間罪蠲除悉皆無餘，何況諸罪而不除滅。

若族姓男族姓女、苾芻苾芻女、近仕男近仕女，於白月十四日或十五日，爲觀自在菩薩不食一日一夜，清齋念誦，超四萬劫生死。一切有情稱念觀自在菩薩名，超稱百千俱胝那由多如來名號，皆得不退轉，離一切病患，免一切夭死災橫，遠離身口意不善行。若能依教相應，作意觀行，佛菩提如在掌中。

世尊聖者千眼千首千足千舌千臂

觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼

(千手千眼觀自在菩薩根本陀羅尼)

唐 不空 譯音

曩謨 囉怛曩怛囉夜野 娜莫 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉野 冒地薩怛嚩野

ॐ नमो रत्ना त्रयाय नमः ॐ ह्य वलोकितेश्वर्यै ह्रीं म ह्यै  
namo ratna trayāya , namaḥ āryā valokiteśvarāya bodhisatvāya  
〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕 〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩薩〕

摩訶薩怛嚩野 摩訶迦嚕拏迦野 摩訶尾囉野 娑訶娑囉 乞灑野 娑訶娑囉

महसत्वाय मह करुणाय मह वीर्ये मह शक्तिाय मह शि  
mahāsattvāya mahā kārūṇikāya mahā vīryā , sahasra akṣāya , sahasra  
〔大菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔大〕 〔能者〕 〔千〕 〔眼〕 〔千〕

室哩灑野 娑訶娑囉 播娜野 娑訶娑囉 爾賀嚩野 娑訶娑囉 步惹野 噫呬

सिंहाय मह शि पदाय मह शि कुण्डाय मह शि शिंहाय च  
śīrṣāya , sahasra padāya , sahasra jihvāya , sahasra bhujāya , ehi  
〔首〕 〔千〕 〔足〕 〔千〕 〔舌〕 〔千〕 〔臂〕 〔善來〕

婆誑勿 阿哩野 嚩路枳帝濕嚩囉 烏戾囉 阿底戾戾囉 摩訶 烏戾囉 摩訶

भगवम् ॐ ह्य वलोकितेश्वर उग्र अत्युग्र मह उग्र मह  
bhagavaṃ āryā valokiteśvara ugra atyugra , mahā ugra , mahā  
〔世尊〕 〔聖〕 〔觀自在〕 〔偉人 超偉人〕 〔大〕 〔偉人〕 〔大〕

曩那 枳里枳里 枳里 枳里 弭里 弭里 弭里 弭里 唧里 唧里 唧里 唧里

नमो किलि किलि किलि किलि मिलि मिलि मिलि मिलि चिलि चिलि चिलि चिलि  
nāda kili kili kili kili , mili mili mili mili , cili cili cili cili ,  
〔吼〕

曩跢 曩跢 曩跢 曩跢 訖囉娑 訖囉娑 訖囉娑 訖囉娑 矩嚕 矩嚕 矩嚕  
 ननु ननु ननु ननु , क्रासा क्रासा क्रासा क्रासा , कुरु कुरु कुरु  
 natu natu natu natu , krasa krasa krasa krasa , kuru kuru kuru

矩嚕 曠醯曳呬 摩賀 尾囉 麼嬾 娜娜 尾哩演 娜娜 薩嚩迦捨 銘  
 कुरु एहि महवीर बल दाद वीर्य दाद सावकाम मे  
 kuru ehyehi mahāvīra balaṃ dada vīryaṃ dada savakāmaṃ me  
 〔奉請〕〔大勤勇〕〔大力 施與〕〔勇氣 施與〕〔活力充滿〕〔我〕

鉢囉拽蹉 試伽嚩 嚩陝銘 囉瑟吒囉 瑟鷄娑囉惹競 矩嚕 娑賀娑囉 步惹  
 प्रयच्छ शिघ्रं वसंमे राश्ट्र सराजकं कुरु सहस्रं भुजा  
 prayaccha śīghraṃ vaśaṃme rāṣṭra sarājakaṃ kuru sahasra bhujā  
 〔授與〕〔疾速〕〔隨順勢力〕〔人民〕〔與王一起〕〔千〕〔臂〕

娑賀娑囉 尾囉 路髻濕嚩囉 娑馱野 娑娜悉朕 銘娑嚩 嚩囉努娑嚩  
 सहस्रं वीर लोकेश्वरं संपद्य साधिमं मे भव वरदो भव  
 sahasra vīra lokeśvara sādhaya sadāsidhim mebhava varado bhava  
 〔千〕〔勤勇〕〔世間自在〕〔成就 永恆成就〕〔使我〕〔施願〕〔世界〕

阿慶嚕 娑嚩弭 唵 曩謨罕堵帝 娑誡勿 阿哩野 嚩路枳帝 濕嚩囉  
 अग्रं भवामि । ॐ नमस्तुते भगवाम् आर्यां वलोकितेश्वरं  
 agro bhavāmi . om namostute bhagavaṃ āryā valokite śvara  
 最上〕〔現有〕〔禮敬稱讚〕〔世尊〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕

鉢囉沒地野 鉢囉臬娜捨 嚩囉努 麼麼 娑嚩呬 娑嚩賀  
 प्रबुद्ध्या प्रसिदाम वरदो माम भवहि स्वहा ।  
 prabudhya prasīdamaḥ varado mama bhavāhi svāhā .  
 〔真覺〕〔清淨明瞭〕〔施願〕〔我〕〔現有〕〔成就〕

-----參考根據-----  
 譯音：大正藏密教部第三冊 NO.1056 金剛頂瑜伽千手千眼觀自在菩薩修行  
 儀軌經〔p.79--p.80〕

梵文：大正密藏密教部第三冊 NO.1062B 世尊聖者千眼千首千足千舌千臂觀  
自在菩提薩埵怛縛廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼〔 p.82 〕

---

說明：

此是千手千眼觀自在菩薩根本陀羅尼，依法結千手千眼觀自在菩薩根本印誦此根本陀羅尼，能作四種成就事：一者息災。二者增益。三者降伏。四者敬愛。所有希望世間出世間果報，皆得滿足。

若行者能從阿闍梨具受契印真言，入大曼荼羅，受本尊持明灌頂，依法或一時二時或三時四時，於一淨室對尊像前，結印念誦常不間斷，現生必獲三業清淨。所求世間榮華富貴，皆悉成就，獲得財寶豐饒，人所樂見，博達經論名聞十方。諸佛菩薩擁護加持，睡安覺安諸魔不能侵害，臨命終時本尊現前，將往極樂世界蓮花胎中，上品上生證菩薩位，受無上菩提記。

# 千光眼觀自在菩薩秘密法真言

聖行沙門 三昧蘇嚩羅 譯

〈1〉 摩尼法—若爲富饒種種珍寶資具者，當於如意珠手。

唵 嚩日羅達磨 振多摩拏 入嚩羅 嚩羅拏 娑嚩賀。

ॐ वज्रधर्म चिन्तमणि ज्वाला वरणि स्वाहा

Om vajradharma cintamani jvala varani svāhā.

〔金剛法〕〔如意珠〕〔光明〕〔願望〕〔圓滿〕

〈2〉 絹索法—若爲種種不安求安穩者，當於絹索手。

唵 嚩日羅達磨 鉢娜麼播捨 吽 地瑟咤 薩網 摩含 娑縛賀。

ॐ वज्रधर्म पद्मपाशा हुं अधिष्ठा सत्त्वा माम् स्वाहा

Om vajradharma padmapāśa hūṃ adhiṣṭha sattva mām svāhā.

〔金剛法〕〔蓮花索〕〔加持〕〔眾生〕〔我〕〔圓滿〕

〈3〉 寶鉢法—若爲腹中諸病者，當於寶鉢手。

唵 嚩日羅達磨 阿嗚娜羅輸藍 娑縛賀。

ॐ वज्रधर्म आमुनारुह्यं स्वाहा

Om vajradharma audaraśūlam svāhā.

〔金剛法〕〔無腹中病〕〔成就〕

〈4〉 寶劍法—若爲降伏一切魍魎鬼神者，當於寶劍手。

唵 嚩日羅達磨 竭譏 薩嚩 藥羅訶 薩婆吒 娑嚩賀。

ॐ वज्रधर्म खड्गं सर्वं ग्रहं सफटं स्वाहा

Om vajradharma khadga sarva grahā sphat svāhā.

〔金剛法〕〔劍〕〔一切〕〔鬼〕〔摧破〕〔成就〕

〈5〉 嚩日囉法—若爲降伏一切天魔神者，當於跋折羅手。

唵 紇里 縛日羅婆拏 摩羅 鉢羅摩唎馱那夜 娑縛賀。

ॐ ह्रीं वज्रपल मार प्रमर्दनय स्वहा  
Om hrīḥ vajrapāṇi māra pramardanāya svāhā.  
〔金剛手〕〔魔〕〔摧伏〕〔成就〕

〈6〉 金剛杵法—若爲摧伏一切怨敵者，當於金剛杵手。

唵 紇哩 縛日羅播擧 薩嚩 設咄嚕 娑破吒也 娑嚩賀。

ॐ ह्रीं वज्रपल म व शत्रु श्पटय स्वहा  
Om hrīḥ vajrapāṇi sarva śatrū sphaṭya svāhā.  
〔金剛手〕〔諸〕〔怨敵〕〔破壞〕〔成就〕

〈7〉 施無畏法—若爲一切處怖畏不安者，當於施無畏手。

唵 縛日羅達磨 薩嚩他 爾那 爾那 佩野 曩奢那 娑嚩賀。

ॐ वज्रधर्म सर्वार्थ जिन जिन भया नासना स्वहा  
Om vajradharma sarvārtha jina jina bhaya nāśana svāhā.  
〔金剛法〕〔一切處〕〔勝〕〔"〕〔怖難〕〔消除〕〔成就〕

〈8〉 日摩尼法—若爲眼闇無光明者，當於日精摩尼手。

唵 嚩日羅達摩 阿儂地耶 入嚩羅爾 斫乞葛 娑縛訶。

ॐ वज्रधर्म ऐरिद्य ज्वालयक्षु स्वहा  
Om vajradharma āditya jvalani cakṣu svāhā.  
〔金剛法〕〔日〕〔光明〕〔眼〕〔圓滿〕

〈9〉 月摩尼法—若爲熱毒病求清涼者，當於月精摩尼手。

唵 嚩日羅達摩 戰陀羅耶 薩嚩 娜賀 鉢羅捨弭 娑嚩賀。

ॐ वज्रधर्म चन्द्राय सर्व दहा प्रसमि स्वहा  
Om vajradharma candrāya sarva dāha praśami svāhā.  
〔金剛法〕〔月〕〔一切〕〔熱惱〕〔消除〕〔成就〕

〈10〉 寶弓法—若爲榮官益職者，當於寶弓手。

唵 嚩日羅達磨 建吒 馱努沙 阿鉢羅底訶多耶 三摩地 娑嚩賀。  
ॐ वज्रधर्म कण्ठ धनुस अप्रतिहतया समधि स्वाहा  
Om vajradharma kāṇḍa dhanusa apratihātāya samādhi svāhā.  
〔金剛法〕〔箭矢〕〔弓〕〔無障礙〕〔三昧〕〔圓滿〕

〈11〉 寶箭法—若爲諸善朋友早相逢者，當於寶箭手。

唵 嚩日羅達摩 羅怛那劍努 曼殊 薩怛婆 曳醯曳呬 羅哦 羅我  
ॐ वज्रधर्म रत्नकण्ठ मञ्जु सत्त्व ह्येहि रागा रागा  
Om vajradharma ratnakāṇḍa maṃju satva ehyeehi rāga rāga  
〔金剛法〕〔寶箭〕〔妙善〕〔眾生〕〔速來〕〔愛染〕

娑嚩賀。

स्वाहा  
svāhā.  
〔圓滿〕

〈12〉 楊柳枝藥法—若爲身上種種病難者，當於楊柳枝手。

唵 嚩日羅達摩 陞殺爾耶 羅惹耶 娑嚩賀。  
ॐ वज्रधर्म क्लेश राज्ञा स्वधा  
Om vajradharma bhaiṣa jya rājāya svāhā.  
〔金剛法〕〔藥〕〔王〕〔成就〕

〈13〉 白拂法—若爲除身上惡障難者，當於白拂手。

唵 嚩日羅達摩 戌迦羅 嚩囉 弭也制曩 薩嚩 魔羅 婆耶  
ॐ वज्रधर्म शुक्ल वला व्यजाना सर्वा मारा भया  
Om vajradharma śukla vāla - vyajana sarva māra bhaya  
〔金剛法〕〔白色〕〔毛拂子〕〔一切〕〔魔〕〔怖難〕

尾目吃底 娑嚩賀。

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

vimukti svāhā.

〔解脫〕〔成就〕

〈14〉 胡瓶法—若爲一切善和眷屬者，當於寶瓶手。

唵 嚩日羅達磨 摩賀 昧怛哩 網婆嚩 娑嚩賀。

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

Om vajradharma mahā maitri udbhava svāhā.

〔金剛法〕〔大〕〔慈〕〔發生〕〔圓滿〕

〈15〉 傍牌法—若爲辟除一切虎狼豺豹諸惡獸者，當於傍牌手。

唵 嚩日羅達磨 薩嚩 沒哩始止迦 薩跛 曩俱羅 思孕賀 尾也伽羅

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

Om vajradharma sarva vṛścika sarpa nakula sīmhā vyāghra

〔金剛法〕〔一切〕〔蝮〕〔蛇〕〔黃鼠狼〕〔獅〕〔虎〕

哩乞沙 哆羅里乞沙 遮末羅 爾尾鞞 吽 發吒 娑嚩賀。

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

rikṣa tararikṣa camara jīvibhe hūm phat svāhā.

〔熊〕〔豺熊〕〔犛牛〕〔魚獸〕〔成就〕

〈16〉 鉞斧法—若爲一切時處好，離官難者，當於斧鉞手。

唵 嚩日羅達磨 跋羅戌 囉惹婆耶 尾目乞底 娑嚩賀。

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

Om vajradharma paraśu rājabhaya vimukti svāhā.

〔金剛法〕〔鉞斧〕〔王難〕〔解脫〕〔成就〕

〈17〉 玉環法—若爲男女僕使者，當於玉環手。

唵 嚩日羅達磨 尾灑野 獵馱 娑嚩賀。

ॐ वज्रधर्म विषयं लब्धं स्वहा  
Om vajradharma viṣaya labdha svāhā.  
〔金剛法〕〔境界〕〔獲得〕〔圓滿〕

〈18〉 白蓮法—若爲種種功德者，當於白蓮華手。

唵 嚩日羅達磨 參婆吠 鉢娜磨 尼履儻 娑嚩賀。

ॐ वज्रधर्म संभवे पद्म मालिनी स्वहा  
Om vajradharma sambhave padma mālini svāhā.  
〔金剛法〕〔出生〕〔蓮花〕〔入爲華鬘〕〔成就〕

〈19〉 青蓮法—若爲欲得往生十方淨土者，當於青蓮華手。

唵 嚩日羅達磨 顛羅鉢納麼 唵藥路 勃馱 尾灑儻 娑嚩賀。

ॐ वज्रधर्म नीलपद्म उदगतं बुद्धं विशयं स्वहा  
Om vajradharma nīlapadma udgata buddhā viṣayaṃ svāhā.  
〔金剛法〕〔青蓮花〕〔生〕〔佛〕〔國土〕〔成就〕

〈20〉 寶鏡法—若爲成就廣大智慧者，當於寶鏡手。

唵 嚩日羅達磨 薩嚩 悉地 摩訶 枳孃曩 娑嚩賀。

ॐ वज्रधर्म सर्व सिद्धिं महं ज्ञानं स्वहा  
Om vajradharma sarva siddhi mahā jñāna svāhā.  
〔金剛法〕〔一切〕〔成就〕〔大〕〔智慧〕〔圓滿〕

〈21〉 紫蓮法—若爲面見十方一切諸佛者，當於紫蓮華手。

唵 嚩日羅達磨 乳耄羅娑 鉢納麼 薩嚩 勃馱 枳孃曩 娑乞葛

ॐ वज्रधर्म नीललक्ष्मणं पद्मं सर्वं बुद्धं ज्ञानं साक्षि  
Om vajradharma nīlolākṣa padma sarva buddhā jñāna sākṣi  
〔金剛法〕〔青紫色〕〔蓮花〕〔一切〕〔佛〕〔智〕〔見證〕

毘耶 娑嚩賀。

ॐ 𑖀𑖩𑖫𑖛  
bhyah svāhā.  
也〕〔圓滿〕

〈22〉 寶篋法—若為求地中伏藏者，當於寶篋手。

唵 嚩日羅達磨 斫具數 伽咤耶 阿鉢羅底訶哆耶 娑嚩賀。

ॐ 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛  
Om vajradharma cakṣu ghāṭaya apratihātāya svāhā.  
〔金剛法〕〔本眼〕〔打開〕〔無障礙〕〔成就〕

〈23〉 五色雲法—若為仙道者，當於五色雲手。

唵 嚩日羅達磨 半者路婆銘伽 悉馱 尾地也 馱羅南 娑嚩賀。

ॐ 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛  
Om vajradharma pañcarūpamegha siddhāvidyādharāṇām svāhā.  
〔金剛法〕〔五色雲〕〔持咒成就〕〔圓滿〕

〈24〉 軍持法—若為生梵天者，當於軍持手。

唵 嚩日羅達磨 娑嚩 娑嚩 沒羅訶摩拏 提婆 娑嚩賀。

ॐ 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛  
Om vajradharma sava sava brahmaṇi deva svāhā.  
〔金剛法〕〔祭祀〕〔梵天〕〔天人〕〔圓滿〕

〈25〉 紅蓮華法—若為往生諸天宮者，當於紅蓮花手。

唵 嚩日羅達磨 矩索薩婆鉢納麼 薩嚩 提婆 唵藥多 娑嚩賀。

ॐ 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛 𑖀𑖩𑖫𑖛  
Om vajradharma kusumbhapadma sarva deva udgata svāhā.  
〔金剛法〕〔紅蓮花〕〔一切〕〔天〕〔生〕〔圓滿〕

〈26〉 戟鞘法—若爲辟除他方逆賊者，當於寶戟手。

唵 嚩日羅達磨 阿尾捨 主羅婆耶 吽 發吒 娑嚩賀。

ॐ वज्रधर्म अविश्वरूपाय हुं फट् स्वाहा  
Om vajradharma āviśa corabhaya hūṃ phaṭ svāhā.  
〔金剛法〕〔攝縛〕〔賊難〕 〔成就〕

〈27〉 數珠法—若爲十方諸佛速來授手者，當於數珠手。

唵 嚩日羅達磨 薩嚩 怛他藥多 入嚩羅 布惹 母捺羅 含

ॐ वज्रधर्म सर्वतथागत ज्वालभुजामुद्रामाम्  
Om vajradharma sarva tathāgata jvala bhuja mudrā mām  
〔金剛法〕〔一切〕〔如來〕〔光明〕〔手〕〔印〕〔我〕

娑嚩賀。

स्वाहा  
svahā.  
〔圓滿〕

〈28〉 寶螺法—若爲招呼一切諸天善神者，當於寶螺手。

唵 嚩日羅達磨 摩訶 達摩吃哩 暗 薩嚩 提婆 曩誡

ॐ वज्रधर्म महाधर्मकराम् सर्वदेवाणां  
Om vajradharma mahā dharmakṛ aṃ sarva deva nāga  
〔金剛法〕〔大〕〔法音〕 〔一切〕〔天〕〔龍〕

藥乞叉 曳醯曳呬 囉乞叉 囉乞叉 唵 娑嚩賀。

यक्षेह्ये हिरक्षारक्षाम् स्वाहा  
yakṣa ehye hi rakṣa rakṣa mām svāhā.  
〔藥叉〕〔速來〕〔保護〕〔我〕〔成就〕

〈29〉 寶鐸法—若爲成就一切上妙梵音聲者，當於寶鐸手。

唵 嚩日羅達磨 吠捨斛 悉駄 沒羅訶磨吃哩 阿乞叉羅 娑嚩賀。

ॐ वज्रधर्म वैशेष्य सिद्धा ब्रह्मक्षर अक्षरा स्वहा  
Om vajradharma vaiśeṣya siddhā brahmakṣr akṣara svāhā.  
〔金剛法〕 〔鈴〕 〔成就〕 〔梵音〕 〔無窮盡〕 〔圓滿〕

〈30〉 髑髏法—若爲使令一切鬼神者，當於髑髏杖手。

唵 嚩日羅達磨 努史也磨薩駄迦 薩嚩 藥羅訶 阿吠捨 娑嚩賀。

ॐ वज्रधर्म दुष्यमस्तक सर्व ग्राह आवेश स्वहा  
Om vajradharma dūṣyamastaka sarva grahā āveśa svāhā.  
〔金剛法〕 〔惡人頭〕 〔一切〕 〔鬼〕 〔來入〕 〔圓滿〕

〈31〉 寶印法—若爲口業辭辯巧妙者，當於寶印手。

唵 嚩日羅達磨 枳孃曩母捺羅尼 濕嚩枳孃曩 摩護那也 娑嚩賀。

ॐ वज्रधर्म ज्ञानमुद्राणि विश्व ज्ञान महोदय स्वहा  
Om vajradharma jñānamudrāṇi viśva jñāna mahodaya svāhā.  
〔金剛法〕 〔智印〕 〔種種〕 〔智〕 〔大廣〕 〔圓滿〕

〈32〉 鐵鉤法—若爲善神龍王常來擁護者，當於俱戶鐵鉤手。

唵 嚩日羅達磨 俱奢弱 薩嚩 提吠 曩藝 囉乞叉 唎 娑嚩賀。

ॐ वज्रधर्म कुशज सर्व देव नागे रक्ष मम स्वहा  
Om vajradharmā nkuśaja sarva deve nāge rakṣa mām svāhā.  
〔金剛法〕 〔鉤召〕 〔天〕 〔龍〕 〔擁護〕 〔我〕 〔成就〕

〈33〉 錫杖法—若爲慈悲覆護一切眾生者，當於錫杖手。

唵 嚩日羅達磨 三昧耶 摩訶 迦嚩拏迦 娑嚩賀。

ॐ वज्रधर्म समया महा करुणिका स्वहा  
Om vajradharma samāya mahā kārūṇika svāhā.  
〔金剛法〕 〔本誓〕 〔大〕 〔悲心〕 〔圓滿〕

〈34〉 合掌法—若爲一切眾生常相恭敬愛念者，當於合掌手。

唵 嚩日羅達磨 悉駄 嚩施迦羅 娑嚩賀。

ॐ वज्रपद्मे सिद्धा वासिकारा स्वहा  
Om vajradharma siddhā vaśīkara svāhā.  
〔金剛法〕〔成就〕〔愛敬〕〔圓滿〕

〈35〉 化佛法—若爲生生之處不離諸佛邊者，當於化佛手。

唵 嚩日羅達磨 悉駄 波羅蜜多 娑嚩賀。

ॐ वज्रपद्मे सिद्धा परमिता स्वहा  
Om vajradharma siddhā pāramitā svāhā.  
〔金剛法〕〔成就〕〔到彼岸〕〔圓滿〕

〈36〉 宮殿法—若爲常生在佛宮殿中，不處胎藏中受身者，當於宮殿手。

唵 嚩日羅達磨 薩嚩 播野 惹賀野 娑嚩賀。

ॐ वज्रपद्मे सर्वा अपाया जहाया स्वहा  
Om vajradharma sarva apāya jahāya svāhā.  
〔金剛法〕〔一切〕〔三惡趣〕〔離〕〔成就〕

〈37〉 般若經法—若爲多聞廣學者，當於寶經手。

唵 嚩日羅達磨 鉢羅若 素怛藍 摩訶那也 娑嚩賀。

ॐ वज्रपद्मे प्रज्ञा सूत्रम महानया स्वहा  
Om vajradharma prajñā sūtraṃ mahānaya svāhā.  
〔金剛法〕〔般若〕〔經〕〔大道理〕〔成就〕

〈38〉 金輪法—若爲從今身至佛身菩提心常不退轉者，當於金輪手。

唵 嚩日羅達磨 悉駄 菩地質路 嚩栗拏斫乞羅 阿薩拏 娑嚩賀。

ॐ वज्रपद्मे सिद्धा बोधिचित्ता वारुणाक्षरा स्वहा  
Om vajradharma siddhā bodhicittā varuṇacakrā asāda svāhā.  
〔金剛法〕〔成就〕〔菩提心〕〔金輪〕〔不疲憊〕〔圓滿〕

〈39〉 頂上化佛法—若爲十方諸佛速來摩頂授記者，當於頂上化佛手。

唵 嚩日羅達磨 毘誦者 鉢囉底車 菩馱 達羅拏 娑嚩賀。  
ॐ वज्रपद्मे अभिशिञ्च प्रविश बुद्ध परमी स्वहा  
Om vajradharma abhiṣimca pratīccha buddhā dharanī svāhā.  
〔金剛法〕 〔灌頂〕 〔領受〕 〔佛〕 〔地〕 〔圓滿〕

〈40〉 蒲桃法—若爲果菰諸穀稼者，當於葡萄手。

唵 嚩日羅達磨 悉馱 達羅拏 娑羅 娑羅 娑嚩賀。  
ॐ वज्रपद्मे सिद्धि परमी रस रस स्वहा  
Om vajradharma siddha dharanī rasa rasa svāhā.  
〔金剛法〕 〔成就〕 〔地〕 〔味〕 〔圓滿〕

〈41〉 甘露法—若爲一切飢渴有情及諸餓鬼得清涼者，當於甘露手。

唵 素嚕 素嚕 鉢羅素嚕 鉢羅素嚕 素嚕 素嚕野 薩嚩賀。  
ॐ सुर सुर प्रसुर प्रसुर सुर सुरया स्वहा  
Om suru suru prasuru prasuru suru suruya svāhā.  
〔甘露 "〕 〔增加甘露 "〕 〔甘露 "〕 〔圓滿〕

〈42〉 總持千臂手—若爲能伏世界一切怨魔者，當於總持千臂手。

怛儻也他 嚩路枳諦 濕嚩囉野 薩婆 咄瑟吒 鳴賀彌野 薩嚩賀。  
तद्यथा वलोकिते स्वरāया सर्वा दुष्टा उहानीया स्वहा  
tadyathā valokite śvarāya sarva duṣṭa ūhanīya svāhā.  
〔即說咒曰〕 〔觀〕 〔自在〕 〔一切〕 〔惡〕 〔改變〕 〔圓滿〕

〈一〉 觀自在菩薩秘密陀羅尼

唵 嚩日羅達磨 尾輸馱跛跢磨 薩怛縛 係多 娑頗羅拏 娑嚩賀。

ॐ वज्रपाद्म विदुष्यस्य सर्व हितं स्फारणां स्वहा

Om vajradharma viśuddhapadma satva hita spharaṇa svāhā.

〔金剛法〕〔清淨蓮花〕〔有情〕〔利益〕〔周遍〕〔圓滿〕

〈一〉 本尊真言一千身眼咒

唵 薩婆 斫芻 伽羅耶 陀羅尼 因地唎耶 娑嚩賀。

ॐ सर्वं कक्षु कराय धारणीं इन्द्रियां स्वहा

Om sarva cakṣu karāya dhāraṇī indriya svāhā.

〔一切〕〔眼〕〔作〕〔真言〕〔根〕〔圓滿〕

〈千光眼讚〉

南謨 娑賀娑羅 布惹 娑賀娑羅 入嚩羅 儻帝隸 摩訶 鉢納磨邏惹耶

नमो साहस्रं भुजा साहस्रं ज्वाले नेत्रे महा पद्मराजया

namo sahasra bhuja sahasra jvala netre mahā padmarājaya

〔敬禮〕〔千〕〔臂〕〔千〕〔光明〕〔眼〕〔大〕〔蓮花王〕

薩嚩 播野 惹賀野 尾輸馱 娑縛賀。

सर्वं अपाया जाहाया विसुद्धा स्वहा

sarva apāya jahāya viśuddha svāhā.

〔一切〕〔罪惡〕〔離〕〔清淨〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第三冊 No.1065 千光眼觀自在菩薩秘密法經〔p.119〕

梵文：大正藏密教部第三冊

說明：

此秘密法真言是釋迦牟尼佛與觀自在菩薩，在白華山觀自在宮殿中，說無礙大悲陀羅尼時，金剛藏菩薩在佛前為當時法會大眾及未來一切眾生所問，觀自在菩薩所答之言，亦是菩薩化身之一施無畏觀自在菩薩為南瞻部洲眾生所現身之法也。

四十手法分為五部，一者如來部為息災法。二者金剛部為調伏法。三者摩尼部為增益法。四者蓮華部為敬愛法。五者羯磨部為鉤召法。每部各有八手合為四十手法。

若欲成就此秘密手法，必先求於勝地作曼荼羅，安置觀自在菩薩本尊像作念誦法，燒香散花供養西方無量壽佛及本尊像，不作殺盜淫及勿說他人罪，不食五辛及酒肉，滿三七日誦其真言三落叉遍即得成就。

欲修此法先從明師，整其身心受真言法，即師於智慧人乃可傳受，又弟子知其師心，若智未熟不可隨順。

अर्या वलोकितेश्वर बोधिसत्व महासत्व

āryā valokiteśvara bodhisatva mahāsatva  
〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩薩〕 〔摩訶薩〕

अमोघपाशं नमो हृदयं धारणी

amoghapaśaṃ namahrdayaṃ dhāraṇī  
〔不空絹索〕 〔心王〕 〔陀羅尼〕

大唐 菩提流志 譯音

娜麼塞 室嚩野特縛 怒誡禪 跋囉底瑟恥帝瓢 薩縛 勃陀 菩地  
नमो त्रियध्वा नुगता प्रतिष्ठितेभ्यः सर्व बुद्ध भू  
namas triyadhva nugata pratīṣṭhitebhyaḥ sarva buddha bodhi-  
〔敬禮〕 〔三世〕 〔過去〕 〔現在安住〕 〔一切〕 〔佛〕 〔菩

薩得廢 瓢。 那莫 薩縛 跋囉底曳迦勃陀 阿囉野 室囉縛迦 僧祇  
सर्वेभ्यः नमो सर्व प्रत्येकबुद्ध आर्य श्रवक संग्हे  
satvebhyaḥ。 namaḥ sarva pratyekabuddha ārya śravaka saṅghe-  
薩〕 〔敬禮〕 〔一切〕 〔獨覺〕 〔聖〕 〔聲聞〕 〔僧〕

瓢 阿底陟 那誡禪 跋囉窟半泥 瓢。 那莫 三藐誡禪南。  
शु अतीत नागत प्रत्युत्पन्नेभ्यः नमो सम्यगतानाम्  
bhyu atītā nāgata pratyutpannebhyaḥ。 namaḥ samyaggaṭānāṃ。  
〔過去〕 〔未來〕 〔現在〕 〔敬禮〕 〔正道眾〕

那莫 三藐跋囉底半那南。 那莫 舍囉特縛底素陟野 摩訶麼戴曳。  
नमो सम्यकप्रतिपन्नानाम् नमो शिरोध्वतिसुतया महामतये  
namaḥ samyakpratipannānāṃ。 namaḥ śaradhvatisutaya mahāmataye。  
〔敬禮〕 〔正行動修眾〕 〔敬禮〕 〔舍利弗〕 〔大智慧〕

那莫 旃唎野 每室嚩野 跋囉欽契 瓢 摩訶 菩地薩得廢 瓢。  
नमो आर्य मीत्रेय प्रमुक्खेभ्यु महा बोधिसत्वेभ्यः  
namaḥ ārya maitreya pramukhebhyu mahā bodhisatvebhyaḥ。  
〔敬禮〕 〔聖〕 〔慈氏〕 〔上首〕 〔大〕 〔菩薩〕

那莫 素鞞囉拏 跋囉幡 弭捺爾羝 濕縛囉 邏惹野 禪訖誡踰野。  
 न मः सुवर्ण प्रभा विन्दिते स्वरा राज्या तथगतया ।  
 namaḥ suvarṇa prabha vinardite śvara rājāya tathāgatāya 。  
 〔敬禮〕〔金色〕〔光明〕〔發諸聲〕〔自在〕〔王〕〔如來〕

那莫 僧吹 弭訖囉拏禪 邏惹野 禪訖誡踰野。 那莫 旃弭踰幡野  
 न मः सिंह विक्रिते राज्या तथगतया न मः अमित्रय  
 namaḥ siṃha vikrītā rājāya tathāgatāya 。 namaḥ amitābhāya  
 〔敬禮〕〔獅子〕〔遊戲〕〔王〕〔如來〕 〔敬禮〕〔阿彌陀〕

禪訖誡踰野 旃囉吹羝 三藐三勃陀耶。 那莫 素跋囉底瑟恥禪 摩拏  
 तथगतयारहाते सम्यक्सम्बुद्धया न मः सुप्रतिष्ठिते मणि  
 tathāgatāyārhaṭe saṃmyaksambuddhāya 。 namaḥ supraṭiṣṭita maṇi  
 〔如來 應供〕 〔正等正覺〕 〔敬禮〕 〔善住〕 〔寶〕

矩吒 囉惹野 禪訖誡踰野。 那莫 綈漫禪 喇濕弭 唵特祇禪 室唎  
 कुटा राज्या तथगतया न मः समन्ता रस्मि उदगता श्री  
 kuṭā rājāya tathāgatāya 。 namaḥ samanta raśmi udgata śrī  
 〔積〕〔王〕 〔如來〕 〔敬禮〕 〔普〕 〔光明〕 〔高〕 〔勝〕

矩吒 囉惹野 禪訖誡踰野。 那莫 毘鉢始泥 禪訖誡踰野。 那莫  
 कुटा राज्या तथगतया नमो विपशिने तथगतया न मः  
 kuṭā rājāya tathāgatāya 。 namo vipāśine tathāgatāya 。 namaḥ  
 〔積〕〔王〕 〔如來〕 〔敬禮〕 〔毘婆尸〕 〔如來〕 〔敬禮〕

始棄泥 禪訖誡踰野。 那莫 弭濕縛步米 禪訖誡踰野。 那莫  
 सिंहीने तथगतया नमो विश्वभुवे तथगतया न मः  
 śikhine tathāgatāya 。 namo viśvabhūve tathāgatāya 。 namaḥ  
 〔尸棄〕 〔如來〕 〔敬禮〕 〔毘尸婆〕 〔如來〕 〔敬禮〕

迦羅訶異那野 禪訖誡踰野。 那莫 迦娜迦敵那曳 禪訖誡踰野。  
 कृकृन्दया तथगतया नमः कनकमुनये तथगतया  
 krakucchandāya tathāgatāya । namaḥ kanakamunaye tathāgatāya ।  
 〔俱留孫〕 〔如來〕 〔敬禮〕 〔拘那含牟尼〕 〔如來〕

那莫 迦始野播野 鞞訖識跢野。 那莫 舍枳野敵娜曳 鞞訖識跢野。  
 नमः कश्यपाय तथगतये नमः शक्यमुनये तथगतये  
 namaḥ kaśyapāya tathāgatāya。 namaḥ śākyamunaye tathāgatāya。  
 〔敬禮〕〔迦葉〕〔如來〕 〔敬禮〕〔釋迦牟尼〕〔如來〕

那莫 素播囉 枳唎底跢 娜麼怛耶野 鞞訖識跢野。 那莫 綖漫鞞  
 नमः सुपरी कीर्तिते नामधेयये तथगतये नमः समन्ता  
 namaḥ supari kīrtita nāma-dheyāya tathāgatāya。 namaḥ samantā  
 〔敬禮〕〔善〕〔讚揚〕〔名稱〕〔如來〕 〔敬禮〕〔普〕

縛皤綖 弭爾鞞 僧識囉麼 室唎曳 鞞訖識跢野。 那莫 印捺囉雞覩  
 वरुण विजिता संग्रामे श्रीये तथगतये नमः इन्द्रकेतु  
 vabhaṣa vijita saṅgrāma śrīye tathāgatāya。 namaḥ indraketu  
 〔光明〕〔勝〕〔戰〕〔功德〕〔如來〕 〔敬禮〕〔帝相〕

特縛惹 室唎曳 鞞訖識跢野。 那謨 唎怛娜 跋囉皤栖 濕縛囉 邏惹野  
 ध्वजा श्रीये तथगतये नमो रत्न प्रभासे स्वारारजये  
 dhvaja śrīye tathāgatāya。 namo ratna prabhase śvarā rājāya  
 〔幢〕〔功德〕〔如來〕 〔敬禮〕〔寶〕〔光明〕〔自在〕〔王〕

鞞訖識跢野。 那謨 跋囉底歌鞞 佩灑爾耶 邏惹耶 鞞訖識跢野。  
 तथगतये नमो प्रतिहता भयिषा जयारजये तथगतये  
 tathāgatāya。 namā pratihata bhaiṣa jya rājāya tathāgatāya。  
 〔如來〕 〔敬禮〕〔無礙〕〔藥〕〔王〕〔如來〕

那謨 弭訖爛 鞞伽弭泥 鞞訖識跢野。 那莫 素跋囉底瑟恥鞞 待囉野  
 नमो विक्रमे तगामिने तथगतये नमः सुप्रतिष्ठिते दैर्ये  
 namo vikraṃ tagamine tathāgatāya。 namaḥ supraṭiṣṭita dairya  
 〔敬禮〕〔勇猛〕〔游步〕〔如來〕 〔敬禮〕〔善住〕〔無畏〕

鞞訖識跢野。 那莫 薩縛 鞞訖識諦 瓢 囉歇帝 瓢 三藐三菩  
 तथगतये नमः सर्वे तथगतेष्व्योर्हतेष्व्यहं सम्यक्सम्बु  
 tathāgatāya。 namaḥ sarva tathāgatebhyorhatebhyah samyaksambu  
 〔如來〕 〔敬禮〕〔一切〕〔如來〕〔應供〕〔正等正覺〕

提瓢。 那謨 囉怛娜怛囉耶野。 那莫 旃唎耶 縛路枳諦 濕縛囉野  
 वृ ष्टु नमो रत्नत्रयाय नमः ऋष्यं वलोकितेश्वर्य  
 ddhebhyaḥ。 namo ratnatrayāya。 namaḥ āryā valokite śvarāya  
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔敬禮〕 〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕

菩地薩埵野 摩訶薩埵野 摩訶 迦嚕拏迦野。  
 बोधिसत्त्वो महोसत्त्वो महा करुणिकाया  
 bodhisatvāya mahāsatvāya mahā kārūṇikāya。  
 〔菩薩〕 〔摩訶薩〕 〔大〕 〔悲心者〕

翳瓢 那麼塞訖囉埵縛。 縵娜摩囉野 縛路枳諦濕縛囉 目桔特祇唎  
 एभ्यु नमस्कृत्वा इनामर्यां वलोकितेश्वर्य मुखोद्गिरणम  
 ebhyu namaskṛtva。 inamāryā valokiteśvara mukhodgīṛṇamā  
 〔如是〕 〔敬禮作已〕 〔此 聖〕 〔觀自在〕 〔口出聲〕

拏麼暮伽播苦 那麼訖唎娜焰 禪訖識跢 參目佉 幡使耽 磨歇鉢唎訶  
 मोगपासमं नामहृदयमं तथगतं समुखा भषितमं महापरसं  
 moghapaśaṃ namaḥṛdayaṃ tathāgata saṃmukha bhāṣitaṃ mahāparśaṃ  
 〔不空羂索〕 〔心王母〕 〔如來〕 〔面前〕 〔宣說〕 〔大眾〕

沫地曳。 旃歌 弭那爾 磨鞞鞞逸使野弭 悉殿覩米 薩縛 迦囉野拏  
 मध्ये अह मीदानी मवर्ता इष्यामी सिद्ध्यन्तुमे सर्व कर्षणी  
 madhye。 aha midāni māvarta iṣyami siddhyantume sarva karyāṇi  
 中〕 〔我〕 〔今〕 〔必要的誓願規則〕 〔令成就〕 〔一切〕 〔所作〕

- 薩縛 幡曳 數者米 嚩乞叉 嚩乞叉 幡縛覩 薩縛 薩埵縛難者。  
 सर्व भये सुकामे रक्ष रक्ष भवतु सर्व सत्त्वानाम्च  
 ○ sarva bhaye śucame rakṣa rakṣa bhavatu sarva satvanāmca。  
 〔諸〕 〔怖畏〕 〔苦痛〕 〔保護〕 〔 ” 〕 〔得於〕 〔一切〕 〔眾生〕

怛訶他： 唵 柘囉 柘囉 旨唎 旨唎 主嚕 主嚕 摩訶迦嚕拏迦耶  
 तद्यथाः ॐ कारा कारा चिरि चिरि कुरु कुरु महाकरुणिकाया  
 tadyathā： om cara cara ciri ciri curu curu mahākārūṇikāya  
 〔即說咒曰〕 〔大悲心者〕

。 薩囉 薩囉 梟唎 梟唎 旨唎 旨唎 比唎 比唎 尾唎 尾唎 摩訶鉢頭麼  
 मर मर सर सर किर किर धर धर विर विर म न प य  
 。 sara sara siri siri ciri ciri piri piri viri viri mahā padma-  
 〔大 蓮花〕

歌塞鞞耶。 迦攞 迦攞 枳囉 枳囉 炬嚕 炬嚕 摩訶 戍馱薩埵縛耶。  
 न ष य कल कल किल किल कुल कुल म न सु व म ष य  
 hastāya。 kala kala kili kili kulu kulu mahā śuddhasatvāya。  
 手〕 〔大〕〔清淨有情者〕

翳醯曳吡 勃鞞 勃鞞 馱婆 馱婆 步馱耶 步馱耶 迦拏  
 ए छि इ बु धव धव भव भव क म  
 ehye hi buddhya buddhya dhava dhava bodhaya bodhaya kaṇa  
 〔奉請〕 〔覺〕 〔”〕

迦拏 枳拏 枳拏 句努 句努 播囉莽戍馱薩埵縛野。 迦囉 迦囉 枳囉  
 क म किल किल कुल कुल पर म सु व म ष य कर कर किर  
 kaṇa kiṇi kiṇi kuṇu kuṇu paramaśuddhasatvāya。 kara kara kiri  
 〔極清淨有情者〕

枳囉 矩嚕 矩嚕 摩訶 塞訶麼跛囉跛鞞耶。 者囉 者囉 散者囉 散者囉  
 किर कुरु कुरु म न ष म ष य वल वल संवल संवल  
 kiri kuru kuru mahā sthāmaprāptāya。 cala cala saṃcala saṃcala  
 〔大〕 〔得勢者〕

弭者囉 弭者囉 跛囉者囉 跛囉者囉 翳吒吒 翳吒吒 幡囉 幡囉 避唎  
 मवल मवल प्रवल प्रवल एतत एतत नर नर किर  
 micala micala pracala pracala e-ṭata e-ṭata bhara bhara bhiri

避唎 步嚕 步嚕 鞞囉 鞞囉 底唎 底唎 覩嚕 賭嚕 翳吡曳吡 摩訶  
 किर कुरु कुरु तर तर किर किर कुरु कुरु ए छि ए छि म न  
 bhiri bhuru bhuru tara tara tiri tiri turu turu ehye ehi mahā  
 〔奉請〕 〔大〕

迦嚕拏迦 摩訶鉢輸鉢底 廢灑 馱囉。 陀囉 陀囉 娑囉 娑囉 者囉  
𑖀𑖩𑖞𑖪 𑖀𑖩𑖞𑖪𑖭𑖱𑖱𑖱𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱  
kāruṇika mahā paśupati veṣa dhara。 dhara dhara sara sara cara  
〔悲心〕 〔大獸王〕 〔身相〕 〔持〕

者囉 播囉 播囉 縛囉 縛囉 歌囉 歌囉 歌歌 吽吽 虎虎 唵 迦囉  
𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱  
cara para para vara vara hara hara haha hihi huhu om kara  
〔作〕

沒囉歌麼 廢灑 馱囉。 陀囉 陀囉 地咧 地咧 度嚕 度嚕 禪囉  
𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱  
brahma veṣa dhara。 dhara dhara dhiri dhiri dhuru dhuru tara  
〔梵天〕 〔身相〕 〔持〕

禪囉 縵囉 縵囉 播囉 播囉 始耆訖 始耆訖 縛囉 縛囉 喇濕弭  
𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱  
tara sara sara para para śikhihūṃ śikhihūṃ vara vara raśmi  
〔髻火〕 〔髻火〕 〔光〕

舍禪 娑歌塞囉 跋囉底漫拏禪 舍利囉。 入縛囉 入縛囉 禪播 禪播 幡娑  
𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱  
śata sahasra pratimāṇḍita śārīra。 jvala jvala tapa tapa bhasa  
〔百〕 〔千〕 〔莊嚴〕 〔身〕

幡娑 薄伽畔 素磨 鞞地 野麼 婆嚕拏 矩廢囉 沒囉歌米捺囉  
𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱  
bhasa bhagavaṃ somā ditya yama varuṇa kuvera brahmendra  
〔世尊〕 〔月〕 〔日〕 〔炎魔〕 〔水天〕 〔多聞天〕 〔梵天王〕

陀曩娜 囑使譏拏 泥婆譏拏 頗旨禪 柘囉拏。 素嚕 素嚕 主嚕 主嚕  
𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱 𑖱𑖱  
dhanada ṭṣigaṇa devagaṇa byarcita caraṇa。 suru suru curu curu  
〔財神〕 〔仙眾〕 〔天眾〕 〔供養〕 〔足〕

畝嚕 畝嚕 補嚕 補嚕 綫捺矩麼囉 沒捺囉 皤綫縛 尾數努 陀娜陀  
 मुरु मुरु पुरु पुरु सनकुमार रुद्र भसव विष्टु धनद  
 muru muru puru puru sanatkumāra rudra bhasava viṣṭu dhanada  
 〔普施童子 暴惡 婆藪天 遍聞 主藏神〕

※自在天

※那羅延天

婆野 縛祇爾 瀾婆 囉使 那野迦 婆虎 尾尾陀 尾旨怛囉 廢灑嚕跛  
 वायु अग्नि देव र्षि नायक बहू विविध विचित्र वेशरूप  
 vāyu agni deva ṛṣi nayaka bahu vividha vicitra veśarūpa  
 風神 火天 天 仙 導師〕〔多〕〔種種〕〔雜色〕〔形相〕

陀囉尼。 馱囉 馱囉 地唎 地唎 度嚕 度嚕 訖囉 訖囉 伽囉  
 धरणि धरा धरा धिरी धिरी धुरु धुरु थारा थारा गारा  
 dharani. dhara dhara dhiri dhiri dhuru dhuru thara thara ghara  
 〔總持〕

伽囉 野囉 野囉 囉囉 囉囉 歌囉 歌囉 播囉 播囉 娜囉 娜囉 嚩囉  
 गारा यारा यारा लारा लारा हारा हारा पारा पारा दारा दारा वारा  
 ghara yara yara lara lara hara hara para para dara dara vara

嚩囉 嚩囉那野迦 綫漫多 縛路枳鞞 弭路枳鞞 路雞濕縛囉 摩醯濕縛囉。  
 वारा वारादयका समन्ता वालकिता विलकिता लोकेश्वरा महेश्वरा  
 vara varadayaka samantā valokita vilokita lokeśvara mahēśvara。  
 〔與願〕 〔普遍〕 〔觀照〕〔觀察〕〔世間自在〕〔大自在〕

謨虎 謨虎 畝嚕 畝嚕 畝野 畝野 悶遮 悶遮 嚕乞灑 嚕乞灑  
 मोहु मोहु मुरु मुरु मुया मुया मुञ्चा मुञ्चा राक्ष राक्ष  
 mohu mohu muru muru muya muya muñca muñca rakṣa rakṣa  
 〔保護〕〔保護〕

輪 薩縛 薩埵嚩難 者。 薄伽畔 旃唎耶 婆嚕枳諦 濕縛囉野 薩縛  
 मम सर्वा सत्त्वानाम्चा भगवाम् आर्या वालकिता श्वराय सर्वा  
 mām sarva satvanāṃca. bhagavaṃ āryā valokite śvarāya sarva  
 〔我〕〔一切〕〔眾生〕 〔世尊〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔一切〕

幡曳 瓢 薩廢 鉢捺囉廢 瓢 薩廢 播薩詣 瓢 薩縛 藥囉醯  
 न धि ष्टः सर्वे प ष्ट व ष्टः सर्वे प म ष्ट ष्टः म ष्ट ग र ष्ट  
 bhayebhyaḥ sarvo pandrave-bhyaḥ sarvo pasarge-bhyaḥ sarva grahe  
 〔怖難〕 〔一切〕 〔衰老〕 〔一切〕 〔災厄〕 〔一切〕 〔鬼

瓢 薩縛 徼地 瓢 薩縛 入縛噉 瓢 縛馱 滿陀那 跢拏  
 ष्टः म ष्ट ष्ट ७ ष्टः म ष्ट ष्ट ष्टः व प व ष्ट व ग म  
 bhyaḥ sarva vyādhibhyaḥ sarva jvarebhyaḥ vadha bandhana taṇa  
 〕 〔一切〕 〔疾病〕 〔一切〕 〔熱瘡病〕 〔殺〕 〔禁縛〕 〔枷

曩 怛惹娜 囉惹 主囉 怛塞迦邏 旃羯爾 隄馱迦 弭灑 捨塞怛囉 播唎暮  
 न नर न र न ष्ट र न ष्ट र म ष्ट ३ र ष्ट व ष्ट व ष्ट व ष्ट  
 na tajana rāja cora taskara agni udaka viṣa śāstra parimo  
 鎖〕 〔捶打〕 〔王〕 〔賊〕 〔盜〕 〔火〕 〔水〕 〔毒〕 〔刀劍〕 〔救免

者迦。 迦拏 迦拏 枳拏 枳拏 矩努 矩努 者囉 者囉 旨囉 旨囉  
 व ष्ट क म क म कि ष्ट कि ष्ट कु ष्ट कु ष्ट व र व र व र व र  
 caka。 kaṇa kaṇa kiṇi kiṇi kuṇu kuṇu cara cara ciri ciri  
 厄難〕

主嚕 主嚕 印鞞唎野 縛擲 曝杖譏 者覩邏囉野薩地 三跛囉迦捨迦。  
 व र व र इ ष्ट व र व र व र व र व र व र म ष्ट म ष्ट क ष्ट क ष्ट  
 curu curu indriya bala bodhyaṅga caturāryasatya saṃprakaśaka。  
 〔根〕 〔力〕 〔覺支〕 〔四聖諦〕 〔演說〕

跢麼 跢麼 娜麼 娜麼 綫麼 綫麼 麼綫 麼綫 摩訶 跢悶陀  
 न म न म व म व म म म म म म म म म न न ष्ट व  
 tama tama nama nama sama saṃa masa masa mahā tamo'ndha  
 〔大〕 〔黑暗〕

迦囉 弭陀麼那 殺播囉弭禪 播唎補囉迦。 弭哩 弭哩 吒吒吒吒  
 क र व प म व व ष्ट व ष्ट व ष्ट व ष्ट व ष्ट व ष्ट व ष्ट व ष्ट  
 kāra midhamana śaṭpāramita paripūraka。 miri miri ṭa ṭa ṭa ṭa  
 〔能除〕 〔六度〕 〔令滿足〕

訖 訖 訖 訖 徵 徵 徵 徵 恥 恥 恥 恥 拄 拄 拄 拄 屢  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 tha tha tha tha ti ti ti ti thi thi thi thi tu tu tu tu thu

屢 屢 屢 翳制野 折麼 訖囉鞞 播囉迦囉 翳呬曳呬 縊濕縛囉 步鞞誑  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 thu thu thu enyeya carma kṛta parikara ehyehi isvara bhūtaga  
 〔鹿〕 〔皮〕 〔作〕 〔披〕 〔善來〕 〔自在〕 〔步多眾

拏 畔惹迦。 迦囉 迦囉 枳囉 枳囉 矩嚕 矩嚕 播囉 播囉 柘囉  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 ṇa bhañjaka。 kara kara kiri kiri kuru kuru para para śara  
 〕 〔能破〕

柘囉 娑囉 娑囉 迦囉 迦囉 迦吒 迦吒 般吒 般吒 麼吒 麼吒 素尾  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 śara sara sara kara kara kṛta kṛta paṭa paṭa maṭa maṭa suvi-  
 〔最

戍馱 弭灑野 槃臬那 摩訶 迦嚕拏迦。 濕廢鞞 曳腎饒 播弭鞞 囉怛娜  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 śuddha viśaya vasina mahā kāruṇika。 śveta yejñam pamita ratna  
 清淨〕 〔國土〕 〔住〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔白〕 〔線〕 〔胳膊〕 〔寶〕

麼矩吒 摩邏 陀囉 薩縛腎惹 始囉徒訖囉鞞 惹吒 麼矩吒， 摩訶 頭步多  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 makuṭa mālā dhara sarvajña śirasikṛta jaṭa makuṭa， mahā dbhūta  
 〔冠〕 〔華鬘〕 〔持〕 〔一切智〕 〔頂戴〕 〔髮〕 〔冠〕 〔大〕 〔希有〕

迦麼囉 訖囉鞞 迦囉跢囉， 著歌曩 綫麼地 弭敵趁灑 跛囉劍耚， 薄虎  
 ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ  
 kamala kṛta karatara， dhyāna samadhi vimokṣa prakampya， bahu  
 〔蓮花〕 〔作〕 〔執〕 〔靜慮〕 〔三摩地〕 〔解脫〕 〔不動〕 〔多

薩埵 散怛底 鉢唎播者迦， 摩訶 迦嚕拏迦 薩縛 羯摩 縛囉拏 弭  
 सव सवति परिपचक मन करुणक सव कथ वरम वि  
 satva satati paripacaka, mahā kārūṇika sarva karmmā varana vi-  
 情心 流注〕〔普調伏〕 〔大〕〔悲心者〕〔一切〕〔業〕〔障〕〔令

輪馱迦， 薩縛 彼地 跛囉暮者迦， 薩縛 薩埵縛舍 播唎布囉迦， 薩縛  
 सुद्धक सव सुवि प्रचचक सव सवति परिपुरक सव  
 śuddhaka, sarva vyādhi pramocaka, sarva satvāśa paripuraka, sarva  
 清淨〕 〔一切〕〔病〕〔得出離〕 〔一切 眾生心〕〔令滿足〕〔

薩埵縛 三麼濕縛綫 迦囉。 那謨宰觀羝 莎縛訶。 旃迦囉蜜唎拄 跛囉捨  
 सव समसवस कर नमस्तुते सव अकरमृत्यु प्रति  
 -satva samasvasa kara. namostute svāhā. akaramṛtyu praśa-  
 眾生〕〔普能安慰〕 〔恭敬讚賞〕〔成就〕 〔夭死〕〔能

摩曩野 莎縛訶。 旃暮伽野 莎縛訶。 旃爾跢野 莎縛訶。 旃播囉爾跢野  
 मनय सव अमघय सव अजितय सव अप्रजितय  
 manaya svāhā. amoghaya svāhā. ajitaya svāhā. aprajitaya  
 除〕〔成就〕 〔不空〕〔成就〕 〔能勝〕〔成就〕 〔無能勝〕

莎縛訶。 縛囉那野 莎縛訶。 縛囉跛囉那野 莎縛訶。 縊怛 數者米。  
 सव वरदय सव वरप्रदय सव इतं सुवस  
 svāhā. varadaya svāhā. varapradaya svāhā. itaṃ sucame.  
 〔成就〕 〔與願〕 〔成就〕 〔能與願〕 〔成就〕 〔此等〕

薩縛 羯摩 矩嚕 那謨宰觀羝 莎縛訶。 唵 惹野 訶 莎縛訶。 唵  
 सव कथ कु नमस्तुते सव उं नय हुं सव उं  
 sarva karma kuru namostute svāhā. om jaya hūṃ svāhā. om  
 〔事業〕 〔作〕 〔禮敬稱讚〕 〔成就〕 〔勝利〕 〔成就〕

訶 若 莎縛訶。 唵 紇唎 室嚩路枳耶 弭惹野 旃暮伽播奢 旃跛囉底歌鞞  
 हुं न सव उं ह्रीं त्रिलोक्य विजय अमघपसा अप्रतिहता  
 hūṃ ja svāhā. om hrīḥ ttrailokya vijaya amoghapaśa apratihata  
 〔成就〕 〔三世〕 〔最勝〕 〔不空羂索〕 〔無能害〕

紇唎 駝唎 郝 呬 訶 拈 莎縛訶。〔根本陀羅尼〕

𑖀𑖩𑖫𑖬𑖭𑖮𑖯𑖰𑖱𑖲

hriḥ jrī haḥ hi hūṃ phaṭ svāhā。

〔蓮花〕 〔金剛〕 〔摧破〕 〔成就〕

唵 鉢頭摩 歌塞路 摩訶暮伽播捨 娑陀野 綫摩野 紇唎娜焰

ॐ पद्म हस्त महामोगापसा सद्य समय हृदय

om padma hasta mahāmoghaśa sadhaya samaya hrdayam

〔蓮花〕 〔手〕 〔大不空羂索〕 〔成就〕 〔三昧〕 〔心〕

柘羅 柘羅 訶。〔秘密心真言〕

𑖀𑖩𑖫𑖬𑖭

cara cara hūṃ。

〔堅固〕

唵 鉢頭摩 陀囉 旃暮伽 惹野泥 主嚕 主嚕 莎縛訶。〔秘密

ॐ पद्म धरा अमोगा जयने कुरु कुरु स्वहा

om padma dhara amogha jayane curu curu svāhā。

〔蓮花〕 〔持〕 〔不空〕 〔勝〕 〔成就〕

小心真言〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第三冊 No.1092 不空羂索神變真言經〔 p.229-p.231 〕

梵文：大正藏密教部第三冊 No.1092 不空羂索神變真言經〔 p.232-p.233 〕

說明：

此陀羅尼是觀世音菩薩為利益一切善男子善女人，及邪見斷見惡慧之有情，於釋迦牟尼如來前所說。

若有人受持齋戒，清淨其心，七日七夜，於不空羂索觀世音菩薩前，每日誦此陀羅尼真言一百八遍，先世今世所造十惡五逆四重諸罪，悉滅無餘，不墮地獄，惟除五逆現世輕受。

若有人身心不安，為於種種災厄怖畏，惡夢不祥，日日清潔，讀誦

受持，燒香供養，則得消滅。

若善男子善女人受持讀誦此陀羅尼真言，應常於白月八日，或白月十四日十五日，清淨澡浴，以香塗身，著淨衣服，食三白食，或復不食斷諸言論，於不空羼索觀世音菩薩前，如法而坐，燒香供養，瞻菩薩面誦七七遍，或一百八遍，是人現世則得二十種稱讚功德勝利，臨命終時復得八種善法。隨願往生諸佛淨土。

何名二十種稱歎功德勝利：一者身無眾病，若有宿業病生速令除差。二者身膚細軟姝悅妙好。三者恒為眾人觀視愛樂不相厭怠。四者六根常定財寶自然。五者不為劫賊侵奪衣服財寶。六者不為水火焚漂一切財寶。七者不為侵凌殺害強取財寶令飢餓死。八者不為崖山自墜死。九者加持淨灰淨水灑散一切果實苗稼，惡風霜雹蟲獸之類悉不災難，苗稼滋茂。十者不為軍陣鬥爭而殺害死。十一者不為世間諸惡鬼神吸噉精氣怨酬害死。十二者常為眾人讚歎稱譽，更相戀慕不值惡時死。十三者若見一切外道惡人自然和穆。十四者不為一切惡人誹謗謀害，若有起者速自便滅。十五者恒無怕怖一切人非人等。十六者不為世間厭蠱咒詛荼枳尼鬼而得便死。十七者一切諸惡隨眠煩惱自然銷薄。十八者不為水火焚漂刀箭毒藥毒蟲殃害身死。十九者一切諸天常當守護。二十者當所生處具大慈大悲大喜大捨四無礙心。

何名八種善法：一者臨命終時，觀世音菩薩自變現身作沙門相，善權勸導將詣佛刹。二者臨命終時，體不疼痛去住自在如入禪定。三者臨命終時，眼不謾顧現惡相死。四者臨命終時，手腳安隱右脅臥死。五者臨命終時，不失大小便利惡痢血死。六者臨命終時，不失正念而不面臥端坐死。七者臨命終時，種種巧辯，說深妙法乃壽終死。八者臨命終時，願生佛刹，隨願往生諸佛淨刹，蓮花化生，常睹一切諸佛菩薩，恒不退轉。

# 聖觀自在菩薩馬頭尊大威怒王根本陀羅尼

唐 不空 譯音

那謨 囉怛那跢囉夜耶 那謨 阿利耶 婆盧枳帝攝筏囉耶 菩提薩埵  
ॐ नमो रत्न त्रयया नमो आर्या वलकिते स्वराया बोधिसत्  
namo ratna trayāya, namo āryā valokite śvarāya bodhisat-  
〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩

婆耶 摩訶 薩埵婆耶 摩訶 迦嚧尼迦耶。 那麼 薩婆 薩埵婆 毘耶  
वैया महा सत्वैया महा करुणिकाया नमो सर्व सत्वा व्या-  
vāya mahā satvāya mahā kārūnikāya。 namahaḥ sarva satva vya-  
〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔一切〕〔眾生〕〔苦

娑那 迦帝儂， 那謨 薩嚧 薩埵 婆耶 鉢囉奢麼曩迦囉耶， 那謨  
सना घातिने नमो सर्व सत्वा भया प्रसमानकारया नमो  
sana ghātine, namahaḥ sarva satva bhaya prasamanakarāya, namahaḥ  
厄〕 〔消除〕 〔一切〕〔眾生〕〔怖難〕 〔除滅〕

薩嚧 毘知耶 阿遲迦陀 謨陀曳 摩訶 迦嚧尼迦耶， 那謨 摩訶 毘  
सर्व विद्या अधिगत मूर्ताये महा करुणिकाया नमो महा वि-  
sarva vidyā adhigata mūrtaye mahā kārūnikāya, namo mahā vi-  
〔一切〕〔咒〕〔通達〕〔無礙〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔禮敬〕〔大〕 〔

知耶 囉惹 鉢囉鉢陀曳 摩訶 瑜伽 瑜枳尼 跢悉泯 那麼悉揭哩埵 翳擔  
इ राजा प्राप्ये महा योग योगिने तस्मै नमस्कृत्य इदं  
dyā rāja prāptaye mahā yoga yogine, tasmai namaskṛtvā, idaṃ  
咒〕〔王〕〔証得〕 〔大〕〔瑜珈〕〔修行師〕 〔是故〕〔禮敬已竟〕 〔此〕

阿哩耶 嚧嚧枳帝攝筏囉 謨枯知枳喇南 跋折羅馱囉 摩醯厭 賀野紇哩嚧  
आर्या वलकिते स्वरा मुखदगिरनाम वज्रधरा माहियाम हाग्रिवा  
āryā valokite śvara mukhodgīrṇam vajradhara mahīyam hayagrīva  
〔聖〕〔觀〕 〔自在〕 〔面說〕 〔持金剛〕〔被尊敬〕 〔馬頭〕

那麼 婆囉末訶唎踰厭 摩鞞栗哆 逸史夜弭 薩嚩 羯麼唎他 薩馱迦

नमः परमहृदय मवर्तुं शक्यं सर्व कर्मार्थे साधकम् ,  
nāma paramahṛdaya māvarta iṣyami sarva karmārtha sādhakam ,  
〔無上恭敬心〕 〔我必要的誓願規則〕〔一切〕 〔事業〕 〔成就〕

阿娑演 薩嚩 部踰難 藥乞叉難 闍 毘那奢迦 阿謨干 薩

अस्यं सर्व भूतानां यक्षानां च विनाशकं अशयं स  
asahyam sarva bhūtānām yakṣānām ca vināśakam , amogham sa-  
〔難抗拒〕〔一切〕〔部多鬼〕〔藥叉眾〕〔與〕〔能破〕 〔不空〕〔一

嚩 迦哩磨難 毘睺難 闍 毘那舍迦。

सर्व कर्मणां विनाशकं च विनाशकं  
rva karmānām viśānām ca vināśakam 。  
切〕 〔作業〕 〔愁惱〕〔與〕 〔除去〕

踰姪他： 唵 陀嚩囉 陀嚩囉 毘嚩囉 毘嚩囉 薩婆 毘沙 佉踰迦

तद्यथा ॐ तरुला तरुला विरुला विरुला सर्व विष घातका  
tadyathā : om tarula tarula virula virula sarva viṣa ghātaka  
〔即說咒曰〕 〔一切〕〔毒〕〔破壞〕

時幡里陀 毘悉普楞迦 陀賀娑 雞娑羅 咄婆 跋囉伐哩陀 鞞迦 跋折羅

ज्वलिता विष्फुलिङ्गा त्ताहासा, कसारं तपो प्रवृद्धा वेगा वज्रा-  
, jvalita visphuliṅgā tṭhāśa , kesarā ṭopa pravṛddha vega vajra-  
〔火焰〕 〔火花〕 〔哄笑〕 〔鬣毛〕〔剛毛〕〔增長〕〔迅速〕〔金剛

屈囉 昵迦陀南 闍里陀 婆蘇陀哆囉 尼尸幡死陀 賀死陀 摩嚕都 哆

खुरा निरघातानां चलितं वासुधातलं निःश्वसिता हसिता मारुतो त्क-  
khura nirghātana , calita vasudhātala , niḥśvasita hasita māruto tk-  
蹄〕 〔破除〕 〔震動〕 〔地表〕 〔鼻鳴〕 〔笑〕 〔空氣〕〔吐

澁陀 陀羅尼 陀羅 婆囉鞞陀 婆迦拏 僧敵訶 毘芻盤那迦羅

श्रिता धारणी धारा, पारभर्ता भगवन् समूहा विक्रोभणकरा ,  
ṣipta dharāṇi dhara , parabhrta bhagaṇa samūha vikṣobhaṇakara ,  
出〕 〔咒〕 〔持〕 〔他力促成〕〔星宿〕 〔聚合〕 〔摧伏〕

波羅毘知耶 糝薄叉那迦囉 薩婆 羯呼 瑳陀那迦囉 波羅摩 賒案

परविद्युं स रूक्षमकारं सर्वं ग्रहं त्रसवकारं परमं शै  
paravidyā sambhakṣaṇakara , sarva graho tsādanakara , parama śān-  
〔他咒〕 〔食却〕 〔一切〕〔鬼魅〕〔斷絕 擾亂〕 〔最〕 〔平

知迦囉 薩婆 羯訶 鉢囉奢麼曩迦囉 部知耶 部知耶 馱婆 馱婆

शिकरं सर्वं ग्रहं प्रशमनकारं बुधु २ धव २  
tikara , sarva graha praśamanakara , budhya budhya dhāva dhāva  
和〕 〔一切〕〔鬼魅〕 〔除滅〕 〔智者〕 〔”〕

婆伽梵 賀野紇哩嚩 可陀 可陀 婆羅曼陀囉案 囉叉 囉叉 麼

भगवाम् हयग्रीव खदा खदा परमं त्रं रक्ष २ म  
bhagavām hayagrīva khāda khāda paramamtrām rakṣa rakṣa ma-  
〔世尊〕 〔馬頭〕 〔噉食〕〔噉食〕 〔他咒〕 〔保護〕〔”〕 〔

麼寫 尸蟠娑摩耶 蔽醯壇 曼陀囉案 悉殿 梅陀 舍提 阿比舍

मथ्यं स्वसामयां बहितां मंत्रां सिद्धिं मेधा शति आवीशा  
masya , svasāmāyā bhihitām maṁtrām siddhiṁ medha śati , āviśa  
我〕 〔自身〕 〔說〕 〔真言〕 〔成就〕〔智慧〕〔得到〕

阿比舍 具囉 昆舍闍 薩嚩 迦哩醯澁蟠 波囉提賀徒 跋麼 蟠囉 跋折羅

२ आवीशं घोरं पिशाचं सर्वं ग्राहेषु प्रतिहतं पामं वारं वज्रं  
āviśa ghora piśāca sarva graheṣva pratihato pama vara vajra-  
〔醜惡〕〔畢舍遮〕〔一切〕〔自執著〕〔障礙〕〔最高〕〔最勝〕〔金剛

鄧瑟吒羅 緊只羅 波夜西 翳曇 突瑟吒 揭羅漢 突瑟吒 昆舍闍 案

दंष्ट्रं किंचिरं पायसं इदं दुष्टं ग्राहं दुष्टं पिशाचं वा  
damṣṭra kiṁcirā payasi , idaṁ duṣṭa grahaṁ duṣṭa piśācaṁ vā  
牙〕 〔長時〕〔能退〕 〔此〕 〔惡〕〔鬼魅〕〔惡〕〔吸精氣鬼〕

突瑟吒 路纏 突瑟吒 時蟠藍 突瑟吒 比產 阿度那 阿度那 昆度那

दुष्टं रोषं दुष्टं ज्वरं दुष्टं विषं अधुना अधुना विधुना  
duṣṭa roṣaṁ duṣṭa jvaraṁ duṣṭa viṣaṁ , adhuna adhuna vidhuna  
〔惡〕〔怨恨〕〔惡〕 〔病〕 〔惡〕 〔毒〕

毘度那 羯波 羯波 麼他 麼他 波羅麼他 波羅麼他 跢他伽  
 २ कं प २ म फ २ व म फ २ न फ ग  
 vidhuna kampa kampa mathā mathā pramathā pramathā tathāga-  
 〔如來〕

陀 阿枳讓 蟠羅耶 菩陀 達摩 僧伽 奴知若壇 迷 羯麼  
 न बु प ल य व व प श्र म फ व बु न म क र  
 tā jñān pālaya, buddha dharma saṃghā nujñātam me karmam  
 〔智慧〕〔護持〕〔佛〕〔法〕〔僧〕〔聽許〕〔我〕〔作〕

試揭案 句嚕 句嚕 麼尾覽婆 賀野紇哩嚩耶 發吒 跋折羅柘羅耶  
 ऋ श्र कुरु कुरु म वि लं व न य ग्री व य क र व क र य  
 śīghram kuru kuru māvilamba, hayagrīvāya phaṭ, vajrakhurāya  
 〔疾速〕 〔即時〕 〔馬頭〕 〔金剛蹄〕

發吒 跋折羅鄧瑟吒羅耶 發吒 跋折羅鄧瑟吒嚕知迦吒 頗耶 婆夷羅麼夜  
 क र व क रं य क र व क रं य क र न य क र य  
 phaṭ, vajradamśtrāya phaṭ, vajradamśtro tkāṭa bhaya bhairavāya  
 〔金剛牙〕 〔金剛牙〕 〔異常〕〔怖難〕〔怖畏相〕

發吒 波羅曼陀羅 毘那舍那耶 發吒 薩婆 羯呼 瑳陀那迦囉耶 發  
 क र प र मं व वि न शि न य क र म व य क ऋ र क र य क  
 phaṭ, paramamtra vināśanāya phaṭ, sarva graho tsādanākarāya ph  
 〔他咒〕 〔除去〕 〔一切〕〔鬼魅〕〔斷絕 擾亂〕

吒 薩婆 揭奚瑟婆 阿跛囉提何途耶 發吒 波羅比知耶 婆史那迦囉耶 發  
 र म व य क श्र व वि न य क र प र वि बु न क र य क  
 aṭ, sarva grahesvā apratihātāya phaṭ, paravidyā bhakṣaṇākarāya ph  
 〔一切〕〔自執著〕〔無障礙〕 〔他咒〕 〔吃怯〕

吒 薩婆比沙 迦陀迦那耶 發吒 薩婆 揭羅訶 毘舍闍 迷蟠賒摩那耶  
 र म व वि च य न क य क र म व य क वि व म व शि म य य  
 aṭ, sarvaviṣa ghātakānāya phaṭ, sarva grahā piśācā mevaśamānaya  
 〔一切毒〕〔調和者〕 〔一切〕〔鬼魅〕〔吸精氣鬼〕〔能止〕

發吒 幡吒幡 目佉耶 發吒 野縛途 麼麼 阿醯弟史那 娑旦  
 रुऽ वऽ वऽ मुखāya phat , yāvamto mama ahitaiṣiṇaḥ satām  
 〔騾馬〕 〔面〕 〔至於〕 〔我〕 〔惡意〕 〔等〕

薩并 幡吒幡 目契 曩 尼揭囉吒耶 發吒 發吒。  
 सऽ वऽ वऽ मुखे न निऽ र्णऽ रुऽ रुऽ  
 sarvā vadavā mukhe na nirkṛdaya phat phat。  
 〔一切〕〔騾馬〕〔面〕 〔切斷〕

那謨 囉哆那怛囉夜耶 那謨 阿哩耶 婆嚕枳帝攝筏囉耶 菩提薩埵  
 नमः रत्न त्रयāya , नमः ऀर्या वलकिते स्रवāya bodhisat-  
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕

婆耶 摩訶 薩埵婆耶 摩訶 迦嚕尼迦耶。 悉殿都 麼麼寫 漫哆  
 वय मऽ सऽ वय मऽ करुणकयः सऽ सु मऽ मऽ मऽ  
 vāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya。 sidhyaṃtu mamasya maṃ-  
 〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔成就於〕 〔我〕 〔真〕

囉 跋駄 賀野紇哩嚩 婆伽梵 枳若 波夜提 娑嚩賀。  
 त्रऽ पऽ दयग्रीवः सऽ गऽ तं ज्ञऽ पयति स्वऽ हऽ  
 tra padā hayagrīva bhagavāṃ jñā payati svāhā。  
 言〕〔句〕 〔馬頭〕 〔世尊〕 〔教敕 指導 〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第三冊 no.1072A 聖賀野紇哩嚩大威怒王立成大神驗  
 供養念誦儀軌法品 (p.166)

梵文：正觀雜誌第十三期吉爾吉特傳本『馬頭觀世音菩薩明咒』

說明：

此陀羅尼是金剛手菩薩與文殊師利菩薩所言：大威怒王聖馬頭尊妙心  
 儀軌法時，其中的一大咒語。

經云：過去無邊功力勇健如來奉事是大威怒王，與過去其他阿僧祇俱胝如來皆蒙教示，得成無上正等正覺。有無量天龍八部等恆常供養恭敬承事是大威怒王，若纔憶念是大威怒王，能令一切作障難者皆悉斷壞，一切障者不敢親近，常當遠離，是修行者所住之處四十里內，無有魔事及諸鬼神，常與諸大菩薩共同止住。

若欲得成就者，當作壇安像供養。

此妙真言者波帝吒悉陀波泮底，雖不受持壇供養法，亦隨誦成驗。

# 馬頭觀音心陀羅尼

房山石經版

曩謨 喇怛曩怛囉夜也 曩莫 阿哩也 嚩路枳帝濕嚩囉也 冒地薩怛  
 ॐ नमो रत्न त्रयया, नमो ऋषे वलोकिते स्वराया बोधिसत्त  
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisat -  
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩薩〕

嚩也 摩賀 薩怛嚩也 摩賀 迦嚩拏也 翳毗喻 曩莫塞訖唎怛嚩 伊南  
 वय मह सवय मह करुणकय, वहु नमस्तु इह  
 vaya mahā satvaya mahā kārūṇikāya. ebhyo namaskṛtvā idam  
 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕〔悲心者〕 〔如是〕〔禮敬已畢〕 〔此〕

阿哩也 嚩路枳帝濕嚩囉 木屈娜儼唎拏 賀也屹哩嚩 紇唎乃也 麼鞞唎多  
 ऋषे वलोकिते वर सु शिखर नयग्रीव हृदय मारुत  
 āryā valokite śvara mukhodgīrṇa hayagrīva hrdaya māvar ta  
 〔聖〕〔觀〕 〔自在〕 〔口說出〕 〔馬頭〕 〔心〕 〔我必要的〕

逸史夜弭 翳係曳呬 摩賀麼擢 嚩日囉曩佉 嚩日囉嚩麼 嚩日囉計捨 嚩  
 इष्यमि एहि महामल वज्रनख वज्ररम वज्रकेस व  
 iṣyami ehyehi mahāmalla vajranakha vajraroma vajrakeśa va-  
 誓願規則〕〔奉請〕 〔大力士〕 〔金剛爪〕 〔金剛毛〕 〔金剛髻〕 〔

日囉齟囉 嚩日囉能瑟吒囉 賀曩 賀曩 諾賀 諾賀 跋左 跋左 屹唎恨拏  
 जखुर वज्रकुं हन हन दह दह पच पच ग्रह  
 jrakhura vajradamṣṭra hana hana daha daha paca paca grhṇa  
 金剛蹄〕 〔金剛牙〕 〔打〕〔〃〕 〔燒〕 〔〃〕 〔煮〕〔〃〕 〔抓〕

屹唎恨拏 滿馱 滿馱 朗誡 朗誡 賀娑 賀娑 惹臘跛 惹臘跛 嚩跢  
 ग्रह बंधा बंधा रांगा रांगा हासा हासा जाला जाला रुतु  
 grhṇa bandha bandha raṅga raṅga hasa hasa jalda jalda ruṭu  
 〔〃〕 〔禁縛〕 〔〃〕 〔舞〕 〔〃〕 〔笑〕〔〃〕

嚕跏 度曩 度曩 尾度曩 尾度曩 末他 末他 劍跛 劍跛  
 २ ३ न २ वि ३ न २ म च २ कं प २  
 ruṭu dhuna dhuna vidhuna vidhuna mathā mathā kampa kampa  
 〔吼叫〕〔"〕 〔大吼叫〕 〔"〕 〔攪拌〕 〔"〕

羯茶 羯茶 薩嚩 称挽 薩嚩 曩嚩 薩嚩 藥乞鐘 薩嚩 尾  
 क ष २ स ष ङ ष स ष ङ ष स ष य ष स ष वि  
 kaḍa kaḍa sarva devām sarva nāgām sarva yakṣām sarva vi  
 〔無言〕〔"〕 〔一切〕〔天人〕〔一切〕〔龍〕 〔一切〕〔藥叉〕〔一切〕〔

係陀建 薩嚩 尾釤 鉢囉尾捨 鉢囉尾捨 賀也屹哩嚩 尾灑哩也 鉢囉入嚩  
 ह ० ष स ष वि च प्र वि ष २ ह य ष वि च प्र य प्र ष  
 hethakām sarva viṣām praviṣa praviṣa hayagrīva viṣaṣriya prajva-  
 惱亂〕 〔一切〕〔毒〕 〔粉碎〕 〔"〕 〔馬頭〕 〔領域〕 〔光炙〕

擺 鉢囉入嚩擺 阿尾捨 阿尾捨 嚩日囉齠囉 麼尾攬嚩 沒馱 達磨 僧  
 ल २ प्र वि ष २ व ष य स वि ल व ष व प य स  
 la prajvala āviṣa āviṣa vajrakhura mavilamba buddha dharma saṃ  
 〔光炙〕 〔金剛諦〕 〔即時〕 〔佛〕 〔法〕 〔

佉 嚩左曩 麼努娑麼囉 惹底 麼努娑麼囉 紇唎乃也 麼努娑麼囉 尾枳囉  
 घ व व न म व य ष ष ष म व य ष ह र य म व य ष वि की ष  
 gha vacana manusmara jati manusmara hrdaya manusmara vikīra  
 僧〕 〔言教〕〔通達〕 〔宿命〕〔通達〕 〔心〕 〔通達〕 〔散佈〕

尾枳囉 曩唎惹 曩唎惹 捺娜 捺娜 末娜 末娜 曩虜 曩虜 顛賀曩  
 २ ण ष २ न ष २ म ष २ ष २ वि ष न  
 vikīra garja garja nadām nadām mada mada gulu gulu nihana  
 〔"〕 〔吼叫〕〔"〕 〔叫〕 〔"〕 〔爽快〕〔"〕

顛賀曩 吽 吽 發吒 發吒 娑嚩賀。  
 २ ह ह ष ष ष ष ष  
 nihana hūṃ hūṃ phat phat svāhā。  
 〔摧破〕〔"〕〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第三冊

梵文：大正藏密教部第三冊 no.1072b 馬頭觀音心陀羅尼 (p.170)

說明：

此陀羅尼是金剛手菩薩與文殊師利菩薩所言：大威怒王聖馬頭尊妙心儀軌法時，其中的一大咒語。

經云：過去無邊功力勇健如來奉事是大威怒王，與過去其他阿僧祇俱胝如來皆蒙教示，得成無上正等正覺。有無量天龍八部等恆常供養恭敬承事是大威怒王，若纔憶念是大威怒王，能令一切作障難者皆悉斷壞，一切障者不敢親近，常當遠離，是修行者所住之處四十里內，無有魔事及諸鬼神，常與諸大菩薩共同止住。若欲得成就者，當作壇安像供養，不作壇安像供養，此咒亦隨誦成驗。

# 觀自在菩薩說普賢陀羅尼

唐 沙門 不空 譯音

曩莫 囉怛曩怛囉野耶 曩莫 阿哩耶 嚩盧枳帝濕嚩囉耶 冒地薩怛嚩  
 नमो रत्न त्रयै नमः शिवाय वलोकितेश्वर्यै बोधिसत्व्यै  
 namo ratna trayāya , namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvāya  
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕 〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩薩〕

野 摩訶 薩怛嚩野 摩訶迦嚩拏迦野 怛儻也他 佉誑吠 佉誑吠 佉我吠  
 महसत्व्या महा करुणक्या तद्यथा खगवे खगवे खगवे  
 mahāsatvāya mahā kārūṇikāya . tadyathā : khagave khagave khagave  
 〔大菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

斫屈芻 佉吠 秫嚕怛囉 佉吠 伽囉拏 佉吠 爾賀嚩 佉吠 迦野 佉吠  
 चक्षु खवे श्रोत्र खवे घ्राण खवे जिह्वा खवे काया खवे  
 cakṣu khave śrotra khave ghrāṇa khave jihva khave kāya khave  
 〔眼〕 〔耳〕 〔鼻〕 〔舌〕 〔身〕

麼娜 佉吠 娑囉 佉吠 吠麼 佉吠 戌穰 佉吠 儻弭多 佉吠  
 मना खवे सारा खवे वेमा खवे सुन्या खवे निमित्ता खवे  
 mana khave sara khave vema khave śūnya khave nimitta khave  
 〔意〕 〔出生〕 〔淨妙〕 〔空寂〕 〔形相〕

鉢囉拏馱曩 佉吠 三摩他 佉吠 播囉弭多 佉吠 冒地 佉吠  
 प्रणिधाना खवे समधि खवे परामिता खवे बोधि खवे  
 praṇidhana khave samādhi khave pāramitā khave bodhi khave ,  
 〔誓願〕 〔等持〕 〔到彼岸〕 〔覺〕

娑囉 娑囉 娑囉 薩嚩 沒馱 地瑟恥帝 娑囉 娑囉 娑囉 達磨  
 सारा सारा सारा सर्वा बुद्धा धिष्ठिते बारा बारा धारमा  
 sara sara ----- sarva buddhā dhiṣṭhite , bara bara ---- dharmmā  
 〔堅〕 〔堅〕 〔一切〕 〔佛〕 〔所加持〕 〔法〕

地瑟恥帝 迦囉 迦囉 迦囉 僧伽 地瑟恥帝 曩莫 阿哩野 嚩嚩枳帝  
 ॐ ह्रीं क्रां २                      सं ष ॐ ह्रीं व मः क्रूं व लोकिं  
 dhiṣṭhite, kara kara ---- saṃghā dhiṣṭhite, namaḥ āryā valokite  
 〔所加持〕〔作〕〔作〕            〔僧〕〔所加持〕〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕

濕嚩囉野 冒地薩怛嚩野 摩訶 薩怛嚩野 摩訶 迦嚩拏迦野 曩慕 捺嚩  
 वरयं ह्रीं म ह य म ह म ह य म ह क र ल क य व ष व  
 śvarāya bodhisatvāya mahā satvāya mahā kāruṇikāya, namo dva-  
 〔自在〕〔菩薩〕            〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕    〔禮敬〕〔

曩嚩底南 冒地薩怛嚩 句胝南 阿地瑟恥帝觀 輪 阿聿唎麼 賴者娜難觀  
 व लं ह्रीं म ह क टिं म ॐ ह्रीं उ सं म य य व व रं उ  
 navatināṃ bodhisatva koṭināṃ adhiṣṭhitetumāṃ āyurma raica dadaṃtu  
 九十二〕〔菩薩〕〔俱胝〕    〔加持於我〕〔壽命〕〔財富〕〔施與〕

怛儻也他 蘇囉鼻 蘇囉鼻 母儻 母儻 摩訶 母儻 麼底 麼底 摩訶  
 तथं सुरभिं २ सुर २ म ह सुर म म म ह म ह म ह  
 tadyathā: surabhi surabhi muni muni mahā muni, mati mati mahā  
 〔即說咒曰〕〔香〕            〔寂〕〔寂〕〔大〕〔寂〕〔慧〕〔慧〕〔大〕

麼底 曩莫 阿哩野 嚩嚩枳帝 濕嚩囉野 冒地薩怛嚩野 摩訶 薩怛嚩野  
 म म व मः क्रूं व लोकिं वरयं ह्रीं म ह य म ह म ह य  
 mati. namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvāya mahā satvāya  
 〔慧〕〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕    〔菩薩〕    〔大〕〔菩薩〕

摩訶 迦嚩拏迦野 悉殿觀 三滿多 跋捺囉 馱囉拏 娑嚩訶  
 म ह क र ल क य सि द्धि यं त समं त रं व प र ल व ह  
 mahā kāruṇikāya. siddhyantu samanta bhandra dharāṇi svāhā.  
 〔大〕〔悲心者〕〔令我成就〕〔普〕    〔賢〕〔總持〕〔成就〕

-----參考根據-----  
 譯音：大正藏密教部第三冊 No.1037 觀自在菩薩說普賢陀羅尼經〔p.20〕  
 梵文：大正藏密教部第三冊 No.1037 觀自在菩薩說普賢陀羅尼經〔p.21〕

---

說明：

此陀羅尼是觀世音菩薩為憐愍利益一切眾生故，於世尊前所說。

若菩薩乘者，纔聞此陀羅尼，即得不退轉，速疾承事一切如來應供正遍知者。能銷滅一切業障，獲得安樂富饒。身得清淨語業清淨意得清淨，通達一切大秘密海，能滿一切大願海，即見一切如來。

若人每於晨朝，誦此陀羅尼一百八遍，滿二十一日，觀自在菩薩即現其身，所求一切願皆得滿足。

若人囚禁枷鎖，七日誦持，即得解脫。

若人患瘡，於左耳邊誦，患者即愈。

若人患風邪魅病，酥油相和，加持二十一遍，令服即得除差。

若患齒痛，加持齒木二十一遍，令嚼即愈。

若患耳痛，取豐花子油並置於熱銅器中，加持七遍，滴於耳中即愈。

若患頭痛肚痛，加持手摩捫即愈。

若患鬼魅，結咒索加持一百八遍，令帶即愈。

若被拏吉儻魅，加持油七遍，摩塗支節即愈。

若患一切病，加持手或柳枝，摩拂即愈。

如上諸法即未置功業，隨誦即效。

# 觀自在菩薩能滅重罪千轉陀羅尼

唐 智通 譯音

娜謨曷 囉跢娜怛囉耶夜 娜麼 阿唎耶 跋盧枳祇鑠筏囉夜 菩提薩跢  
 नमो रत्न त्रयैय नमः आर्यै वलोकितेस्वरये बोधिसत्वये  
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvāya  
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕 〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩薩〕

婆夜 莫訶 薩跢婆夜 莫訶迦嚕孃迦夜 跢姪他 闍曳 闍曳 闍夜婆醯儻  
 मह सत्वये मह करुणिकये तद्यथा जये जये जयवह्नि  
 mahā satvāya mahā kārūṇikāya. Tadyathā: jaye jaye jayavāhini  
 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕 〔勝〕 〔勝〕 〔增長〕

闍榆跢唎 迦羅 迦羅 麼羅 麼羅 者羅 者羅 綺拏 綺拏 薩囉幡  
 जयतरु करु २ मरु २ वरु २ ह्री २ सर्व  
 jayottari, kara kara mara mara cara cara kṣiṇi kṣiṇi sarva  
 〔最上勝利〕 〔作〕 〔動〕 〔動〕 〔滅盡〕 〔〃〕 〔一切〕

羯囉摩跋囉拏 爾迷 薄伽跋底 娑訶薩囉 薄羯祇 薩囉幡 菩陀 跋盧枳祇  
 करु वरुण ह्री मरु वरु सर्व बुद्धै वलोकिते  
 karmāvaraṇa nime bhagavati sahasra varte sarva buddhā valokite  
 〔業障〕 〔瞬間〕 〔世尊〕 〔千〕 〔轉〕 〔一切〕 〔佛〕 〔觀照〕

者芻 輸嚕怛囉 揭囉拏 是訶幡 迦夜 末弩 毘輸達儻 素囉 素囉 鉢囉素  
 चक्षु श्रोत्रं घ्राणा जिह्वा काया मनु विसुधनि सुरा सुरा प्रसुरा  
 cakṣu śrotra ghrāṇa jihva kāya manu viśudhani, sura sura prasura  
 〔眼〕 〔耳〕 〔鼻〕 〔舌〕 〔身〕 〔意〕 〔極淨〕 〔天中天〕 〔最勝〕

囉 鉢囉素囉 薩囉幡 菩陀阿 提瑟絺祇 娑婆訶 達囉麼 陀覩 揭囉鞞  
 प्रसुरा सर्व बुद्धै अष्टिते स्वह्रा धर्म्म धातु गर्भे  
 prasura sarva buddha adhiṣṭhite svāhā. dharmma dhātu garbhe  
 天〕 〔一切〕 〔佛〕 〔所加持〕 〔成就〕 〔法〕 〔界〕 〔藏〕



# 觀自在菩薩祕密如意輪陀羅尼

唐 菩提流志 譯音

娜謨 囉怛娜怛囉野耶 娜麼 阿唎耶 嚩嚩枳諦濕嚩囉耶 菩提薩埵耶  
 नमो रत्नत्रयै नमो अर्यो वलकिश्वर्यै बोधिसत्वै  
 namo ratna trayāya , namaḥ āryā valokite śvarāya bodhisatvāya  
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕 〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩薩〕

摩訶 薩埵耶 摩訶 迦嚕拏迦耶 怛姪他 唵 斫羯囉 鞞囉底 振跢  
 महसत्त्वै मह कालिकायै तद्यथा ॐ चक्रवर्तिन्ति  
 mahā satvāya mahā kāruṇikāya 。 tadyathā : om cakra vartti cintā  
 〔大菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕 〔輪〕 〔轉〕 〔思維〕

磨拏 摩訶 鉢頭謎 嚕嚕 底瑟佉 入嚩囉 阿迦唎沙野 虎吽 柿吒 莎嚩訶  
 मणि मह पद्मे रुरु तिष्ठा ज्वाला अकारशयै हूँ फट् स्वाहा  
 maṇi mahā padme ruru tiṣṭha jvala ākarṣaya hūṃ phaṭ svāhā 。  
 〔寶〕 〔大 蓮花〕 〔安住〕 〔光明〕 〔召請〕 〔成就〕

唵 鉢頭麼 振跢 麼拏 摩訶 入嚩囉 虎吽  
 ॐ पद्मे चिन्तमणि महाज्वाला हूँ  
 om padma cintā maṇi maha jvala hūṃ 。  
 〔蓮花〕 〔思維寶〕 〔大〕 〔光明〕

唵 嚩囉娜 鉢頭謎 虎吽  
 ॐ वरद पद्मे हूँ  
 om varada padme hūṃ 。  
 〔施願〕 〔蓮花〕

## -----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第三冊 No.1080 如意輪陀羅尼經 〔p.188-189〕  
 梵文：大正藏密教部第三冊 No.1080 如意輪陀羅尼經 〔p.188-189〕

---

說明：

此陀羅尼是觀自在菩薩為饒益一切有情意願故，在世尊前所說。此陀羅尼能令信受者銷諸罪障，圓滿世出世願，超三界證菩提。

若有比丘比丘尼優婆塞優婆夷，於此生求大功德現報者，當於晝夜依法精勤修持此如意輪陀羅尼咒，不假占擇日月吉宿，亦不一日二日斷食，亦不沐浴，亦不作壇，著常衣服明水灑淨，如常齋食作成就法。當於晝夜居淨室中，面東趺坐，想觀自在菩薩身相圓滿如日初出，放大光明坐蓮花上，對在目前誦念不亂，燒沉水香供養，恭敬禮拜隨心所辦，香花供獻而不斷絕，六時時別一千八十遍相續不絕，誦滿三落叉，由住瑜伽觀法誦念，所有過現五無間罪，極惡業障自然消滅，見種種諸大善夢，當知此則罪滅之相，聖觀自在加被護念，由斯善根百千事業，舉心誦念一切所為悉得成就。

若常五更誦此陀羅尼一千八十遍者，一切疾病，種種災厄，皆得除滅解脫自在如意。

若能每日六時時別，誦此陀羅尼一千八十遍者，聖觀自在夢覺現身住是人前，告言：善男子勿怖，欲求何願一切施你，或見阿彌陀佛，或見極樂世界宮殿樓閣莊嚴之事，或見極樂世界菩薩會眾，或見十方一切諸佛菩薩大眾一切集會，或見聖觀自在所住補陀落山七寶宮殿，或見自身內外清淨，或見國王大臣恭敬供養，或見自身過世所造一切罪障皆得消滅，即知斯人當捨命後不受胎生，蓮花化生身相端好，著天衣服而自莊飾，生生之處識宿命智乃至菩提。更不墮於三惡道中，恒與一切諸佛菩薩同一生處，住不退地。

# 觀自在菩薩多唎隨心陀羅尼

唐 沙門 智通 譯音

曩謨 囉怛那哆囉野耶 曩謨 阿唎耶 嚩嚩枳帝濕嚩囉耶 冒地薩怛嚩  
 नमो रत्न त्रयया नमो आर्ये वलकिश्वरये बोधिसत्वये  
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokiteśvarāya bodhisatvāya  
 〔歸依〕 〔三寶〕 〔禮敬〕 〔聖〕 〔觀自在〕 〔菩薩〕

耶 摩訶 薩怛嚩耶 摩訶 迦嚩尼迦耶 怛儻也他 唵 多唎 多唎 咄多唎  
 मह सत्वये मह कारुणिकये तद्यथा ॐ तरे तरे तुतरे  
 mahā satvāya mahā kāruṇikāya。 tadyathā: om tare tare tutare  
 〔大〕 〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕 〔即說咒曰〕

咄咄 哆唎 咄唎 娑嚩訶  
 तुत तरे तरे स्वाहा  
 tutu tare ture svāhā。  
 〔成就〕

----- 參考根據 -----

譯音：大正藏密教部第三冊 No.1103 觀自在菩薩怛嚩多唎隨心陀羅尼經  
〔 p.463 〕

梵文：大正藏密教部第三冊 No.1104 觀自在菩薩怛嚩多唎隨心陀羅尼  
〔 p.470 〕

說明：

此陀羅尼是觀世音菩薩為未來一切眾生作大利益，在世尊前所說。  
 若有比丘比丘尼優婆塞優婆夷，受持此陀羅尼者，速能成就三摩地  
 門，速能成就諸陀羅尼門，業障清淨，福德資糧積集，善根增長，所修  
 智慧威德力成就，聰明福德吉祥，勤精進經行，乃至辯才世樂具足，多  
 財富貴。一切疾病災厄罪障消滅，成就一切善事，

# 觀自在菩薩慈悲三昧真言

唐 天竺三藏 善無畏 譯

納謨 喇怛曩 怛囉夜耶，納莫 阿哩也 嚩盧吉底 濕嚩羅耶 母地

ॐ नमो रत्न त्रयै नमः ॐ ह्रीं वलोकितेश्वर्यै बोधि

namo ratna trayāya, namah āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔寶〕〔三〕〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩怛嚩耶 莽賀 薩怛嚩耶 莽賀 迦嚩顛迦耶。

सव्या महा सव्या महा करुणक्या

satvāya mahā satvāya mahā kārūnikāya。

薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕

怛涅他： 唵， 妹怛唎 妹怛唎 妹怛囉 莽曩先 妹怛囉 糝

तद्यथा ॐ श्रीं २ श्रीं मनसं श्रीं म

tadyathā: om, maitre maitre maitra manasam maitrasam-

〔即說咒曰〕〔慈〕〔慈〕〔慈〕〔意〕〔慈〕

婆吠 妹怛嚩納婆吠 莽賀 糝莽也 薩嚩賀。

भव मैत्रो भवे महा समया स्वाहा

bhave maitrodbhave mahā samaya svāhā。

生〕〔慈發生〕〔大〕〔三昧〕〔成就〕

## -----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第三冊 no.1141 慈氏菩薩略修瑜伽念誦法 持誦真言品

梵文：九華山古藏版 珍藏梵文咒本

說明：

經云：以此真言與手印加持本尊五支及瑜伽者五處，即成清淨法身，然後入大慈生心三昧耶，真言印即是本尊體。

# 觀自在菩薩懺悔咒

宇文氏 天竺三藏 闍那崛多 譯

南無 羅怛那 哆囉夜耶，南無 阿利耶 婆盧羯帝 爍鉢囉耶 菩提

ॐ नमो रत्न त्रयया नमः अर्य वलकिते स्वरया बोधि-  
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-  
〔歸依〕〔寶〕 〔三〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩跢婆耶 摩訶 薩埵婆耶 摩訶 迦嚧尼迦耶。

सदय मह सदय मह करुणकय  
satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya。  
〔薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕

跢姪他： 覩嚕 覩嚕 阿西 磨西 磨西 磨訶 磨唎尼 杜波

तद्यथा तुरु तुरु असे मसे मसे मह मलिनि धुपा  
tadyathā: turu turu ace mace mace mahā malīṇi dhupa  
〔即說咒曰〕 〔大〕〔鬘〕 〔焚香〕

摩唎尼 杜嚩 杜嚩 那謨 那磨 娑婆訶。

मलिनि धुपे धुपे नमो नामा स्वाहा  
malini dhupe dhupe namo nama svāhā。  
〔鬘〕 〔焚香〕〔〃〕 〔禮敬〕〔〃〕 〔成就〕

## -----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第四冊 no.1337 種種雜咒經 (p.)

梵文：九華山古藏版 珍藏梵文咒本

說明：

觀音像前，燒香發露懺悔至心誦三遍，滅無始已來罪，求願必果。  
(出自法華經內咒六首之一。)

# 觀自在菩薩滅罪清淨咒

宇文氏 天竺三藏 闍那崛多 譯

南無 羅怛那 哆囉夜耶，南無 阿利耶 婆盧羯帝 爍鉢囉耶 菩提  
ॐ नमो रत्न त्रयया नमः अर्य वलकिते श्वरया बोधि

namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-

〔歸依〕〔寶〕 〔三〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩跢婆耶 摩訶 薩埵婆耶 摩訶 迦嚧尼迦耶。

सदय मह सदय मह करुणिकाय

satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya。

薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕

怛儻也他： 唵， 哆嚧 咄多嚧 咄嚧 嚩日囉 謨叉孃 薩嚩訶。

तद्यथा ॐ तरे तुतरे तुरे वज्र मोकशने स्वहा

tadyathā: om, tare tutare ture vajra mokṣaṇe svāhā。

〔即說咒曰〕

〔金剛〕〔解脫〕〔成就〕

## -----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第四冊 no.1337 種種雜咒經 (p.)

梵文：九華山古藏版 珍藏梵文咒本

說明：

誦滿十萬遍，眾罪消滅。(出自觀音菩薩隨心咒四首之一。)

# 觀自在菩薩除怖畏邪道咒

宇文氏 天竺三藏 闍那崛多 譯

南無 羅怛那 哆囉夜耶，南無 阿利耶 婆盧羯帝 爍鉢囉耶 菩提  
ॐ नमो रत्न त्रयया नमः अर्य वलकिते स्वराया बोधि  
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-  
〔歸依〕〔寶〕 〔三〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩跢婆耶 摩訶 薩埵婆耶 摩訶 迦嚧尼迦耶。

सदय मह सदय मह करुणकया  
satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya。  
薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕

跢姪他： 阿嚧 多嚧 覩多嚧 覩嚧 乞蘭野 伽囉鞞 囉叉 囉叉  
तद्यथा अरे तारे तुतारे तुरे क्रान्या गर्भे राक्षा राक्षा  
tadyathā: are tare tutare ture kṛāṇya garbhe rakṣa rakṣa  
〔即說咒曰〕 〔藏〕〔保護〕〔保護〕

摩呬寫 娑囉皤 杜谿 弊耶 娑囉蒲 跋陀囉吠 弊耶 娑婆訶。  
ममस्य सर्व दुखे भ्याह सर्वो पद्रवे भ्याह स्वाहा  
māmsys sarva dukhe bhyah sarvo padrave bhyah svāhā。  
〔我〕 〔一切〕〔苦〕 〔一切〕 〔衰〕 〔成就〕

## -----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第四冊 no.1337 種種雜咒經 (p.)

梵文：九華山古藏版 珍藏梵文咒本

說明：

誦滿十萬遍，得無怖畏，一切邪道欲侵我者，皆不成辦。(出自觀音菩薩隨心咒四首之二。)

# 觀自在菩薩淨一切業障咒

宇文氏 天竺三藏 闍那崛多 譯

南無 羅怛那 哆囉夜耶，南無 阿利耶 婆盧羯帝 爍鉢囉耶 菩提  
 ॐ नमो रत्ना त्रयाय नमः अर्यो बलुकिते स्वराय बोधि  
 namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-  
 〔歸依〕〔寶〕 〔三〕 〔禮敬〕〔聖〕 〔觀〕 〔自在〕 〔菩

薩跢婆耶 摩訶 薩埵婆耶 摩訶 迦嚧尼迦耶。  
 म ह्य म ह म ह्य म ह क रु ण क य  
 satvāya mahā satvāya mahā kārūṇikāya。  
 〔薩〕 〔大〕〔菩薩〕 〔大〕 〔悲心者〕

跢姪他： 徒提 旃跌嚧 那姥只 爾訶嚧 多嚧 覩多嚧 覩嚧  
 तद्यथा सिद्धे चण्डिरे नमुचि निहारे तारे तुतारे तुरे  
 tadyathā: siddhe caṇḍire namuci nihare tare tuttare ture  
 〔即說咒曰〕〔成就〕 〔暴惡〕〔魔王〕〔消除〕〔救助〕

烏牟 毘輸馱儻 娑婆訶。  
 ॐ वि सु ध नि स्व हा  
 om, viśuddhani svāhā。  
 〔最清淨〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第四冊 no.1337 種種雜咒經 (p.)

梵文：九華山古藏版 珍藏梵文咒本

說明：

誦滿十萬遍，淨一切業障。(出自觀音菩薩隨心咒四首之三。)

# 觀自在菩薩除瞋咒

宇文氏 天竺三藏 闍那崛多 譯

南無 羅怛那 哆囉夜耶，南無 阿利耶 婆盧羯帝 爍鉢囉耶 菩提  
ॐ नमो रत्न त्रयाय नमः अर्य वलकिते स्वराय बोधि  
namo ratna trayāya, namaḥ āryā valokite śvarāya bodhi-  
〔歸依〕〔寶〕〔三〕〔禮敬〕〔聖〕〔觀〕〔自在〕〔菩

薩跢婆耶 摩訶 薩埵婆耶 摩訶 迦嚧尼迦耶。 跢姪他： 烏訶 跋囉珊  
म हय मह म हय मह करुणकय न हय ॐ प्रसम  
satvāya mahā satvāya mahā karuṇikāya。 tadyathā： om, prasam  
〔薩〕〔大〕〔菩薩〕〔大〕〔悲心者〕〔即說咒曰〕〔極正遍〕

爾唎耶抵 多嚧 多嚧 跋囉珊泥 跋囉珊泥 跋囉珊那 迦囉孃 娑囉皤  
ॐ न्यते तरे तरे प्रसमने प्रसमने प्रसमना करालु सर्वा  
niryate ttare ttare prasamne prasamne prasamna karalau sarva  
〔出生〕〔悲乎〕〔一切〕

娑跢婆那 訶 迦嚧馱 跋囉鑠麼爾 娑婆訶  
श न व ह करुण प्रसमने स्वहा  
stambhana hūṃ karuṇa praśamane svāhā。  
〔鎮守〕〔悲〕〔能除〕〔成就〕

## -----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第四冊 no.1337 種種雜咒經 (p.)

梵文：九華山古藏版 珍藏梵文咒本

說明：

除瞋恚咒，誦七遍，令瞋者歡喜。(出自觀音菩薩隨心咒四首之四。)



# 阿吒薄拘大元帥無邊神力甘露陀羅尼

唐 善無畏 譯

曩謨 羅怛那多羅耶也， 曩莫 失梅陀 拔折羅波那曳 摩訶 藥叉

ॐ नमो रत्नत्रयै नमो क्षुब्धवज्रपायै महो यक्ष  
namo ratnatrayāya. namas caṇḍa vajrapāṇaye mahā yakṣa-  
〔歸依〕〔三寶〕〔敬禮〕〔暴惡〕〔金剛手〕〔大〕〔藥叉

茜那波多曳， 曩謨 阿吒薄拘耶 摩訶 薄俱多耶 摩訶 藥叉那耶。

सनापतये नमो अठवकुये महो वकुये महो यक्षणे  
senapataye, namo aṭavakūya mahā vakuṭāya mahā yakṣanāya.  
將軍〕〔敬禮〕〔曠野〕〔大〕〔薄俱多〕〔大〕〔藥叉〕

摩醯首羅耶 吽 毘摩質哆羅耶 吽 那吒俱伐羅耶 吽 阿呵 阿呵

महेश्वरये ह्रस्व विमलित्रये ह्रस्व नकुवरये ह्रस्व अह ॐ  
maheśvarāya phaṭ. vimacitrāya phaṭ. natakuvārāya phaṭ. aha aha  
〔大自在天〕〔破〕〔阿修羅王〕〔破〕〔那吒太子〕〔破〕〔我〕〔〃〕

阿呵 阿呵 吽 吽 吽 吽 曳 曳 曳 曳 吒 吒 吒 吒

ॐ ॐ ह्रं ह्रं ह्रं ह्रं ये ये ये ये ता ता ता ता  
aha aha. hūṃ hūṃ hūṃ hūṃ. ye ye ye ye. ta ta ta ta.  
〔呼名〕〔無慢〕

尼藍婆耶 吽 乾陀羅婆耶 吽 毘舍遮耶 娑婆訶。 曩謨

निलम्बये ह्रस्व गन्धर्वये ह्रस्व पिशकये स्वाहा नमो  
nīlāmbhāya phaṭ. gandharvāya phaṭ. piśacāya svāhā. namo  
〔青面神〕〔破〕〔食香神〕〔破〕〔食精氣鬼〕〔敬禮〕

婆伽梵 跋折羅 軍吒利耶 吽 跋折羅 蘇悉地耶 吽 婆伽婆底

भगवाम् वज्रकुण्डरिये ह्रस्व वज्रसुसिद्धिये ह्रस्व भगवते  
bhagavaṃ vajra kuṇḍariya phaṭ. vajra susiddhiya phaṭ. bhagavate  
〔世尊〕〔金剛〕〔甘露瓶〕〔金剛〕〔妙成就〕〔世尊〕

阿吒薄俱耶 呬 毘沙門耶 呬 婆吒婆吒耶 呬 因陀羅耶 呬  
 अटावकुय षट् वैश्रवणाय षट् भटाभटाय षट् इन्द्राय षट्  
 aṭavakūya phaṭ. vaiśravaṇāya phaṭ. bhatabhaṭāya phaṭ. indrāya phaṭ.  
 〔大元帥〕 〔多聞天〕 〔 〕 〔帝釋〕

提頭賴吒耶 呬 毘盧陀迦耶 呬 毘盧博叉藥叉耶 呬 婆羅摩耶  
 धृतराश्राय षट् विरुहक्य षट् विरुपक्षयक्ष्य षट् ब्रह्म्य  
 dhṛtarāśṛāya phaṭ. virūḍhakāya phaṭ. virūpākṣayakṣāya phaṭ. brahmāya  
 〔持國天〕 〔增長天〕 〔廣目天〕 〔梵天〕

呬 速佉 速佉 娑婆訶 摩訶 藥叉 娑婆訶。伽伽羅 伽伽羅 呬  
 षट् सुख सुख स्वहा मह यक्ष स्वहा गगर गगर हूं  
 phaṭ sukha sukha svāhā. mahā yakṣa svāhā. gagara gagara hūm  
 〔樂〕 〔樂〕 〔大〕 〔藥叉〕 〔成就〕

呬 呬 呬 摩尼跋陀羅野 呬 那羅延那耶 呬 摩訶迦羅耶  
 षट् हूं षट् मणिबद्राय षट् नरायणाय षट् महाकाल्य  
 phaṭ. hūm phaṭ. maṇibhandrāya phaṭ. narāyanāya phaṭ. mahākālāya  
 〔寶賢神〕 〔那羅延天〕 〔大黑天〕

呬 阿耨陀耶 呬 漚波難陀耶 呬 步祁羅耶 呬 布單那耶 呬  
 षट् अनुदय षट् उपनन्दय षट् भुकिरय षट् पुतनय षट्  
 phaṭ. anudāya phaṭ. upanandāya phaṭ. bhukirāya phaṭ. pūtanāya phaṭ  
 〔無熱惱龍〕 〔近喜龍〕 〔龍名〕 〔臭餓鬼〕

揭吒布單那耶 呬 閻摩羅遮耶 呬 目真鄰耶 呬 素嚕 鳩  
 कटापुतनय षट् यमराज्य षट् मुसिम्रिय षट् सुर कु  
 katapūtanāya phaṭ. yaṃmarājāya phaṭ. muṣiṃriṃya phaṭ. suru kum-  
 〔奇臭餓鬼〕 〔閻羅王〕 〔解脫處神〕 〔甕〕

槃荼耶 呬 呬 呬 呬 呬 室哩彌吠耶 呬 孽嚕拏娜囉耶  
 भण्डाय षट् हूं हूं हूं हूं श्रीदेय षट् गरुड्य  
 bhaṇḍāya phaṭ. hūm hūm hūm hūm. śrīdeviya phaṭ. garuḍendrāya  
 〔形鬼〕 〔善女功德〕 〔金翅鳥王〕

吽 吽 吽 吽 吽 吽 吽 吽 吽 吽 藥叉  
 𑖀 𑖀𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀𑖀  
 hūṃ. phat. hūṃ hūṃ hūṃ hūṃ. phat. phat. phat. phat. yakṣa  
 〔藥叉〕

藥叉 吽 吽 吽 吽 摩訶 藥叉 藥叉 吽 吽 吽  
 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀 𑖀  
 yakṣa phat phat phat phat. mahā yakṣa yakṣa phat phat phat  
 〔藥叉〕 〔大〕 〔藥叉〕 〔藥叉〕

吽 娑婆訶。 陀 陀 陀 陀 陀訶 陀訶 鉢柘 鉢柘 婆羅 婆羅  
 𑖀 𑖀𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀  
 phat. svāhā. da da da da daha daha paca paca bala bala  
 〔成就〕 〔燒〕 〔煮〕 〔力〕

跋折羅 荷吒 荷吒 吽 莎訶 婆叉那迦羅耶 娑婆訶。 阿吒 阿吒  
 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀  
 vajra haṭa haṭa phat svāhā. bhakṣaṇākārāya svāhā. ata ata  
 〔金剛〕 〔成就〕 〔吞食〕 〔成就〕

阿呵 阿呵 吽 欠 吽 欠 斫羯羅 護帝 跋折羅 跋 跋  
 𑖀𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀  
 aha aha hūṃ khaṃ hūṃ khaṃ cakra hute vajra vaḥ vaḥ  
 〔我〕 〔輪〕 〔金剛〕 〔縛〕

跋 跋 頻陀 頻陀 闍婆 闍婆 僧伽羅闍 勒喉 勒喉  
 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀  
 vaḥ vaḥ bhinda bhinda yaṃbha yaṃbha simharāja ruhu ruhu  
 〔穿破〕〔”〕 〔獅子王〕

吽 吽吒 阿吒婆拘耶 吽 吽吒 吽吒 娑婆訶。  
 𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀𑖀 𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀 𑖀𑖀  
 hūṃ. phat. atavakūya hūṃ. phat. phat. svāhā.  
 〔曠野〕 〔成就〕

# 阿吒薄俱心咒

唐 善無畏 譯

唵 勒叉 勒叉 吽 吽 吽 吽 娑婆訶，散指迦耶 吽，  
 ॐ रक्ष रक्ष फट् फट् फट् फट् स्वाहा समचिकाय फट्  
 om, rakṣa rakṣa phaṭ phaṭ phaṭ phaṭ svāhā. samcikāya phaṭ.  
 〔擁護〕〔擁護〕 〔正了知者〕

摩訶 散指迦耶 吽， 摩尼 跋陀羅耶 吽， 摩訶 摩尼 跋陀羅耶  
 मह समचिकाय फट् मणि भद्राय फट् मह मणि भद्राय  
 mahā samcikāya phaṭ. maṇi- bhandrāya phaṭ. mahā maṇi- bhandrāya  
 〔大〕〔正了知者〕 〔寶賢善神〕 〔大〕 〔寶賢善神〕

吽 羅刹娑 羅刹娑 吽 摩訶 羅刹娑 羅刹娑 吽 藥叉 藥叉  
 फट् रक्षसा रक्षसा फट् मह रक्षसा रक्षसा फट् यक्ष यक्ष  
 phaṭ rakṣasa rakṣasa phaṭ mahā rakṣasa rakṣasa phaṭ yakṣa yakṣa  
 〔羅刹〕〔羅刹〕 〔大〕〔羅刹〕〔羅刹〕 〔藥叉〕〔藥叉〕

吽 摩訶 藥叉 藥叉 吽， 吒吒 吒吒 縛 縛 縛 縛  
 फट् मह यक्ष यक्ष फट् त्त त्त त्त त्त वः वः वः वः  
 phaṭ mahā yakṣa yakṣa phaṭ. ṭa ṭa ṭa ṭa. vaḥ vaḥ vaḥ vaḥ.  
 〔大〕〔藥叉〕〔藥叉〕 〔縛〕〔縛〕〔縛〕〔縛〕

吽 吽 吽 吽 曳 曳 曳 曳 吽 吽 吽 吽 佉  
 हुम् हुम् हुम् हुम् ये ये ये ये फट् फट् फट् फट् ख  
 hūṃ hūṃ hūṃ hūṃ. ye ye ye ye. phaṭ phaṭ phaṭ phaṭ. kha  
 〔破〕

佉 佉 佉 阿吒薄俱耶 吽 吽吒。  
 ख ख ख अतावक्या हुम् फट्  
 kha kha kha. atavakūya hūṃ. phaṭ.  
 〔曠野大元帥〕



四十二部羅刹王、師子王、目真鄰王、功德大辯一切天神、降怨鳥王、一切恒沙鬼神人非人等，悉來集會，結盟誓言，同心護佛法藏，而白世尊言：世尊滅後百劫之中，佛法漸滅，菩薩不見，金剛墮於快樂清淨之處，眾生福薄，魔魅增盛，侵燒眾生或吸精氣，噉血肉，當此之時我等能晝夜不離，護持一切生死眾生離其溺惱，世尊我身雖現惡相心作大悲，若佛子在在處處，或於塔中、廟中、山林道中、曠野之中，誓當憐愍擁護不令遇惡。世尊知我等志，當受我等神咒。佛言：如是為後千劫之中，護我法藏不可思議大事，當為後世諸眾生善說神咒。此即本咒出世因緣。



# 毘沙門天王心真言

唐 不空 譯音

曩謨 囉怛曩怛囉夜野 曩謨 吠室囉摩拏野 摩賀囉惹野 薩嚩  
 नमो रत्न त्रयया नमो वैश्रवणाय मह रजय मठ  
 namo ratna trayāya, namo vaiśravaṇāya mahā rājāya, sarva  
 〔歸依〕〔三寶〕 〔禮敬〕〔多聞財主〕〔大王〕 〔一切〕

薩怛嚩 曩麼 舍跛哩 布囉拏野 悉地迦囉野 蘇嚩娜野 怛娑每  
 मठ नमो शपरीपुरणाय सिद्धिकरय सुकन्दनय नलि  
 satva nāmā śāpārī pūraṇāya siddhikarāya sukandanāya, tasmai  
 〔有情〕〔敬愛〕〔贈與遍圓滿〕〔所作成就〕〔蘇嚩娜人〕 〔是故〕

曩莫塞訖哩怛嚩 伊唎 吠室囉摩拏 紇哩乃野 麼鞞多以灑弭 薩嚩  
 नमो शक्र इति विस्रवण हृदय मवत इष्टमि मठ  
 nama skṛtva, imāṃ vaiśravaṇā hrdaya māvarta iṣyami sarva  
 〔禮敬稱讚已〕 〔此〕 〔毘沙門〕 〔心〕 〔必要的〕〔誓願〕〔一切〕

薩怛嚩 蘇佉嚩憾 怛儻也他 唵 悉地 悉地 蘇母 蘇母 左左  
 मठ सुहावहं तद्यथा ॐ सिद्धि सिद्धि सुसु सुसु वव  
 satva sukhāvahaṃ. tadyathā: om siddhi siddhi sumu sumu caca  
 〔有情〕〔能利樂〕 〔即話咒曰〕 〔成就 成就〕

左左 左囉 左囉 娑囉 娑囉 羯囉 羯囉 拏里 拏里 矩嚩 矩嚩  
 वव वर वर सर सर कर कर किरि किरि कुरु कुरु  
 caca cara cara sara sara kara kara kiri kiri kuru kuru

母嚩 母嚩 主嚩 主嚩 娑駄野 遏貪 麼麼 顛底也 末他弩 婆嚩  
 मुरु मुरु चुरु चुरु सधया अर्थमममा नित्यमथानो भवा  
 muru muru curu curu sādahaya arthaṃ mama nitya mathano bhāva  
 〔成就〕〔事業〕〔我〕〔恆常〕 〔出生〕

娑嚩賀	吠室囉麼拏野	娑嚩賀	馱曩娜野	娑嚩賀	麼拏囉他
𑖀𑖩	𑖀𑖱𑖫𑖮𑖱	𑖀𑖩	𑖢𑖫𑖱𑖱	𑖀𑖩	𑖮𑖫𑖱𑖱
svāhā。	vaiśra vanāya，	svāhā。	dhanadāya，	svāhā。	manoratha
	〔多聞財主〕		〔施財神〕		〔願望〕

跋哩布囉迦野 娑嚩賀  
 𑖢𑖫𑖱𑖱𑖫𑖮𑖱 𑖀𑖩  
 paripūrakāya， svāhā。  
 〔遍滿足〕 〔圓滿成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏密教部第四冊 No.1244 毘沙門天王經〔p.215,216〕  
 No.1250 北方毘沙門多聞寶藏天王神妙陀羅尼  
 別行儀軌〔p.232〕

梵文：大正藏密教部第四冊 No.1244 毘沙門天王經〔p.215,216〕  
 No.1250 北方毘沙門多聞寶藏天王神妙陀羅尼  
 別行儀軌〔p.232〕

說明：

此陀羅尼是，毘沙門天王在佛前，為未來諸有情利益安樂、豐饒財寶、護持國界說自真言。持此咒者能令求財、求官、求一切外諸心事滿足，得富貴安樂受人尊敬，得天王守護一切惡人不能加害，乃至命終隨願往生。



# 吉祥天女真言

唐 不空 譯音

曩莫 室哩伽曩野 曩謨 吠室囉摩拏野 摩賀藥乞灑 囉惹地囉惹野  
 नमः श्रीगणाय नमः वैश्रवाणाय महयक्ष राजधिराजय  
 namaḥ śrīgaṇāya, namo vaiśravaṇāya mahāyakṣa rājādhirājāya,  
 〔禮敬〕〔功德神眾〕〔禮敬〕〔多聞財主〕〔大藥叉〕〔王中之王〕

曩莫 室哩夜裏 摩賀禰吠 怛儻也他 唵 怛囉 怛囉 咄嚕 咄嚕  
 नमः श्रीयै महदेवे तद्यथा ॐ तारा तारा तुरु तुरु  
 namaḥ śrīyāye mahādeve, tadyathā: om tara tara turu turu  
 〔禮敬〕〔吉祥〕〔大天女〕〔即說咒曰〕

蘇瑟鞞 蘇瑟鞞 麼拏 迦曩迦 嚩日囉 吠女哩也 穆訖多 曩麼稜訖呂多  
 सुस्र सुस्र मणि कणक वज्र वैदुर्य मुक्ति नामालुम् क्रतु  
 suṣṅra suṣṅra maṇi kanaka vajra vaidūrya mukti nāmāluṃ kṛta  
 〔寶珠〕〔黃金〕〔鑽石〕〔琉璃〕〔珍珠〕〔嚴飾 作〕

僕 薩嚩 薩怛嚩 唎多迦麼 吠室囉摩拏 室哩野泥尾 末臘毘  
 भूह सर्व सत्वा हितकाम वैश्रवाण श्रीयैदेवी मलवी  
 bhūh, sarva satva hitakāma vaiśravaṇa śrīyadevī malaṃvī  
 〔一切〕〔有情〕〔慈善樂施〕〔多聞財主〕〔吉祥天女〕

噫醯咽 具囉拏 具囉拏 麼娑 麼娑 捺囉捨野 悉地 娜娜 咽銘  
 एहि गुण गुण मस मस द्रासाय सिद्धि दादा हिमे  
 ehyehi guṇa guṇa masa masa draśaya siddhi dādā hime  
 〔奉請〕 〔知見 成就〕〔施物 溫暖〕

捺囉捨曩迦麼寫 捺囉捨南 鉢囉賀囉娜野 麼諾 娑嚩賀  
 द्रासानकामस्या द्रासानम् प्रह्लादाय मनः स्वहा  
 draśanakāmasya draśanam prahlādaya maṇaḥ, svāhā.  
 〔欲求知見〕 〔能有知見〕 〔歡喜〕 〔心〕 〔圓滿成就〕

# 善女天咒（大吉祥天女真言）

北涼 曇無讖 譯

南無 佛陀耶 南無 達摩耶 南無 僧伽耶  
 नमो बुद्धाय नमो धर्माय नमो संघाय  
 namo buddhāya , namo dharmāya , namaḥ saṅghāya 。  
 〔歸依〕 〔佛〕 〔歸依〕 〔法〕 〔歸依〕 〔僧〕

南謨 室利 摩訶 提鼻耶 怛你也他 唵 波利富樓那 遮利 三  
 नमो श्री महो देवीये तद्यथा ॐ परिपुरुषाय नमो सा  
 namo śrī mahā devīye , tadyathā : om paripūruṣa cārye sa-  
 〔敬禮〕〔吉祥〕〔大〕〔天女〕〔即說咒曰〕 〔圓滿〕 〔行〕 〔

曼陀 達舍尼 摩訶 毗訶羅伽帝 三曼陀 毗陀那伽帝 摩訶 迦利野  
 मन्ता दर्शने महो विहरागते समन्ता विधानागते महो कार्या  
 manta darśane mahā vihāragate , samanta vidhānagate , mahā kārya  
 普遍〕〔照見〕 〔大〕 〔寺院〕 〔普遍〕 〔教誡〕 〔大〕〔事業〕

鉢喇底瑟陀鉢泥 薩利嚩栗他 三曼陀 修鉢黎富隸那 阿夜那 達摩帝 摩  
 प्रतिष्ठापाने सर्वार्था समन्ता सुपरिपुरुषे आयाना धर्मते मा-  
 pratiṣṭhāpane , sarvārtha samanta suparipūruṣe , āyāna dharmate ma-  
 〔安住〕 〔一切事〕 〔普遍〕〔極善圓滿〕 〔接近〕 〔法性〕 〔

訶 毗鼓畢諦 摩訶彌勒帝 婁簸僧祇帝 醯帝 徒僧祇醯帝 三曼陀 阿  
 हो विकुर्विते महो मायि उपसंहिते हिते सुसंग्रहिते समन्ता अ-  
 hā vikurvite , mahāmaitri upasaṃhite , hite susaṅgrhīte , samanta a-  
 大〕〔神通自在〕〔大慈〕 〔饒益〕 〔利益〕 〔支配〕 〔普遍〕 〔

他 阿窶婆羅尼 莎波訶。  
 रथा अनुपालने स्वहा ।  
 rtha anupālāne svāhā 。  
 事業〕〔護持〕 〔成就〕

-----參考根據-----

譯音：大正藏經集部第十六冊金光明經（p.345）

大正藏第十六冊金光明最勝經 大吉祥天女增長財物品（p.439）

梵文：

-----

說明：

經云：若有受持讀誦咒者，應七日七夜受八支戒，於晨朝時先嚼齒木淨澡漱已，及於晡後香花供養一切諸佛，自陳其罪，當爲己身及諸含識迴向發願，令所希求速得成就。淨治一室，或在空閒阿蘭若處，瞿摩爲壇，燒梅檀香，而爲供養，置一勝座，幡蓋莊嚴，以諸名花，布列壇內，應當至心誦持前咒希望我至，我以爾時，即便護念觀察是人，來入其室，就座而坐，受其供養，從是以後，當令彼人於睡夢中，得見於我，隨所求事，以實告知，若聚落空澤及僧住處，隨所求者，皆令圓滿，金銀財寶牛羊穀麥飲食衣服，皆得隨心受諸快樂，既得如是勝妙果報，當以上分供養三寶，及施於我廣修法會，設諸飲食布列香花，既供養已所有供養，貨之取直復爲供養我當終身常住於此，擁護是人令無闕乏，隨所希求悉皆稱意，亦當時時給濟貧乏，不應慳惜獨爲己身，常讀是經供養不絕，當以此福普施一切迴向菩提，願出生死速得解脫。

是灌頂章句，必定吉祥真實不虛，等行眾生及中善根，應當受持讀誦通利，七日七夜受持八戒，朝暮淨心，香花供養十方諸佛，常爲己身及諸眾生，迴向具足阿耨多羅三藐三菩提，作是誓願，令我所求，皆得吉祥。



# 古梵文音標對照表

摩多 (vowels mata)

	書寫體	書寫順序	變體	合體	羅馬併音
1					a
2					ā
3					i
4					ī
5					u
6					ū
7					e
8					ai
9					o
10					au
11					aṃ
12					aḥ

別摩多 (extra vowels)

13					r
14					ī

體文 (consonants vyañjana)

	書寫體	書寫順序	變體	合體	羅馬併音
15					ka
16					kha
17					ga
18					gha
19					ṅa
20					ca
21					cha
22					ja
23					jha
24					ña
25					ṭa
26					ṭha
27					ḍa
28					ḍha
29					ṇa

	書寫體	書寫順序	變體	合體	羅馬拼音
30	𑖞	𑖞	𑖞	𑖞	ta
31	𑖟	𑖟	𑖟	𑖟	tha
32	𑖠	𑖠		𑖠	da
33	𑖡	𑖡		𑖡	dha
34	𑖢	𑖢	𑖢	𑖢	na
35	𑖣	𑖣		𑖣	pa
36	𑖤	𑖤		𑖤	pha
37	𑖥	𑖥		𑖥	ba
38	𑖦	𑖦		𑖦	bha
39	𑖧	𑖧		𑖧	ma
40	𑖨	𑖨		𑖨	ya
41	𑖩	𑖩		𑖩	ra
42	𑖪	𑖪		𑖪	la
43	𑖫	𑖫		𑖫	va
44	𑖬	𑖬	𑖬	𑖬	śa
45	𑖭	𑖭		𑖭	ṣa

	書寫體	書寫順序	變體	合體	羅馬拼音
46	𑖮	𑖮		𑖮	sa
47	𑖯	𑖯		𑖯	ha

特殊合字

48	𑖱	𑖱			llaṃ
49	𑖲	𑖲		𑖲	kṣa

別摩多 [extra vowels]

50	𑖳	𑖳			ḷ
51	𑖴	𑖴			ḹ

# 古梵文音標與發音法

國際上古梵文採用羅馬字音標。

〔1〕古梵文音標由 12 個母音與 35 個子音所組成。

## 1. 母音〔Svara-varnāḥ〕

a ā i ī u ū e ai o au ṛ ṝ

## 2. 子音〔Vyañjana-varnāḥ〕

ka 行 k kh g gh ṅ

ca 行 c ch j jh ñ

ṭa 行 ṭ ṭh ḍ ḍh ṇ

ta 行 t th d dh n

pa 行 p ph b bh m

摩擦音 y r l v

吹氣音 ś ṣ s h'

空點〔Anusvāra〕 ṁ

涅槃點〔Visarga〕 ḥ

〔2〕音標發音原則上，以羅馬字讀音爲音。但要特別注意下列幾點：

## 1. 母音

e, o 是特殊的長音，要發「e-」「o-」的拉長音。

ṛ, ṝ 實際上讀「ri」「rī」的發音，所以當做母音標。

## 2. 子音

c, ch 是發「ㄘ」與「ㄘ」的短促音。

ṭ, ṭh 與 t, th 同樣，是發「ㄊ」與「ㄊ」的短促音。

ñ 在母音前是發「ㄋ一」的音。

ṅ, ṇ, n 在母音前皆發「ㄋ」的音，在母音後皆發「ㄋ」的音。

ś 是讀「ㄒ」的發音，類似英文「ʃ」的發音。

ṣ 通常讀「ㄘ」的發音，在特殊合字子音 k 後則讀「ㄑ」的發音，類似英文「tʃ」的發音。

m 是連接於字尾，讀「ㄇ」的鼻音，類似英文「m」的發音。

h 也是連接於字尾母音後，讀「ㄏ」的一種摩擦音。

〔3〕根據梵語文法家的語音分類，所製表如下：

	閉音					開音				
	無聲音		有聲音			無聲音	有聲音			
	無氣音	有氣音	無氣音	有氣音	鼻音	摩擦音	母音			
喉音	k	kh	g	gh	ñ	ś } ṣ } s }	h	a ā	e	ai } o } au }
口蓋音	c	ch	j	jh	ñ		y	i ī		
反舌音	ṭ	ṭh	ḍ	ḍh	ṇ		r	ṛ ṝ		
齒音	t	th	d	dh	n		l			
唇音	p	ph	b	bh	m		v	u ū		

〔4〕母音有長短二種：

1. 短母音〔*hrasva-svarāḥ*〕 a i u ṛ

2. 長母音〔*dīrgha-svarāḥ*〕 ā ī ū ṝ e ai o au

假若短母音前有二個父音以上，或短母音在 m, h 的前面時，詩學上常當做長母音發音。這些短母音在性質上本來不是長母音，所以說是位置上的長母音。

除了以上識別母音的長短外，更進一步，以討論梵語詩的形式，在一語中決定所發重音的位置，是梵文研究者必要的工作。

〔5〕古梵文羅馬音標與國語音標對照表：

母音		a ā i ī u ū e ai o au r ṛ	ṝ
		ア ー ャ ャ ー ャ ャ ャ ャ ャ ャ ャ ャ	
子音	ka 行	k kh g gh ṅ	
	ca 行	c ch j jh ñ	摩擦音 y r l v ー カ ㄷ
	ta 行	t th d dh ṇ	吹氣音 ś ṣ s h ㄊ ㄷ ㄴ ㄹ
	ṭa 行	ṭ ṭh ḍ ḍh ṇ	空點 ṁ ㄊ ㄷ
	pa 行	p ph b bh m	涅槃點 ḥ ㄆ ㄆ ㄆ

〔上表謹供參考，發音謹是類同，而非完全一致。尤其 ṅ, ñ, ṇ, ṅ 四個音標，會因為位置在母音前後的不同，而有不同的發音。〕

〔6〕單一子音 m,n,y 前後重複使用發音的特殊情況。

例如：samyā 發 sam-mya 音。 bhyah 發 bhy-yah 音。  
 harinya 發 harin-nya 音。 vidya 發 vidy-ya 音。  
 tadyatha 發 tady-yatha 音。 carye 發 cary-ye 音。  
 vaiturya 發 vaitury-ya 音。 ityete 發 ity-yete 音。

# 古梵文造字法

梵文〔SANSKRIT〕是一字一音的文字。基本上包括 12 個摩多〔MATA〕與 35 個體文〔VYAÑJANA〕共 47 個字母。除了將原有字母組合成各種語詞外，有兩種特別的文字變化與切接的方法，一是摩多十二點轉音法；一是體文切接合字法。此二種講解梵字建立與合成的法則，在日本密教稱之為悉曇章，見於大正大藏經第五十五冊悉曇字記。

一、 摩多十二點轉音法—此法係在體文上分別加上代表母音的十二種摩多點劃，使體文改變母音而產生十二種不同的讀法。一般 35 個體文均可以依此法使用。例如：

a ā i ī u ū e ai o au ṃ ḥ  
□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □  
𑀓 𑀔 𑀕 𑀖 𑀗 𑀘 𑀙 𑀚 𑀛 𑀜 𑀝 𑀞  
ka kā ki kī ku kū ke kai ko kau kaṃ kaḥ

另外 ā 點除了□外，尚有□，例如：𑀓 → 𑀔，𑀙 → 𑀚，𑀛 → 𑀜。

u 點除了□外，尚有□，例如：𑀗 → 𑀘，𑀙 → 𑀚。

尚有□，例如：𑀙 → 𑀚。

ū 點除了□外，尚有□，例如：𑀗 → 𑀘。

二、 體文切接合字法—此法係將梵字體文切開成上半體與下半體，再將二個以上的半體，連接合成一字的方法。使之成為「二合字」或「三合字」。在日本密教稱之為「悉曇切繼」。

𑀓 + 𑀔 → 𑀕， 𑀙 + 𑀚 → 𑀛， 𑀙 + 𑀚 → 𑀛  
ka ya kya ja va jva da ma dma

另外要注意的是有些特殊的變體。例如：「𑀙」的上半體與下半體是



# 古梵文基本文法

梵文是印歐語系的原始文字系統之一，是從左向右橫向書寫方式，有字尾的變化，並且受格詞常在動詞之前，是與英文較為接近的一種語言，目前只有在南傳佛教國家祭典上與佛教古老經咒研究上使用。國際學術研究上，梵文統一使用羅馬音標注音。

§1. 梵文中每一語詞的構成要素，可以分成四個部份：

1. 語根            例如： **man** [想]
2. 語基                    **manas** 之 **as** [心]
3. 語尾                    **manasi** 之 **i** [是心]
4. 接頭辭                **vimanasi** 之 **vi** [失心]

§2. 梵文的語詞大致上可以分爲變化語與不變化語二種，變化語是在語根或語基添加種種不同意義的語尾而成，不變化語則沒有語尾的變化。

1. 變化語包括有名詞、形容詞、代名詞、數詞、動詞。
2. 不變化語包括有接續詞、副詞、間投詞、關係詞。

以上名詞與形容詞的字尾變化，是完全相同的。而代名詞、數詞、動詞各自有自己不同的變化規則。

§3. 語根根據語基的變化，而有母音重音的變化。

1. 平音            a   ā   i   ī   u   ū   ri   rī   li
2. 重音            a   ā   e   o   ar (ra)   al (la)
3. 複重音        ā   āi   āu   ār

例如： 平音        **budh** (覺)                    **vid** (知)                    **kri** (作)  
          重音        **bodha** (覺)                    **veda** (吠陀)                **kara** (作)  
          複重音    **bauddha** (佛弟子) **vāidya** (吠陀的) **kārya** (應作)

平音變爲重音，再變爲複重音，在一語詞中重音的位置，應該是讀音音調最高揚的所在。其母音變成爲重音，或變成爲複重音。例如：

pitri (父) + am → pitáram (父的受格)

dātri (布施者) + am → dātāram

§4. 變化語 (名詞、形容詞、代名詞、數詞、動詞等) 根據所用的立場有性、數、格的變化。

1. 性可以分爲 m. 男性、f. 女性、n. 中性三種。

例如： kāya (m.) tanu (f.) śarīra (n.) 身體

2. 數可以分爲 s. 單數、du. 雙數、pl. 複數。

例如： ásvas (一頭馬) ásvāu (二匹馬) ásvās (多匹馬)

3. 格有八種變化：N. 主格、V. 呼格、Ac. 對格、I. 具格、D. 與格 (受詞)、Ab. 奪格、G. 屬格 (所有詞)、L. 處格。說明：

主格 N. 人來。花開。人與花爲主的語詞。(主詞)

呼格 V. 朋友！呼叫場合的語詞。(稱呼)

對格 Ac. 打人。去夜市。人與夜市表示目的或對向的語詞。(目的)

具格 I. 騎馬去。與他一起走。馬與他表示伴隨的語詞。

與格 D. 救助目的。給人。目的與人表示給與對象的語詞。(受詞)

奪格 Ab. 從家出來。從老師學習書本。家與老師表示由來的語詞。

屬格 G. 我的家。我表示所有的語詞。

處格 L. 在家。這時。家與時表示特定時間與地點的語詞。

§5. 名詞 a 語基，m. 男性的格變化。例如： asva (m.) 馬

	s. 單數	du. 雙數	pl. 複數
主格 N.	ásvas	ásvāu	ásvās
呼格 V.	ásva	ásvāu	ásvās
對格 Ac.	ásvam	ásvāu	ásvān

具格 I.	aśvena	aśvābhyām	aśvāis
與格 D.	aśvāya (ya)	aśvābhyām	aśvebhyas (bhyaḥ)
奪格 Ab.	aśvāt	aśvābhyām	aśvebhyas (bhyaḥ)
屬格 G.	aśvasya (sya)	aśvayos	aśvānām (nām)
處格 L.	aśve (e)	aśvayos	aśveṣu

(處格字尾 e 常見於咒語之中，強調特殊的時間與地點。)

§6. 名詞語基尾 a，單數與格（受詞）的語尾為 ya 時，語基尾 a 變成爲長音 ā，複數與格（受詞）的字尾為 bhyas，語基尾 a 變成爲 e。

例如： namaḥ ārya valokite śvarāya. (敬禮聖觀世音。)  
 namaḥ sarva bodhisattvebhyaḥ. (敬禮一切菩薩。)

§7. 名詞 i 語基，m. 男性的格變化。例如： agni (m.) 火神

	s. 單數	du. 雙數	pl. 複數
主格 N.	agni	agnī	agnayas
呼格 V.	agne	agnī	agnayas
對格 Ac.	agnim	agnī	agnīn
具格 I.	agninā	agnibhyām	agnibhis
與格 D.	agnaye (ye)	agnibhyām	agnibhyas (bhyaḥ)
奪格 Ab.	agnes	agnibhyām	agnibhyas (bhyaḥ)
屬格 G.	agnes	agnyos	agninām (nām)
處格 L.	agnāu	agnyos	agniṣu

§8. 名詞母音語基無論何性，複數 G. 屬格大部份有 nam 的語尾，而語基母音通常變成爲長音。

例如： aśva + nām → aśvānām

§9.當一語詞的字尾是 s 及 r，而次語開頭是 k. kh. p. ph. s. s. s.時，或無接續語時，字尾 s 及 r 變成爲 h。

例如： namas + sarva → namaḥ sarva  
aśvas → aśvaḥ.

§10.一語詞的字尾是 as，而次語開頭是 a.以外的母音時，字尾 as 變成爲 aḥ。

例如： namas + ārya → namaḥ ārya  
namas + indraketu → namaḥ indraketu

§11.一語詞的字尾是 as，而次語開頭是 a.時，字尾 as 變成爲 ā 的長音，次語開頭 a.消除。

例如： namas + apratihata → namā pratihata

§12.一語詞的字尾是 as，次語字頭是連接有聲子音時，字尾 as 變成爲 o。

例如： namas + bhagavate → namo bhagavate

§13.一語詞的字尾爲 a，而次語音頭亦爲 a.時，將字尾 a 變成爲 ā 的長音，次語音頭 a.則消除。

例如： sarva + artha → sarvārtha

§14.一語詞的字尾爲 a，而次語音頭爲 u.時，將字尾 a 變成爲 o，次語音頭 u.則消除。

例如： tathāgata + uṣṅīsa → tathāgato ṣṅīsa

§15. 接頭辭是附加在語根或語基前，具有補足、限定、變更等意思。不同的接頭辭（語頭）有不同的意思。

接頭辭 su 是「妙」「好」「甚」「易」等意思的表示。

例如： su + kha (命運) → sukha (好運)

接頭辭 **dus** 是「惡」「難」等意思的表示。

例如： dus + kha (命運) → duskha (惡運)

§16.接頭辭 **a** 是「不」「無」等意思的表示。若次語頭為 **a** 時，接頭辭 **a** 以 **an** 代替使用。

例如： a + dharma (法) → adharma (不法)

a + nuttara (至上) → anuttara (無上)

a + anta (界限) → ananta (無限)

§17.接頭辭 **prati** 附加在名詞前時，有「每」「各」的意思。

例如： prati + dinam (回) → pratidinam (每回)

prati + diśam (方向) → pratidiśam (各方角落)

prati + deśan (處) → pratideśan (各處)

§18.接續詞 **ca** (並、及、與)，**vā** (或)，**iva** (一樣) 等有接續意思的不變化詞，用來接續語詞，或添接在文句之後。

例如： patrāṇi ca puspāṇi ca (葉與花與)

aśvam iva (馬的樣子)

另有 **iha** (此)，**na** (不、無)，**sā** (止、落)，**tad** (即是、此)，**yāvan** (乃至)，**yad** (如是)，**yā** (詣、去)。

§19.動詞在語根添加 **a** 作為現在語基，同時動詞語根的母音要變成重音。

例如： tud (打) + a → tuda (第六種動詞)

budh (覺) + a → bodha (第一種動詞)

動詞在語根什麼也不添加，只是在語根有些變化，作為現在語基。

例如： as 以 **a** 或 **as** 作為現在語基。(第二種動詞)

動詞現在語基添加 ti, tas, anti 或是 ate, ete, ante 作為三人稱現在動詞。例如：

s.	du.	pl.
tudati	tudataḥ	tudanti
tudate	tudete	tudante
bodhati	bodhataḥ	bodhanti
bodhate	bodhete	bodhante
asti	staḥ	santi

動詞表示現在變化，在字尾添加 ati, ate 是第三人稱單數的梵語通則。例如：

tud (打) → tudati, tudate

動詞與主詞在數與人稱是必要有一致的關係。主詞是第三人稱單數，動詞亦必要是第三人稱單數，主詞是第一人稱雙數，動詞亦必要是第一人稱雙數。

§20.動詞在語根附加 ya 作為現在語基。

例如： naś (消除) + a → naśya (第四種動詞)

這樣再附加 ti, tas, anti 或 ate, ete, ante 的語尾變成三人稱現在動詞。

例如：

s.	du.	pl.
naśyati	naśyataḥ	naśyanti
vidyate	vidyete	vidyante

§21.動詞用不規則的方法，做成現在語基。

gam (行走)	gaccha	sthā (立)	tiṣṭha
mṛi (死)	mriya	pā (飲)	piba
jan (生)	jāya	dr̥iś (見)	paśya
iṣ (願求)	iccha	dā (給與)	yaccha

§22.動詞的用法，可分為現代式、未來式與過去完成式。

- 1.現代式 gacchati (他正行去)
- 2.未來式 gacchati (他將行去)
- 3.過去完成式 通常使用 sma 加在後面，但很多被省略的情況。  
gacchati sma (他行走了)

§23.過去被動分詞是從動詞變化出來的，常被當作形容詞使用的一種。

過去被動分詞是直接由動詞語根，附加 ta 或 na，或則再介入 i。

例如：

śru (聞)	śruta	rakṣ (守)	rakṣita (被守護)
pā (飲)	pāta	nī (行)	nīta
kri (作)	krita	smṛi (思)	smṛita
dā (贈)	data	driś (見)	dṛiṣṭa
hri (奪)	hṛita	ji (征服)	jita (被征服)

§24.代名詞有下列五種：

- 1.人稱代名詞 mat 我 asmat 我們 tvat 你 yuṣmat 你們 tat 他
- 2.指示代名詞 idam 這個 adas 這個 etat 這個 tat 那個
- 3.關係代名詞 yat 或是
- 4.疑問代名詞 kiṃ 何
- 5.不定代名詞 kiṃ cid 有個人 有個東西  
(代名詞在格的變化中，沒有呼格。)

§25.第一人稱代名詞 mat, asmat (我，我們)，數與格的變化如下：

	s.	du.	pl.
主格 N.	aham	āvām	vayam
對格 Ac.	mām, mā	āvām, nāu	asmān, nas
具格 I.	mayā	āvābhyām	asmābhis
與格 D.	mahyam, me	āvābhyām, nāu	asmabhyam, nas

奪格 Ab.	mat	āvābhyām	asmat
屬格 G.	mama, me	āvayos, nāu	asmākam, nas
處格 L.	mayi	āvayos	asmāsu

§26. 第二人稱代名詞 tvat, yuṣmat (你, 你們), 數與格的變化如下:

	s.	du.	pl.
主格 N.	tvam	yuvām	yūyam
對格 Ac.	tvām, tvā	yuvām, vām	yuṣmān, vas
具格 I.	tvayā	yuvābhyām	yuṣmābhis
與格 D.	tubhyam, te	yuvābhyām, vām	yuṣmabhyam, vas
奪格 Ab.	tvat	yuvābhyām	yuṣmat
屬格 G.	tava, te	yuvayos, vām	yuṣmākam, vas
處格 L.	tvayi	yuvayos	yuṣmāsu

§27. 第三人稱代名詞 tat (他), 數與格的變化如下:

	s.			du.			pl.		
	m.	n.	f.	m.	n.	f.	m.	n.	f.
主格 N.	sas	tat	sā	tāu	te	te	te	tāni	tās
對格 Ac.	tam	tat	tām	tāu	te	te	tān	tāni	tās
具格 I.	tena	tayā	tābhyām	tābhyām	tāis	tābhis	tāis	tābhis	tābhis
與格 D.	tasmāi	tasyāi	tābhyām	tābhyām	tebhyas	tābhyas	tebhyas	tābhyas	tābhyas
奪格 Ab.	tasmāt	tasyās	tābhyām	tābhyām	tebhyas	tābhyas	tebhyas	tābhyas	tābhyas
屬格 G.	tasya	tasyās	tayos	tayos	teṣām	tāsām	teṣām	tāsām	tāsām
處格 L.	tasmin	tasyām	tayos	tayos	teṣu	tāsu	teṣu	tāsu	tāsu

tat 的變化中字尾 sas 的, 次字頭是父音的場合, 需將 s 除去。

例如: sas + gacchati → sa gacchati (他行去)

sas + putram smarati → sa putram smarati

tat 與形容詞的單獨修飾名詞的數、格使用必需一致。

§28. 指示代名詞 etat 與第三人稱代名詞 tat 有同樣數與格的字尾變化。

例如： eṣas + pita → eṣa pitā (這個父親)

eṣas + mātā → eṣā mātā (這個母親)

§29. 指示代名詞 idam (這個)，數與格的變化如下：

	s.			du.			pl.		
	m.	n.	f.	m.	n.	f.	m.	n.	f.
主格 N.	ayam	idam	iyām	imāu	ime	ime	ime	imāni	imās
對格 Ac.	imam	idam	imām	imāu	ime	ime	imān	imāni	imās
具格 I.	anena		anayā	ābhyām			ebhis	ābhis	
與格 D.	asmāi	asyāi		ābhyām			ebhyas	ābhyas	
奪格 Ab.	asmāt	asyās		ābhyām			ebhyas	ābhyas	
屬格 G.	asya	asyās		anayos			eṣām	āsām	
處格 L.	asmin	asyām		anayos			eṣu	āsu	

指示代名詞 etat, idam 與形容詞的單獨修飾名詞的數、格使用同樣必需一致。

§30. 關係代名詞 yat (或是) 疑問代名詞 kim (誰) 均與 tat 作同樣數與格的字尾變化。

	s.			du.			pl.		
	m.	n.	f.	m.	n.	f.	m.	n.	f.
主格 N.	yas	yat	yā	yāu	ye	ye	ye	yāni	yās
對格 Ac.	yam	yat	yām	yāu	ye	ye	yān	yāni	yās
具格 I.	yena		yayā	yābhyām			yāis	yābhis	
與格 D.	yasmāi	yasyāi		yābhyām			yebhyas	yābhyas	

奪格 Ab.	yasmāt	yasyās	yābhyām	yebhyas	yābhyas	
屬格 G.	yasya	yasyāi	yasyās	yeṣām	yāsām	
處格 L.	yasmin	yasyām	yayos	yeṣu	yāsu	
	s.		du.		pl.	
	m. n. f.		m. n. f.		m. n. f.	
主格 N.	kas	kim	kā	kāu	ke	ke
對格 Ac.	kam	kim	kām	kāu	ke	ke
具格 I.	kena		kayā		kābhyām	
	kās		kāni		kāis	
	kās		kāni		kāhis	

§31. 在名詞、代名詞的語基，附加 *tas* 的話，有奪格的意思。

例如： *vāris + tas* → *vāritaḥ* 由水而來  
*tataḥ* 由那兒來      *kuto api* 從有個地方來  
*yataḥ* 由…來      *atas* 從這兒來  
*kutaḥ* 由任何地方來      *itas* 從這兒來

§32. 在數詞、代名詞的語基，附加 *tra* 表示處格的意思。

1. *tatra* 那裡      *kutra...cid* 有個地方  
*yatra* …的場地      *sarvatra* 一切處  
*atra* 這裡      *ekatra* 一個地方  
*kutra* 任何地方      *kutrāpi* 有個地方

2. 附加 *dā* 表示時間的意思。

*tadā* 那時      *sarvadā* 一切時候  
*yadā* …的時候      *kadā cana* 有個時間  
*kadā* 任何時間      *na kadā cana* 決對沒有時間  
*ekadā* 有個時間

3. 附加 *thā, tham* 表示方法、狀態。

*tathā* 那麼      *katham* 任何方法

yathā …的狀態 anyathā 另外

§33. 數詞

1. eka	13. trayodaśa	70. saptati
2. dvi	14. caturdaśa	80. aśīti
3. trī	15. pañcadaśa	90. navati
4. catur	16. ṣoḍaśa	100. śata
5. pañca	17. saptadaśa	十 daśa
6. ṣaṭ	18. aṣṭādaśa	百 śata
7. sapta	19. ekonaviṃśati	千 sahasra
8. aṣṭa	20. viṃśati	萬 mayuta
9. nava	30. triṃśat	十萬 lakṣa (落叉)
10. daśa	40. catvāriṃśat	百萬 mahā lakṣa (大落叉)
11. ekādaśa	50. pañcāśat	千萬 koṭī (俱胝)
12. dvādaśa	60. ṣaṣṭi	億 mahā koṭī (大俱胝)

## 古梵文與現代梵文差異字目表

頁數	漢字	大藏經原文	現代梵文	字義
p.3		stathāgato	tathāgata	如來
		dharaṇi	dhāraṇī	陀羅尼
p.3	塞訖唎跢誡弭喃	sukṛtāgāmināṃ	sakṛdāgāmināṃ	斯陀含眾
p.5	孽惹	garja	karma	作業
p.6	半遮	pañca	pañca	五
	阿地目得迦	adhimuktoka	adhimuktika	在上解脫
p.7	訥難哆喃	dunamtanāṃ	durdāntanāṃ	難訓
p.8	建者曩	kāṃcanā	kāñcana	金色
p.9	冒訶曩	bohānaḥ	mohana	令昏迷
p.10	阿便儻也	abhemdya	abhedya	堅固
p.13	勃陵儻哩智迦	bhṛṅgiriṭika	bhṛṅgiriṭika	戰鬥勝神
p.16	訥楞祈帝	durlaṅghimte	durlaṅghite	誤戒過神
p.16	努瑟鉢禮乞史帝	duṣprekṣire	duṣprekṣite	懊見過神
	濫莽禰	unmāṃde	unmāde	狂病鬼
p.17	鉢囉底孕疑囉	pratyuṅgira	pratyuṅgira	庇護
p.18	迦跛里曳	kāpāriye	kāpāliye	髑髏女神
	阿地目訖德迦	adhimuktoka	adhimuktika	在上解脫
p.18	尾儻吠沙質跢	vidvaiṣacitta	vidveṣacitta	瞋恨心
p.20	入疇囉	jvalā	jvara	熱病
p.20	散儻跛底迦	sandipatikā	saṃnipātika	雜病
p.20	羯囉拏輸藍	karṇaśūlaṃ	karṇaśūlaṃ	耳痛
	播囉尸疇輸藍	pārāśvaśūlaṃ	pārśvaśūlaṃ	脅骨痛
	穰伽輸藍	jaṅghaśūlaṃ	jaṅghaśūlaṃ	腿脛痛
	建紉	kaṅṭyū	kaṅṭū	疥癬

p.21	帝嚳目迦	traimuka	tryambuka	蜂
	哩乞沙	rikṣa	ṛkṣa	熊
	哆囉哩乞沙	tararikṣa	tarakṣa	豺熊
	衫莽滿鄧	sāmabandham	sīmābandham	結界

古梵文與現代梵文的差異，明顯有下列五點不同：

1. 字尾 nām 與 ṇām 的混用。
2. la 與 ra 的混用。例如：jvara 寫成 jvala。
3. ṃ 代替 ṅ, ṇ 的使用。例如：pañca, kāñcana, bhṛṅgiriṭika, durlaṅghita, pratyuṅgira, jaṅghāsūlam 寫成 pañca, kāṃcanā, bhṛṃgiriṭika, durlaṃghita, pratyuṃgira, jaṃghāsūlam。
4. ri 代替 ṛ 的使用。例如：ṛkṣa, tarakṣa 寫成 rikṣa, tararikṣa。
5. 多增加 ṃ 的音。例如：abhedyā, unmāde 寫成 abheṃdyā, unmāṃde。

以下是筆者研究古梵文中常見的差異字：

音譯	古梵文	現代梵文	字義
訖禮餉	kreśam	kleśam	煩惱
訖堞瑟拏	kṛṣṇa	kṛṣṇa	黑色
跋捺囉	bhandra	bhadra	賢善
達摩	dharmma	dharma	法
底瑟佗	tiṣṭa	tiṣṭha	安住
富樓那	pūrṇḍa (pūraṇḍa)	pūrṇa (pūraṇa)	滿足；圓滿
曼殊	maṃju	mañju	妙善
戍迦囉	śukra	śukla	白色
悉體哆	ṣṭhita	sthita	安住
薩埵	satva	sattva	有情；眾生

-----參考書籍目錄-----

1.大正大藏經—第十八、十九、二十、二十一冊密教部

- No.944a 大佛頂如來放光悉怛多鉢怛囉陀羅尼-----唐不空譯  
 No.944b 大佛頂大陀羅尼（悉曇文）  
 No.945 大佛頂如來密因修證了義諸菩薩萬行首楞嚴經-----唐斐休譯  
 No.1153 普遍光明清淨熾盛如意寶印心無能勝大明王  
     大隨求陀羅尼經-----唐不空譯  
 No.972 佛頂尊勝陀羅尼唵誦儀軌法-----唐不空譯  
 No.973 尊勝佛頂修瑜伽法軌儀-----唐不空譯  
 No.974b 佛頂尊勝陀羅尼-----唐不空譯  
 No.1005a 大寶廣博樓閣善住秘密陀羅尼經-----唐不空譯  
 No.1005b 寶樓閣經梵字真言-----唐不空譯  
 No.1006 廣大寶樓閣善住秘密陀羅尼經-----唐不空譯  
 No.1008 菩提場莊嚴陀羅尼經-----唐不空譯  
 No.1009 出生無邊門陀羅尼經-----唐不空譯  
 No.994 仁王護國般若波羅蜜多經陀羅尼唵誦儀軌-----唐不空譯  
 No.1022a 一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼經-----唐不空譯  
 No.1024 無垢淨光大陀羅尼經-----唐不空譯  
 No.989 大雲輪請雨經-----唐不空譯  
 No.930 無量壽如來觀行供養儀軌-----唐不空譯  
 No.1002 毗盧遮那佛大灌頂光真言-----唐不空譯  
 No.867 金剛峰樓閣一切瑜伽瑜祇經卷下-----唐金剛智譯  
 No.1078 七俱胝佛母心大準提陀羅尼法-----唐善無畏譯  
 No.922 藥師琉璃光如來消災除難念誦儀軌-----唐一行譯  
 No.1382 佛說宿命智陀羅尼-----趙宋法天譯  
 No.937 佛說大乘無量壽決定光明王如來陀羅尼經-----趙宋法天譯  
 No.1383 宿命智陀羅尼經-----宋法賢譯  
 No.1412 佛說寶生陀羅尼經-----宋施護譯  
 No.963 熾盛光大威德消災吉祥陀羅尼-----唐不空譯

- No.1060 千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙  
大悲心陀羅尼經-----唐伽梵達摩譯
- No.1061 千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無礙  
大悲心陀羅尼咒本一卷（含悉曇文）-----唐金剛智譯
- No.1064 千手千眼觀世音菩薩大悲心陀羅尼-----唐不空譯
- No.1113b 大慈大悲觀世音自在王菩薩廣大圓滿無礙自在  
青頸大悲心陀羅尼-----唐不空譯
- No.1057 千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒經-----唐智通譯
- No.1069 十一面觀自在菩薩心密言念誦儀軌經-----唐不空譯
- No.1056 金剛頂瑜伽千手千眼觀自在菩薩修行儀軌經-----唐不空譯
- No.1062b 世尊聖者千眼千首千足千舌千臂觀自在  
菩提薩埵怛縛廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼（悉曇文）
- No.1065 千光眼觀自在菩薩秘密法經-----唐三昧蘇嚩羅譯
- No.1092 不空羼索神變真言經-----梁菩提流志譯
- No.1072a 聖賀野紇哩嚩大威怒王立成大神驗  
供養念誦儀軌法品-----唐不空譯
- No.1072b 馬頭觀音心陀羅尼（悉曇文）
- No.1037 觀自在菩薩說普賢陀羅尼經-----唐不空譯
- No.1035 千轉陀羅尼觀世音菩薩咒-----唐智通譯
- No.1080 如意輪陀羅尼經-----梁菩提流志譯
- No.1103 觀自在菩薩怛縛多唎隨心陀羅尼經-----唐智通譯
- No.1104 觀自在菩薩怛縛多唎隨心陀羅尼（悉曇文）
- No.1141 觀自在菩薩慈悲三昧真言-----唐善無畏譯
- No.1337 種種雜咒經-----宇文氏闍那崛多譯
- No.1239 阿吒薄俱元帥大將上佛陀羅尼經修行儀軌-----唐善無畏譯
- No.1244 毘沙門天王經-----唐不空譯
- No.1250 北方毘沙門多聞寶藏天王神妙陀羅尼別行儀軌-----唐不空譯
- 2.大正大藏經—第十二冊寶積部下
- No.368 拔一切業障根本得生淨土神咒-----宋求那跋陀羅譯
- No.366 佛說阿彌陀經-----姚秦鳩摩羅什譯

3.大正大藏經—第十四、十六冊經集部

- No.451 藥師琉璃光七佛本願功德經-----唐義淨譯  
No.663 金光明經-----北涼曇無讖譯  
No.665 金光明最勝王經 大吉祥天女增長財物品-----唐義淨譯

4. 大正大藏經—第四十六冊諸宗部三

- No.1951 熾盛光道場念誦儀-----宋遵式譯

5. 大正大藏經—第六十一冊續經疏部六

- No.2234 註大佛頂真言-----唐曇貞校記  
No.2235 大佛頂如來放光悉怛他鉢怛囉陀羅尼勘註-----日本明覺註

6. 大正大藏經—圖像部

梵文熾盛光佛頂陀羅尼諸尊圖會  
阿娑縛抄五十一卷  
別尊雜記卷第六

7.珍藏梵文咒本-----河南九華山古藏版

8.房山石經—第二十八冊釋教最上乘秘密藏陀羅尼集-----北京雲居寺

9.古梵音大悲咒安樂妙寶諸咒楞嚴咒範本 Popular Buddhist

Mantras in Sanskrit-----Deepak Shimkhada 撰錄；賴世培編製

10.梵和大辭典-----日本荻原雲來編纂；迂直四郎監修

11.新修梵語學-----日本神亮三郎；工藤成樹著

12.梵字修習課本-----大迂德成原著；學佛雅集編修

15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	
兇惡時							兇惡時								0.00
吉祥日	勇猛日	最勝日	名聞日	慈猛日	善法日	兇猛日	力戰日	友朋日	求名日	圓滿日	猛武日	威力日	得財日	建名日	6.00
魂靈神下	○藥叉大將下	●大魔王下	○日天子下	自在天下 兇惡時	○善法神下	●毘舍闍鬼王下	婆娑善神下	○北斗天下	●魔羅神下	○月天子下	●閻羅王下 兇惡時	○那羅延天下	造化神下	○梵天下	12.00
															12.00
															16.00
															24.00

30	29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	
	兇惡時							兇惡時							0.00
吉祥日	勇猛日	最勝日	名聞日	慈猛日	善法日	兇猛日	力戰日	友朋日	求名日	圓滿日	猛武日	威力日	得財日	建名日	6.00
魂靈神下	藥叉大將下	●大魔王下	○日天子下	○自在天下	善法神下 兇惡時	●毘舍闍鬼王下	○婆娑善神下	北斗天下	●魔羅神下	○月天子下	閻羅王下	那羅延天下 兇惡時	造化神下	○梵天下	12.00
															12.00
															18.00
															24.00

※根據佛教文殊師利菩薩及諸仙所說：吉凶時日善惡宿曜經。編制。

98,000 元：林王素貞。

首以此印經功德迴向法豐法師，身康祿熾，金剛壽命，成就總持，契會寂光。願以此印經功德迴向超拔佛子林王素貞今生及宿世怨親、歷代祖先親緣、具緣眾生，與我解冤釋結，無始眾罪，盡得消滅，離苦得樂，往生極樂世界。再以此印經功德迴向、祈求佛菩薩幫助我化解所有因果業障。令我罪因苦果、病難災障，淨除無餘。身心痊安，具壽自在。願與眾生，離病因緣、斷病苦報，智種福基，具足圓滿。發菩提心，行諸妙行，普植良因，花開見佛，成等正覺。

伏願家門清泰，合門人眷，福慧莊嚴、速離障緣。淨業日增，斷夙業惱。長康無病，護佛法輪，勤求菩提，善願皆成，共植勝因，同歸安養。

唯願三寶，證明攝受，願憫我等，必加垂護。令超娑婆，徑馳蓮邦。

**以上共計台幣：98,000 元，恭印 1000 本。**

回向：天下和順，日月清明，風雨以時，災厲不起，國豐民安，兵戈無用，崇德興仁，務修禮讓，國無盜賊，無有怨枉，強不凌弱，各得其所。祝願法界一切有情，所有六道四生，宿世冤親，現世業債，咸憑法力，悉得解脫。

祝願現生者增福延壽，發菩提心，常隨佛學，勤修精進，利濟群生。

祝願已故者往生淨土，同出苦輪，共登覺岸。

**附記：本會接受善信委託，代印經書、佛像，其必要之費用，均經本會審慎評估；若有結餘，均續作本會之印(購)經書及運費使用，為施主廣積陰德，歡迎十方大德善加利用。**





